



# Finishingkit für GeoLink® Sprühsystem

## Sprühfahrzeug Multi Pro® 5800, bis Seriennummer 314999999

Modellnr. 131-7262

### Installationsanweisungen

Das GeoLink™ Sprühsystem ist ein Anbaugerät für ein Rasensprühfahrzeug und sollte nur von geschulten Lohnarbeitern in gewerblichen Anwendungen eingesetzt werden. Es ist hauptsächlich für das Sprühen von Gras auf gepflegten Grünflächen in Parkanlagen, Golfplätzen, Sportplätzen und öffentlichen Anlagen gedacht.

Besuchen Sie hinsichtlich Informationen zu Produkten und Zubehör sowie Angaben zu Ihrem örtlichen Vertragshändler oder zur Registrierung des Produktes Toro unter [www.toro.com](http://www.toro.com).

## Sicherheit

### ⚠️ WAREN:

Die im Sprühsystem verwendeten Chemikalien können gefährlich und giftig für Sie, Unbeteiligte, Tiere, Pflanzen, Flächen oder anderes Eigentum sein.

- Lesen Sie die chemischen Warnaufkleber und die Sicherheitsdatenblätter für alle verwendeten Chemikalien sorgfältig durch, und halten Sie sich an die Angaben. Tragen Sie außerdem die vom Chemikalienhersteller empfohlene Schutzkleidung. Tragen Sie z. B. geeignete Schutzanzüge, einschließlich Atemschutzmaske und Schutzbrille, Handschuhe oder andere Kleidung, damit Sie nicht mit den Chemikalien in Kontakt kommen.
- Denken Sie daran, dass u. U. mehrere Chemikalien verwendet werden, und dass Sie alle Angaben berücksichtigen müssen.
- Weigern Sie sich, das Sprühfahrzeug einzusetzen, wenn diese Informationen nicht verfügbar sind.
- Reinigen Sie die Maschine vor dem Arbeiten an einem Sprühsystem und stellen Sie sicher, dass das Sprühsystem dreimal gespült und gemäß den Empfehlungen der Chemikalienhersteller neutralisiert wurde, und dass alle Ventile dreimal ausgespült wurden.
- Stellen Sie sicher, dass eine ausreichende Menge an frischem Wasser und Seife in der Nähe verfügbar sind, und waschen Sie unverzüglich jede Chemikalie ab, mit der Sie in Kontakt kommen.



# Installation

## Einzelteile

Prüfen Sie anhand der nachstehenden Tabelle, dass Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile erhalten haben.

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
<b>1</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Vorbereiten der Kitinstallation.
<b>2</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Entfernen Sie das optionale Pro Control XP-Sprühsystem.
<b>3</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Schließen Sie den hinteren Kabelbaum des optionalen Anbaugeräts ab.
<b>4</b>	Schalterblende (elektrische Schlauchtrommel, Toro Bestellnummer 99-7420) Schalterblende (schwenkbare Schlauchtrommel, Toro Bestellnummer 99-7420)	2 1	Abtrennen des optionalen Handsprühstabs oder der elektrischen Schlauchtrommel.
<b>5</b>	Schalterblende (schwenkbare Schlauchtrommel, Toro Bestellnummer 99-7420)	1	Trennen Sie die optionale schwenkbare Schlauchtrommel ab.
<b>6</b>	Rohr, Toro Bestellnummer 114-9553 Kabelbinder	2 8	Trennen Sie den optionalen Schaummarkierer ab.
<b>7</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Trennen Sie den optionalen Sonic Boom ab.
<b>8</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Trennen Sie das optionale Kit zur Chemikalienvormischung ab.
<b>9</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Trennen Sie das optionale EU-Compliancekit ab.
<b>10</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Entfernen Sie die mittlere Abschnittsabdeckung (Düse 11) des optionalen abgedeckten Auslegers.
<b>11</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Trennen Sie den Druckmessschlauch für das Messgerät am Armaturenbrett (Maschinen ohne optionale Schlauchtrommel) ab.
<b>12</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Entfernen Sie die Fahrwerkabdeckung.
<b>13</b>	Hinterer Kabelbaum	1	Entfernen Sie den hinteren Kabelbaum für die Maschine.
<b>14</b>	Kabelbinder Schalterblende	1 1	Entfernen Sie den Dosierungssteuerungsschalter.
<b>15</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Entfernen Sie die Auslegerabschnittsventile und das Rührwerkventil.
<b>16</b>	Kabelbinder	1	Entfernen Sie die Auslegerabschnitte.
<b>17</b>	Hinterer Kabelbaum Kabelbinder	1 5	Anbringen des hinteren Kabelbaum an der Maschine.

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
<b>18</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Entfernen Sie die Verteilerbefestigung für das System mit drei Auslegerabschnitten.
<b>19</b>	Verteilerbefestigung (System mit zehn Ventilen)	1	Montieren Sie die Verteilerbefestigung für das System mit zehn Ventilen.
<b>20</b>	Schlauch (1" x 41") Zulaufschlauch (1" x 23-1/8") und gerades gezahntes Anschlussstück Rührwerküberlaufschlauch (1" x 10") und gezahntes 90°-Anschlussstück	1 1 1	Montieren Sie die Schläuche an der linken Seite der Verteilerbefestigung.
<b>21</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Bauen Sie den hinteren Kabelbaum ein.
<b>22</b>	Äußerer Mittelabschnitt des Trägerrahmens (links, lang) Mittelabschnitt des Trägerrahmens (mitte, kurz) Äußerer Mittelabschnitt des Trägerrahmens (rechts, lang) Bundkopfschraube (3/8" x 1") Sicherungsbundmutter (3/8") Untere Wiege	1 1 1 4 1	Bereiten Sie den neuen mittleren Auslegerabschnitt vor.
<b>23</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Montieren Sie den neuen mittleren Auslegerabschnitt.
<b>24</b>	Durchflussmessgerät Flanschklemme (3") Dichtung (Außendurchmesser von 2-1/4") Reduzierstückadapter Flanschklemme, 51 mm Dichtung (Außendurchmesser von 1-5/16") Gezahntes Flanschanschlussstück Schlauch (1" x 7-1/4") Schlauchklemme Druckwandler und Verteiler Schlauch (1" x 8-1/2") R-Klemme Bundkopfschraube (5/16" x 3/4") Sicherungsbundmutter (5/16")	1 2 2 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Bauen Sie das Durchflussmessgerät und den Druckwandler ein.
<b>25</b>	Hydraulikschlauch (1/4" x 24-3/4")	4	Montieren Sie die Auslegerhubzylinder.
<b>26</b>	Nylonbundbüchse	4	Montieren Sie die äußeren Auslegerabschnitte.
<b>27</b>	Zulaufschlauch, 279 cm Zulaufschlauch, 234 cm Zulaufschlauch, 188 cm Zulaufschlauch, 81 cm	2 2 4 2	Schließen Sie die Sprühdüsenschläuche an.
<b>28</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Anschließen des Druckmessschlauches für das Messgerät am Armaturenbrett

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
<b>29</b>	Navigationsempfänger, GeoLink-Präzisionssprühsystem (Modell 41623) Empfängerbefestigung U-Bügel RTK-Antennenhalterung (optionales CDMA RTK-Berichtigungsmodemkit oder GSM RTK-Berichtigungsmodemkit) Sicherungsbundmutter (3/8") Sechskantschraube (5 x 16 mm) Scheibe (5 mm) Mobilfunkantenne (optionales CDMA RTK-Berichtigungsmodemkit oder GSM RTK-Berichtigungsmodemkit) Koaxialkabel (optionales CDMA RTK-Berichtigungsmodemkit oder GSM RTK-Berichtigungsmodemkit) Seriennummernaufkleber (Teil der Kits für Präzisionssprühsystem GeoLink X25 oder X30)	1 1 2 1 4 3 3 1 1	Bauen Sie den Navigationsempfänger ein.
<b>30</b>	Sprühmonitor, GeoLink-Präzisionssprühsystem 41623 Anzeigehaube Kugelbefestigung, GeoLink-Präzisionssprühsystem 41623 Monitorarm, GeoLink-Präzisionssprühsystem 41623 Verstärkungsplatte Bundkopfschraube (1/4" x 1-1/2") Sicherungsbundmutter (1/4")	1 1 1 1 1 4 4	Montieren Sie den Sprühmonitor.
<b>31</b>	Sprühsteuergerät, GeoLink-Präzisionssprühsystem 41623 Schraube (4 mm x 10 mm) Sicherungsbundmutter (4 mm)	1 4 4	Bauen Sie das Sprühsteuergerät ein und schließen den hinteren Kabelbaum an.
<b>32</b>	Datenkabelbaum (Navigationssystem), GeoLink-Präzisionssprühsystem, Modell 41623 Elektrokabelbaum (Navigationssystem), GeoLink-Präzisionssprühsystem, Modell 41623 Kabelbinder	1 1 5	Befestigen Sie die Kabelbäume für die Navigationsbestandteile.
<b>33</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Montieren Sie die Fahrwerkabdeckung
<b>34</b>	90°-Krümmer mit Seitenanschluss (Toro Bestellnummer 131-3726) Flanschklemme und Dichtung (Toro Bestellnummer 127-9829) Abstellventil (Toro Bestellnummer 130-7321)	1 1 1	Schließen Sie den optionalen Handsprühstab, die elektrische Schlauchtrommel oder die schwenkbare Schlauchtrommel an.

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
<b>35</b>	Kabelbaum, optionales Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292 Kabelbinder, optionales Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292 Relais, optionales Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292 Bundkopfschraube (Nr. 10-24" x 1/2"), Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292 Sicherungsmutter (Nr. 10-24), optionales Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292 Hilfssicherungskasten, Toro Bestellnummer 92-2641 Sicherung (15 A, optionales Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292) Bundkopfschrauben (6 mm x 12 mm), optionales Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292 Befestigungshalterung (Schaumsteuerschalter), optionales Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292 Drehflügelschalter mit drei Stellungen (Schaumsteuerschalter), Finishingkit für optionalen Schaummarkierer, 130-8292 Kippschalter mit zwei Stellungen (Ein/Aus-Schalter für Kompressor)-optionales Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292	1 5 1 1 1 1 1 4 1 1 1	Schließen Sie den optionalen Schaummarkierer an.
<b>36</b>	Flüssigkeitabstellventil (Toro Bestellnummer 130-7324) Halter (Toro Bestellnummer 131-0235) Befestigung (Flüssigkeitabstellventil), Toro Bestellnummer 131-3725-03 Sicherungsbundmutter (1/4", Edelstahl), Toro Teilenummer 119-6897 Druckbegrenzungsschlauch (25 mm x 273 mm), Toro Bestellnummer 131-9647 Zulaufschlauch (25 mm x 470 mm), Toro Bestellnummer 131-9648 Rührwerk-Überlaufschlauch (25 mm x 305 mm), Toro Bestellnummer 131-9649 Gezahntes 90°-Anschlussstück (25 mm), Toro Bestellnummer 131-3727 Ablassschlauch (25 mm x 1587 mm), Toro Bestellnummer 117-7957	1 2 1 2 1 1 1 1 1 1	Schließen Sie das optionale Kit zur Chemikalienvormischung an.
<b>37</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Schließen Sie das optionale EU-Compliancekit an.

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
<b>38</b>	Abdeckungsverlängerung (12. Düse, Toro Bestellnummer 120-0621) Blindniete (Toro Bestellnummer 114439) Stützhalterung (mittlere Abschnittsabdeckung, Toro Bestellnummer 131-3703-03) Klemmmutter (Toro Bestellnummer 94-2413) Bundkopfschraube (3/8"x 1-1/4", Toro Bestellnummer 110-5050) Sicherungsbundmutter (3/8", Toro Bestellnummer 104-8301) Abdeckungsriemen (Toro Bestellnummer 120-0629) Bundkopfschraube (5/16"x 1-1/4", Toro Bestellnummer 323-36)	1 22 4 4 16 16 2 4	Montieren Sie den optionalen abgedeckten Ausleger.
<b>39</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Schließen Sie das optionale Behälterspülkit an.
<b>40</b>	Riemen-Spannhalterung Lichtmaschine (60 A) Mutter (10 mm) Lichtmaschinen-Adapterkabelbaum	1 1 1 1	Wechseln Sie die Lichtmaschine aus.
<b>41</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Schließen Sie die Montage des Finishingkits für das GeoLink-Sprühsystem ab.

**Hinweis:** Bestimmen Sie die linke und rechte Seite der Maschine anhand der normalen Sitz- und Bedienerposition.

# 1

## Vorbereiten der Kitinstalltion

**Keine Teile werden benötigt**

## Vorbereiten des Sprühbehälters und des optionalen Spülbehälters

1. Parken Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche.
2. Aktivieren Sie die Feststellbremse.
3. Fahren Sie die linken und rechten Auslegerabschnitte in die horizontale Stellung aus.
4. Reinigen Sie das Sprühfahrzeug; weitere Informationen finden Sie in der *Bedienungsanleitung* für die Maschine.

**Wichtig:** Entleeren Sie den Sprühbehälter komplett, bevor Sie das Finishingkit für das GeoLink-Sprühsystem installieren.

5. Führen Sie an Maschinen mit dem optionalen Behälterspülkit die folgende Schritte aus:
  - A. Pumpen Sie das Wasser vom Spülbehälter in den Sprühbehälter; weitere Informationen zur Verwendung des Behälterspülkits finden Sie in den *Installationsanweisungen* für den Spülbehälter.
  - B. Lassen Sie das Wasser aus dem Sprühbehälter ab; weitere Informationen zur Reinigung des Sprühfahrzeugs finden Sie in der *Bedienungsanleitung* für die Maschine.
  - C. Entfernen Sie die zwei Schrauben (3/8" x 2 3/4"), zwei Sicherungsbundmuttern (3/8") und vier Scheiben (3/8"), mit denen die Riemen für den Spülbehälter an der Verteilerbefestigung befestigt ist ([Bild 1](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Schrauben, Muttern und Scheiben für den Einbau in [19 Montieren der Verteilerbefestigung für das System mit zehn Ventilen \(Seite 48\)](#) auf.

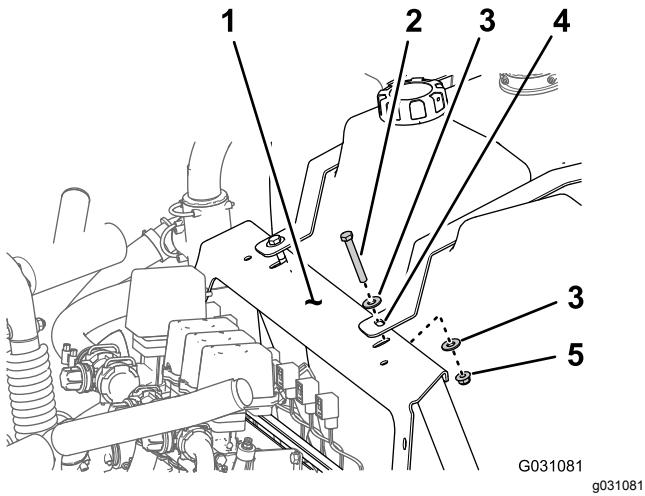


Bild 1

- |                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Verteilerbefestigung           | 4. Spülbehälterriemen       |
| 2. Sicherungsbundmutter<br>(3/8") | 5. Schraube (3/8" x 2-3/4") |
| 3. Scheibe (3/8")                 |                             |

- D. Befestigen Sie den Spülbehälter mit einem Seil am Sprühbehälter.
- E. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.

## Abschließen der Batterie

### ⚠️ WARNUNG:

Elektrische Funken können zum Explodieren der Batteriegase führen, was Verletzungen zur Folge haben kann.

Das unsachgemäße Verlegen der Batteriekabel kann das Sprühfahrzeug beschädigen, und die Kabel können Funken erzeugen.

- Trennen Sie immer das Minuskabel (Schwarz) ab, bevor Sie das Pluskabel (Rot) abtrennen.
- Schließen Sie immer das Pluskabel (Rot) an, bevor Sie das Minuskabel (Schwarz) anschließen.

Batteriepole und Metallwerkzeuge können an metallischen Teilen des Sprühgeräts Kurzschlüsse verursachen, was Funken erzeugen kann.

- Lassen Sie Batteriepole, wenn Sie die Batterie entfernen oder einbauen, nie mit irgendwelchen Metallteilen des Sprühfahrzeugs in Berührung kommen.
- Achten Sie darauf, dass Metallwerkzeuge keinen Kurzschluss zwischen den Batteriepolen und Metallteilen des Sprühfahrzeugs erzeugen.
- Halten Sie die Batteriehalterung immer in ihrer ordnungsgemäßen Position, um die Batterie zu schützen und zu befestigen.

1. Nehmen Sie die Batterieabdeckung ab und trennen das Minuskabel (schwarz) vom Batteriepol ab ([Bild 2](#) und [Bild 3](#)).

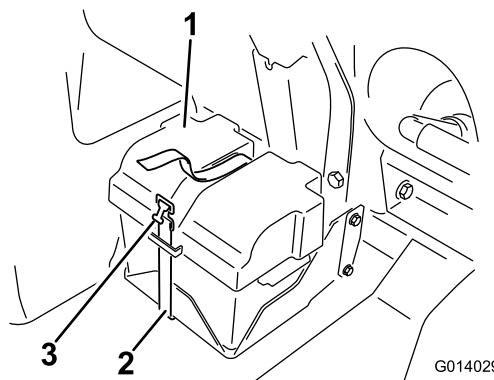
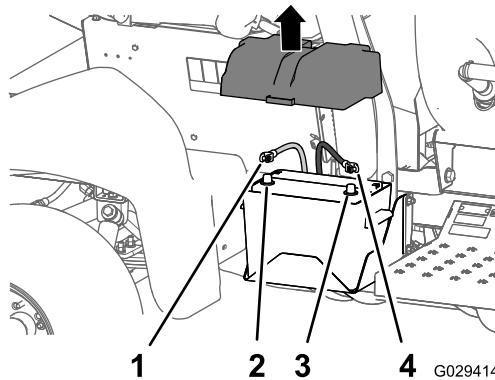


Bild 2

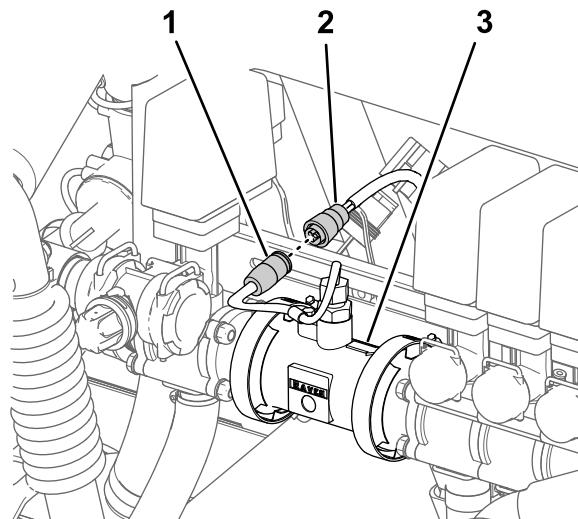
- |                      |             |
|----------------------|-------------|
| 1. Batterieabdeckung | 3. Schnalle |
| 2. Halteband         |             |



**Bild 3**

g029414

- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. Pluskabel der Batterie | 3. Minuspol der Batterie   |
| 2. Pluspol der Batterie   | 4. Minuskabel der Batterie |



**Bild 4**

g200196

2. Klemmen Sie das Pluskabel (Rot) vom Batteriepol ab (**Bild 3**).
3. Klappen Sie beide Sitze nach vorne und setzen die Stützstangen in die Arretierungen am Ende der Slitze an der Unterseite der mittleren Konsole, um die Sitze zu befestigen.
4. Lassen Sie den Motor ganz abkühlen.

1. 3-Stift-Stecker  
(Kabelbaum des Durchflussmessgeräts)
2. 3-Buchsen-Stecker  
(Maschinenkabelbaum)
3. Durchflussmesser

## 2

### Entfernen des optionalen Pro Control XP-Sprühsystems

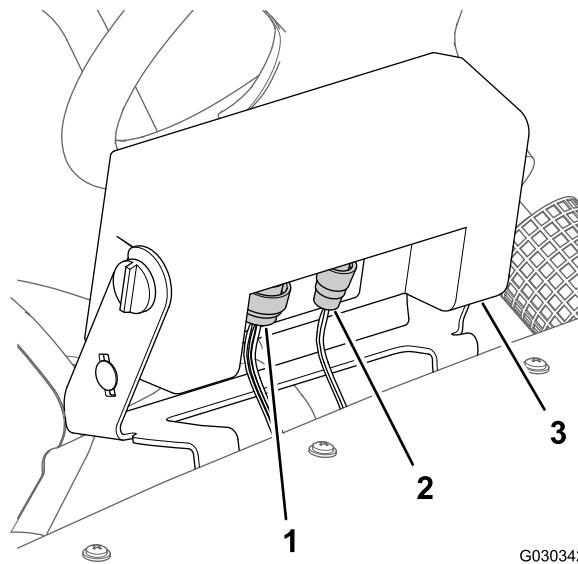
**Keine Teile werden benötigt**

### Abschließen des Kabelbaums für das Durchflussmessgerät

Ziehen Sie am Heck der Maschine den 3-Buchsen-Stecker des Maschinenkabelbaums vom 3-Stift-Stecker am Kabelbaum für das Durchflussmessgerät ab (**Bild 4**).

### Entfernen der Pro Control-Konsole

1. Trennen Sie vorne an der Pro Control-Konsole den 3-Stift-Stecker des Maschinenkabelbaums vom 3-Buchsen-Stecker der Steuerkonsole ab (**Bild 5**).

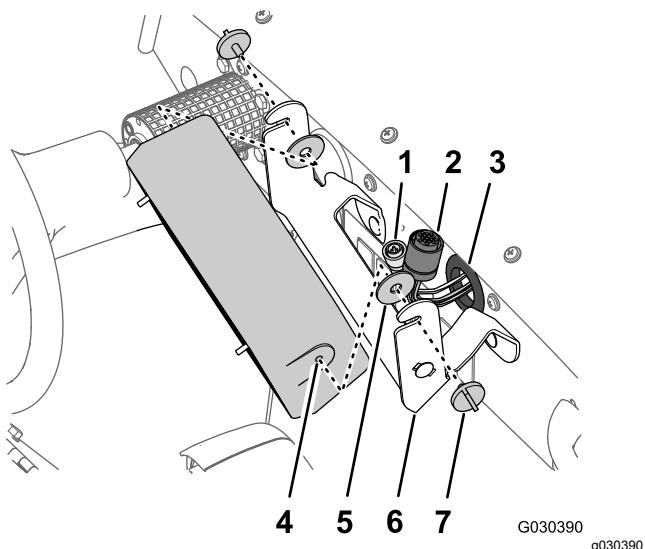


**Bild 5**

g030342

1. 16-Stift-Stecker  
(Maschinenkabelbaum)
2. 2-Stift-Stecker  
(Maschinenkabelbaum)
3. Pro Control-Konsole
2. Ziehen Sie den 16-Buchsen-Stecker vom 16-Stift-Stecker an der Steuerkonsole ab (**Bild 5**).

3. Nehmen Sie die Handräder an jeder Seite der Steuerkonsole ab ([Bild 6](#)).

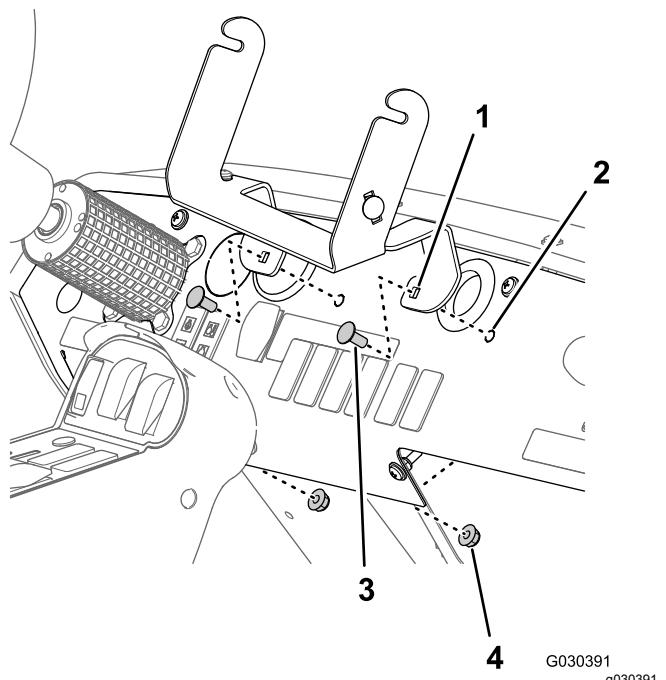


**Bild 6**

- 1. 3-Buchsen-Stecker
- 2. 16-Buchsen-Stecker
- 3. Scheibe (Armaturenbrett)
- 4. Steuerkonsole
- 5. Gummischeibe
- 6. Stützhalterung
- 7. Handrad

4. Nehmen Sie die Steuerkonsole und die zwei Gummischeiben von der Stützhalterung ab ([Bild 6](#)).
5. Stecken Sie den Kabelbaum, den 3-Buchsen-Stecker und den 16-Buchsen-Stecker durch die Scheibe im Armaturenbrett ([Bild 6](#)).
6. Entfernen Sie die zwei Schlossschrauben (5/16" x 3/4") und die zwei Sicherungsbundmuttern (5/16"), mit denen die Stützhalterung am Armaturenbrett befestigt ist, und nehmen die Stützhalterung von der Maschine ab ([Bild 7](#)).

**Hinweis:** Die Steuerkonsole, Gummischeiben, Stützhalterung, Schlossschrauben und Sicherungsmutter, die Sie von der Maschine entfernt haben, werden nicht mehr benötigt.



**Bild 7**

- 1. Stützhalterung
- 2. Armaturenbrett
- 3. Schlossschraube (5/16" x 3/4")
- 4. Sicherungsbundmutter (5/16")

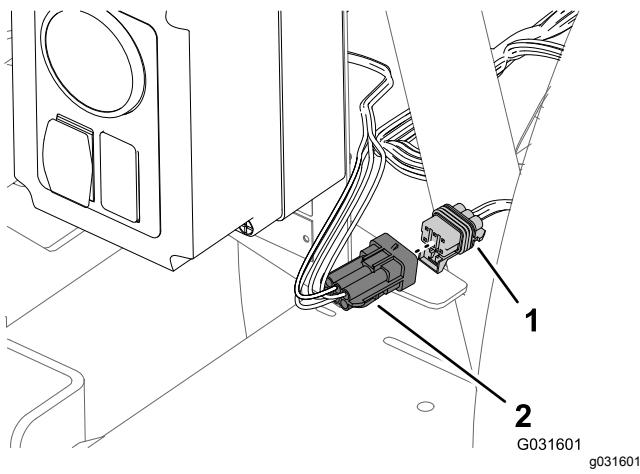
# 3

## Abschließen des hinteren Kabelbaums der optionalen Anbaugeräte

Keine Teile werden benötigt

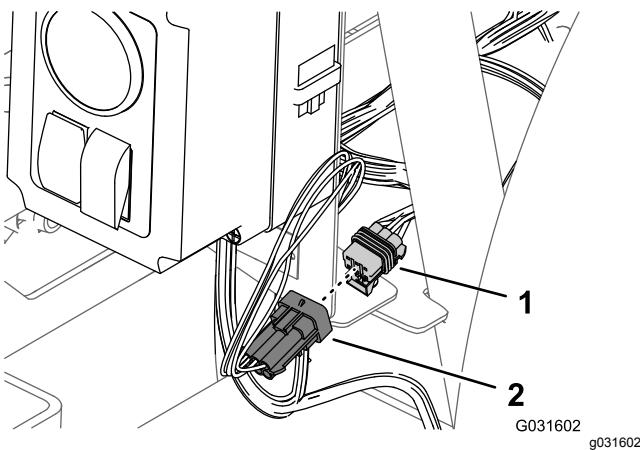
## Abschließen des Handsprühstabs oder der elektrischen Schlauchtrommel

Ziehen Sie am Schaltkasten für die Handspritzpistole oder für die elektrische Schlauchtrommel den 6-Stift-Stecker für den Schaltkasten-Kabelbaum vom 6-Buchsen-Stecker des hinteren Hauptkabelbaums der Maschine ([Bild 8](#) und [Bild 9](#)) ab.



**Bild 8**  
Schaltkasten, Handsprühstab

1. 6-Buchsen-Stecker  
(hinterer Hauptkabelbaum  
der Maschine)      2. 6-Stift-Stecker  
(Kabelbaum des  
Schaltkastens)

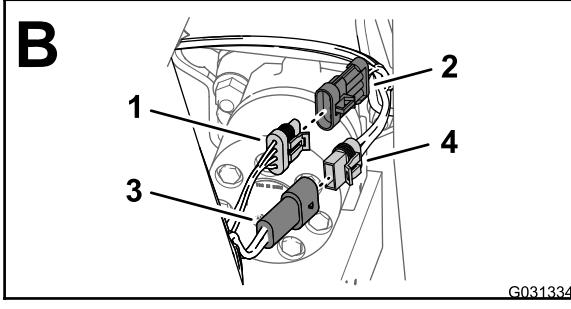
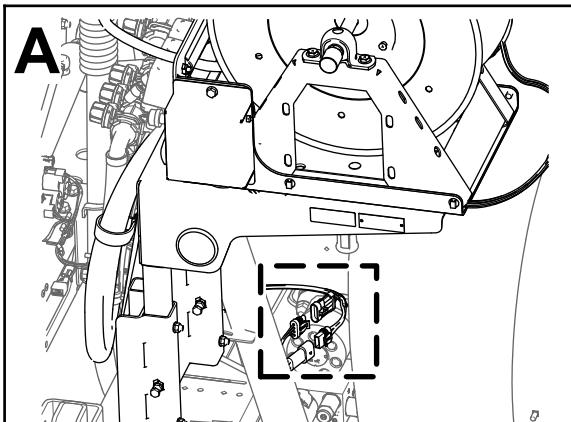


**Bild 9**  
Schaltkasten, elektrische Schlauchtrommel

1. 6-Buchsen-Stecker  
(hinterer Hauptkabelbaum  
der Maschine)      2. 6-Stift-Stecker  
(Kabelbaum des  
Schaltkastens)

## Abschließen der schwenkbaren Schlauchtrommel

- Suchen Sie am Heck der Maschine den Kabelbaum für die schwenkbare Schlauchtrommel an der Rückseite des Sprühbehälters ([Bild 10](#)).

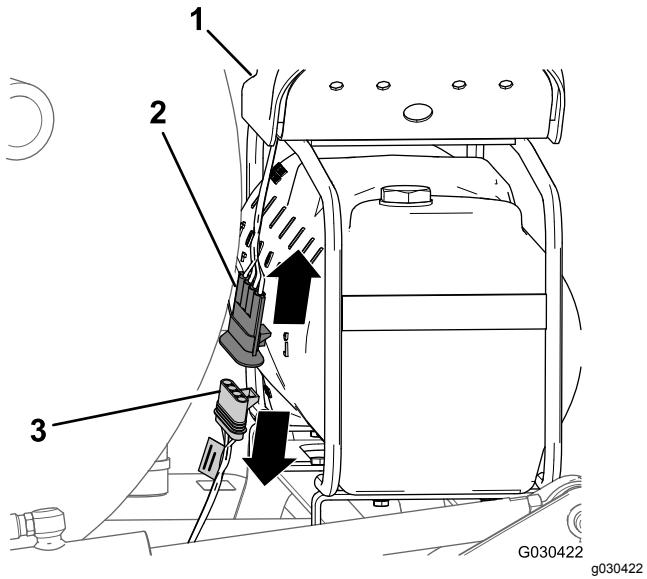


**Bild 10**

- |   |   |
|---|---|
| 1. 3-Buchsen-<br>Stecker (hinterer<br>Hauptkabelbaum)             | 3. 2-Buchsen-<br>Stecker (hinterer<br>Hauptkabelbaum)               |
| 2. 3-Stift-Stecker<br>(Kabelbaum, elektrische<br>Schlauchtrommel) | 4. 2-Buchsen-Stecker<br>(Kabelbaum, elektrische<br>Schlauchtrommel) |
- Ziehen Sie den 2-Buchsen-Stecker des Kabelbaums für die elektrische Schlauchtrommel vom 2-Stift-Stecker des hinteren Hauptkabelbaums ab ([Bild 10](#)).
  - Ziehen Sie den 3-Stift-Stecker des Kabelbaums für die elektrische Schlauchtrommel vom 3-Stift-Stecker des hinteren Hauptkabelbaums ab ([Bild 10](#)).

## Abtrennen des Kompressors für den Schaummarkierer

1. Suchen Sie an der Rückseite des Schaummarkiererbehälters den Kabelbaum am Kompressor ([Bild 11](#)).

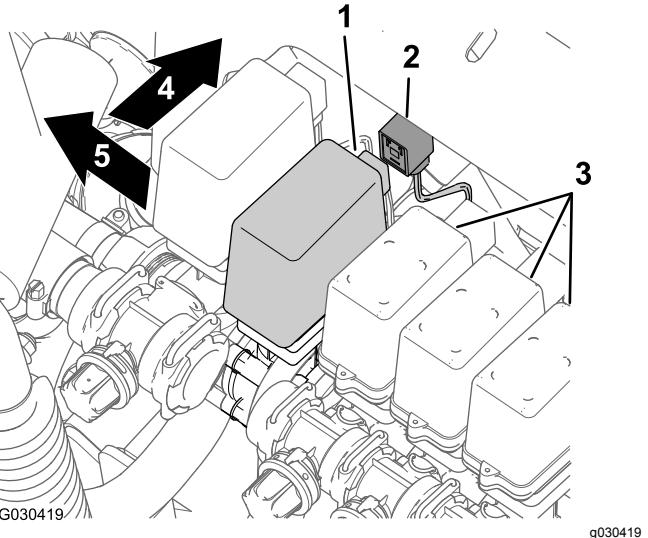


**Bild 11**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Kompressor  | 3. 4-Buchsen-Stecker<br>(Kabelbaum für das Finishingkit) |
| 2. 4-Stift-Stecker<br>(Kabelbaum für den Kompressor) |  |
- 
2. Ziehen Sie den 4-Stift-Stecker des Kompressorkabelbaums vom 4-Buchsen-Stecker des hinteren Kabelbaums der Maschine ab ([Bild 11](#)).

## Abschließen des Regelventils für das Kit zur Chemikalienvermischung

1. Ermitteln Sie am Heck der Maschine den 3-Buchsen-Stecker des hinteren Hauptkabelbaums für die Maschine, der mit EDUCTOR beschriftet ist ([Bild 12](#)).



**Bild 12**

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1. 3-Buchsen-Stecker<br>(Ejektorventil) | 4. Vorderseite der Maschine |
| 2. Ejektorventil                        | 5. Links                    |
| 3. Auslegerabschnittsventile            |                             |
- 

2. Ziehen Sie den Ejektoranschluss des Hauptkabelbaums vom 3-Flachstecker des Ejektorventils ab ([Bild 12](#)).

## Abtrennen der Pumpe für das Behälterspülkit

1. Drücken Sie am Heck der Maschine die Seiten der Spülpumpenabdeckung zusammen und heben die Abdeckung an, bis die Nasen der Abdeckung nicht mehr in den Schlitten der Sattelplatte sitzen; nehmen Sie dann die Abdeckung von der Maschine ab ([Bild 13](#)).

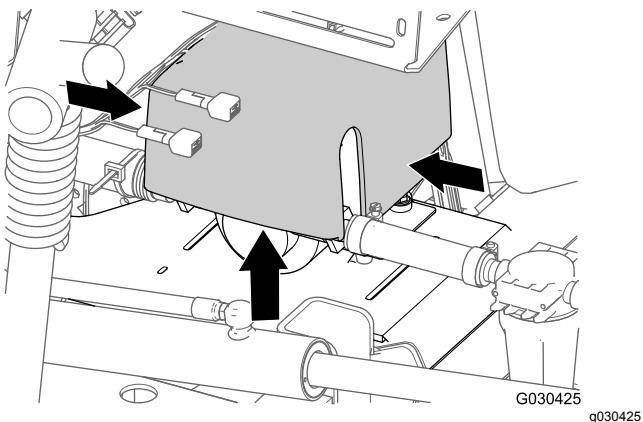


Bild 13

# 4

## Abtrennen des optionalen Handsprühstabs oder der elektrischen Schlauchtrommel

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	Schalterblende (elektrische Schlauchtrommel, Toro Bestellnummer 99-7420)
1	Schalterblende (schwenkbare Schlauchtrommel, Toro Bestellnummer 99-7420)

- Ziehen Sie den 6-Stift-Stecker des Kabelbaums der Spülpumpe vom 6-Buchsen-Stecker des hinteren Hauptkabinenkabelbaums ab (Bild 14).

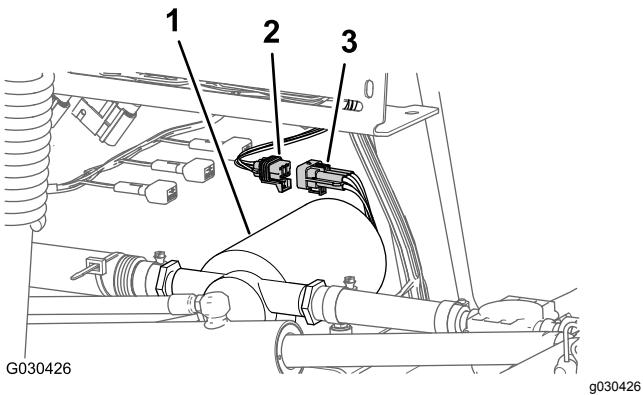


Bild 14

- |   |   |
|---|---|
| 1. Spülpumpe  | 3. 6-Stift-Stecker<br>(Spülpumpenkabelbaum) |
| 2. 6-Buchsen-<br>Stecker (hinterer<br>Hauptkabelbaum) |   |

## Entfernen der Drucksteuerungs- und Ein/Aus-Schalter

- Lösen Sie am Schaltkasten für die elektrische Schlauchtrommel die vier Abdeckungsschrauben, mit denen die Abdeckung am Schaltkasten befestigt ist, und ziehen Sie die Abdeckung vorsichtig heraus (Bild 15).

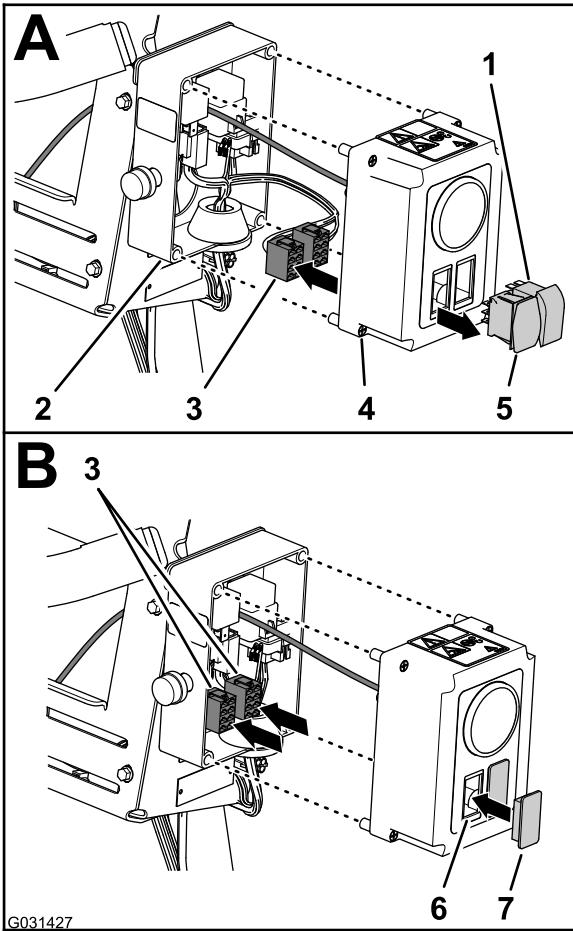


Bild 15

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. Ein/Aus-Schalter                                | 5. Drucksteuerungsschalter         |
| 2. Schaltkasten                                    | 6. Öffnung (Schaltkastenabdeckung) |
| 3. 8-Buchsen-Stecker (Kabelbaum des Schaltkastens) | 7. Schalterblende                  |
| 4. Abdeckungsschrauben (Schaltkasten)              |                                    |

2. Entfernen Sie die Schalter wie folgt vom Schaltkasten:

• **Elektrische Schlauchtrommel**

- Ziehen Sie die zwei Anschlüsse (8-Buchsen-Stecker) für den Kabelbaum des Schaltkastens vom Drucksteuerungs- und Ein/Aus-Schalter ab (Bild 15).
- Verlegen Sie die zwei 8-Buchsen-Stecker im Innern des Schaltkastens (Bild 15).
- Drücken Sie die Verriegelungsnasen der zwei Schalter zusammen und drücken Sie die Schalter aus der Abdeckung des Schaltkastens heraus (Bild 15).

**Hinweis:** Sie benötigen die Schalter, die Sie von der Maschine entfernt haben, nicht mehr.

• **Handsprühstab**

- Ziehen Sie die 8-Buchsen-Stecker für den Schaltkastenkabelbaum vom Drucksteuerungsschalter ab (Bild 16).

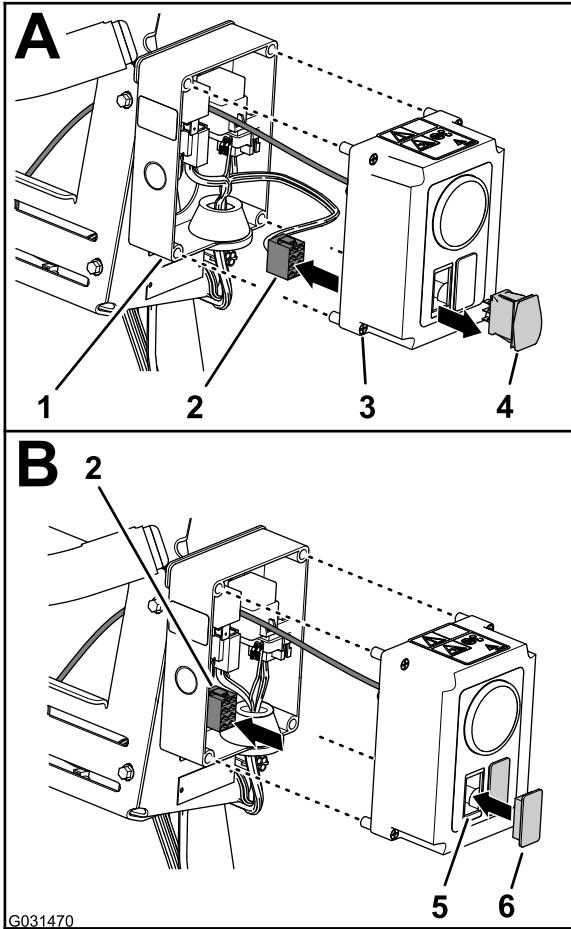


Bild 16

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. Schaltkasten                                    | 4. Drucksteuerungsschalter         |
| 2. 8-Buchsen-Stecker (Kabelbaum des Schaltkastens) | 5. Öffnung (Schaltkastenabdeckung) |
| 3. Abdeckungsschrauben (Schaltkasten)              | 6. Schalterblende                  |

- Verlegen Sie den 8-Buchsen-Stecker im Innern des Schaltkastens (Bild 16).
- Drücken Sie die Verriegelungsnasen des Schalters zusammen und drücken Sie den Schalter aus der Abdeckung des Schaltkastens heraus (Bild 16).

**Hinweis:** Sie benötigen den Schalter, den Sie von der Maschine entfernt haben, nicht mehr.

- Fluchten Sie die Schalterblenden mit den Öffnungen in der Abdeckung des Schaltkastens

- aus, von denen Sie die Schalter entfernt haben (Bild 15 und Bild 16).
- Setzen Sie die Schalterblenden in die Abdeckung ein, bis die Blenden richtig in der Abdeckung einrasten (Bild 15 und Bild 16).
  - Fluchten Sie die Abdeckung des Schaltkastens aus und befestigen sie mit den vier Abdeckungsschrauben am Kasten (Bild 15).

## Abschließen der Schläuche und Rohre

- Drücken Sie am 90°-Krümmer an der rechten Seite des Druckregelventils für die Schlauchtrommel den arretierenden Stellring für die Schlauchkupplung hinein und entfernen Sie den Druckmessschlauch für das Druckmanometer der Schlauchtrommel (Bild 17).

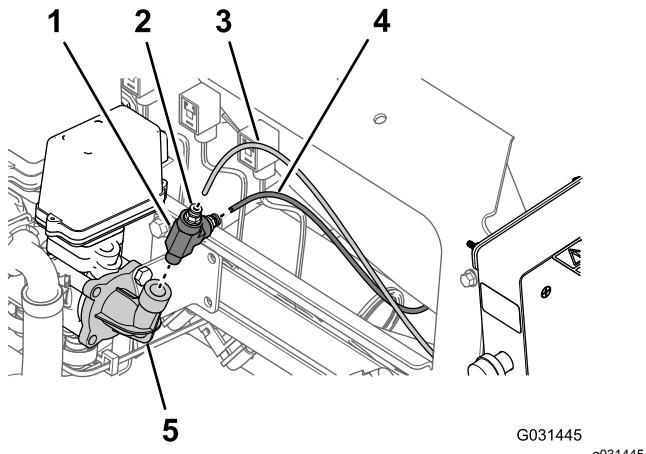


Bild 17

Bild zeigt elektrische Schlauchtrommel, der Handsprühstab ist ähnlich

- |   |   |
|---|---|
| 1. T-Anschlussstück                                       | 4. Druckmessschlauch (Druckmanometer im Armaturenbrett) |
| 2. Arretierender Stellring (Schlauchkupplung)             | 5. 90°-Krümmer (Druckregelventil)                       |
| 3. Druckmessschlauch (Druckmanometer der Schlauchtrommel) |   |
- Drücken Sie den arretierenden Stellring für die Schlauchkupplung hinein und entfernen Sie den Druckmessschlauch für das Druckmanometer im Armaturenbrett der Maschine (Bild 17).
  - Nehmen Sie das T-Anschlussstück vom 90°-Krümmer für das Druckregelventil ab (Bild 17).

**Hinweis:** Bewahren Sie das T-Anschlussstück für den Einbau in [Montieren des Schlauchs und der Messschläuche](#) (Seite 90) auf.

- Entfernen Sie die Schlauchklemme, mit der der Zulaufschlauch für die Schlauchtrommel am gezahnten Anschlussstück des Druckregelventils befestigt ist (Bild 18).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Schlauchklemme für den Einbau in [Montieren des Schlauchs und der Anschlussstücke](#) (Seite 89) auf.

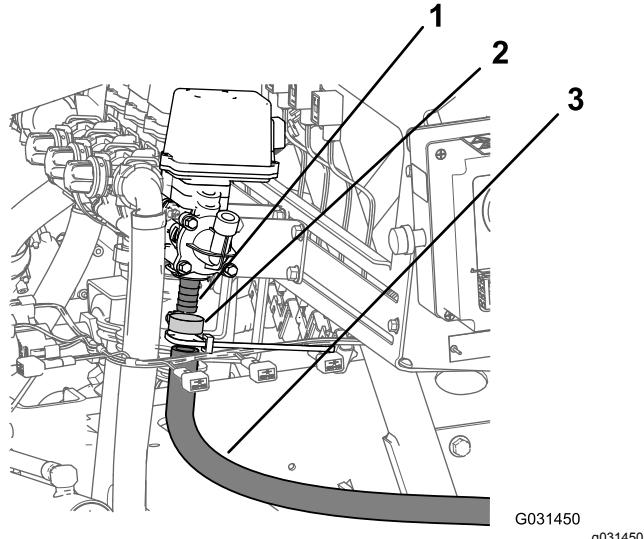


Bild 18

- |  |   |
|--|---|
| 1. Gezahntes Anschlussstück (Druckregelventil) | 3. Zulaufschlauch (elektrische Schlauchtrommel) |
| 2. Schlauchklemme                              |   |

- Entfernen Sie den Zulaufschlauch vom Schlauchtrommelventil (Bild 18).

## Entfernen des Schaltkastens von der Verteilerbefestigung

- Entfernen Sie die drei Bundkopfschrauben (1/4" x 5/8") und die zwei gezahnten Bundmuttern (1/4"), mit denen die Befestigungsplatte für den Schaltkasten an der Verteilerbefestigung für die Sprühventile befestigt ist (Bild 19).

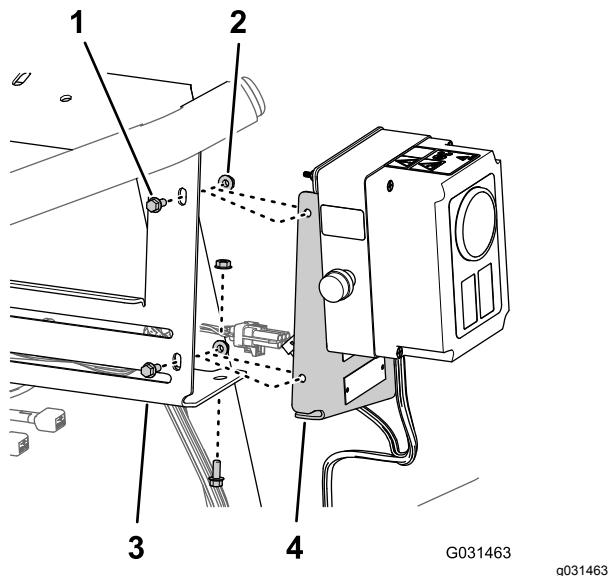


Bild 19

Bild zeigt elektrische Schlauchtrommel, der Handsprühstab ist ähnlich

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Bundkopfschrauben (1/4" x 5/8") | 3. Verteilerbefestigung (Sprühventile) |
| 2. Gezähnte Bundmuttern (1/4")     | 4. Befestigungsplatte (Schaltkasten)   |
- 
2. Nehmen Sie die Befestigungsplatte von der Verteilerbefestigung ab (Bild 19).
  3. Nehmen Sie den Schaltkasten aus der Maschine und legen ihn zur Seite.

**Hinweis:** Bewahren Sie alle Befestigungen und Teile für den Einbau in [Montieren des Schaltkastens an der Verteilerbefestigung \(Seite 87\)](#) auf.

# 5

## Abtrennen der optionalen schwenkbaren Schlauchtrommel

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Schalterblende (schwenkbare Schlauchtrommel, Toro Bestellnummer 99-7420)
---	--

## Entfernen des Drucksteuerungsschalters

1. Entfernen Sie die zwei Schrauben (5/16" x 3/4") und zwei Sicherungsmuttern

(5/16"), mit denen der Schaltkasten an der Spindelbefestigungsplatte befestigt ist (Bild 20).

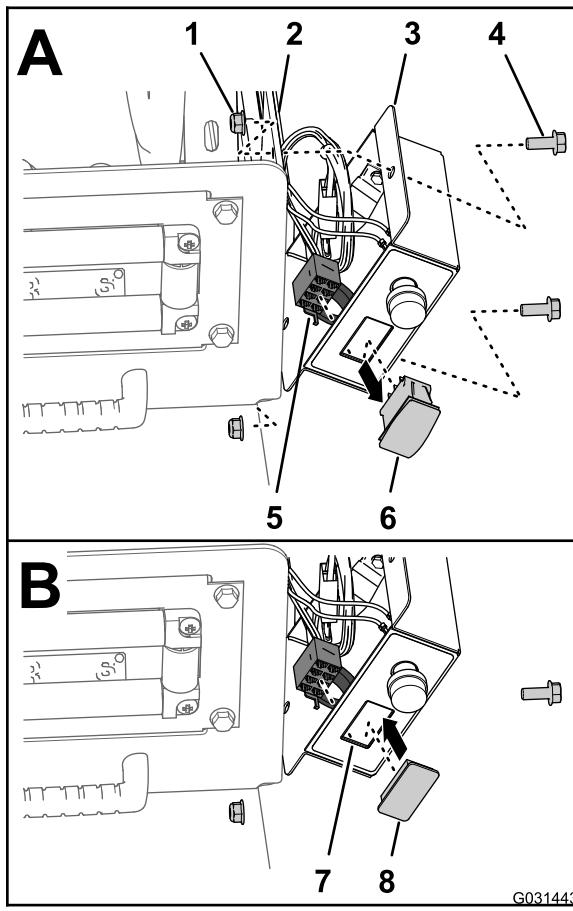


Bild 20

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1. Sicherungsmutter (5/16")  | 5. 8-Buchsen-Stecker (Kabelbaum des Schaltkastens) |
| 2. Spindelbefestigungsplatte | 6. Drucksteuerungsschalter                         |
| 3. Schaltkasten              | 7. Öffnung (Schaltkastenabdeckung)                 |
| 4. Schraube (5/16" x 3/4")   | 8. Schalterblende                                  |
- 

2. Ziehen Sie den 8-Buchsen-Stecker für den Schaltkastenkabelbaum vom Drucksteuerungsschalter ab (Bild 20).
3. Verlegen Sie den 8-Buchsen-Stecker im Innern des Schaltkastens (Bild 20).
4. Drücken Sie die Verriegelungsnasen des Drucksteuerungsschalters zusammen und drücken Sie den Schalter aus dem Schaltkasten (Bild 20).

**Hinweis:** Sie benötigen den Schalter, den Sie von der Maschine entfernt haben, nicht mehr.

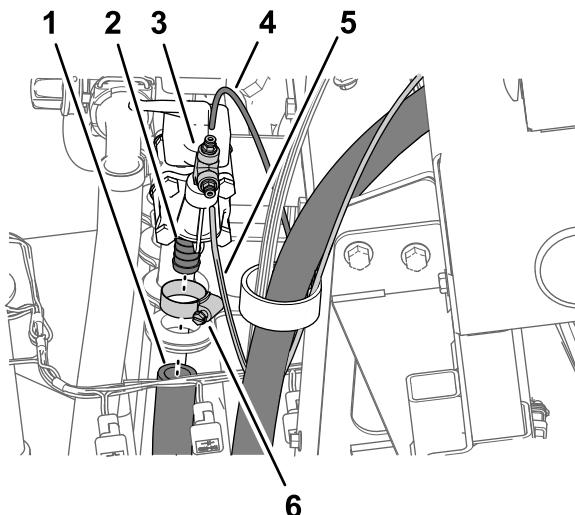
5. Fluchten Sie die Schalterblende mit der Öffnung im Schaltkasten aus, von der Sie den Schalter entfernt haben (Bild 20).

6. Setzen Sie die Schalterblende in den Schaltkasten ein, bis die Blende richtig in der Abdeckung einrastet ([Bild 20](#)).
7. Fluchten Sie den Schaltkasten mit der Spindelbefestigungsplatte ([Bild 20](#)) aus und befestigen Sie den Kasten mit den zwei Schrauben (5/16" x 3/4") und zwei Sicherungsmuttern (5/16") an der Platte.
8. Ziehen Sie die Schrauben und Muttern bis auf 19,78–25,42 Nm an.

## Abschließen der Schläuche und Rohre

1. Entfernen Sie am rechten Ende des Druckregelventils die Schlauchklemme, mit der der Zulaufschlauch am gezahnten Anschlussstück des Regelventils befestigt ist, und nehmen Sie den Schlauch vom Anschlussstück ab ([Bild 21](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Klemme für den Einbau in [Montieren des Schlauchs und der Messschläuche \(Seite 90\)](#) auf.



**Bild 21**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Zulaufschlauch (schwenkbare Schlauchtrommel) | 4. Druckmessschlauch (Druckmanometer im Armaturenbrett)   |
| 2. Gezahntes Anschlussstück (Druckregelventil)  | 5. Druckmessschlauch (Druckmanometer der Schlauchtrommel) |
| 3. Schlauchkupplung (T-Anschlussstück)          | 6. Schlauchklemme   |

2. Drücken Sie den arretierenden Stellring für die Schlauchkupplung hinein und entfernen Sie den Druckmessschlauch für das Druckmanometer im Armaturenbrett der Maschine ([Bild 21](#)).
3. Drücken Sie den arretierenden Stellring für die Schlauchkupplung hinein und entfernen Sie den

Druckmessschlauch für das Druckmanometer der Schlauchtrommel ([Bild 21](#)).

4. Entfernen Sie das T-Anschlussstück und die Schlauchkupplungen vom 9090°-Krümmer am Ende des Druckregelventils ([Bild 21](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie das T-Anschlussstück und die Schlauchkupplungen für den Einbau in [Montieren des Schlauchs und der Messschläuche \(Seite 90\)](#) auf.

## Entfernen der schwenkbaren Schlauchtrommel von der Verteilerbefestigung

**Kapazität der Hebevorrichtung:** 57 kg

1. Stützen Sie die schwenkbare Schlauchtrommel mit einer Hebevorrichtung ab, die die entsprechende Kapazität hat.
2. Entfernen Sie die zwei Bundkopfschrauben (3/8" x 2-1/4") und zwei Sicherungsbundmuttern (3/8"), mit denen das untere Rahmenrohr der schwenkbaren Schlauchtrommel an der Befestigungshalterung am rechten Rahmenkanal der Maschine befestigt ist ([Bild 22](#)).

# 6

## Abtrennen des optionalen Schaummarkierers

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	Rohr, Toro Bestellnummer 114-9553
8	Kabelbinder

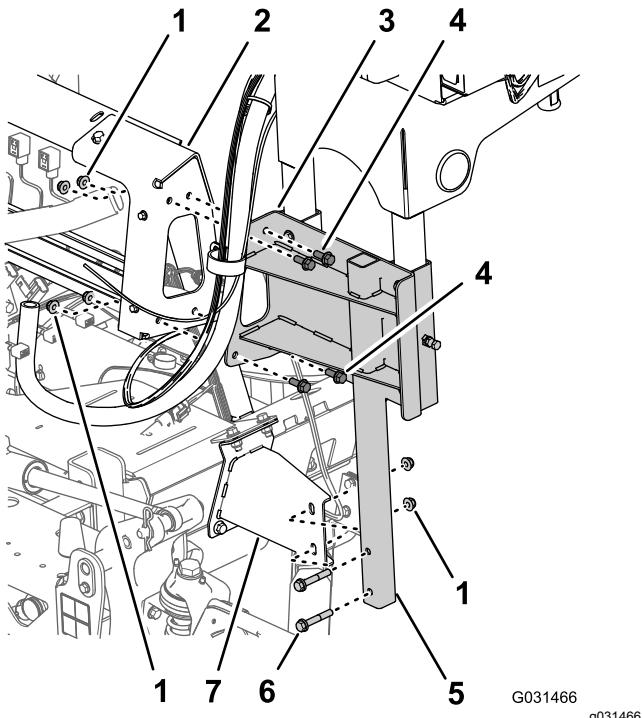


Bild 22

- |   |   |
|---|---|
| 1. Sicherungsbundmuttern (3/8")             | 5. Unteres Rahmenrohr (schwenkbare Schlauchtrommel)         |
| 2. Verteilerbefestigung (Sprühventile)      | 6. Bundkopschrauben (3/8" x 2-1/4")                         |
| 3. Stützkanal (schwenkbare Schlauchtrommel) | 7. Befestigungshalterung (rechter Rahmenkanal der Maschine) |
| 4. Bundkopschrauben (3/8" x 1")             |   |

3. Entfernen Sie die vier Bundkopschrauben (3/8" x 1") und die vier Sicherungsbundmuttern (3/8"), mit denen der Stützkanal der schwenkbaren Schlauchtrommel an der Verteilerbefestigung für die Sprühventile befestigt ist (Bild 22).
4. Nehmen Sie die schwenkbare Schlauchtrommel von der Maschine ab und legen ihn zur Seite.

**Hinweis:** Bewahren Sie alle Befestigungen und Teile für den Einbau in [Befestigen der schwenkbaren Schlauchtrommel an der Verteilerbefestigung \(Seite 88\)](#) auf.

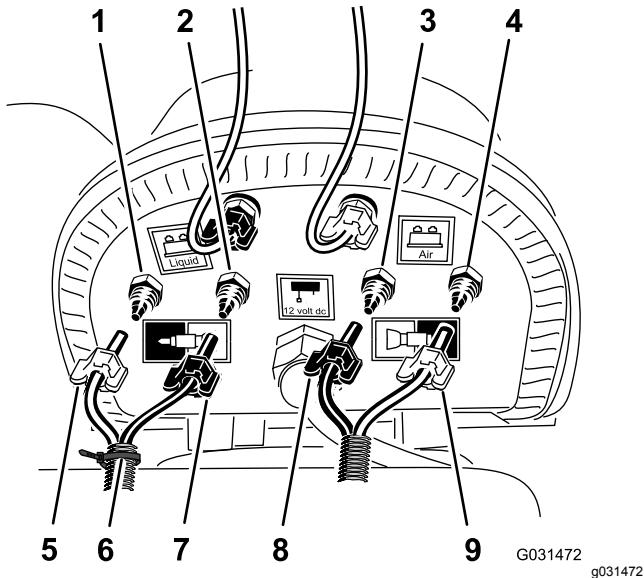
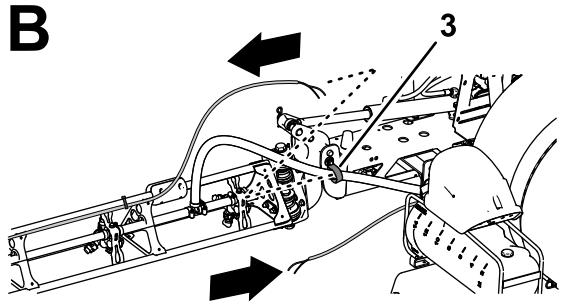
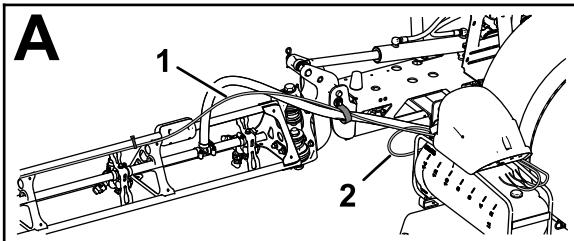


Bild 23

g031472



g031488

Bild 24

- |   |   |
|---|---|
| 1. Druckanschlussstück: Wasser (rechter Auslegerabschnitt, blauer Schlauch)       | 6. Kabelbinder  |
| 2. Druckanschlussstück: Luft (rechter Auslegerabschnitt, durchsichtiger Schlauch) | 7. Druckmutter: Wasser (rechter Auslegerabschnitt, durchsichtiger Schlauch) |
| 3. Druckanschlussstück: Wasser (linker Auslegerabschnitt, blauer Schlauch)        | 8. Druckmutter (linker Auslegerabschnitt, blauer Schlauch)                  |
| 4. Druckanschlussstück: Luft (linker Auslegerabschnitt, durchsichtiger Schlauch)  | 9. Druckmutter (linker Auslegerabschnitt, durchsichtiger Schlauch)          |
| 5. Druckmutter: Luft (rechter Auslegerabschnitt, blauer Schlauch)                 |   |

2. Lösen Sie die Druckmuttern für die zwei durchsichtigen und zwei blauen Schläuche für die Schaumdüsen am linken und rechten Auslegerabschnitt (Bild 23).
3. Entfernen Sie die vier Schläuche von den Druckanschlussstücken für die Auslegerabschnitte (Bild 23).
4. Markieren Sie am äußeren Auslegerabschnitt mit einem Stück Band die linken Flüssigkeits- und Luftschräume für den linken Auslegerabschnitt und die rechten Flüssigkeits- und Luftschräume für den rechten Auslegerabschnitt.
5. Schieben Sie die Schläuche für die Schaumdüsen am linken und rechten Auslegerabschnitt nach hinten durch die R-Klemme in der Nähe des Drehpunkts für den Auslegerabschnitt (Bild 24).

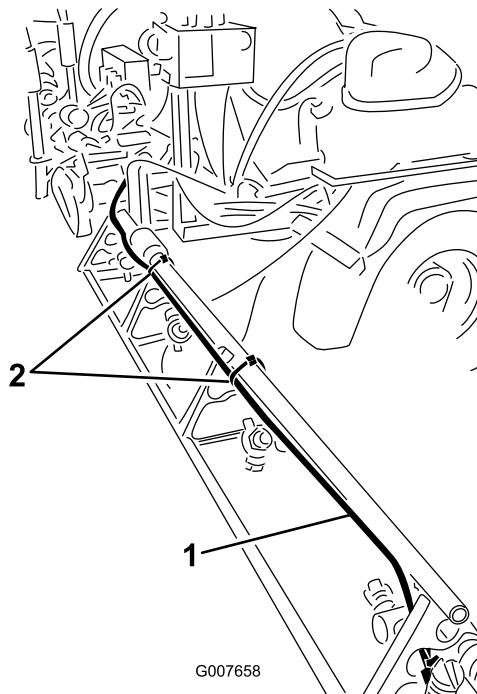
1. Schlauch, Schaummarkiererdüse (rechter Auslegerabschnitt)
2. Schlauch, Schaummarkiererdüse (linker Auslegerabschnitt)

3. R-Klemme

6. Wenn an der Maschine die **mittlere Auslegersektion** montiert ist, befestigen Sie das freie Ende der Flüssigkeits- und Luftschräume lose am äußeren Auslegerabschnitt und überspringen Sie die Schritte für **Vorbereiten der neuen Schläuche für die Schaummarkiererdüsen (Seite 18)** und **Montieren des neuen Schlauchs (Seite 20)**.

## Vorbereiten der neuen Schläuche für die Schaummarkiererdüsen Maschinen ohne die mittlere Auslegersektion

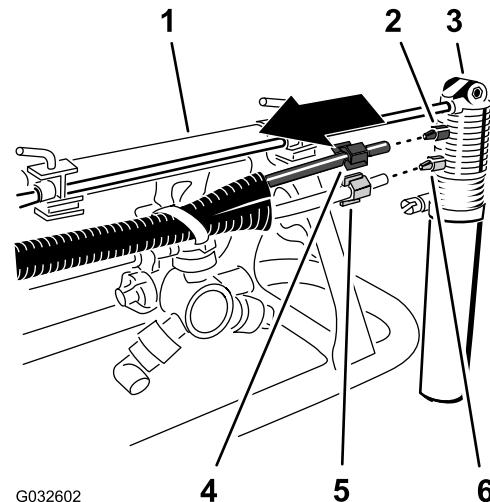
1. Entfernen Sie die Kabelbinder, mit denen die Flüssigkeits- und Luftschräume des Schaummarkierers am äußeren Auslegerabschnitt befestigt sind (Bild 25).



**Bild 25**

1. Flüssigkeits- und  
Luftschläuche  
(Bild zeigt rechten  
Auslegerabschnitt)
2. Kabelbinder

2. Lösen Sie die Druckmutter an der Schaummarkiererdüse, mit der der blaue Schlauch (Wasser) an der blauen Druckringverbindung der Schaummarkiererdüse befestigt ist ([Bild 26](#)).



**Bild 26**

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Äußerer Auslegerabschnitt  | 4. Druckmutter (Blau, blauer Wasserschlauch)       |
| 2. Druckringverbindung (Blau) | 5. Druckmutter (Weiß, durchsichtiger Luftschlauch) |
| 3. Schaummarkiererdüse        | 6. Druckringverbindung (Weiß)                      |

3. Lösen Sie die Druckmutter, mit der der durchsichtige Schlauch (Luft) am weißen Druckanschlussstück der Schaummarkiererdüse befestigt ist ([Bild 26](#)).
4. Nehmen Sie die Flüssigkeits- und Luftschläuche von der Maschine ab.
5. Entfernen Sie die Druckmuttern an den Enden der Schläuche ([Bild 26](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Druckmuttern für das Befestigen in Schritt 1 in [Montieren des neuen Schlauchs \(Seite 20\)](#) auf.

6. Fluchten Sie die alten Flüssigkeits- und Luftschläuche ([Bild 27](#)) mit den neuen Schläuchen (Toro Bestellnummer 114-9553) aus.

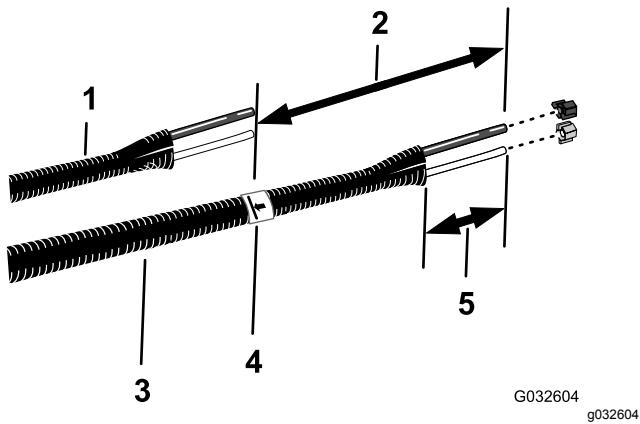


Bild 27

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. Alte Flüssigkeits- und Luftschräume          | 4. Band und Markierung |
| 2. 26 cm  | 5. 77-102 mm           |
| 3. Neue Schläuche (Toro Bestellnummer 114-9553) |                        |

7. Markieren Sie die Länge der alten Flüssigkeits- und Luftschräume mit einem Stück Band auf den neuen Schläuchen.
8. Markieren Sie auf den neuen Schläuchen eine Länge von 26 cm von der Markierung, die Sie in Schritt 7 hinzugefügt haben, und schneiden Sie die Schläuche an der zweiten (längeren) Markierung ab (Bild 27).
9. Wenn die alten Flüssigkeits- und Luftschräume mit einem Kabelbinder markiert sind, markieren Sie die neuen Schläuche mit einem Kabelbinder, gehen Sie sonst auf Schritt 10.

**Hinweis:** Die alten Flüssigkeits- und Luftschräume werden nicht mehr benötigt.

10. Entfernen Sie 77 mm bis 102 mm des Mantels um jedes Ende der Schläuche (Bild 27).
11. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 10 für die Flüssigkeits- und Luftschräume an der anderen Seite der Maschine.

## Montieren des neuen Schlauchs

### Maschinen ohne die mittlere Auslegersektion

1. Schieben Sie die blaue Druckmutter über die Enden des blauen Schlauchs und die weiße Druckmutter über den durchsichtigen Schlauch (Bild 28).

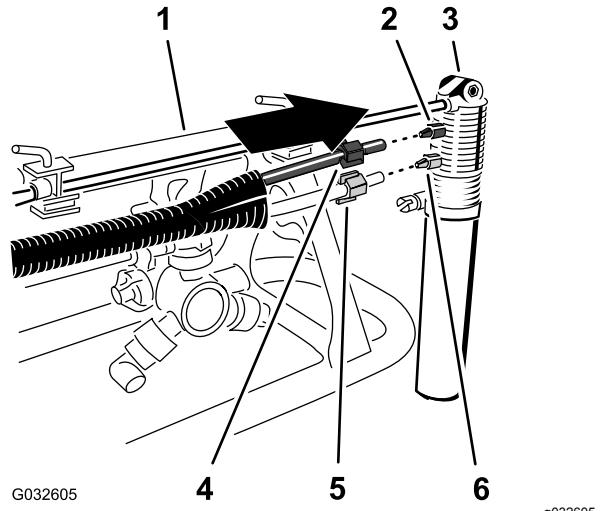


Bild 28

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Äußerer Auslegerabschnitt  | 4. Druckmutter (Blau, blauer Wasserschlauch)       |
| 2. Druckringverbindung (Blau) | 5. Druckmutter (Weiß, durchsichtiger Luftschräume) |
| 3. Schaummarkiererdüse        | 6. Druckringverbindung (Weiß)                      |

2. Fluchten Sie das Ende des durchsichtigen Schlauchs mit der weißen Druckmutter und mit dem weißen Anschlussstück der Schaummarkiererdüse aus und ziehen Sie die Druckmutter mit der Hand an (Bild 28).
3. Fluchten Sie das Ende des blauen Schlauchs mit der blauen Druckmutter und mit dem blauen Anschlussstück der Schaummarkiererdüse aus und ziehen Sie die Druckmutter mit der Hand an (Bild 28).
4. Verlegen Sie den Schlauch entlang der Rückseite der oberen Haltestange des äußeren Auslegerabschnitts, wie in Bild 29 abgebildet.

**Wichtig:** Wenn Sie den Schlauch an der falschen Seite der oberen Haltestange verlegen, werden die Schläuche zwischen der Wiege und dem äußeren Auslegerabschnitt eingeklemmt, wenn die Ausleger in der Transportstellung sind.

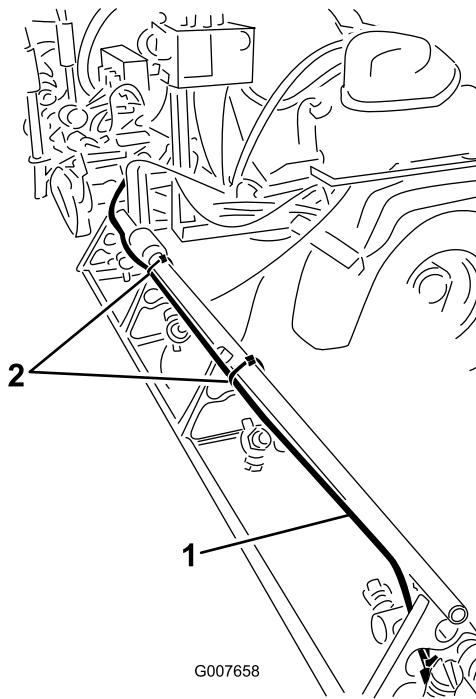


Bild 29

1. Schläuche (Bild zeigt rechten Auslegerabschnitt)  
2. Kabelbinder

5. Befestigen Sie die Schläuche mit einem Kabelbinder im Loch in der Düsenstütze, wie in Bild 30 abgebildet.

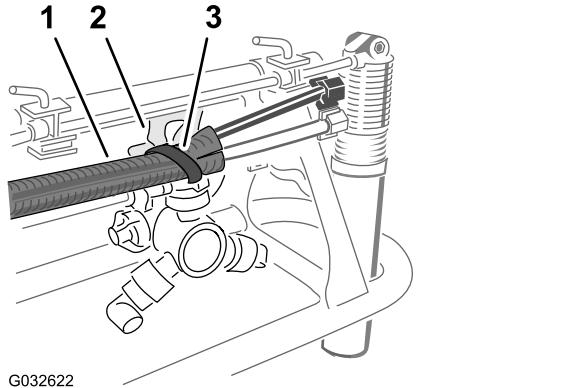


Bild 30

1. Schläuche  
2. Düsenstütze  
3. Kabelbinder

6. Befestigen Sie den Schlauch mit Kabelbindern am äußeren Auslegerabschnitt, wie in Bild 29 abgebildet.
7. Befestigen Sie das freie Ende des Schlauchs lose am äußeren Auslegerabschnitt.
8. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 6 für die Schläuche an der anderen Seite der Maschine.

# 7

## Abtrennen des optionalen Sonic Boom

Keine Teile werden benötigt

### Abtrennen des Kabelbaums am Hubzylinderverteiler

#### Optionaler Ultra Sonic Boom

1. Ziehen Sie den 2-Stift-Stecker des Kabelbaums für den Sonic Boom vom 2-Stift-Stecker der rechten zylinderaktivierenden Stromspule des Hubzylinderverteilers ab (Bild 31).

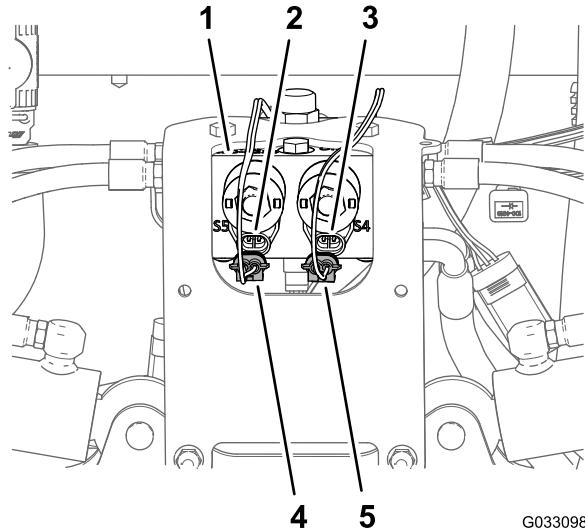


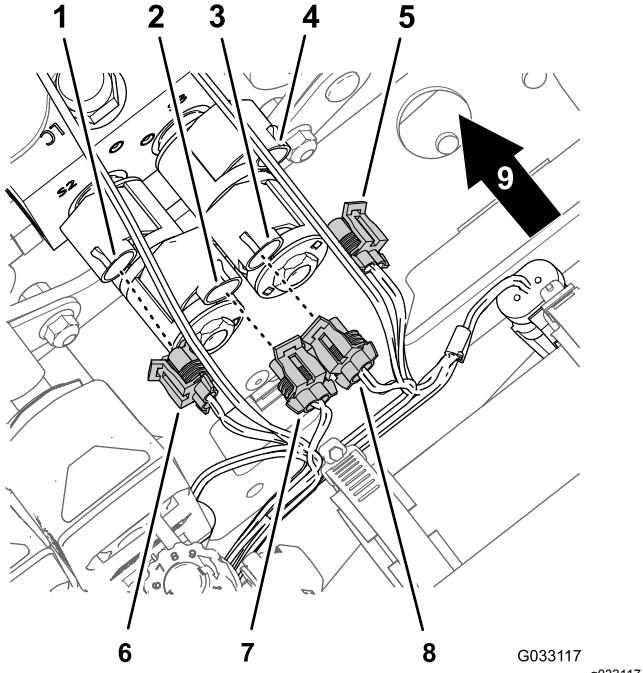
Bild 31

1. Hubzylinderverteiler  
2. 2-Stift-Stecker (Hubzylinderverteiler, linker Zylinder aktiviert)  
3. 2-Stift-Stecker (Hubzylinderverteiler, rechter Zylinder aktiviert)  
4. 2-Buchsen-Stecker (Kabelbaum des Sonic Boom, linker Zylinder aktiviert)  
5. 2-Buchsen-Stecker (Kabelbaum des Sonic Boom, rechter Zylinder aktiviert)

2. Ziehen Sie den 2-Stift-Stecker des Kabelbaums für den Sonic Boom vom 2-Stift-Stecker der linken zylinderaktivierenden Stromspule des Hubzylinderverteilers ab (Bild 31).
3. Ziehen Sie den 2-Stift-Stecker des Kabelbaums für das Sonic Boom-Finishingkit (Bild 32) vom 2-Stift-Stecker Stromspulen des Hubzylinderverteilers wie folgt ab:

**Wichtig: Entfernen Sie den Kabelbaum des Sonic Boom nicht von der Maschine.**

- Linker Auslegerabschnitt angehoben
- Rechter Auslegerabschnitt angehoben
- Linker Auslegerabschnitt abgesenkt
- Rechter Auslegerabschnitt abgesenkt

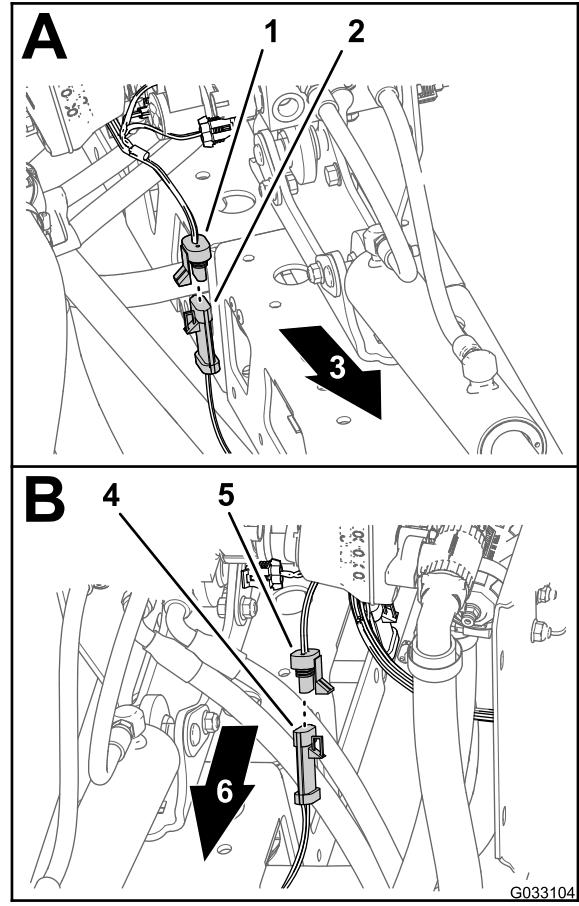


**Bild 32**

1. 2-Stift-Stecker (Hubzylinderverteiler, linker Auslegerabschnitt abgesenkt)
2. 2-Stift-Stecker (Hubzylinderverteiler, linker Auslegerabschnitt angehoben)
3. 2-Stift-Stecker (Hubzylinderverteiler, rechter Auslegerabschnitt angehoben)
4. 2-Stift-Stecker (Hubzylinderverteiler, rechter Auslegerabschnitt abgesenkt)
5. 2-Buchsen-Stecker (Kabelbaum für das Sonic Boom-Finishingkit, rechter Auslegerabschnitt abgesenkt)
6. 2-Buchsen-Stecker (Kabelbaum für das Sonic Boom-Finishingkit, linker Auslegerabschnitt abgesenkt)
7. 2-Buchsen-Stecker (Kabelbaum für das Sonic Boom-Finishingkit, linker Auslegerabschnitt angehoben)
8. 2-Buchsen-Stecker (Kabelbaum für das Sonic Boom-Finishingkit, rechter Auslegerabschnitt angehoben)
9. Rückseite der Maschine

**Abtrennen des Ultra Sonic-Sensorkabels vom Kabelbaum**

1. Ziehen Sie den 3-Buchsen-Stecker des Kabelbaums für den Sonic Boom vom 3-Stift-Stecker des Kabels für den rechten Ultra Sonic-Sensor ab (Bild 33)..



**Bild 33**

1. 3-Buchsen-Stecker (Kabelbaum des Sonic Boom, rechter Sensor)
2. 3-Stift-Stecker (Kabel, rechter Ultra Sonic-Sensor)
3. Rechte Seite der Maschine
4. 3-Stift-Stecker (Kabel, linker Ultra Sonic-Sensor)
5. 3-Buchsen-Stecker (Kabelbaum des Sonic Boom, linker Sensor)
6. Linke Seite der Maschine

2. Ziehen Sie den 3-Buchsen-Stecker des Kabelbaums für den Sonic Boom vom 3-Stift-Stecker des Kabels für den linken Ultra Sonic-Sensor ab (Bild 33)..
3. Bündeln Sie die Kabel für die Ultra Sonic-Sensoren an den linken und rechten Auslegerabschnitten.

**Hinweis:** Entfernen Sie den Kabelbaum des Sonic Boom nicht von der Maschine.

# 8

## Abtrennen des optionalen Kits zur Chemikalienvormischung

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

1. Nehmen Sie den Halter ab, mit dem das gerade gezahnte Anschlussstück des Druckentlastungsschlauchs am Druckentlastungsventil für das Sprühsystem befestigt ist ([Bild 34](#))

**Hinweis:** Bewahren Sie die Halter für den Einbau in Schritt 2 in [Montieren des Druckentlastungsschlauchs](#) (Seite 107) auf.

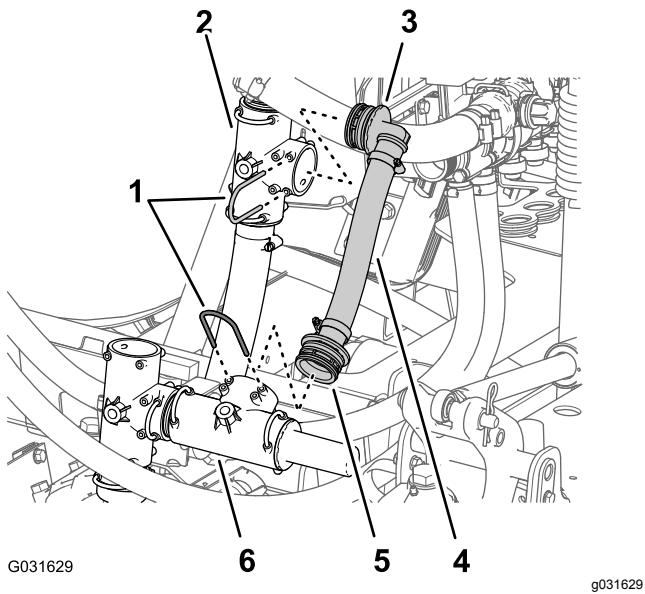


Bild 34

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. Halter   | 4. Druckbegrenzungsschlauch          |
| 2. T-Anschlussstück (Zulaufschaltkreis, Sprühpumpe) | 5. Gerades, gezahntes Anschlussstück |
| 3. Gezahntes 90°-Anschlussstück                     | 6. Druckentlastungsventil            |

2. Nehmen Sie den Halter ab, mit dem das gezahnte 90°-Anschlussstück des Druckbegrenzungsschlauchs am T-Anschlussstück für den Zulaufschaltkreis der Sprühpumpe befestigt ist ([Bild 34](#))

**Hinweis:** Bewahren Sie den Halter für den Einbau in Schritt 4 in [Montieren](#)

des Druckentlastungsschlauchs (Seite 107) auf; das 90°-Anschlussstück, den Druckbegrenzungsschlauch und das gerade Flanschanschlussstück, die Sie von der Maschine entfernt haben, werden nicht mehr benötigt.

3. Entfernen Sie den Druckbegrenzungsschlauch und die Anschlussstücke von der Maschine ([Bild 34](#)).

**Hinweis:** Sie benötigen den Schlauch und die Anschlussstücke, die Sie von der Maschine entfernt haben, nicht mehr.

4. Nehmen Sie den Halter ab, mit dem das gerade, gezahnte Anschlussstück des Überlaufschlauchs am T-Anschlussstück der Sprühpumpe befestigt ist ([Bild 35](#))

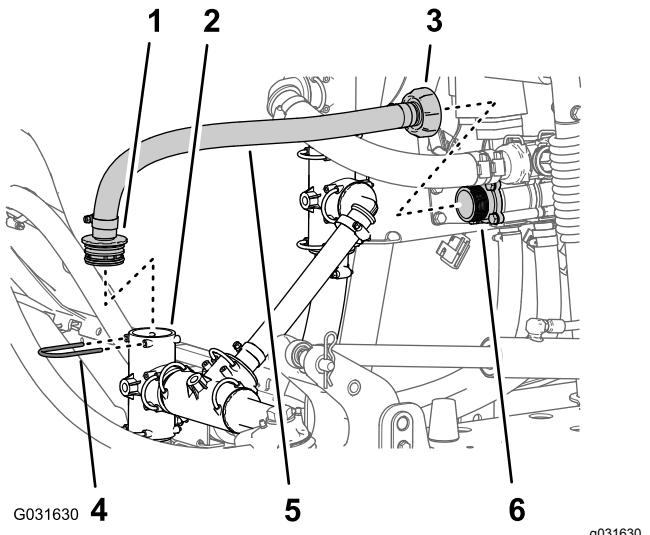


Bild 35

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Gerades, gezahntes Anschlussstück | 4. Halter                                     |
| 2. T-Anschlussstück (Sprühpumpe)     | 5. Überlaufschlauch                           |
| 3. Adaptermutter                     | 6. Adapter-Anschlussstück (Sicherheitsventil) |

5. Lösen Sie die Adaptermutter an der Innenseite des Überlaufschlauchs vom Adapter-Anschlussstück des Sicherheitsventils ([Bild 35](#))
6. Nehmen Sie den Schlauch von der Maschine ab ([Bild 35](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie den Halter für den Einbau in [Anschließen der Ejektorzulaufschlauchs](#) (Seite 108) auf; der Schlauch und das Anschlussstück, die Sie von der Maschine entfernt haben, werden nicht mehr benötigt.

7. Entfernen Sie die Schlauchklemme, mit der der Ejektorzulaufschlauch am gezahnten

Anschlussstück des Ejektorregelventils befestigt ist (Bild 36).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Schlauchklemme für den Einbau des Ejektorzulaufschlauchs in Schritt 2 in [Anschließen der Ejektorzulaufschlauchs \(Seite 108\)](#) auf.

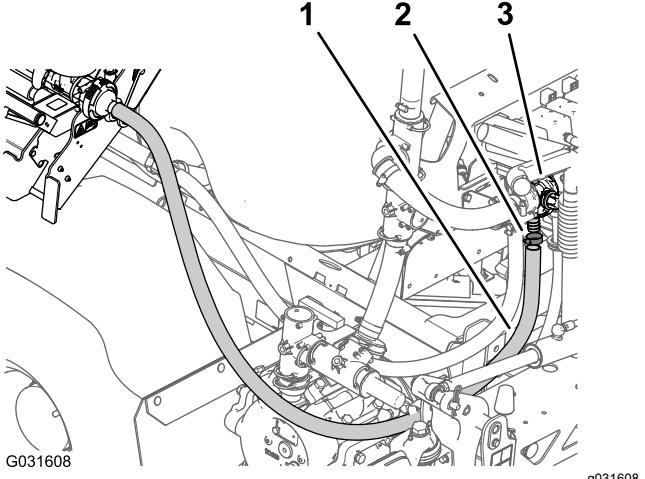


Bild 36

- 1. Schlauch (Ejektorzulauf)
- 2. Schlauchklemme
- 3. Ejektorregelventil

- 8. Nehmen Sie den Schlauch vom Ejektorregelventil ab (Bild 36).

**Hinweis:** Nehmen Sie den Ejektorzulaufschlauch nicht vom gezahnten Anschlussstück am Ejektor ab.

# 9

## Abschließen des optionalen EU-Compliancekits

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

1. Leeren Sie den Spülbehälter, siehe 5A und 5B in [Vorbereiten des Sprühbehälters und des optionalen Spülbehälters \(Seite 6\)](#).
2. Nehmen Sie die zwei Riemen des Spülbehälters ab, siehe Schritt 5C in [Vorbereiten des Sprühbehälters und des optionalen Spülbehälters \(Seite 6\)](#).
3. Entfernen Sie die zwei Bundkopfschrauben (5/16" x 5/8"), mit denen das Kugelventil an der Befestigungshalterung für das Kugelventil befestigt ist (Bild 37).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Schrauben für den Einbau in Schritt 5 in [Einbauen des Kugelventils und der Befestigungshalterung \(Seite 109\)](#) auf.

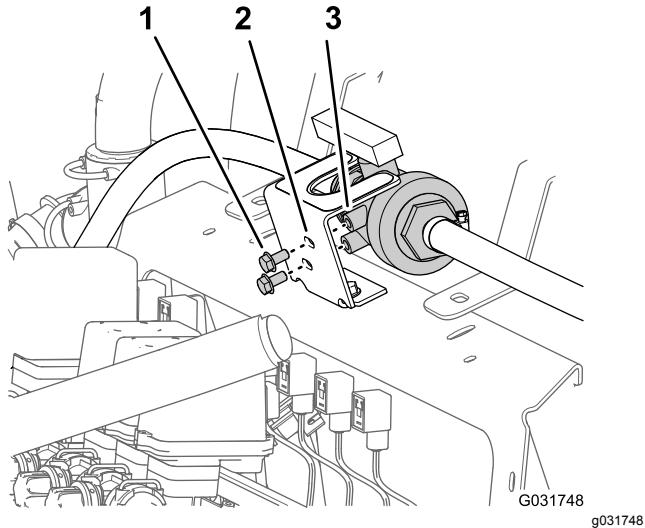


Bild 37

- 1. Bundkopfschraube (5/16" x 5/8")
- 2. Befestigungshalterung (Kugelventil)
- 3. Gewindeansatz (Kugelventil)

- 4. Entfernen Sie die zwei Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4") und die zwei Sicherungsbundmuttern (3/8"), mit denen die Befestigungshalterung für das Kugelventil an der Verteilerbefestigung befestigt ist, und nehmen Sie die Halterung von der Befestigung ab (Bild 38).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Schrauben und Muttern für den Einbau in Schritt 2 in [Einbauen des Kugelventils und der Befestigungshalterung \(Seite 109\)](#) auf.

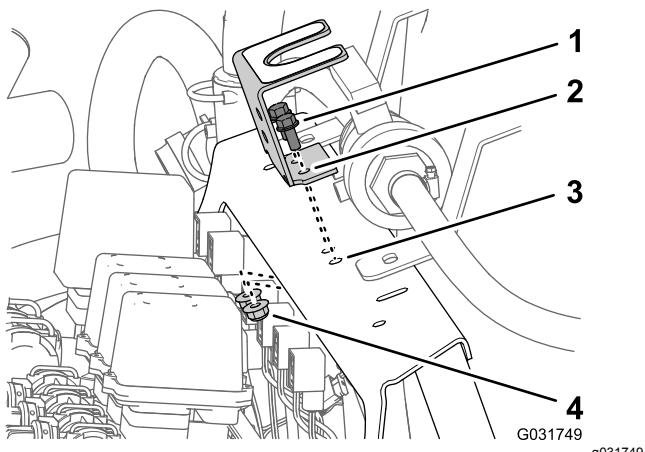


Bild 38

- 1. Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4")
- 2. Befestigungshalterung (Kugelventil)
- 3. Verteilerbefestigung
- 4. Sicherungsbundmutter (5/16")

# 10

## Entfernen der mittlere Abschnittsabdeckung (11. Düse) des optionalen abgedeckten Auslegers

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

1. Stützen Sie die mittlere Abschnittsabdeckung (Düse 11) ab und entfernen die vier Bundkopfschrauben (5/16" x 1-1/4") und zwei Abdeckungsriemen, mit denen die Abdeckung an der Stützhalterung der Abdeckung befestigt ist (Bild 39).

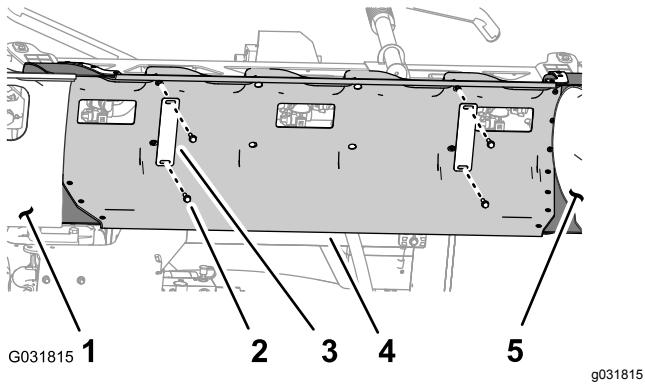


Bild 39

1. Auslegerabschnittsabdeckung (links)
2. Bundkopfschraube (5/16" x 1-1/4")
3. Abdeckungsriemen
4. Mittlere Abschnittsabdeckung
5. Auslegerabschnittsabdeckung (rechts)

2. Nehmen Sie die mittlere Abschnittsabdeckung von der Maschine ab (Bild 40).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Abdeckung für den Einbau in [38 Montieren des optionalen abgedeckten Auslegers \(Seite 110\)](#) auf; bewahren Sie die Abdeckungsriemen und Bundkopfschrauben für den Einbau in den Schritten 2 und 1 in [Befestigen der mittleren Abschnittsabdeckung \(Seite 113\)](#) auf.

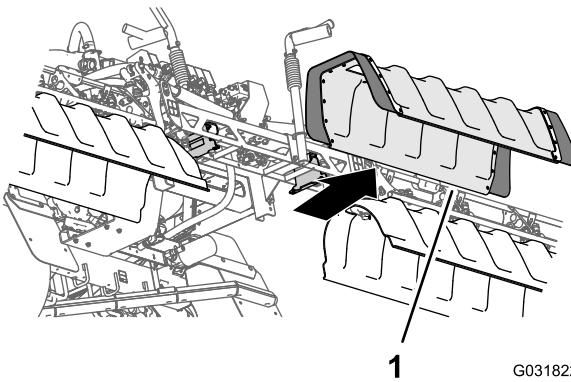


Bild 40

1. Mittlere Abschnittsabdeckung
3. Entfernen Sie die zwei Sicherungsbundmuttern (3/8"), mit denen die Stützhalterung der linken Abdeckung an der linken Stützhalterung für den mittleren Auslegerabschnitt befestigt ist, und nehmen Sie die Stützhalterung der Abdeckung ab (Bild 41).

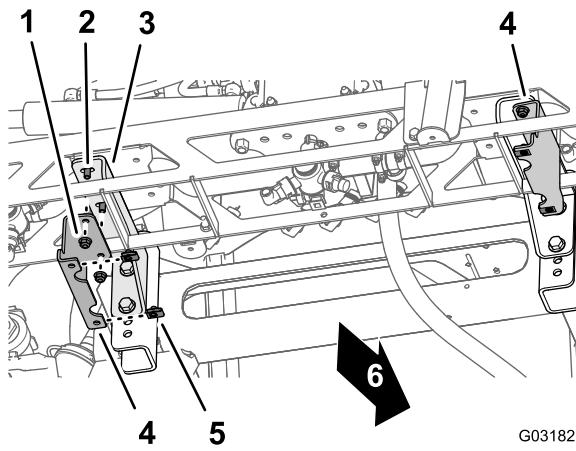


Bild 41

1. Sicherungsbundmutter (3/8")
2. Bundkopfschraube (3/8" x 1")
3. Linke Stützhalterung
4. Stützhalterung der Abdeckung
5. Klemmmutter
6. Vorderseite der Maschine
4. Schrauben Sie die zwei Sicherungsbundmuttern (3/8") auf die Bundkopfschrauben (3/8" x 1") der linken Stützhalterung für den mittleren Auslegerabschnitt (Bild 41) auf, und ziehen Sie die Schraube und Mutter bis auf 37-45 Nm an.
5. Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4 für die Stützhalterung der Abdeckung und die Stützhalterung des mittleren Auslegerabschnitts an der rechten Seite des mittleren Auslegerabschnitts (Bild 41).
6. Entfernen Sie die Klemmmuttern von der linken und rechten Stützhalterung der Abdeckung (Bild 41).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Klemmmuttern für den Einbau in Schritt 1 in [Befestigen der Stützhalterung für die mittlere Abschnittsabdeckung \(Seite 112\)](#) auf; die zwei Stützhalterungen der Abdeckung werden nicht mehr benötigt.

## 11

# Abtrennen des Druckmessschlauchs für das Messgerät am Armaturenbrett (Maschinen ohne optionale Schlauchtrommel)

Keine Teile werden benötigt

## Verfahren

**Hinweis:** Wenn die Maschine mit einem optionalen Handsprühstab, der optionalen elektrischen Schlauchtrommel oder der optionalen schwenkbaren Schlauchtrommel ausgerüstet ist, siehe [4 Abtrennen des optionalen Handsprühstabs oder der elektrischen Schlauchtrommel \(Seite 12\)](#) oder [5 Abtrennen der optionalen schwenkbaren Schlauchtrommel \(Seite 15\)](#).

1. Drücken Sie den Stellring für die Schlauchkupplung in den Druckanschluss an der rechten Seite des rechten Auslegerabschnittventils hinein ([Bild 42](#)).

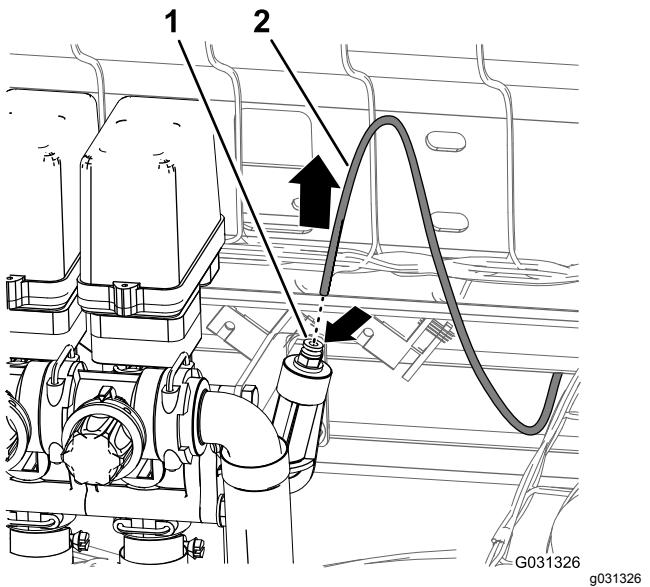


Bild 42

1. Arretierender Stellring (Schlauchkupplung)
2. Druckmessschlauch (Druckmanometer im Armaturenbrett)
2. Ziehen Sie den Druckmessschlauch für das Messgerät am Armaturenbrett aus der Schlauchkupplung ([Bild 42](#)).

## 12

# Entfernen der optionalen Fahrwerkabdeckung

Keine Teile werden benötigt

## Verfahren

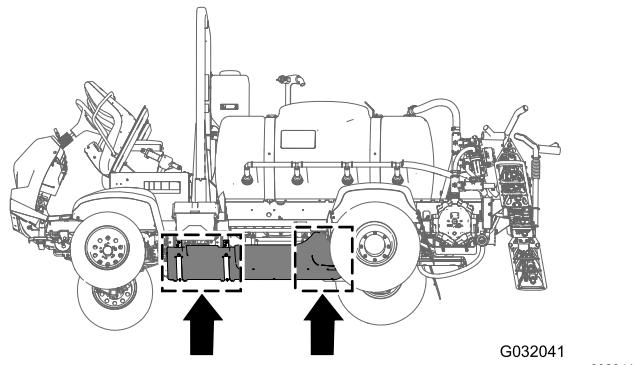
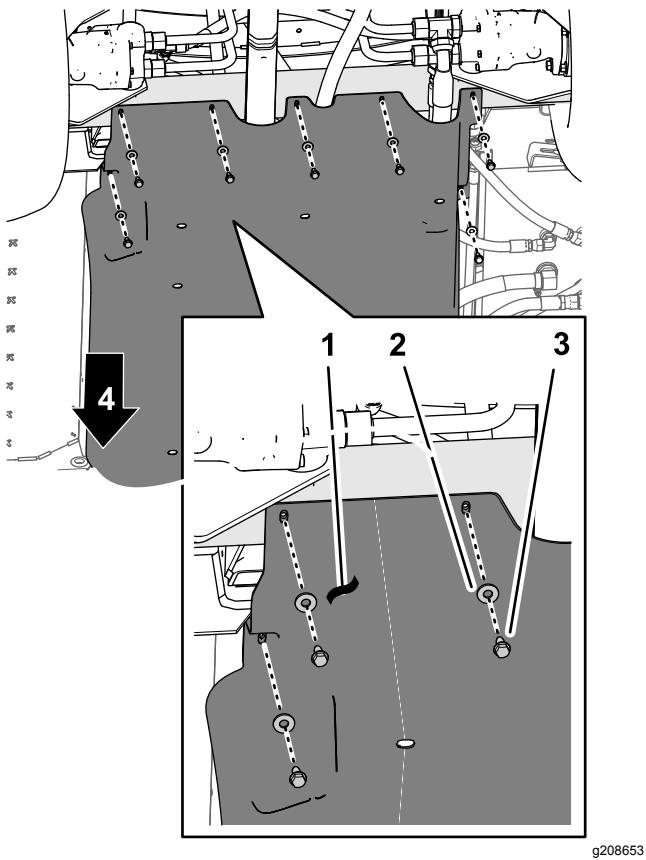


Bild 43

1. Entfernen Sie die sieben Bundkopschrauben (5/16" x 7/8") und sieben Scheiben (5/16"), mit denen die Rückseite der Fahrwerkabdeckung am Chassis der Maschine befestigt ist ([Bild 44](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Bundkopfschrauben und Scheiben für die Installation in Schritt 5 in [33 Befestigen der optionalen Fahrwerkabdeckung \(Seite 86\)](#) auf.



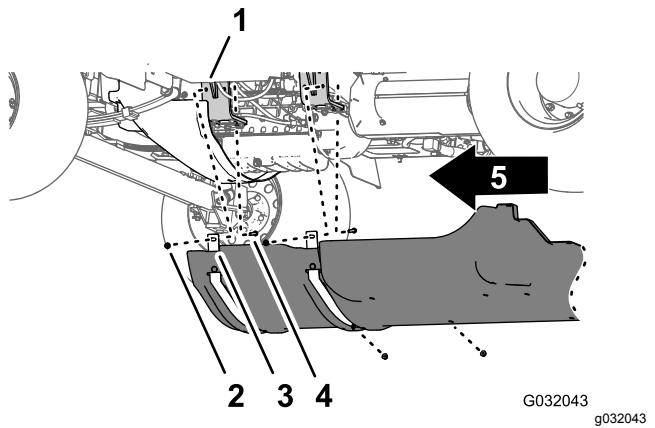
**Bild 44**

g208653

- |                      |                                     |
|----------------------|-------------------------------------|
| 1. Fahrwerkabdeckung | 3. Bundkopfschrauben (5/16" x 7/8") |
| 2. Scheiben (5/16")  | 4. Vorderseite der Maschine         |

2. Nehmen Sie die vier Sicherungsbundmuttern (5/16") von den Schrauben und der Schlossschraube ab, mit denen die Stützriemen der Fahrwerkabdeckung an den Befestigungshalterungen des Motors der Maschine befestigt sind ([Bild 45](#)).

**Hinweis:** Nehmen Sie die Schrauben nicht von der Maschine ab. Bewahren Sie die Sicherungsbundmuttern für das Befestigen in Schritt 3 in [33 Befestigen der optionalen Fahrwerkabdeckung \(Seite 86\)](#) auf.



**Bild 45**

G032043  
g032043

1. Motorbefestigung
  2. Schraube: Zur Verdeutlichung abgebildet, nicht entfernen
  3. Stützriemen (Fahrwerkabdeckung)
  4. Sicherungsbundmuttern (5/16")
  5. Vorderseite der Maschine
- 
3. Heben Sie die Stützriemen über die Schrauben, mit denen die Fahrwerkabdeckung an den Befestigungshalterungen des Motors montiert ist.
  4. Nehmen Sie die Fahrwerkabdeckung von der Maschine ab ([Bild 44](#) und [Bild 45](#)).

# 13

## Entfernen des hinteren Kabelbaums für die Maschine

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Hinterer Kabelbaum
---	--------------------

### Abtrennen des vorderen und hinteren Kabelbaums

**Hinweis:** Verwenden Sie eine Maschinenhebevorrichtung, wenn Sie den vorderen und hinteren Kabelbaum abschließen.

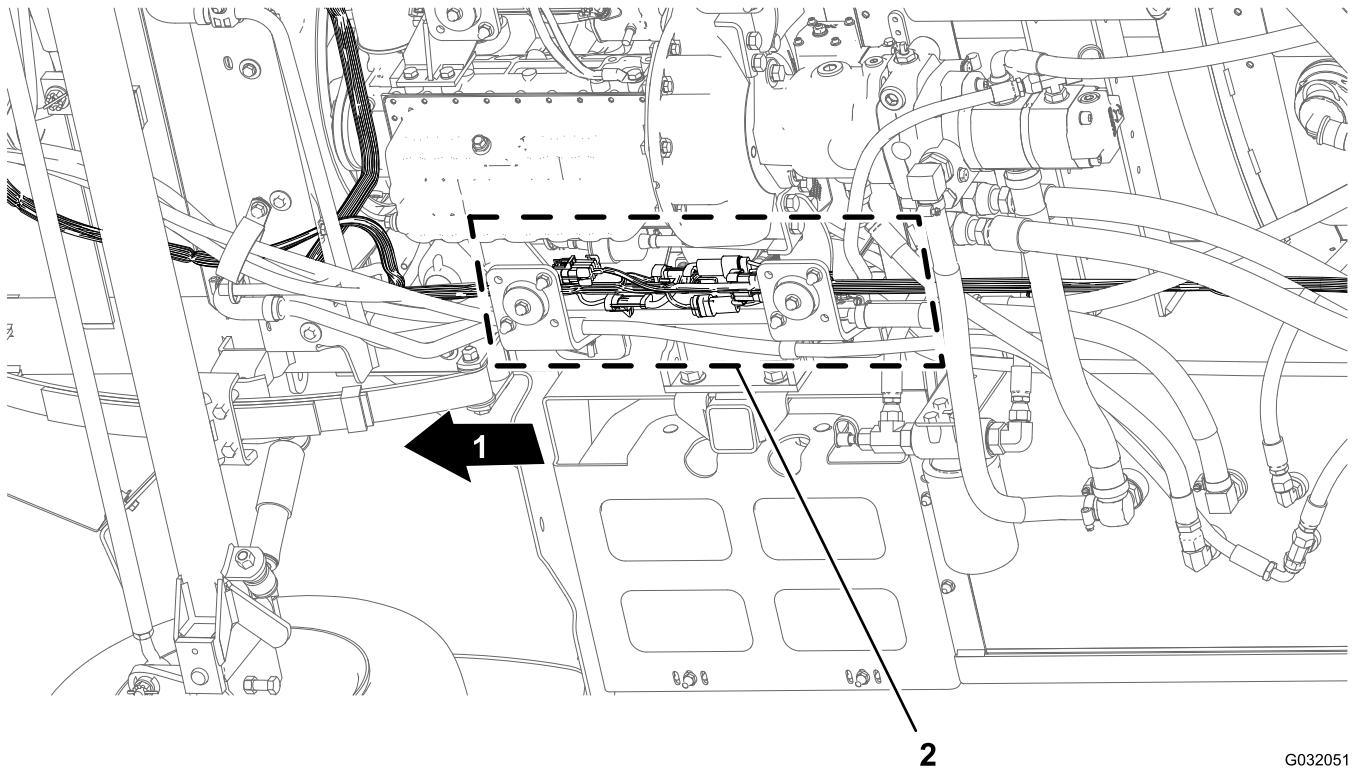
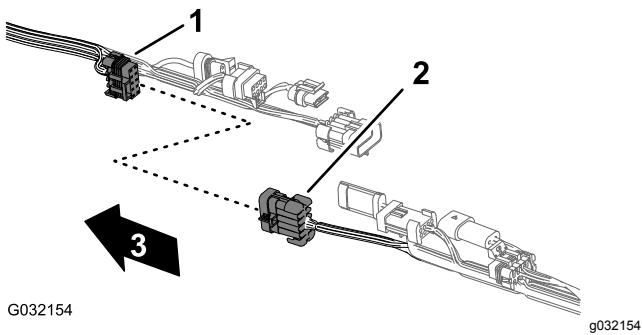


Bild 46

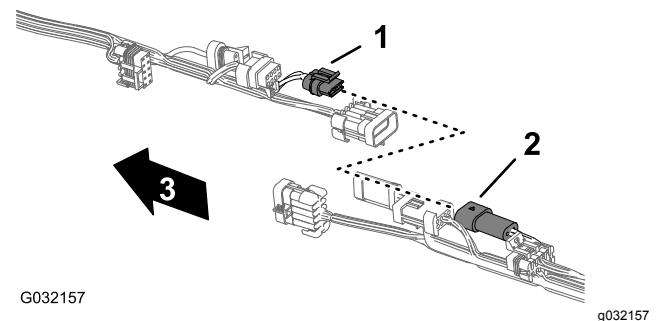
1. Vorderseite der Maschine      2. Anschlussstellen (vorderer und hinterer Kabelbaum)

1. Suchen Sie an der Maschinenunterseite entlang des rechten Rahmenrohrs die elektrischen Anschlüsse für den vorderen und hinteren Kabelbaum der Maschine (Bild 46).
2. Ziehen Sie die fünf Steckerpaare zwischen dem vorderen und hinteren Kabelbaum ab, wie in Bild 47 bis Bild 51 abgebildet.



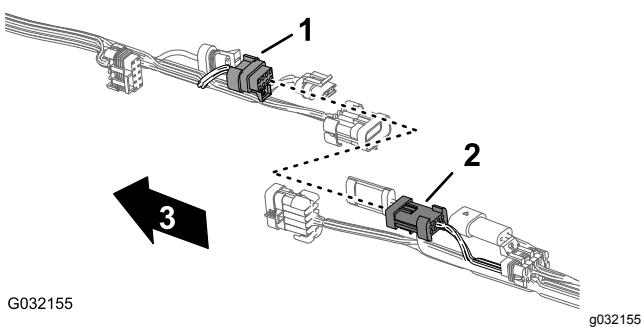
**Bild 47**

1. 10-Buchsen-Stecker, Sprühfahrzeug-Kabelbaumverbindung (vorderer Kabelbaum)
2. 10-Stift-Stecker, Sprühfahrzeug-Kabelbaumverbindung (hinterer Kabelbaum)
3. Vorderseite der Maschine (Vorderer Kabelbaum)



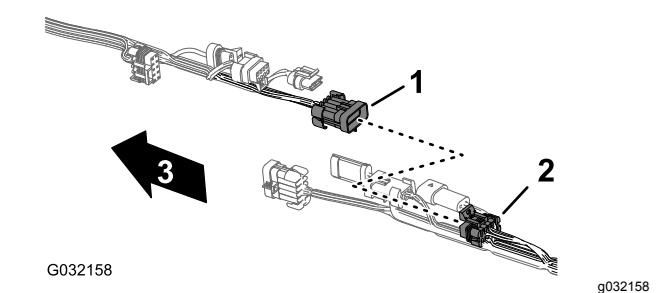
**Bild 50**

1. 2-Buchsen-Stecker: Spülpumpe (vorderer Kabelbaum)
2. 2-Stift-Stecker: Spülpumpe (hinterer Kabelbaum)
3. Vorderseite der Maschine (Vorderer Kabelbaum)



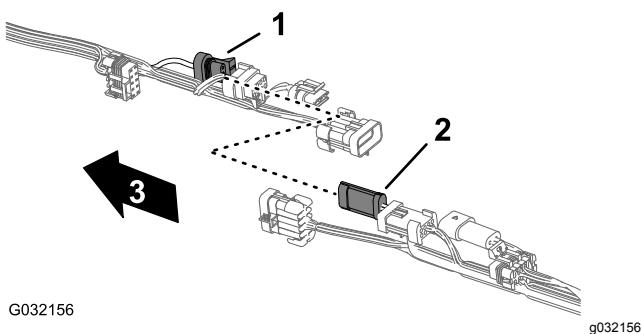
**Bild 48**

1. 8-Buchsen-Stecker, Sprühfahrzeug-Kabelbaumverbindung (vorderer Kabelbaum)
2. 8-Stift-Stecker, Sprühfahrzeug-Kabelbaumverbindung (hinterer Kabelbaum)
3. Vorderseite der Maschine (Vorderer Kabelbaum)



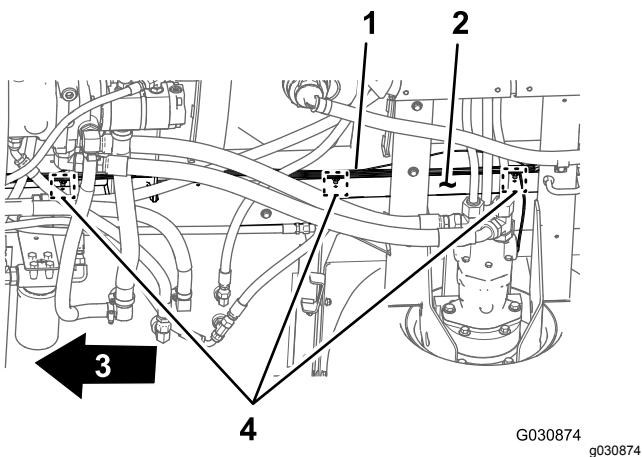
**Bild 51**

1. 10-Stift-Stecker, Sprühfahrzeug-Kabelbaumverbindung (vorderer Kabelbaum)
2. 10-Buchsen-Stecker, Sprühfahrzeug-Kabelbaumverbindung (hinterer Kabelbaum)
3. Vorderseite der Maschine (Vorderer Kabelbaum)

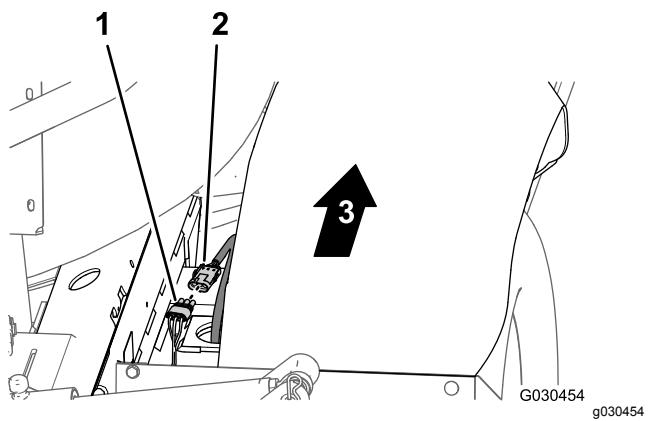


**Bild 49**

1. 3-Buchsen-Stecker: Durchflussmessgerät (vorderer Kabelbaum)
2. 3-Stift-Stecker: Durchflussmessgerät (hinterer Kabelbaum)
3. Vorderseite der Maschine (Vorderer Kabelbaum)

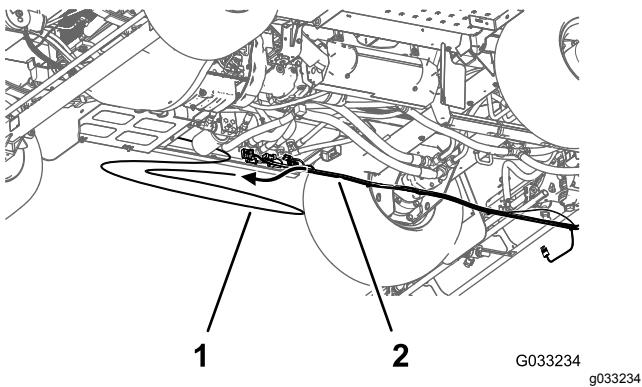


**Bild 52**



**Bild 54**

4. Ziehen Sie den Druckmessschlauch für das Messgerät am Armaturenbrett aus dem hinteren Maschinenkabelbaum ([Bild 53](#)).

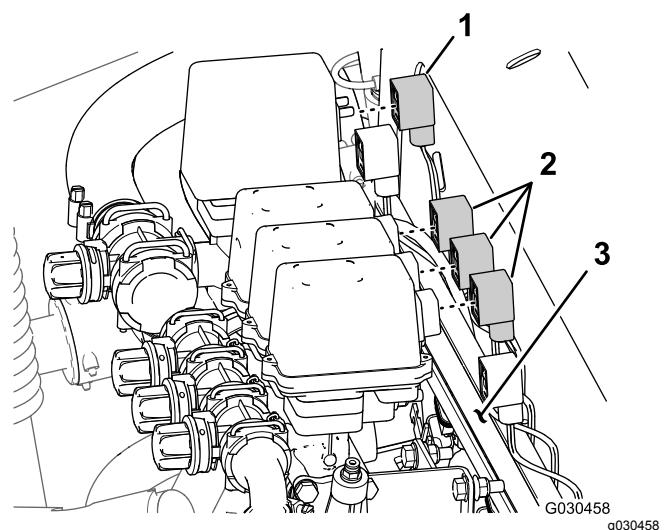


**Bild 53**

1. Druckmessschlauch (Messgerät am Armaturenbrett)  
2. Hinterer Kabelbaum

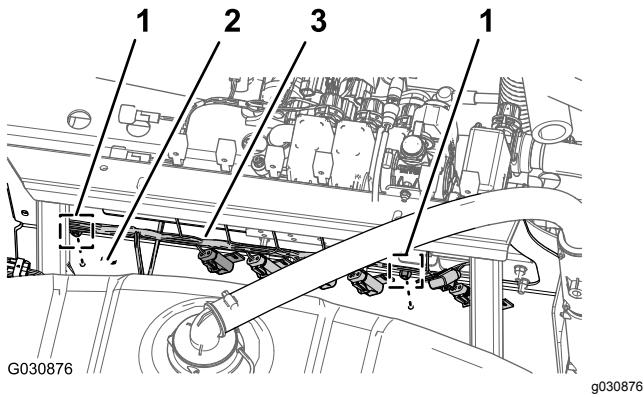
## Abschließen der Anschlüsse für die Komponenten

1. Trennen Sie hinten an der Maschine (zwischen dem rechten Rahmenrohr und dem rechten Kotflügel) den 3-Stift-Stecker des Geschwindigkeitssensorkabelbaums am rechten hydraulischen Antriebsmotor vom 3-Buchsen-Stecker des hinteren Hauptkabelbaums ab ([Bild 54](#)).



**Bild 55**

1. 3-Buchsen-Stecker (Rührwerkventil)  
2. 3-Buchsen-Stecker (Auslegerabschnittventile)  
3. Verteilerbefestigung
3. Entfernen Sie die Einstekbefestigung, mit welcher der hintere Kabelbaum in den Löchern an der vorderen Seite und in der unteren Platte der Verteilerbefestigung befestigt ist ([Bild 56](#)).

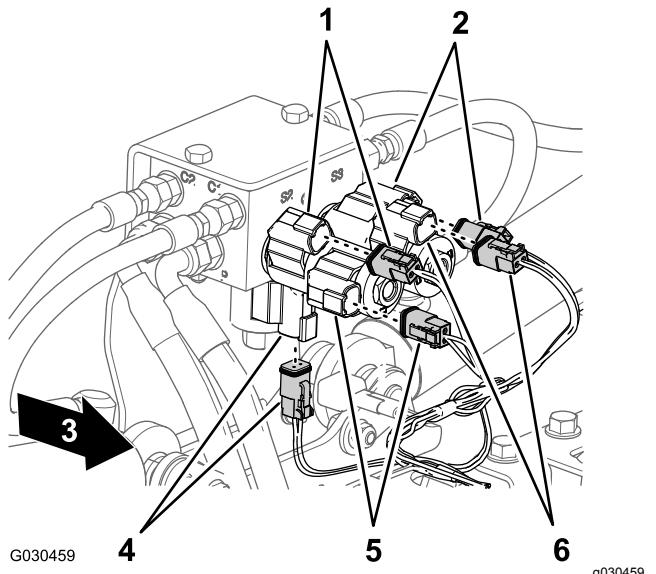


**Bild 56**

1. Eindrückbefestigung
  2. Verteilerbefestigung (vordere Seite)
  3. Hinterer Kabelbaum
- 
4. Schließen Sie hinten an der Maschine die folgenden 2-Buchsen-Stecker (Bild 57) für den Hubzylinderverteiler wie folgt ab:

**Hinweis:** Für Maschinen mit Sonic Boom, siehe [Abtrennen des Kabelbaums am Hubzylinderverteiler \(Seite 21\)](#).

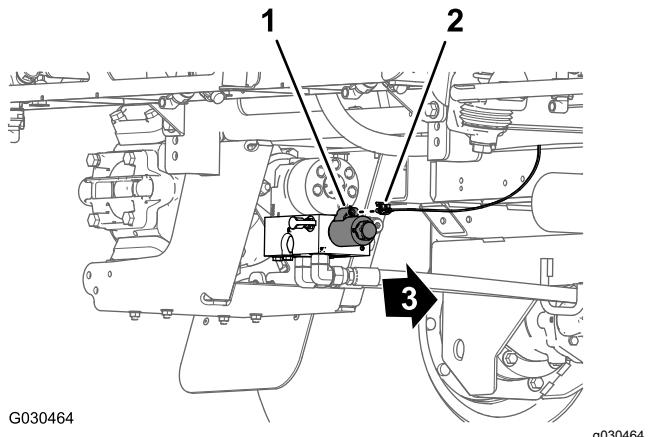
- Stromspule, rechts oben
- Stromspule, links oben
- Aktivieren der Stromspule
- Stromspule, rechts unten
- Stromspule, links unten



**Bild 57**

1. Rechts oben (Stromspule und Hauptkabelbauman schluss)
  2. Links oben (Stromspule und Hauptkabelbauman schluss)
  3. Vorderseite der Maschine
  4. Aktivieren (Stromspule und Hauptkabelbauman schluss)
  5. Rechts unten (Stromspule und Hauptkabelbauman schluss)
  6. Links unten (Stromspule und Hauptkabelbauman schluss)
- 

5. Trennen Sie hinten an der Maschine, innen an der Sprühpumpe, den 2-Buchsen-Stecker des hinteren Hauptkabelbaums vom 2-Stift-Stecker des Relais für die Pumpe ab (Bild 58).



**Bild 58**

1. 2-Stift-Stecker (Pumpenrelais)
  2. 2-Buchsen-Stecker (hinterer Hauptkabelbaum)
  3. Vorderseite der Maschine
- 

6. Entfernen Sie die Einstekkbefestigung, mit der der hintere Kabelbaum (Bild 59) in den Löchern im hinteren Querrohr (hinter den Hydraulikantriebsmotoren) befestigt ist.

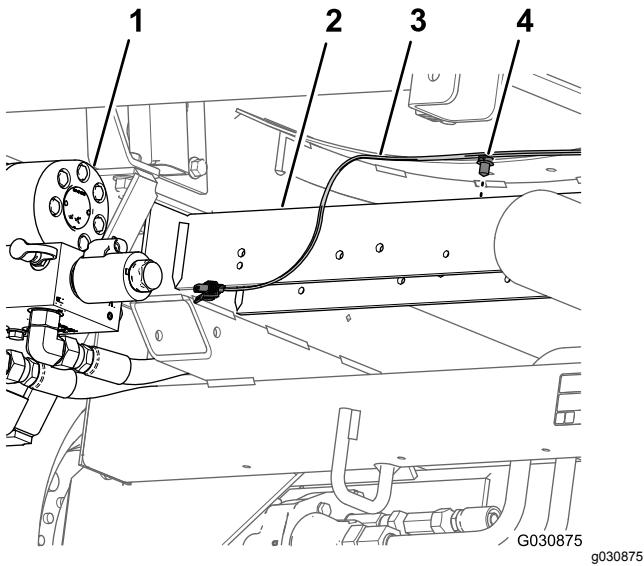


Bild 59

- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| 1. Sprühpumpe        | 3. Hinterer Kabelbaum  |
| 2. Hinteres Querrohr | 4. Eindrückbefestigung |

7. Entfernen Sie den hinteren Kabelbaum von der Maschine.

**Hinweis:** Sie benötigen den hinteren Hauptkabelbaum, den Sie von der Maschine entfernt haben, nicht mehr.

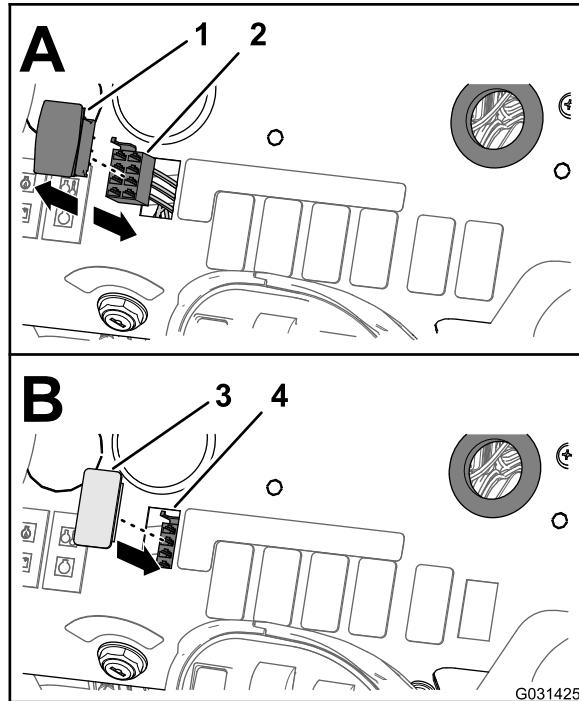


Bild 60

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1. Dosierungssteuerschalter | 3. Schalterblende                                   |
| 2. 8-Buchsen-Stecker        | 4. Öffnung (Armaturenbrett)<br>(vorderer Kabelbaum) |

2. Ziehen Sie den 8-Buchsen-Stecker des vorderen Kabelbaums der Maschine (mit RATE SWITCH beschriftet) vom 8-Stift-Stecker des Schalters ab (Bild 60).

**Hinweis:** Sie benötigen den Dosierungsschalter, den Sie von der Maschine entfernt haben, nicht mehr.

3. Verlegen Sie den Zweig des vorderen Kabelbaums für den Dosierungsschalter durch die Öffnung im Armaturenbrett und befestigen Sie den Kabelzweig mit einem Kabelbinder am vorderen Kabelbaum.
4. Fliegen Sie die Schalterblende mit der Öffnung im Armaturenbrett aus, von der Sie den Dosierungsschalter entfernt haben (Bild 60).
5. Setzen Sie die Schalterblende in das Armaturenbrett Schaltkasten ein, bis die Blende richtig in der Abdeckung einrastet (Bild 60).

## 14 Entfernen des Dosierungssteuerungsschalters

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Kabelbinder
1	Schalterblende

### Verfahren

1. Drücken Sie unter dem Armaturenbrett der Maschine die Verriegelungsnasen des Dosierungssteuerschalters zusammen und drücken Sie den Dosierungssteuerschalter aus dem Armaturenbrett heraus (Bild 60).

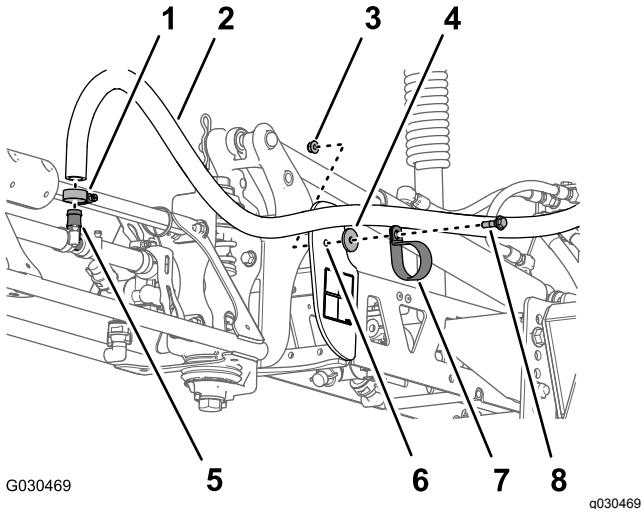
# 15

## Entfernen der Auslegerabschnittventile und des Rührwerkverteilerventils

Keine Teile werden benötigt

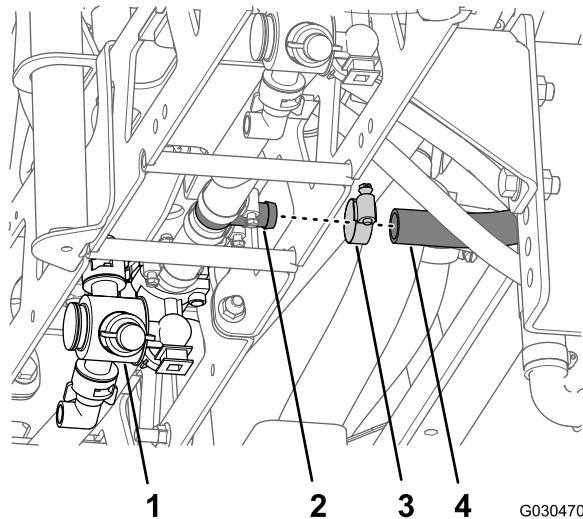
### Entfernen der Auslegerabschnittventile und Schläuche

1. Entfernen Sie an der Vorderseite des Auslegerabschnitts des Sprühfahrzeugs die R-Klemme, die Ansatzschraube (5/16"), Scheibe (5/16") und Sicherungsbundmutter (5/16"), mit denen der Auslegerschlauch am mittleren Abschnittsrahmen befestigt ist ([Bild 61](#)).



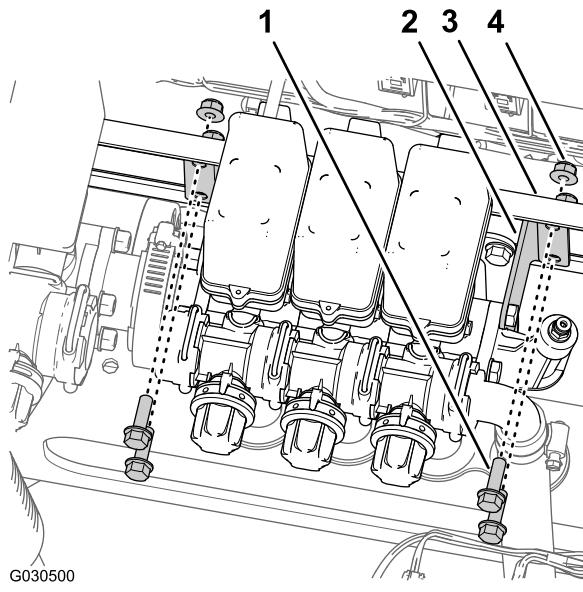
1. Schlauchklemme
2. Auslegerschlauch
3. Sicherungsbundmutter (5/16")
4. Scheibe (5/16")
5. Gezahntes T-Anschlussstück
6. Mittlerer Abschnittsrahmen
7. R-Klemme
8. Ansatzschraube (5/16")

2. Nehmen Sie die Schlauchklemme und den Auslegerschlauch vom gezahnten T-Anschlussstück ab ([Bild 61](#)).
3. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 für die Klemme und den Schlauch des Auslegerabschnitts des Sprühfahrzeugs an der anderen Seite der Maschine.
4. Nehmen Sie neben der mittleren Sprühdüse die Schlauchklemme und den Auslegerschlauch vom gezahnten T-Anschlussstück ab ([Bild 62](#)).



1. Mittlere Sprühdüse
2. Gezahntes T-Anschlussstück
3. Schlauchklemme
4. Auslegerschlauch

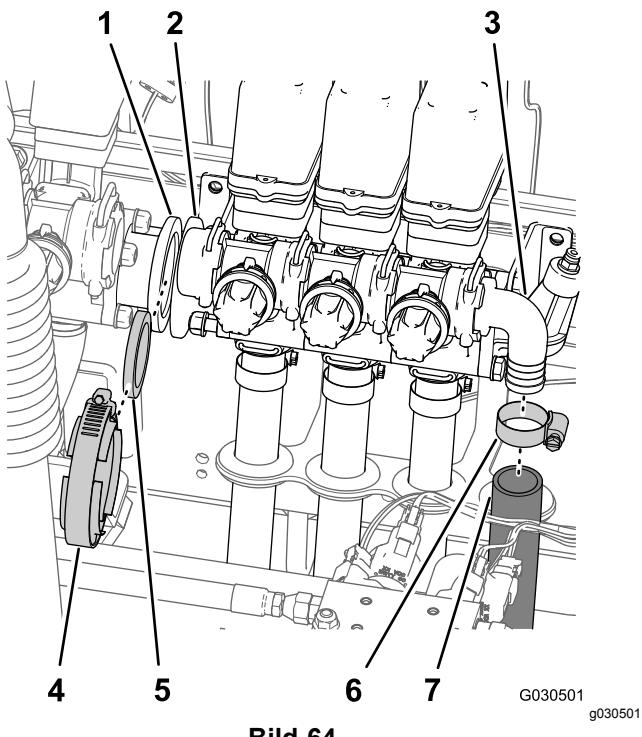
5. Entfernen Sie die vier Bundkopfschrauben (5/16" x 1") und die vier Sicherungsbundmuttern (5/16"), mit denen die Befestigungshalterungen an jedem Ende der drei Auslegerabschnittventile an der Verteilerbefestigung befestigt sind ([Bild 63](#)).



1. Bundkopfschraube (5/16" x 1")
2. Befestigungshalterung
3. Verteilerbefestigung
4. Sicherungsbundmutter (5/16")

6. Entfernen Sie die Schlauchklemme, mit der der Schlauch (Innendurchmesser von 1") am gezahnten Krümmer befestigt ist, und nehmen

Sie den Schlauch vom Anschlussstück ab ([Bild 64](#)).



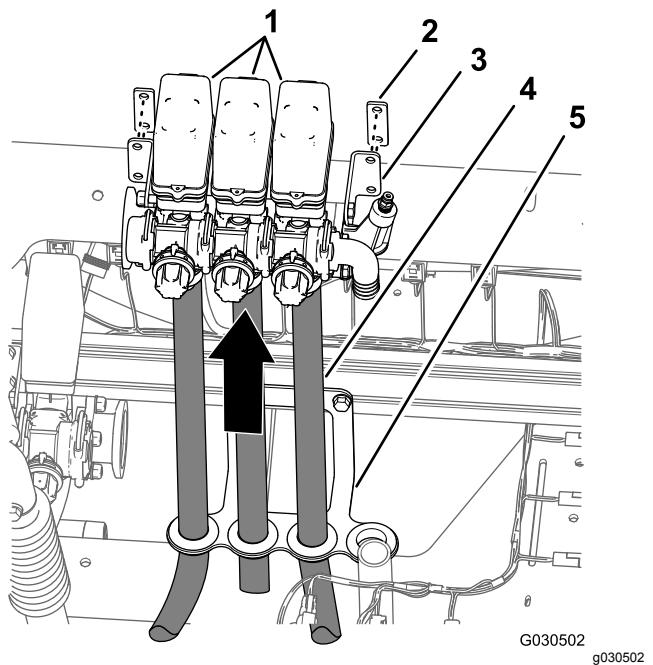
**Bild 64**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Flanschadapter<br>(Rührwerkventil)          | 5. Dichtung                                 |
| 2. Flanschadapter<br>(Auslegerabschnittventil) | 6. Schlauchklemme                           |
| 3. Gezahnter Krümmer                           | 7. Schlauch<br>(Innendurchmesser von<br>1") |
| 4. Flanschklemme                               |   |

7. Entfernen Sie die Flanschklemme und Dichtung, mit denen der Flanschadapter am Rührwerkventil und der Flanschadapter am linken Auslegerabschnittventil befestigt sind ([Bild 64](#)).
8. Wenn die drei Auslegerschläuche an den drei Auslegerabschnittventilen angeschlossen sind, heben Sie die Ventile vorsichtig vom Schlauchkabelbaum ab und nehmen Sie die Ventile und Schläuche von der Maschine ab ([Bild 65](#)).

**Hinweis:** Fetten Sie die Schläuche ggf. mit Mineralöl ein, wenn Sie die Schläuche durch die Gummidichtungen im Kabelbaum ziehen.

**Hinweis:** Sie benötigen die Klemmen, die Schrauben, Sicherungsmuttern, Distanzstücke, Ventile und Schläuche, die Sie von der Maschine entfernt haben, nicht mehr.



**Bild 65**

- |                             |                      |
|-----------------------------|----------------------|
| 1. Auslegerabschnittventile | 4. Auslegerschlauch  |
| 2. Distanzstück             | 5. Schlauchkabelbaum |
| 3. Befestigungshalterung    |                      |

## Entfernen des Rührwerkventils, Kugelventils und der Schläuche

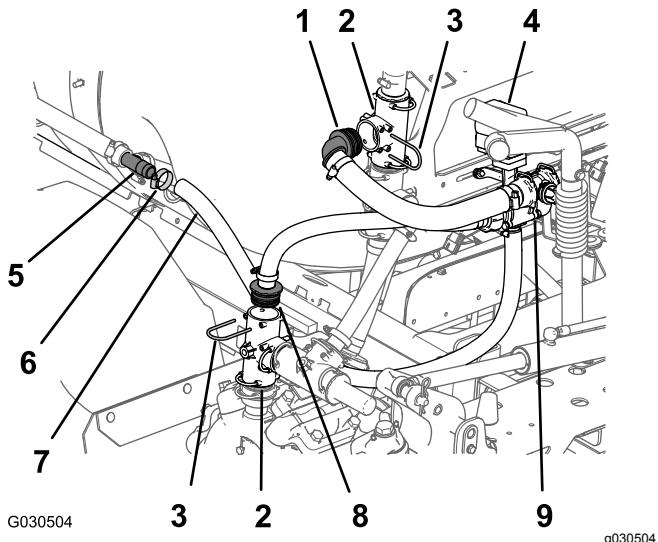
### ⚠ GEFAHR

Chemikalienrückstände in den Schläuchen und Teilen können Augen- und Hautverletzungen verursachen.

- **Tragen Sie beim Demontieren des Sprühfahrzeugs eine Schutzbrille und Gummihandschuhe.**
- **Trennen Sie die Schläuche und Komponenten vorsichtig ab, wenn die Maschine mit einer Hebevorrichtung angehoben ist oder Sie unter der Maschine stehen.**

1. Stellen Sie sicher, dass das Sprühsystem durch das Ablassventil geleert wird.
2. Nehmen Sie an der linken Seite des Sprühbehälters (neben dem hinteren Kotflügel) die Schlauchklemme und den Schlauch (Innendurchmesser von 1") am gezahnten T-Anschlussstück der hintersten Rührwerkdüse ab ([Bild 66](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Schlauchklemme für den Einbau in Schritt 2 in [Montieren des Zulaufschlauchs für die Rührwerkdüsen \(Seite 49\)](#) auf.



**Bild 66**

1. 90°-Mittelstück
2. T-Anschlussstück
3. Halter
4. Rührwerkventil
5. Gezahntes T-Anschlussstück
6. Schlauchklemme
7. Schlauch (Innendurchmesser von 1")
8. Gerades Mittelstück
9. Sicherheitsventil

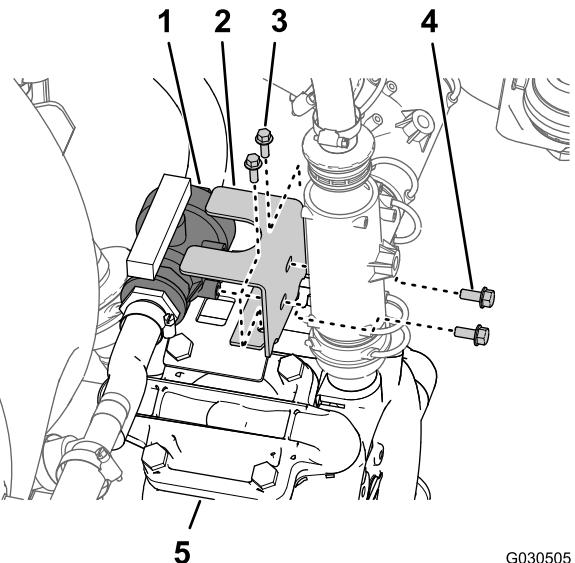
3. Nehmen Sie am Auslaufanschluss für die Sprühpumpe den Halter und das gerade Mittelstück vom vertikal befestigten T-Anschlussstück ab, wie in [Bild 66](#) abgebildet.

**Hinweis:** Bewahren Sie die Halter, die Sie vom T-Anschlussstück entfernt haben, für den Einbau in [Befestigen des Zulaufschlauchs und des Überlaufschlauchs \(Seite 50\)](#) auf.

4. Nehmen Sie an der linken Seite der Verteilerhalterung den Halter und das 90°-Mittelstück vom oberen, vertikal befestigten T-Anschlussstück ab, wie in [Bild 66](#) abgebildet.

**Hinweis:** Bewahren Sie die Halter, die Sie vom T-Anschlussstück entfernt haben, für den Einbau in [Befestigen des Zulaufschlauchs und des Überlaufschlauchs \(Seite 50\)](#) auf.

5. Entfernen Sie oben an der Sprühpumpe die zwei Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4"), mit denen das Kugelventil an der Ventilhalterung befestigt ist ([Bild 67](#)).



**Bild 67**

1. Kugelventil
2. Ventilhalterung
3. Bundkopfschraube (1/4" x 3/4")
4. Bundkopfschraube (5/16" x 3/4")
5. Sprühpumpenpumpe

6. Entfernen Sie die zwei Bundkopfschrauben (1/4" x 3/4"), mit denen die Ventilhalterung an der Befestigungshalterung oben an der Pumpe befestigt ist ([Bild 67](#)).
7. Entfernen Sie die zwei Sicherungsbundmuttern (5/16") und die zwei Bundkopfschrauben (5/16" x 1"), mit denen die Stützhalterung für das Rührwerkventil an der Verteilerbefestigung befestigt ist ([Bild 68](#)).

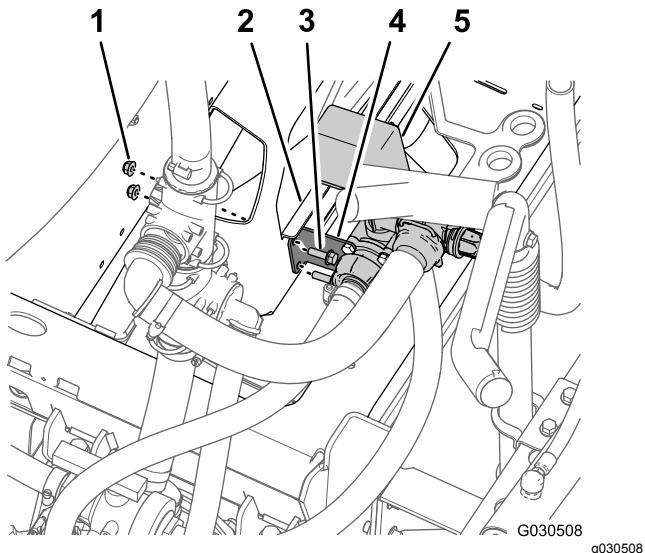


Bild 68

1. Sicherungsbundmuttern (5/16")
2. Verteilerhalterung
3. Bundkopfschrauben (5/16" x 1")
4. Stützhalterung (Rührwerkventil)
5. Rührwerkventil

8. Nehmen Sie das Rührwerkventil (und Sicherheitsventil), das Kugelventil und die Schläuche, die an den Ventilen angeschlossen sind, von der Maschine ab (Bild 69).

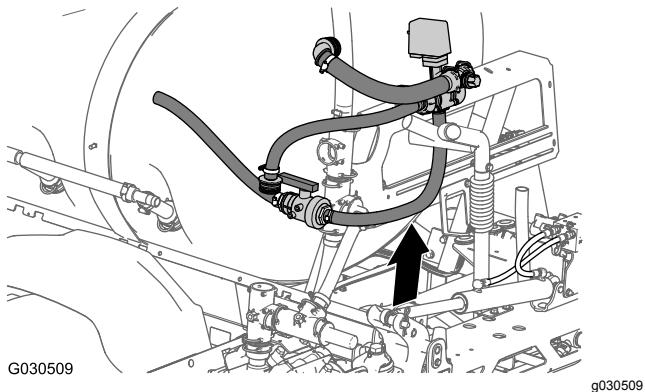


Bild 69

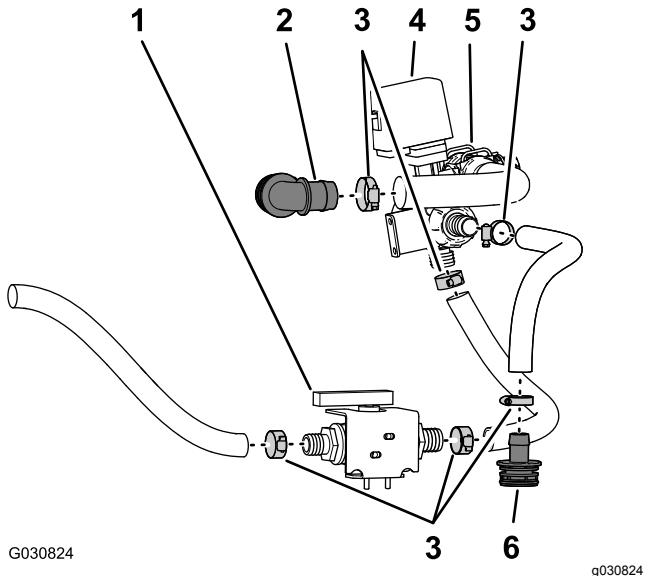


Bild 70

1. Kugelventil
2. Gezahntes 90°-Anschlussstück
3. Schlauchklemmen
4. Rührwerkventil
5. Sicherheitsventil
6. Gerades, gezahntes Anschlussstück

2. Entfernen Sie die Schlauchklemme, mit der der Schlauch am anderen Ende des Kugelventils befestigt ist (Bild 70).
3. Entfernen Sie die Schlauchklemme, mit der das gezahnte 90°-Anschlussstück am Schlauch vom Sicherheitsventil befestigt ist (Bild 70).

**Hinweis:** Nehmen Sie das gezahnte Anschlussstück nicht vom Schlauch ab.

4. Entfernen Sie die Schlauchklemmen, mit denen der Schlauch zwischen dem geraden, gezahnten Anschlussstück und dem Rührwerkventil befestigt ist (Bild 70).

**Hinweis:** Nehmen Sie das gezahnte Anschlussstück nicht vom Schlauch ab.

**Hinweis:** Bewahren Sie die Klemmen für den Einbau in [Montieren des Zulaufschlauchs für die Rührwerkdüsen \(Seite 49\)](#) und [Befestigen des Zulaufschlauchs und des Überlaufschlauchs \(Seite 50\)](#) auf.

**Hinweis:** Sie benötigen das Rührwerkventil, Kugelventil, das gezahnte 90°-Anschlussstück, das gerade gezahnte Anschlussstück und die Schläuche, die Sie von der Maschine entfernt haben, nicht mehr.

## Auseinanderbauen der Rührwerk- und Sicherheitsventile

1. Entfernen Sie die Schlauchklemmen, mit denen der Schlauch zwischen dem Kugelventil und der Unterseite des Rührwerkventils befestigt ist (Bild 70).

# 16

## Entfernen der Auslegerabschnitte

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Kabelbinder
---	-------------

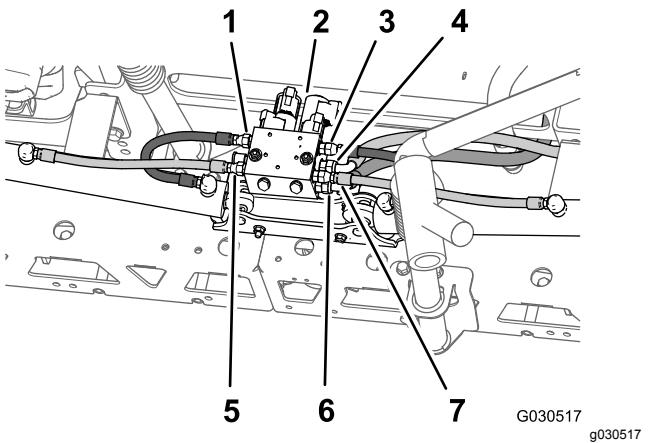


Bild 71

### Entfernen der Hubzylinder

**Hinweis:** Bewahren Sie, sofern nicht anders angegeben, alle Befestigungselemente auf, die Sie entfernen.

1. Stützen Sie den äußeren Auslegerabschnitt mit einer Hebevorrichtung ab, die die angegebene Kapazität hat.
2. Entfernen Sie am Heck der Maschine die Hydraulikschläuche zwischen dem Auslegerhubverteiler und dem Hydraulikzylinder ([Bild 71](#)).

**Hinweis:** Verstopfen Sie die Ausfahrt- und Rückzuganschlüsse, um den Auslegerhubverteiler und den Hydraulikzylinder vor Staub und Rückständen zu schützen.

**Hinweis:** Werfen Sie die Hydraulikschläuche weg.

1. Linker Ausfahrschlauch (Anschluss C3 - Auslegerhubverteiler)
  2. Auslegerhubverteiler
  3. Rechter Ausfahrschlauch (Anschluss C1 - Auslegerhubverteiler)
  4. Hydraulikdruckschlauch (Anschluss P - Auslegerhubverteiler)
  5. Linker Rückzugschlauch (Anschluss C4 - Auslegerhubverteiler)
  6. Hydraulikrücklaufschlauch (Anschluss T - Auslegerhubverteiler)
  7. Rechter Rückzugschlauch (Anschluss C2 - Auslegerhubverteiler)
- 
3. Nehmen Sie den Lastösenbolzen und den Splint ab, mit denen das Stangenende des Hubzylinders an der Schwenkhalterung befestigt ist ([Bild 72](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie den Splint und Lastösenbolzen für den Einbau in [Montieren der äußeren Auslegerabschnitte an der Maschine \(Seite 65\)](#) auf.

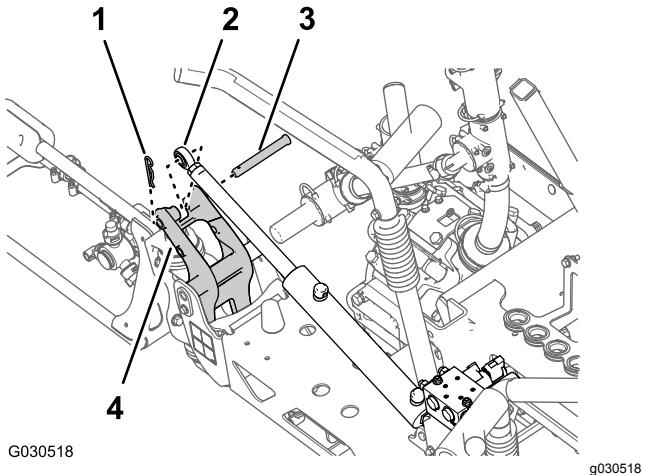
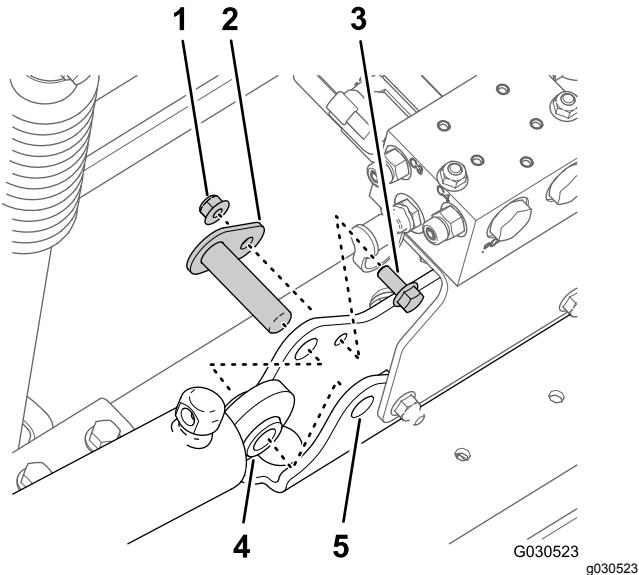


Bild 72

1. Splint
2. Stangenanschlussstück (Hubzylinder)
3. Lastösenbolzen
4. Schwenkhalterung

4. Entfernen Sie die Sicherungsbundmutter (5/16") und die Bundkopfschraube (5/16" x 3/4"), mit denen der Lagerbolzen an der Zylinderbefestigung befestigt ist ([Bild 73](#)).

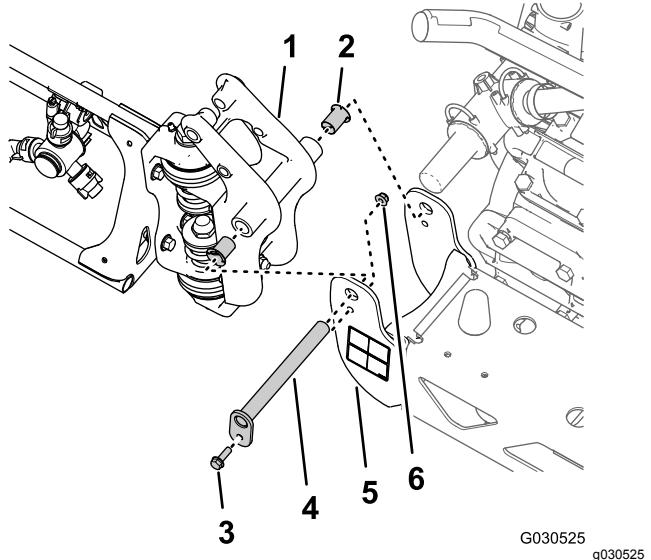


**Bild 73**

- |                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| 1. Sicherungsbundmutter (5/16")    | 4. Hubzylinder         |
| 2. Lagerbolzen                     | 5. Zylinderbefestigung |
| 3. Bundkopfschraube (5/16" x 3/4") |                        |
- 
5. Nehmen Sie den Lagerbolzen und den Hubzylinder von der Maschine ab ([Bild 73](#)).
  6. Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4 für den Hubzylinder an der anderen Seite der Maschine.

die Installation der mittleren Auslegersektion erneut verwenden.

1. Entfernen Sie den Bundbolzen (5/16" x 1") und die Sicherungsbundmutter (5/16"), mit denen der Lagerbolzen an der Schwenkhalterung befestigt ist ([Bild 74](#)).



**Bild 74**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Drehzapfen-Anschlussstück (äußerer Auslegerabschnitt) | 4. Lagerbolzen                                    |
| 2. Nylonbundbüchse                                       | 5. Schwenkhalterung (mittlerer Auslegerabschnitt) |
| 3. Bundbolzen (5/16" x 1")                               | 6. Sicherungsbundmutter (5/16")                   |
- 

2. Nehmen Sie den Lagerbolzen aus der Schwenkhalterung für den mittleren Auslegerabschnitt und das Anschlussstück für den äußeren Auslegerabschnitt ab ([Bild 74](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie den Bundbolzen, die Bundmutter und den Lagerbolzen für den Einbau in [Montieren der äußeren Auslegerabschnitte an der Maschine \(Seite 65\)](#) auf.

3. Trennen Sie den äußeren Auslegerabschnitt vom mittleren Auslegerabschnitt und nehmen Sie den äußeren Abschnitt von der Maschine ab ([Bild 74](#)).
4. Entfernen Sie die zwei Nylonbundbüchsen aus dem Drehzapfen-Anschlussstück des äußeren Auslegerabschnitts ([Bild 74](#)).

**Hinweis:** Werfen Sie die Büchsen weg.

5. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4 in [Entfernen der Hubzylinder \(Seite 37\)](#) für den äußeren Auslegerabschnitt an der anderen Seite der Maschine.

## Entfernen der äußeren Auslegerabschnitte

**Kapazität der Hebevorrichtung:** 91 kg

**Hinweis:** Wenn die Maschine mit dem optionalen abgedeckten Ausleger ausgerüstet ist, lassen Sie die Abdeckungen an den äußeren Auslegerabschnitten montiert.

### ⚠️ **WANRUNG:**

**Das falsche Anheben von schweren Maschinen und Anbaugeräten kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.**

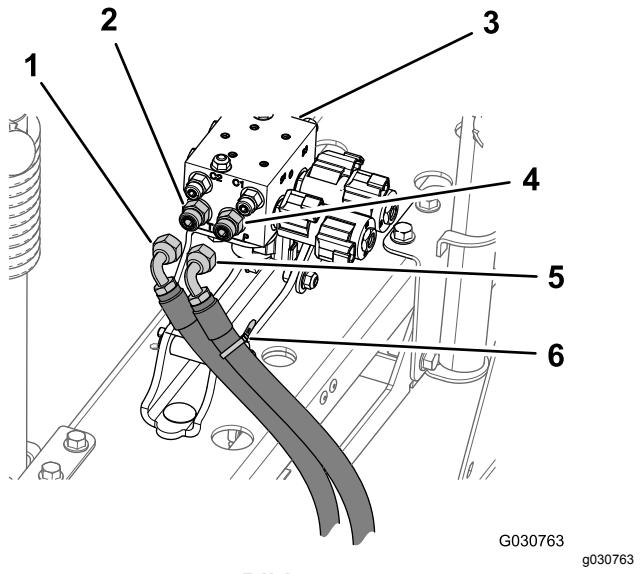
**Verwenden Sie zum Anheben von schweren Maschinen und Anbaugeräten Hebevorrichtungen, u. a. Ketten und Riemen, die für das Gewicht des Geräts angemessen sind.**

**Hinweis:** Bewahren Sie alle Befestigungen auf, falls nicht anders angegeben, da Sie die Befestigungen für

6. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4 dieses Abschnitts für den äußeren Auslegerabschnitt an der anderen Seite der Maschine.

## Entfernen des Hubzylinderverteilers und der Stützhalterung

1. Markieren Sie am Anschluss P des Auslegerhubverteilers den Hydraulikdruckschlauch mit einem Kabelbinder ([Bild 75](#)).



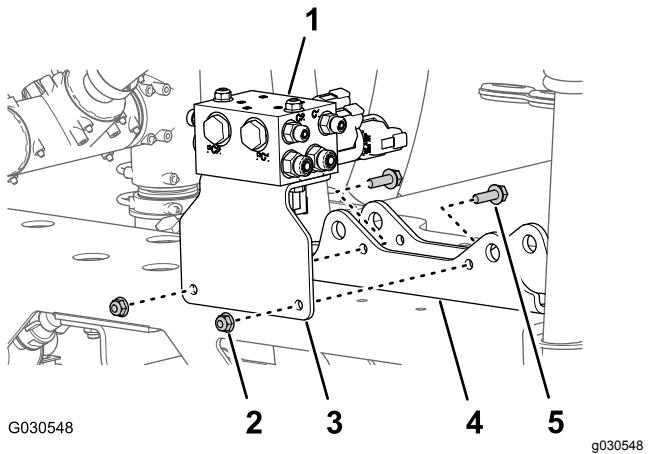
**Bild 75**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Hydraulikrücklaufschlauch            | 4. Gerades Anschlussstück (Anschluss P) |
| 2. Gerades Anschlussstück (Anschluss T) | 5. Hydraulikdruckschlauch               |
| 3. Auslegerhubverteiler                 | 6. Kabelbinder                          |

2. Schließen Sie die Hydraulikdruck- und Rücklaufschläuche des Auslegerhubverteilers ab ([Bild 75](#)).

**Wichtig:** Halten Sie die freien Enden des Hydraulikrücklaufschlauchs und Hydraulikdruckschlauchs hoch, um ein Entleeren des Hydraulikbehälters zu vermeiden.

3. Entfernen Sie die zwei Sicherungsbundmuttern (5/16") und die zwei Bundkopschrauben (5/16" x 1"), mit denen die Stützhalterung für den Auslegerhubverteiler an der Zylinderbefestigung befestigt ist, und nehmen Sie den Verteiler und die Halterung von der Maschine ab ([Bild 76](#)).



**Bild 76**

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Auslegerhubverteiler                  | 4. Zylinderbefestigung           |
| 2. Sicherungsbundmuttern (5/16")         | 5. Bundkopschrauben (5/16" x 1") |
| 3. Stützhalterung (Auslegerhubverteiler) |                                  |

## Entfernen der Auslegerwiege

1. Entfernen Sie an der linken Auslegerwiege die Bundkopschraube (3/8" x 2") und Sicherungsbundmutter (3/8"), mit denen die linke obere Wiege an der unteren Wiege befestigt ist ([Bild 77](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie die obere Wiege, Schraube und Mutter für den Einbau in [Montieren der Wiegen am mittleren Auslegerabschnitt \(Seite 58\)](#) auf.

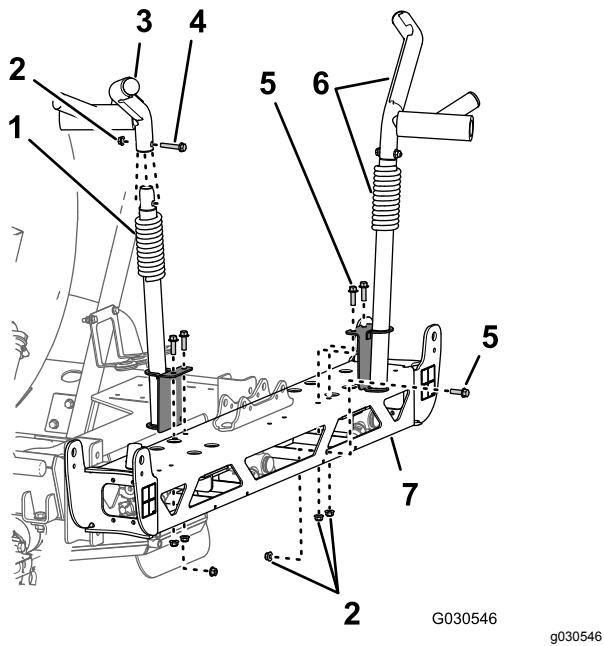


Bild 77

1. Untere Wiege
2. Sicherungsbundmutter (3/8")
3. Obere Wiege
4. Bundkopfschraube (3/8" x 2")
5. Bundkopfschraube (3/4" x 1-1/8")
6. Obere und untere Wiege
7. Rahmen, mittlerer Auslegerabschnitt

2. Entfernen Sie die drei Bundkopfschrauben (3/8" x 2") und die drei Sicherungsbundmuttern (3/8"), mit denen die linke untere Auslegerwiege am Rahmen des mittleren Auslegerabschnitts befestigt ist, und nehmen Sie die Wiege ab (Bild 77).

**Hinweis:** Bewahren Sie die drei Bundkopfschrauben (3/8" x 2") und die drei Sicherungsbundmuttern (3/8"), für den Einbau der neuen linken unteren Auslegerwiege am neuen mittleren Auslegerabschnitt in [Montieren der Wiegen am mittleren Auslegerabschnitt \(Seite 58\)](#) auf.

**Hinweis:** Sie benötigen die linke untere Auslegerwiege, die Sie von der Maschine entfernt haben, nicht mehr.

3. Entfernen Sie an der rechten Wiege die horizontale und die zwei vertikalen Bundkopfschrauben (3/8" x 1-1/4") und die drei Sicherungsbundmuttern (3/8"), mit denen die rechte Auslegerwiege am Rahmen des mittleren Auslegerabschnitts befestigt ist (Bild 77).

**Hinweis:** Bewahren Sie die rechte Wiege, die Bundkopfschrauben und Sicherungsbundmuttern für den Einbau

in [Montieren der Wiegen am mittleren Auslegerabschnitt \(Seite 58\)](#) auf.

4. Entfernen Sie die Sicherungsbundmuttern (5/16"), mit denen die linke und rechte Stoßstange an den Rahmenenden des mittleren Auslegerabschnitts befestigt sind (Bild 78).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Stoßstangen und Sicherungsmuttern für den Einbau auf.

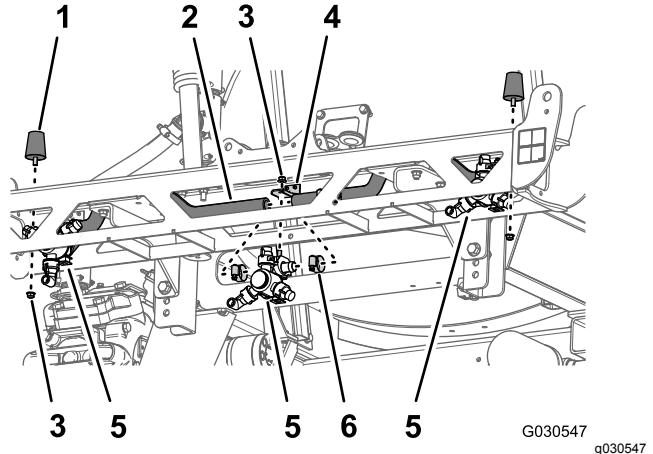


Bild 78

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. Stoßstange                           | 4. Düsenbefestigung |
| 2. Schlauch (Innendurchmesser von 3/4") | 5. Sprühdüse        |
| 3. Sicherungsbundmutter (5/16")         | 6. Schlauchklemme   |

## Entfernen der Sprühdüsen

1. Entfernen Sie die vier Schlauchklemmen, mit denen die drei Sprühdüsen an den Schläuchen (Innendurchmesser von 3/4") befestigt sind (Bild 78).
2. Entfernen Sie die Sicherungsbundmutter (5/16"), mit denen die drei Sprühdüsen an den Düsenbefestigungen des mittleren Auslegerabschnitts befestigt sind, und nehmen Sie die Düsen ab (Bild 78).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Sprühdüsen und Sicherungsbundmuttern für den Einbau in [Befestigen der Düsen im neuen mittleren Auslegerabschnitt \(Seite 57\)](#) auf.

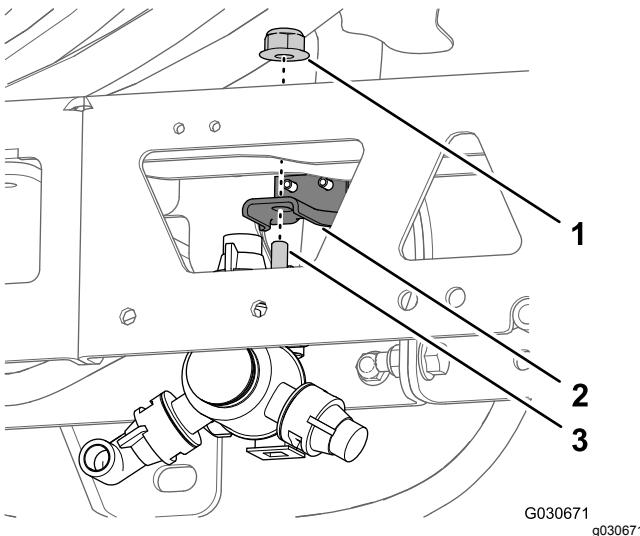


Bild 79

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Sicherungsbundmutter (5/16") | 3. Sechskantschraube (5/16" x 3/4", Sprühdüse) |
| 2. Düsenbefestigung             |  |

3. Entfernen Sie die zwei Schlossschrauben (1/2" x 1-1/4") und die zwei Sicherungsbundmuttern (1/2"), mit denen die Zylinderbefestigung am mittleren Auslegerabschnitt befestigt ist, und nehmen die Befestigung ab (Bild 80).

**Hinweis:** Sie benötigen die Zylinderbefestigung, die Sie von der Maschine entfernt haben, nicht mehr.

**Hinweis:** Bewahren Sie die Schlossschrauben, Sicherungsbundmuttern, Schläuche und Klemmen für den Einbau in [Montieren der Träger des mittleren Auslegerabschnitts \(Seite 56\)](#) auf.

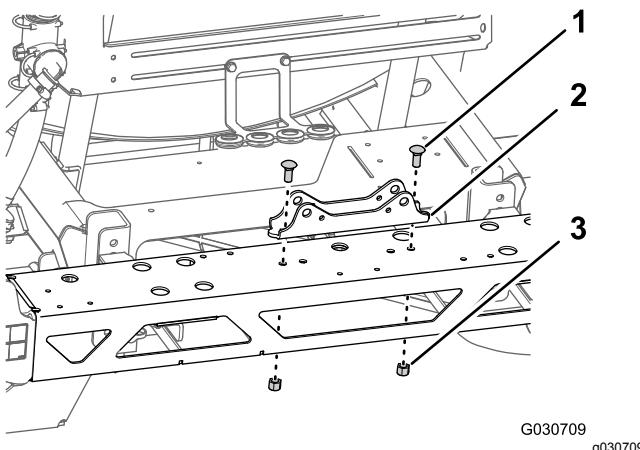


Bild 80

- |                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| 1. Schlossschrauben (1/2" x 1-1/4") | 3. Sicherungsmutter (1/2") |
| 2. Zylinderbefestigung              |                            |

## Entfernen des mittleren Auslegerabschnitts

1. Wenn die Maschine mit dem optionalen abgedeckten Ausleger ausgerüstet ist, nehmen Sie die Abdeckung von den mittleren Auslegerabschnitten ab.
2. Stützen Sie den mittleren Auslegerabschnitt mit einer Hebevorrichtung ab.
3. Entfernen Sie die vier Bundkopfschrauben (1/2" x 1-1/4") und vier Sicherungsbundmuttern (1/2"), mit denen die Stützhalterungen für den mittleren Auslegerabschnitt am Befestigungskanal am Rahmen des Sprühfahrzeugs befestigt sind, und nehmen Sie den mittleren Auslegerabschnitt von der Maschine ab (Bild 81).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Schrauben (1/2" x 1 1/4") und Sicherungsmuttern (1/2") für den Einbau des neuen mittleren Auslegerabschnitts auf.

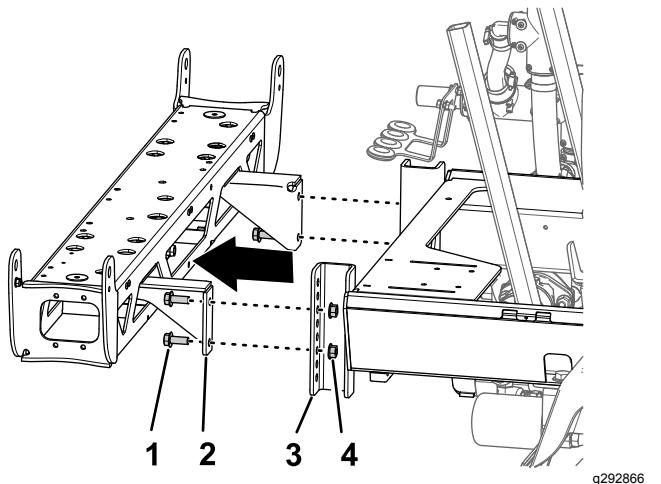


Bild 81

- |   |  |
|---|--|
| 1. Bundkopfschraube (1/4" x 1 1/2")             | 3. Befestigungskanal (Sprühfahrzeugrahmen) |
| 2. Stützhalterung (mittlerer Auslegerabschnitt) | 4. Sicherungsbundmutter (1/2")             |
4. Entfernen Sie die zwei Bundkopfschrauben (3/8" x 1") und die zwei Sicherungsbundmuttern (3/8"), mit denen die Stützhalterung am mittleren Auslegerabschnitt befestigt ist, und nehmen Sie die Halterung ab (Bild 82).

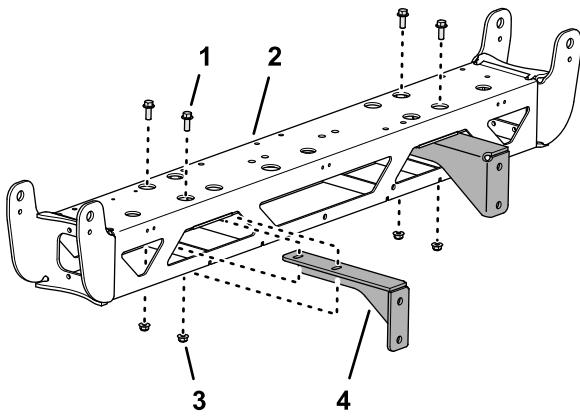


Bild 82

g292838

- 1. Bundkopfschraube (3/8" x 1")
- 2. Mittlerer Auslegerabschnitt
- 3. Sicherungsbundmutter (3/8")
- 4. Stützhalterung

- 5. Wiederholen Sie Schritt 4 für die andere Stützhalterung (Bild 82).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Bundkopfschraube (3/8" x 1") und Sicherungsbundmuttern (3/8") für den Einbau in [Montieren der Träger des mittleren Auslegerabschnitts \(Seite 56\)](#) auf. Sie benötigen den mittleren Auslegerabschnitt und die Stützhalterungen nicht mehr.

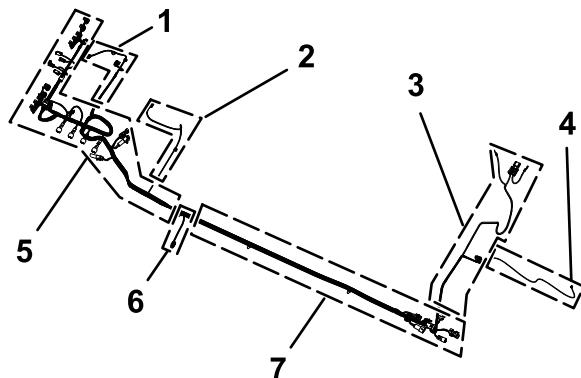


Bild 83

g307609

- 1. Kabelbaumzweig 75,5 cm, DURCHFLUSSMESSGERÄT UND RÜHRWERKVENTIL
  - 2. Kabelbaumzweig 86,6 cm, SPRÜHPUMPEN-MAGNETVENTIL
  - 3. Kabelbaumzweig 108 cm, Kabelschuhe und Sicherung (nicht gekennzeichnet)
  - 4. Kabelbaumzweig 180 cm, ZUM SPRÜHPUMPENSCHALTER
  - 5. Kabelbaumzweig 218,4 cm, ASC10, Hubzylinder-Magnetventile, DÜSENVENTILE 1 bis 10
  - 6. Kabelbaumzweig 30,5 cm, Geschwindigkeitssensor
  - 7. Kabelbaumzweig 127 cm, vordere Kabelbaumschnittstellenanschlüsse
- 
- 2. Verlegen Sie den 180-cm-Zweig, den 108-cm-Zweig und den 127-cm-Zweig des neuen Kabelbaums unter dem Rahmenkanal (Bild 84).

# 17

## Befestigen des hinteren Kabelbaums an der Maschine

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Hinterer Kabelbaum
5	Kabelbinder

## Verlegen des Kabelbaums entlang des Rahmenrohrs

- 1. Ermitteln Sie den 165-cm-Zweig und den 203-cm-Zweig des neuen elektrischen Kabelbaums (Bild 83).

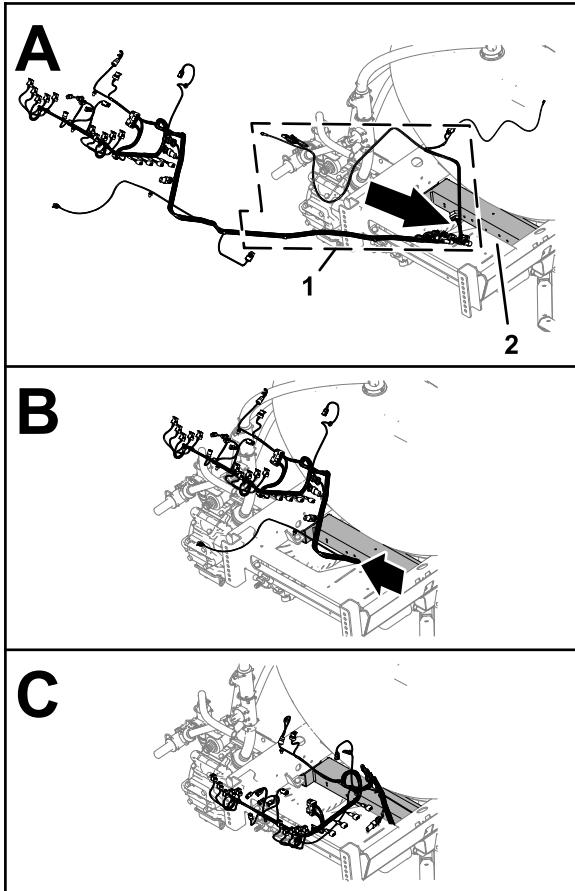
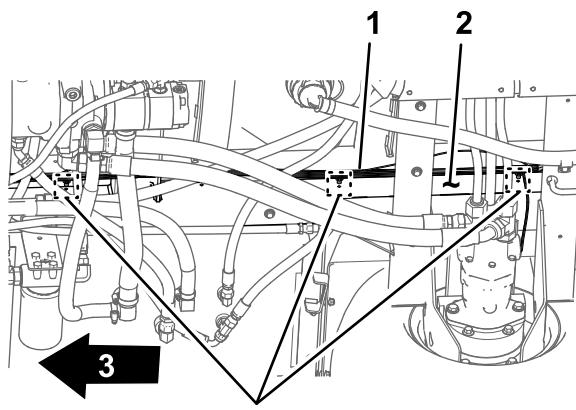


Bild 84

g307575

1. 180-cm-Zweig,  
108-cm-Zweig und  
127-cm-Zweig  
(Kabelbaum)
2. Rahmenkanal
3. Verlegen Sie den 180-cm-Zweig, den  
108-cm-Zweig und den 127-cm-Zweig des  
Kabelbaums nach vorne entlang des rechten  
Rahmenrohrs (Bild 85).



G030874  
g030874

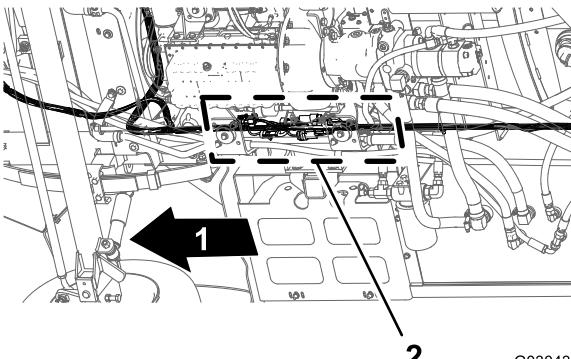
Bild 85

1. Hinterer Kabelbaum:  
180 cm, 108 cm und den  
127-cm-Zweig
2. Rechtes Rahmenrohr
3. Vorderseite der Maschine
4. Eindrückbefestigungen
4. Stecken Sie die drei Eindrückbefestigungen  
des 127-cm-Zweiges des hinteren Kabelbaums  
in die Löcher im rechten Rahmenrohr (Bild  
85), aus denen Sie die Tannenbaumanker des  
alten Kabelbaums entfernt haben, siehe Schritt  
3 in [Abtrennen des vorderen und hinteren  
Kabelbaums \(Seite 28\)](#).

## Anschließen des vorderen und hinteren Kabelbaums

**Hinweis:** Verwenden Sie eine Hebevorrichtung zum Anheben der Maschine, wenn Sie den vorderen und hinteren Kabelbaum anschließen.

1. Suchen Sie an der Maschinenunterseite entlang des rechten Rahmenrohrs die elektrischen Anschlüsse für den vorderen und hinteren Kabelbaum der Maschine (Bild 86).



G030437  
g030437

Bild 86

1. Vorderseite der Maschine
2. Anschlussstellen (vorderer und hinterer Kabelbaum)

**Hinweis:** Sie benötigen den 3-Buchsen-Stecker des vorderen Kabelbaums und den

2-Stift-Stecker des hinteren Kabelbaums nicht mehr (Bild 87).

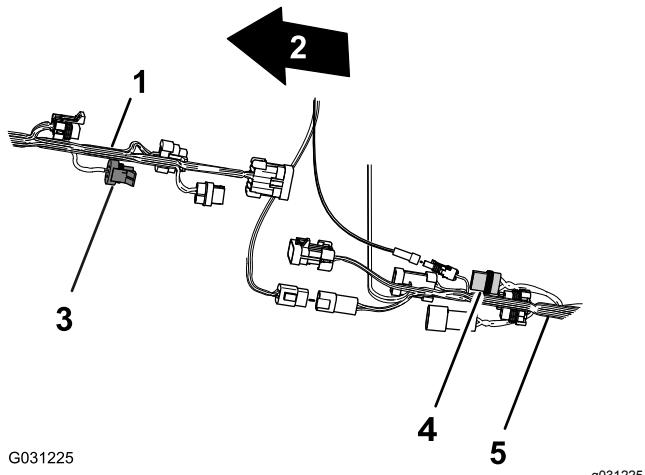


Bild 87

1. Vorderer Kabelbaum der Maschine
  2. Vorderseite der Maschine
  3. 3-Buchsen-Stecker, **nicht verwendet** (Durchflussmessgerät, vorderer Kabelbaum)
  4. 2-Buchsen-Stecker, **nicht verwendet** (Schlauchtrommelstrom, hinterer Kabelbaum)
  5. Hinterer Kabelbaum der Maschine
- 
2. Stecken Sie den 10-Buchsen-Stecker des vorderen Kabelbaums für die Sprühfahrzeug-Kabelbaumverbindung in den 10-Stift-Stecker des hinteren Kabelbaums für die Sprühfahrzeug-Kabelbaumverbindung (Bild 88).

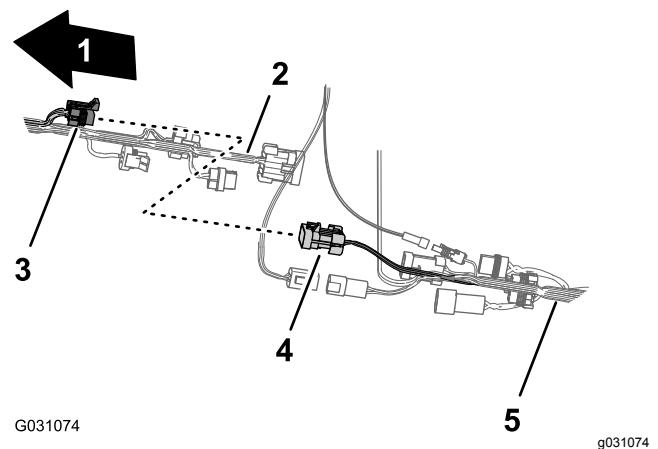


Bild 88

1. Vorderseite der Maschine
  2. Vorderer Kabelbaum der Maschine
  3. 10-Buchsen-Stecker, Sprühfahrzeug-Kabelbaumverbindung (hinterer Kabelbaum)
  4. 10-Stift-Stecker, Sprühfahrzeug-Kabelbaumverbindung (hinterer Kabelbaum)
  5. Hinterer Kabelbaum der Maschine
- 
3. Stecken Sie den 8-Stift-Stecker des vorderen Kabelbaums für die Sprühfahrzeug-Kabelbaumverbindung in den 8-Buchsen-Stecker des hinteren Kabelbaums für den Dosierungsschalter (Bild 89).

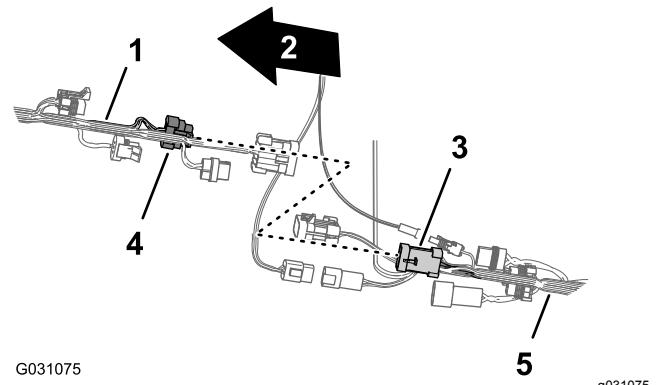
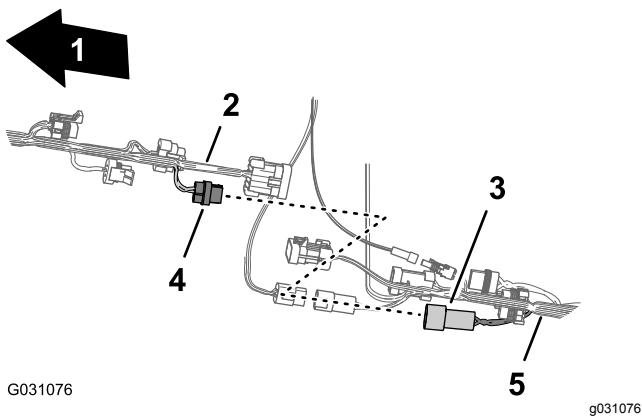


Bild 89

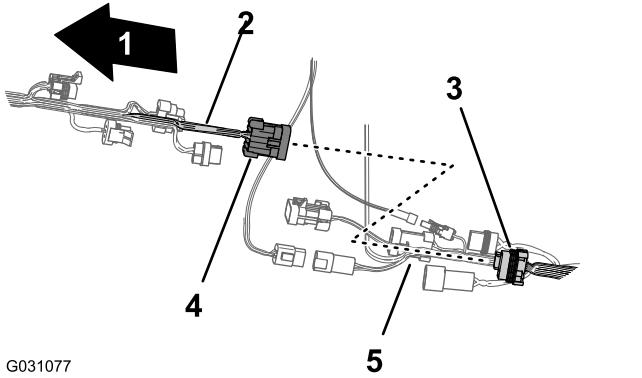
1. Vorderer Kabelbaum der Maschine
  2. Vorderseite der Maschine
  3. 8-Buchsen-Stecker, Dosierungsschalter (hinterer Kabelbaum)
  4. 8-Stift-Stecker, Sprühfahrzeug-Kabelbaumverbindung (vorderer Kabelbaum)
  5. Hinterer Kabelbaum der Maschine
- 
4. Stecken Sie den 2-Stift-Stecker des vorderen Kabelbaums für die Spülpumpe in den 2-Buchsen-Stecker des hinteren Kabelbaums für die Spülpumpe (Bild 90).



**Bild 90**

1. Vorderseite der Maschine
2. Vorderer Kabelbaum der Maschine
3. 2-Buchsen-Stecker, Spülpumpe (hinterer Kabelbaum)
4. 2-Stift-Stecker, Spülpumpe (vorderer Kabelbaum)
5. Hinterer Kabelbaum der Maschine

5. Stecken Sie den 10-Stift-Stecker des vorderen Kabelbaums für die Sprühfahrzeug-Kabelbaumverbindung in den 10-Buchsen-Stecker des hinteren Kabelbaums für die Sprühfahrzeug-Kabelbaumverbindung (Bild 91).

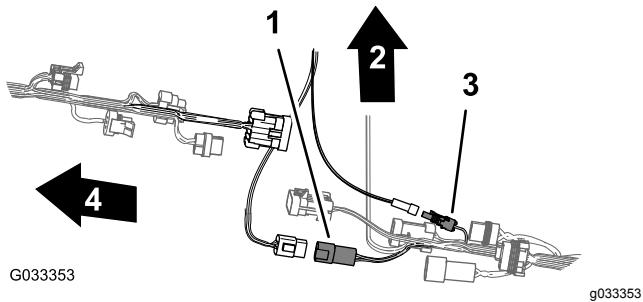


**Bild 91**

1. Vorderseite der Maschine
2. Vorderer Kabelbaum der Maschine
3. 10-Buchsen-Stecker, Sprühfahrzeug-Kabelbaumverbindung (hinterer Kabelbaum)
4. 10-Stift-Stecker, Sprühfahrzeug-Kabelbaumverbindung (vorderer Kabelbaum)
5. Hinterer Kabelbaum der Maschine

6. Um den Anschluss der Kabelbäume für die Navigationselektrik und -daten zu vereinfachen, stellen Sie sicher, dass der 1-Buchsen-Stecker des hinteren Kabelbaums und der 4-Buchsen-Stecker des hinteren

Kabelbaums oben am Kabelbaum ausgefluchtet sind (Bild 92).

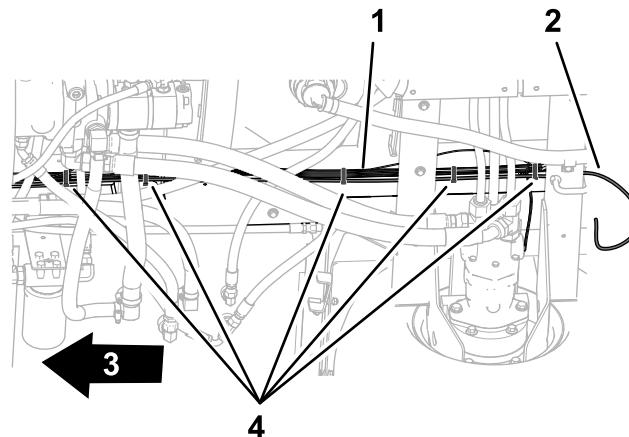


**Bild 92**

1. 4-Buchsen-Stecker (hinterer Kabelbaum)
2. Oberseite der Maschine
3. 1-Buchsen-Stecker (hinterer Kabelbaum)
4. Vorderseite der Maschine

## Verlegen des Druckmessschlauchs

1. Verlegen Sie den Druckmessschlauch für das Messgerät am Armaturenbrett entlang des hinteren Kabelbaums (Bild 93).



**Bild 93**

1. Hinterer Kabelbaum
2. Druckmessschlauch
3. Vorderseite der Maschine
4. Kabelbinder

2. Befestigen Sie das Rohr mit 5 Kabelbindern am Kabelbaum.

## Verlegen des Kabelbaums für die Sprühpumpe

1. Verlegen Sie den 86.6-cm-Kabelbaumzweig für die Stromspule der Sprühpumpe über die Oberseite des Sprühfahrzeug-Rahmenkanals und nach unten zur Stromspule der Sprühpumpe (Bild 94).

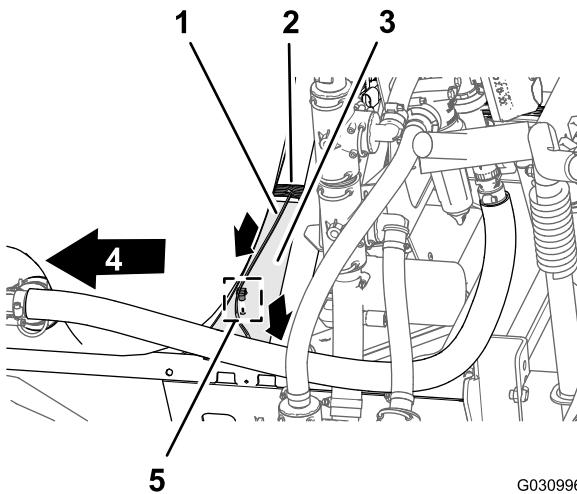


Bild 94

G030996 g030996

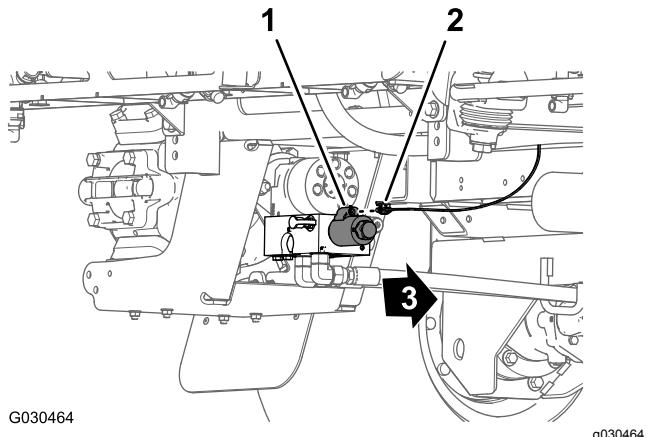


Bild 95

g030464

1. Kabelbaumzweig 86,6 cm, Sprühpumpen-Stromspule
  2. Kabelbaumzweig 218,4 cm, ASC10, Hubzylinder-Magnetventile, Düsenventile 1 bis 10
  3. Kanal (Sprühfahrzeugrahmen)
  4. Vorderseite der Maschine
  5. Eindrückbefestigung
- 
2. Stecken Sie die Eindrückbefestigung des 86,6-cm-Kabelbaumzweigs in das Loch im Sprühfahrzeug-Kanalrahmen ([Bild 94](#)).

## Anschießen des Kabelbaums an die Sprühpumpe und den Geschwindigkeitssensor

1. Schließen Sie an der Rückseite der Maschine, innen an der Sprühpumpe, den 2-Buchsen-Stecker, der mit **Spray Pump Solenoid** beschriftet ist, des 86,6-cm-Kabelbaumzweigs am 2-Stift-Stecker des Relais für die Pumpe an ([Bild 95](#)).

1. 2-Stift-Stecker (Pumpenrelais)
2. 2-Buchsen-Stecker, 86,6-cm-Kabelbaumzweig
3. Vorderseite der Maschine

2. Verbinden Sie am Heck der Maschine (zwischen dem rechten Rahmenrohr und dem rechten Kotflügel) den nicht gekennzeichneten 3-poligen Anschluss des 30,5-cm-Kabelbaumzweigs des hinteren Kabelbaums mit der 3-poligen Buchse des Geschwindigkeitssensorkabelbaums des rechten Antriebsmotors ([Bild 96](#)).

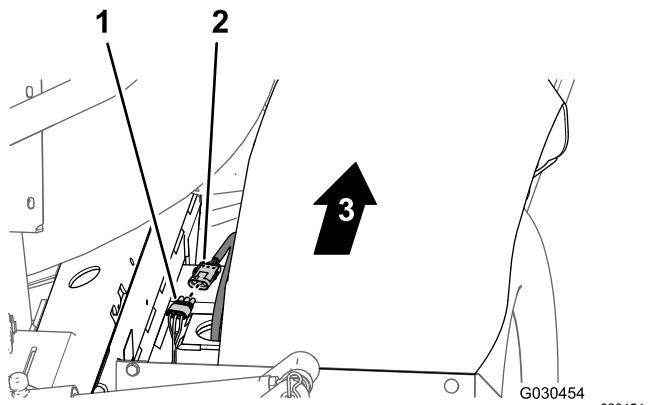


Bild 96

g030454

1. 3-polige Buchse: 30,5-cm-Kabelbaumzweig (hinterer Kabelbaum)
2. 3-poliger Anschluss (Geschwindigkeitssensorkabelbaum des rechten Antriebsmotors)
3. Vorderseite der Maschine

# 18

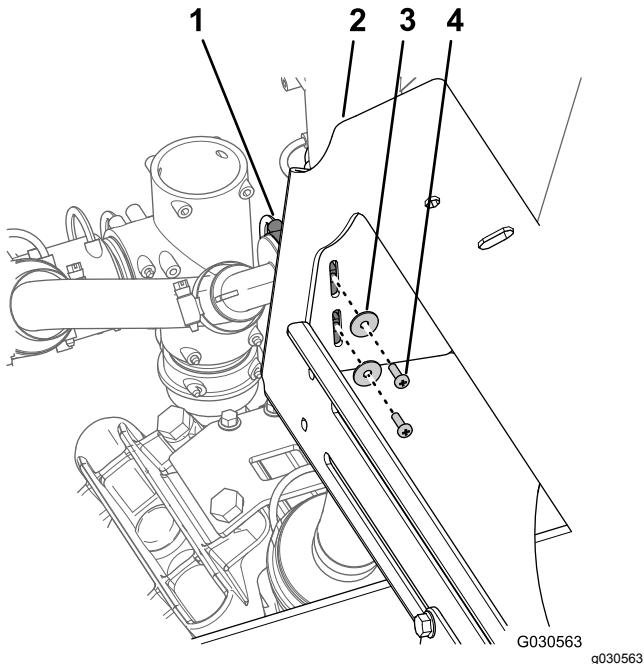
## Entfernen der Verteilerbefestigung für das System mit drei Auslegerabschnitten

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

1. Entfernen Sie die zwei Kopfschrauben (Nr. 10 x 5/8") und die zwei Scheiben (Nr. 10), mit denen das T-Anschlussstück an der linken Seite der Verteilerbefestigung befestigt ist ([Bild 97](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Schrauben und Scheiben für den Einbau in [19 Montieren der Verteilerbefestigung für das System mit zehn Ventilen \(Seite 48\)](#) auf.



**Bild 97**

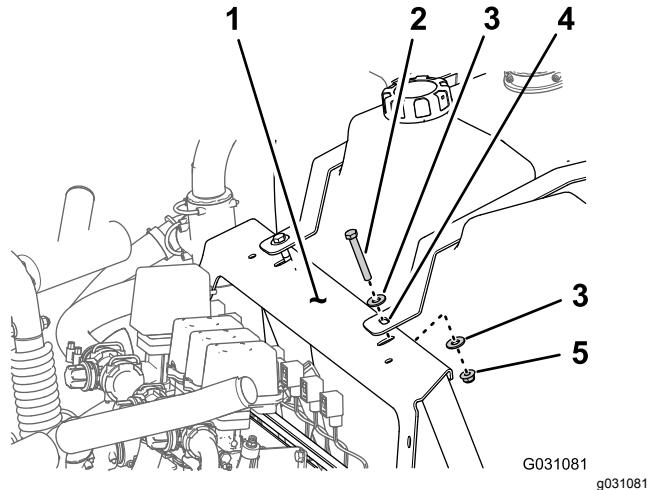
- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1. T-Anschlussstück   | 3. Scheibe (Nr. 10)             |
| 2. Verteilerbefestigung (System mit drei Auslegerabschnitten) | 4. Kopfschraube (Nr. 10 x 5/8") |

2. Führen Sie an Maschinen mit dem optionalen Behälterspülkit folgende Schritte aus:

- A. Entfernen Sie die Schrauben (3/8" x 2-3/4"), die Sicherungsbundmutter (3/8")

und Scheiben (3/8"), mit denen die Riemen für den Spülbehälter an der Verteilerbefestigung befestigt sind ([Bild 98](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Schrauben, Muttern und Scheiben für den Einbau in [19 Montieren der Verteilerbefestigung für das System mit zehn Ventilen \(Seite 48\)](#) auf.



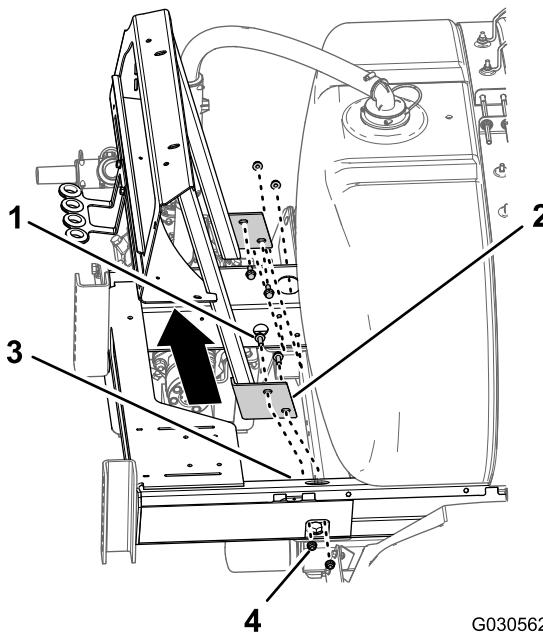
**Bild 98**

- |                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Scheibe (3/8")              | 4. Schraube (3/8" x 2-3/4") |
| 2. Sicherungsbundmutter (3/8") | 5. Spülbehälterriemen       |
| 3. Verteilerbefestigung        |                             |

- A. Befestigen Sie den Spülbehälter mit einem Seil am Sprühbehälter.
3. Entfernen Sie die vier Bundkopfschrauben (3/8" x 1") und vier Sicherungsbundmuttern (3/8"), mit denen der Flansch der Verteilerbefestigung am Rahmen des Sprühfahrzeugchassis befestigt ist, und nehmen Sie die Verteilerbefestigung von der Maschine ab ([Bild 99](#)).

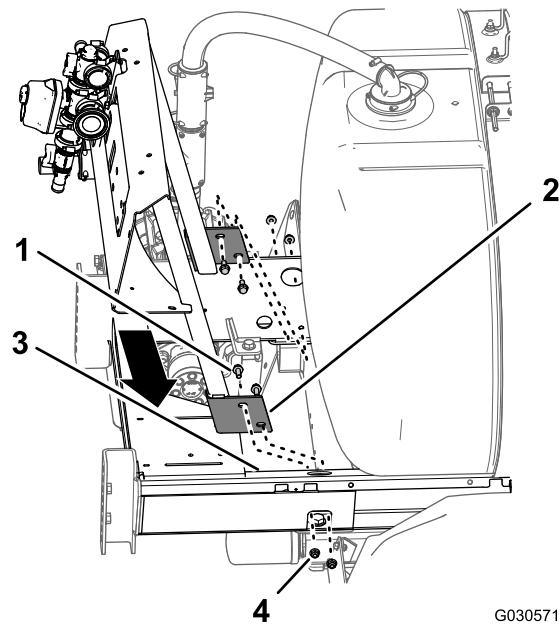
**Hinweis:** Bewahren Sie die Schrauben und Sicherungsmuttern für den Einbau in [19 Montieren der Verteilerbefestigung für das System mit zehn Ventilen \(Seite 48\)](#) auf.

**Hinweis:** Sie benötigen die alte Verteilerbefestigung, die Sie von der Maschine entfernt haben, nicht mehr.



**Bild 99**

G030562  
g030562



**Bild 100**

G030571  
g030571

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Bundkopfschraube (3/8" x 1")  | 3. Rahmen (Sprühfahrzeugchassis) |
| 2. Flansch (Verteilerbefestigung, System mit drei Auslegerabschnitten) | 4. Sicherungsbundmutter (3/8")   |

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1. Bundbolzen (3/8" x 1")                                   | 3. Rahmen (Sprühfahrzeugchassis) |
| 2. Flansch (Verteilerbefestigung, System mit zehn Ventilen) | 4. Sicherungsbundmutter (3/8")   |

# 19

## Montieren der Verteilerbefestigung für das System mit zehn Ventilen

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Verteilerbefestigung (System mit zehn Ventilen) |
|---|---|

### Verfahren

- Fluchten Sie die Löcher im Flansch der Verteilerbefestigung für das System mit zehn Ventilen mit den Löchern im Rahmen des Sprühfahrzeugchassis aus ([Bild 100](#)).

- Befestigen Sie die Verteilerbefestigung mit den vier Bundkopfschrauben (3/8" x 1") und den vier Sicherungsbundmuttern (3/8"), die Sie in Schritt 3 in [18 Entfernen der Verteilerbefestigung für das System mit drei Auslegerabschnitten \(Seite 46\)](#) entfernt haben, am Sprühfahrzeugchassis ([Bild 100](#)).
- Ziehen Sie die Schrauben und Muttern bis auf 37-45 Nm an.
- Fluchten Sie an der linken Seite der Verteilerbefestigung die Löcher im T-Anschlussstück mit den Schlitten in der Verteilerbefestigung aus ([Bild 101](#)).

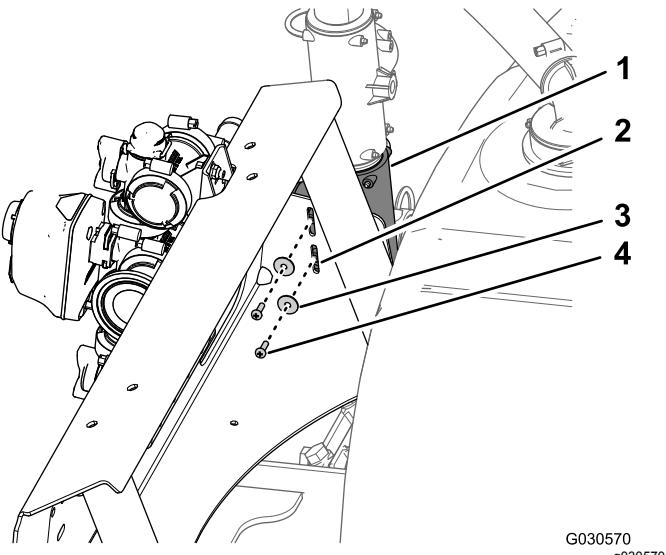


Bild 101

G030570  
g030570

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1. T-Anschlussstück                                   | 3. Scheibe (Nr. 10)                |
| 2. Verteilerbefestigung<br>(System mit zehn Ventilen) | 4. Kopfschraube (Nr. 10 x<br>5/8") |

5. Befestigen Sie das T-Anschlussstück mit den zwei Kopfschrauben (Nr. 10 x 5/8") und zwei Scheiben (Nr. 10), die Sie in Schritt 1 in [18 Entfernen der Verteilerbefestigung für das System mit drei Auslegerabschnitten \(Seite 46\)](#) entfernt haben, an der Verteilerbefestigung ([Bild 101](#)).
6. **Führen Sie an Maschinen mit dem optionalen Behälterspülkit folgende Schritte aus:**

- A. Fluchten Sie das Loch im Spülbehälterriemen mit dem Loch in der Verteilerbefestigung aus ([Bild 102](#)).

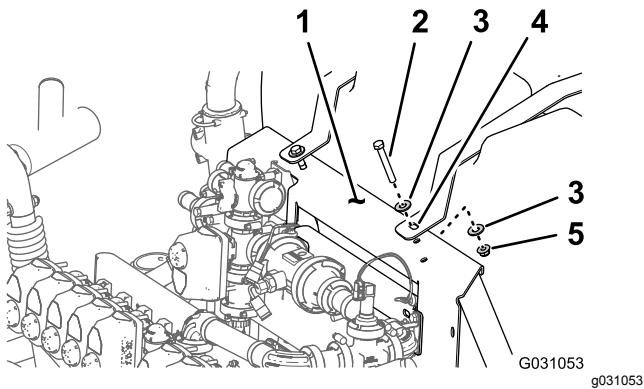


Bild 102

- |                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Verteilerbefestigung     | 4. Spülbehälterriemen             |
| 2. Schraube (3/8" x 2-3/4") | 5. Sicherungsbundmutter<br>(3/8") |
| 3. Scheibe (3/8")           |                                   |

- B. Befestigen Sie den Riemen mit den zwei Schrauben (3/8" x 2-3/4"), vier Scheiben (3/8") und zwei Sicherungsbundmuttern

(3/8"), die Sie in Schritt [Bild 102](#) in 5C entfernt haben, an der Befestigung ([Vorbereiten des Sprühbehälters und des optionalen Spülbehälters \(Seite 6\)](#)).

- C. Ziehen Sie die Schraube und Sicherungsmutter mit der Hand an ([Bild 102](#)).

**Hinweis:** Nach dem ersten Füllen des Spülbehälters sollten Sie die Riemenbefestigungen am Spülbehälter prüfen und ggf. anziehen, da das Gewicht der Flüssigkeit den Behälter noch mehr gegen den Rahmen drücken kann.

- D. Wiederholen Sie die Schritte A bis C für den Spülbehälterriemen an der anderen Seite der Maschine.

20

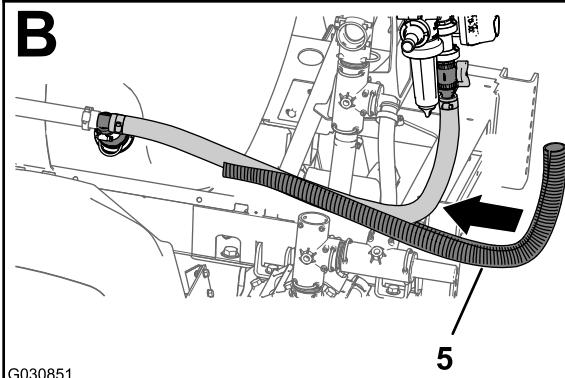
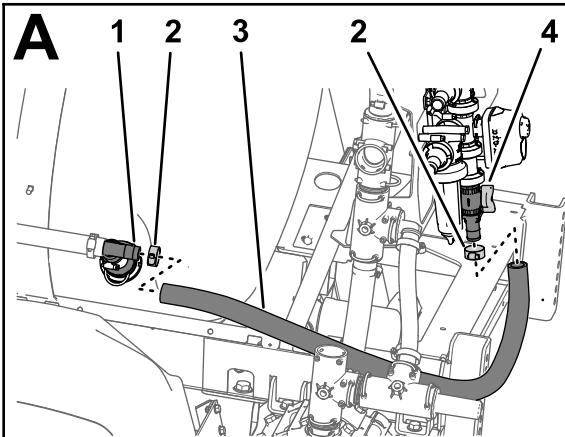
## Montieren der Schläuche an der linken Seite der Verteilerbefestigung

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Schlauch (1" x 41")
1	Zulaufschlauch (1" x 23-1/8") und gerades gezahntes Anschlussstück
1	Rührwerküberlaufschlauch (1" x 10") und gezahntes 90°-Anschlussstück

## Montieren des Zulaufschlauchs für die Rührwerkdüsen

1. Montieren Sie den Schlauch (1" x 41") am gezahnten T-Anschlussstück der hinteren Rührwerkdüse im Sprühbehälter ([Bild 103](#)).



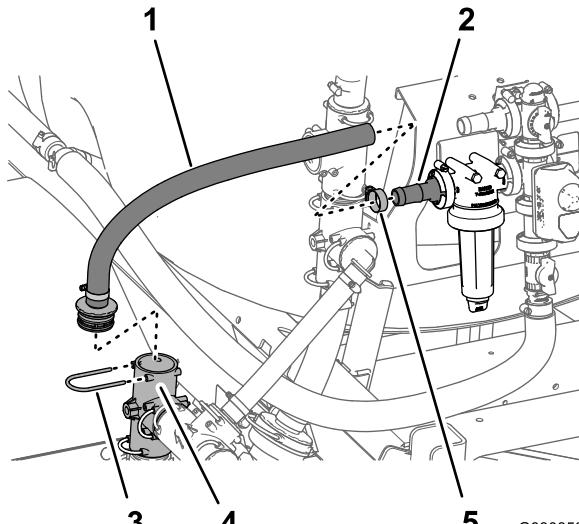
**Bild 103**

- |                                       |                      |
|---------------------------------------|----------------------|
| 1. T-Anschlussstück<br>(Rührwerkdüse) | 4. Sicherheitsventil |
| 2. Schlauchklemme                     | 5. Wellschlauch      |
| 3. Schlauch (1" x 41")                |                      |

2. Befestigen Sie den Schlauch mit der Klemme (**Bild 103**), die Sie in Schritt 2 in [Entfernen des Rührwerkventils, Kugelventils und der Schläuche \(Seite 34\)](#) entfernt haben, am T-Anschlussstück.
3. Montieren Sie das andere Ende des Schlauchs (1" x 41") am geraden, gezahnten Anschlussstück an der Unterseite des Sicherheitsventils (**Bild 103**).
4. Befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme (**Bild 103**), die Sie in Schritt [Auseinanderbauen der Rührwerk- und Sicherheitsventile \(Seite 36\)](#) entfernt haben, am geraden Anschlussstück.
5. Montieren Sie den Wellschlauch (**Bild 103**) über dem Schlauch (1" x 41").

Abschnitt und führen die Schritte in [Montieren des Zulaufschlauchs \(Seite 108\)](#) und [Austauschen des Überlaufschlauchs für das Rührwerkventil \(Seite 104\)](#) aus.

1. Befestigen Sie den Mittelpunkt des geraden gezahnten Anschlussstücks am Ende des Zulaufschlauchs (1" x 23-1/8") mit dem Halter, den Sie in Schritt 3 in [Entfernen des Rührwerkventils, Kugelventils und der Schläuche \(Seite 34\)](#) entfernt haben, im T-Anschlussstück des Auslaufanschlusses für die Sprühpumpe (**Bild 104**).



**Bild 104**

1. Zulaufschlauch (1" x 23-1/8") und gerades gezahntes Anschlussstück
  2. Gerades gezahntes Anschlussstück (Filterkopf)
  3. Halter
  4. T-Anschlussstück (Auslaufanschluss für die Sprühpumpe)
  5. Schlauchklemme
2. Montieren Sie den Zulaufschlauch (1" x 23-1/8") mit dem geraden gezahnten T-Anschlussstück am geraden gezahnten Anschlussstück im Filterkopf (**Bild 104**).
  3. Befestigen Sie den Schlauch mit einer Klemme, die Sie in Schritt [Auseinanderbauen der Rührwerk- und Sicherheitsventile \(Seite 36\)](#) entfernt haben, am gezahnten Anschlussstück.
  4. Drehen Sie das obere T-Anschlussstück an der linken Seite der Verteilerhalterung um 90° nach links, wie in **Bild 105** abgebildet.

## Befestigen des Zulaufschlauchs und des Überlaufschlauchs

**Hinweis:** Wenn die Maschine mit dem optionalen Kit zur Chemikalienvermischung ausgerüstet ist, überspringen Sie die Anweisungen in diesem

# 21

## Einbauen des hinteren Kabelbaums

Keine Teile werden benötigt

### Verlegen des Kabelbaums an der Verteilerbefestigung

1. Verlegen Sie den 218,4-cm-Zweig des Kabelbaums an der Innenseite der Stützstrebe für die Ventilbefestigung und nach hinten zur 10-Ventil-Befestigung, wie in [Bild 106](#) abgebildet.

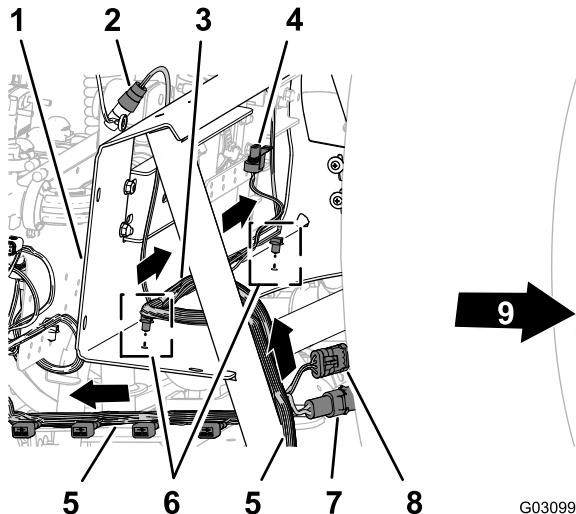


Bild 106

1. Schlauchklemme
2. Gerades gezahntes Anschlussstück (Rührwerk-Sicherheitsventil)
3. T-Anschlussstück (vertikal befestigt, oben)
4. Halter
5. Rührwerküberlaufschlauch (1" x 10") und gezahntes 90 -Anschlussstück
5. Montieren Sie den Rührwerküberlaufschlauch (1" x 10") am geraden gezahnten Anschlussstück des Rührwerk-Sicherheitsventils ([Bild 105](#)).
6. Befestigen Sie den Mittelpunkt des gezahnten 90°-Anschlussstücks am Ende des Rührwerküberlaufschlauchs (1" x 10") mit dem Halter, den Sie in Schritt 4 in [Entfernen des Rührwerkventils, Kugelventils und der Schläuche \(Seite 34\)](#) entfernt haben, am oberen T-Anschlussstück an der linken Seite der Verteilerhalterung ([Bild 105](#)).
7. Befestigen Sie den Rührwerküberlaufschlauch (1" x 10") mit einer Schlauchklemme, die Sie in [Auseinanderbauen der Rührwerk- und Sicherheitsventile \(Seite 36\)](#) entfernt haben, am geraden gezahnten Anschlussstück des Rührwerk-Sicherheitsventils.

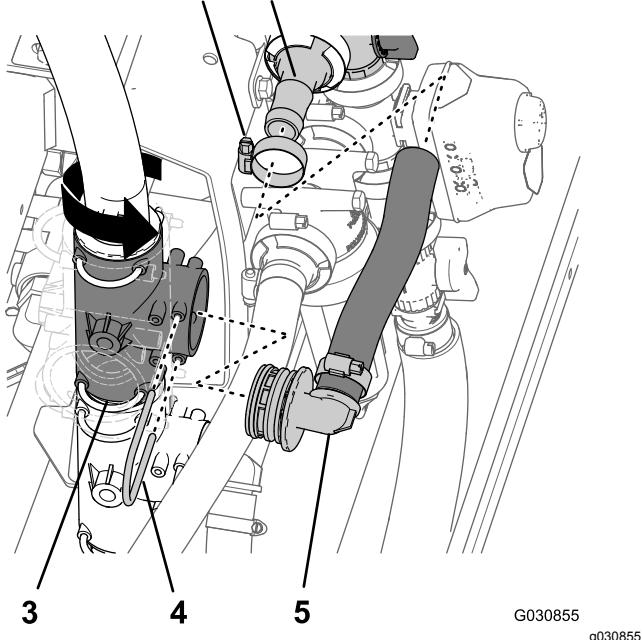


Bild 105

1. Verteilerbefestigung
2. 3-Buchsen-Stecker (Durchflussmessgerät)
3. Kabelbaumzweig 75,5 cm, Durchflussmessgerät und Rührwerkventil
4. Elektrischer Anschluss (Rührwerkventil)
5. Kabelbaumzweig 218,4 cm, ASC10, Hubzylinder-Magnetventile, Düsenventile 1 bis 10
6. Eindrückbefestigungen
7. 2-Stift-Stecker (Schlauchtrommelstrom)
8. 3-Buchsen-Stecker (Schlauchtrommel)
9. Vorderseite der Maschine

2. Verlegen Sie den 75,5-cm-Kabelbaumzweig für das Durchflussmessgerät und das Rührwerkventil über die Vorderseite der Verteilerbefestigung ([Bild 106](#)).
3. Stecken Sie die Eindrückbefestigungen des 75,5-cm-Kabelbaumzweigs in die Löcher im

unteren Flansch der Verteilerbefestigung (Bild 106).

## Verlegen des Kabelbaums an der 10-Ventil-Befestigung

1. Verlegen Sie den 218,4-cm-Kabelbaumzweig so über die Rückseite der 10-Ventil-Befestigung, dass die zehn Anschlüsse für die Düsenventile hinten und unter den Ventilen sind (Bild 107).

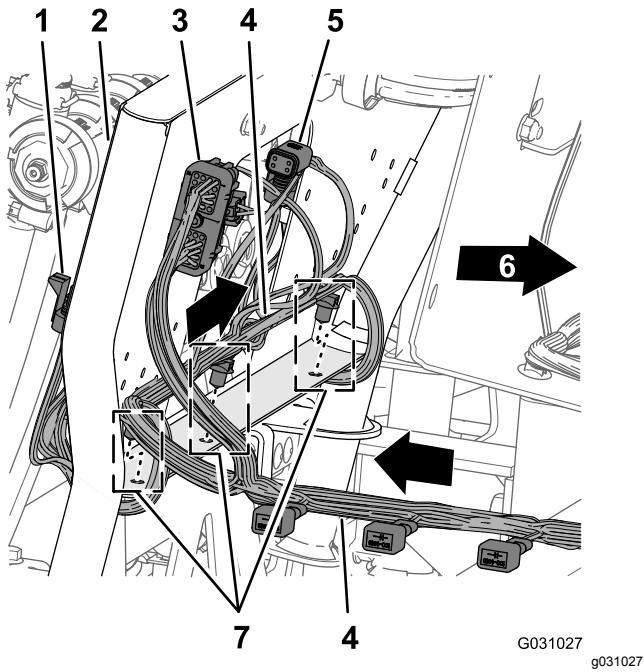


Bild 107

1. 3-Buchsen-Stecker (Düsenventilposition 10)
2. 10-Ventilhalterung
3. 40-Buchsen-Stecker (ASC 10)
4. Kabelbaumzweig 218,4 cm, ASC10, Hubzylinder-Magnetventile, Düsenventile 1 bis 10
5. 4-Buchsen-Stecker (zu ASC 10)
6. Vorderseite der Maschine
7. Eindrückbefestigungen

2. Stecken Sie die Eindrückbefestigungen des 218,4-cm-Kabelbaumzweigs in die Löcher im unteren Flansch der 10-Ventil-Befestigung (Bild 107).

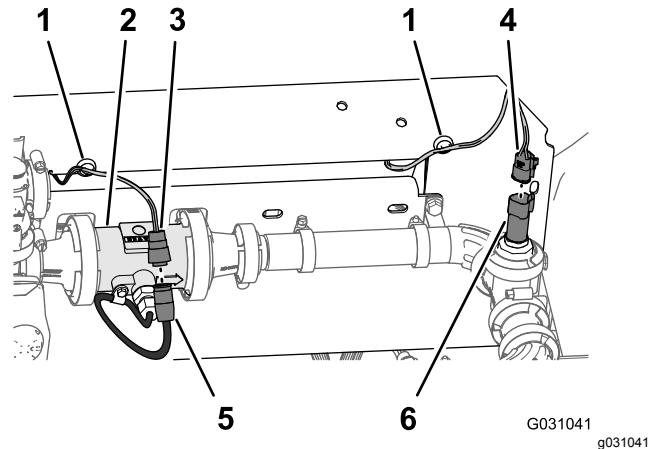


Bild 108

- |   |  |
|---|--|
| 1. Magnetischer Kabelbaumanker  | 4. 3-Buchsen-Stecker (hinterer Kabelbaum, mit „Pressure Transducer“ beschriftet) |
| 2. Durchflussmessgerät  | 5. 3-Stift-Stecker (Kabelbaum des Durchflussmessgeräts)                          |
| 3. 3-Buchsen-Stecker (hinterer Kabelbaum, mit „Flow Meter“ beschriftet) | 6. 3-Stift-Stecker (Druckwandler)  |

2. Stecken Sie den 3-poligen Anschluss des 75,5-cm-Kabelbaumzweigs für das Durchflussmessgerät (nicht beschriftet) in den 3-poligen Anschluss des Kabelbaums des Durchflussmessgeräts (Bild 108).
3. Stecken Sie den 3-poligen Anschluss des 218,4-cm-Kabelbaumzweigs (mit **Pressure Transducer** beschriftet) in den 3-poligen Anschluss des Druckwandlers (Bild 108).
4. Befestigen Sie die magnetischen Kabelbaumanker für das Durchflussmessgerät und den Druckwandler an der Oberfläche der Verteilerbefestigung (Bild 108).
5. Verlegen Sie den 3-Stift-Stecker für den Kabelbaum des Rührwerkventils nach vorne zur Verteilerbefestigung (Bild 109).

## Anschießen des Kabelbaums an die Bestandteile der Verteilerbefestigung

1. Verlegen Sie die Anschlüsse des 218,4-cm- und des 75,5-cm-Kabelbaumzweigs, der mit **Flow Meter** und **Pressure Transducer** beschriftet ist, an der Rückseite der Verteilerbefestigung (Bild 108).

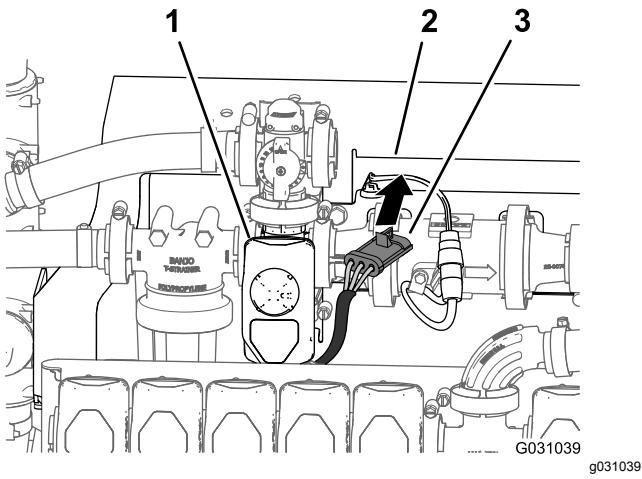


Bild 109

1. Rührwerkventil
2. Verteilerbefestigung
6. Stecken Sie den 3-Stift-Stecker für den Kabelbaum des Rührwerkventils in den 3-Buchsen-Stecker des 203-cm-Kabelbaumzweigs, der mit **Agitation Valve** beschriftet ist (Bild 110).

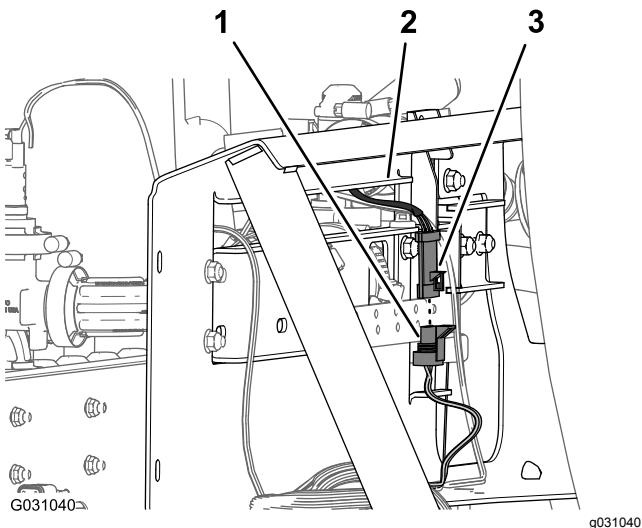


Bild 110

1. 3-Stift-Stecker (hinterer Kabelbaum, mit „Agitation Valve“ beschriftet)
2. Verteilerbefestigung
3. 3-Buchsen-Stecker (Kabelbaum des Rührwerkventils)

2-Stift-Stecker für „Enable solenoid“ (Bild 111 und Bild 112).

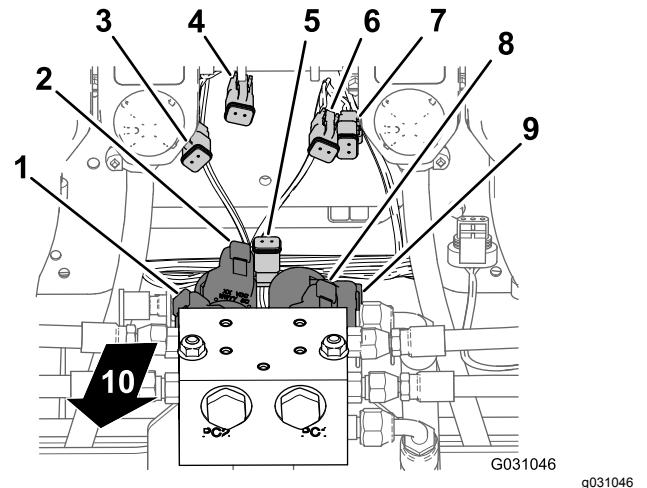


Bild 111

1. 2-Stift-Stecker, Stromspule unten links (Hubzylinderverteiler)
2. 2-Stift-Stecker, Stromspule oben links (Hubzylinderverteiler)
3. 2-Buchsen-Stecker, unten links (Hauptkabelbaumanschluss)
4. 2-Buchsen-Stecker, oben links (Hauptkabelbaumanschluss)
5. 2-Buchsen-Stecker, „Enable Solenoid“ (Hauptkabelbaumanschluss)
6. 2-Buchsen-Stecker, oben rechts (Hauptkabelbaumanschluss)
7. 2-Buchsen-Stecker, oben rechts (Hauptkabelbaumanschluss)
8. 2-Stift-Stecker, Stromspule oben rechts (Hubzylinderverteiler)
9. 2-Stift-Stecker, Stromspule unten rechts (Hubzylinderverteiler)
10. Rückseite der Maschine

## Anschließen des Kabelbaums an die Stromspulen für den Hubzylinderverteiler

1. Stecken Sie unten am Hubzylinderverteiler den 2-Buchsen-Stecker des hinteren Kabelbaums, der mit **Enable Solenoid** beschriftet ist, in den

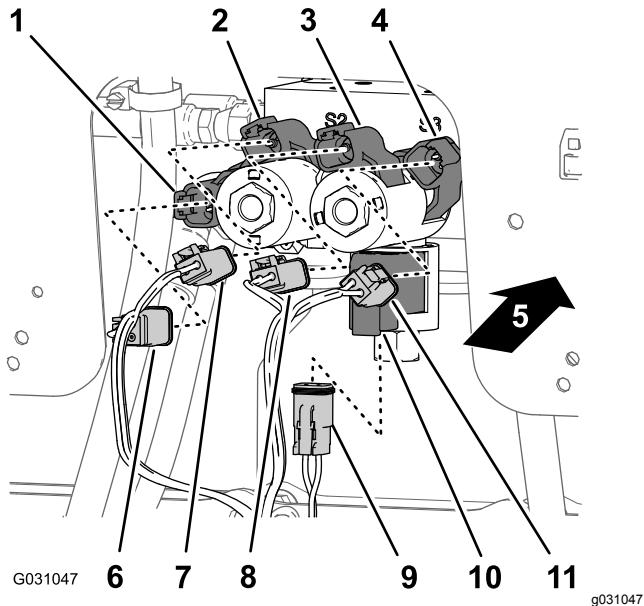


Bild 112

- |  |   |
|--|---|
| 1. 2-Stift-Stecker, Stromspule unten rechts (Hubzylinderverteiler) | 7. 2-Buchsen-Stecker, oben rechts (Hauptkabelbaumanschluss)       |
| 2. 2-Stift-Stecker, Stromspule oben rechts (Hubzylinderverteiler)  | 8. 2-Buchsen-Stecker, oben links (Hauptkabelbaumanschluss)        |
| 3. 2-Stift-Stecker, Stromspule oben links (Hubzylinderverteiler)   | 9. 2-Buchsen-Stecker, „Enable Solenoid“ (Hauptkabelbaumanschluss) |
| 4. 2-Stift-Stecker, Stromspule unten links (Hubzylinderverteiler)  | 10. 2-Stift-Stecker, „Enable Solenoid“ (Hubzylinderverteiler)     |
| 5. Rückseite der Maschine  | 11. 2-Buchsen-Stecker, unten links (Hauptkabelbaumanschluss)      |
| 6. 2-Buchsen-Stecker, oben rechts (Hauptkabelbaumanschluss)        |   |

- Schließen Sie an der rechten Stromspule unten den 2-Buchsen-Stecker des hinteren Kabelbaums, der mit **Right Down** beschriftet ist, in den 2-Stift-Stecker für die rechte Stromspule unten (Bild 111 und Bild 112).
- Schließen Sie an der rechten Stromspule oben den 2-Buchsen-Stecker des hinteren Kabelbaums, der mit **Right Up** beschriftet ist, in den 2-Stift-Stecker für die rechte Stromspule oben (Bild 111 und Bild 112).
- Schließen Sie an der linken Stromspule unten den 2-Buchsen-Stecker des hinteren Kabelbaums, der mit **Left Down** beschriftet ist, in den 2-Stift-Stecker für die linke Stromspule unten (Bild 111 und Bild 112).
- Schließen Sie an der linken Stromspule oben den 2-Buchsen-Stecker des hinteren Kabelbaums, der mit **Left Up** beschriftet ist,

in den 2-Stift-Stecker für die linke Stromspule oben.

## Anschließen des Kabelbaums an die Sprühventile

- Verlegen Sie die 3-poligen Anschlüsse des 218,4-cm-Kabelbaumzweigs, die mit **Nozzle Valve 1** bis **Nozzle Valve 5** beschriftet sind, an der Rückseite der 10-Ventil-Befestigung und unter den Düsenventilen 1 bis 5 (Bild 113).

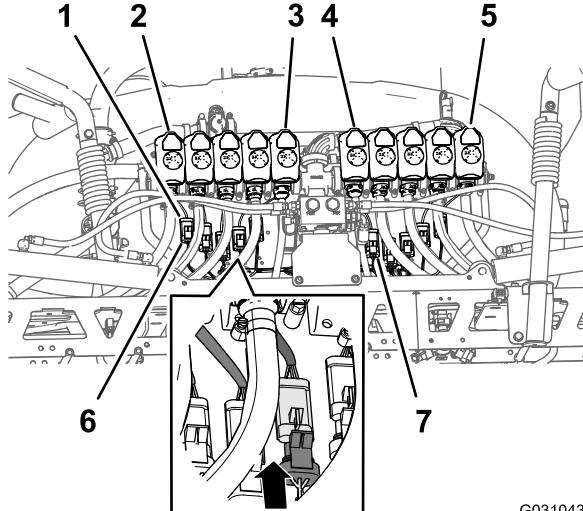


Bild 113

- |   |   |
|---|---|
| 1. 3-Stift-Stecker (Kabelbaum des Düsenventils) | 5. Düsenventil 10   |
| 2. Düsenventil 1                                | 6. 3-Stift-Stecker (hinterer Kabelbaum, mit „Nozzle 1“ beschriftet) |
| 3. Düsenventil 5                                | 7. 3-Stift-Stecker (hinterer Kabelbaum, mit „Nozzle 6“ beschriftet) |
| 4. Düsenventil 6                                |   |

- Verlegen Sie die 3-poligen Anschlüsse des 218,4-cm-Kabelbaumzweigs, der mit **Nozzle Valve 6** bis **Nozzle Valve 10** beschriftet ist, an der Rückseite der 10-Ventil-Befestigung und unter den Düsenventilen 6 bis 10 (Bild 113).
  - Schließen Sie den 3-Stift-Buchsen-Stecker des hinteren Kabelbaums, der mit **Nozzle 1** beschriftet ist, an den 3-Stift-Stecker des Kabelbaums für das Düsenventil 1 an (Bild 113).
- Wichtig:** Es ist wichtig, dass Sie jeden beschrifteten 3-Stift-Stecker des hinteren Kabelbaums an den richtigen 3-Stift-Stecker jeder Düsenventilposition anschließen.
- Wiederholen Sie Schritt 3 an den Düsenventilpositionen 2 bis 10 (Bild 113).

# Verlegen des Kabelbaums durch den Motorraum

1. Verlegen Sie den 108-cm-Kabelbaumzweig nach oben und in den hinteren Teil des Motorraums, entlang der rechten Stütze für die Motorhaube und an der Vorderseite des Schachts, der den Luftfilter und den Motor verbindet (Bild 114).

**Hinweis:** Sie befestigen den 108-cm-Zweig des hinteren Kabelbaums in [Verlegen des elektrischen Navigationskabelbaums zur Batterie \(Seite 82\)](#).

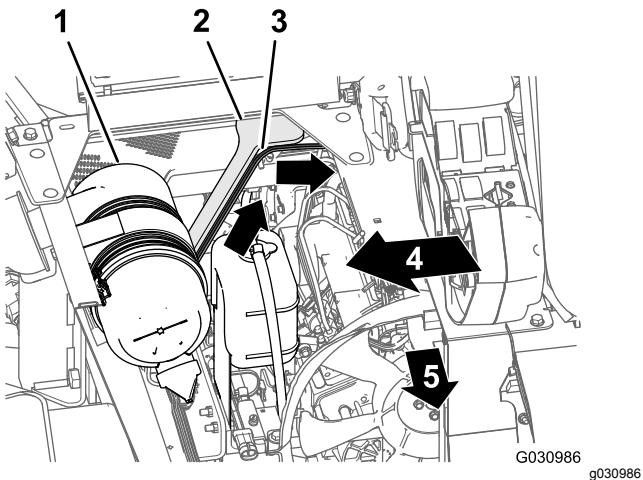


Bild 114

- |                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| 1. Luftfilter (Motor)                | 4. Rechte Seite der Maschine |
| 2. Motorhaubenstütze (rechts)        | 5. Vorderseite der Maschine  |
| 3. 108-cm-Zweig (hinterer Kabelbaum) |                              |

2. Verlegen Sie den 108-cm-Kabelbaumzweig über den Sitzkastenwinkel und nach unten entlang der linken Stütze für die Motorhaube (Bild 115).

**Hinweis:** Sie befestigen den 108-cm-Zweig des hinteren Kabelbaums in [Verlegen des elektrischen Navigationskabelbaums zur Batterie \(Seite 82\)](#).

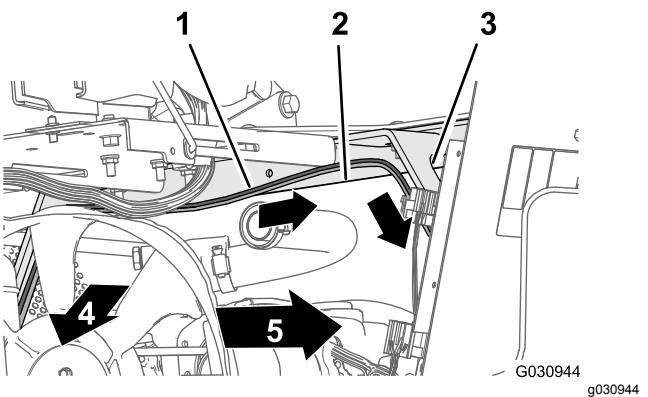


Bild 115

- |                                      |                             |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| 1. 108-cm-Zweig (hinterer Kabelbaum) | 4. Vorderseite der Maschine |
| 2. Sitzkastenwinkel                  | 5. Linke Seite der Maschine |
| 3. Motorhaubenstütze (links)         |                             |

3. Verlegen Sie den 108-cm-Kabelbaumzweig nach unten entlang der linken Stütze für die Motorhaube und unter dem linken Rahmenrohr (Bild 116).

**Hinweis:** Sie befestigen den 108-cm-Zweig des hinteren Kabelbaums in [Verlegen des elektrischen Navigationskabelbaums zur Batterie \(Seite 82\)](#).

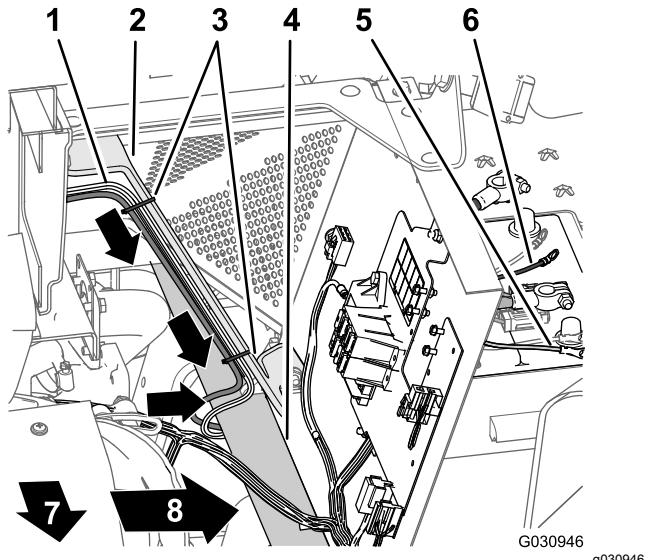


Bild 116

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. 165-cm-Zweig (hinterer Kabelbaum) | 5. Minuspol (schwarzes Kabel), 108-cm-Zweig (hinterer Kabelbaum) |
| 2. Motorhaubenstütze (links)         | 6. Pluspol (rotes Kabel), 108-cm-Zweig (hinterer Kabelbaum)      |
| 3. Kabelbinder                       | 7. Linke Seite der Maschine                                      |
| 4. Linkes Rahmenrohr                 | 8. Vorderseite der Maschine                                      |

4. Verlegen Sie die 50-A-Sicherung und die Plus- und Minuspole des 108-cm-Kabelbaumzweigs zur Oberseite der Batterie ([Bild 116](#)).

**Hinweis:** Sie schließen die Installation der Kabelschuhe in [Befestigen des hinteren Kabelbaums und des elektrischen Navigationskabelbaums an den Batteriekabeln \(Seite 85\)](#) ab.

## 22

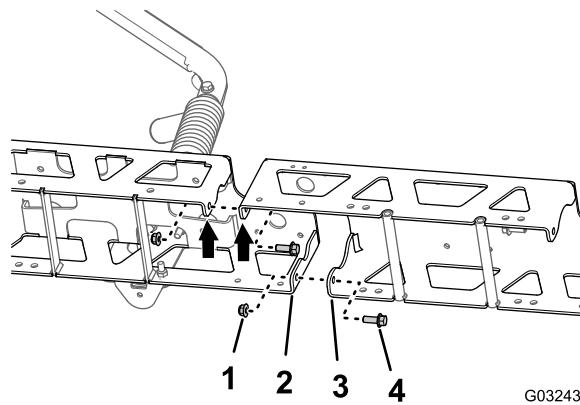
# Vorbereiten des neuen mittleren Auslegerabschnitts

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Äußerer Mittelabschnitt des Trägerrahmens (links, lang)
1	Mittelabschnitt des Trägerrahmens (mitte, kurz)
1	Äußerer Mittelabschnitt des Trägerrahmens (rechts, lang)
4	Bundkopfschraube (3/8" x 1")
	Sicherungsbundmutter (3/8")
1	Untere Wiege

# Montieren der Träger des mittleren Auslegerabschnitts

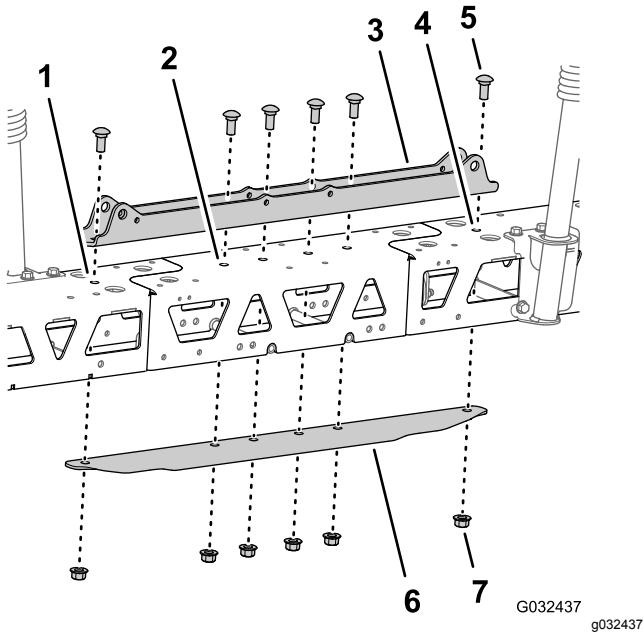
1. Fluchten Sie die Löcher in den vertikalen Flanschen des mittleren Mittelabschnitt des Trägerrahmens mit den Löchern im äußeren Mittelabschnitt des Trägerrahmens aus ([Bild 117](#)).



G032436  
g032436

**Bild 117**

2. Befestigen Sie die mittlere Auslegersektion mit den zwei Bundkopfschrauben (3/8" x 1") und den zwei Sicherungsbundmuttern (3/8") lose am Trägerrahmen ([Bild 117](#)).
3. Fluchten Sie die Löcher in den vertikalen Flanschen des mittleren Mittelabschnitt des Trägerrahmens mit den Löchern im anderen äußeren Mittelabschnitt des Trägerrahmens aus ([Bild 117](#)).
4. Befestigen Sie die mittlere Auslegersektion mit den zwei Bundkopfschrauben (3/8" x 1") und zwei Sicherungsbundmuttern (3/8") lose am anderen Trägerrahmen ([Bild 117](#)).
5. Fluchten Sie die Löcher in der Zylinderbefestigung mit den Löchern an der Mittellinie des mittleren Trägerrahmens aus ([Bild 118](#)).



**Bild 118**

- |                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1. Linker Trägerrahmen         | 5. Schlossschraube (1/2" x 1-1/4") |
| 2. Mittlerer Trägerrahmen      | 6. Verstärkungskanal (breit)       |
| 3. Zylinderbefestigung (breit) | 7. Sicherungsbundmutter (1/2")     |
| 4. Rechter Trägerrahmen        |                                    |

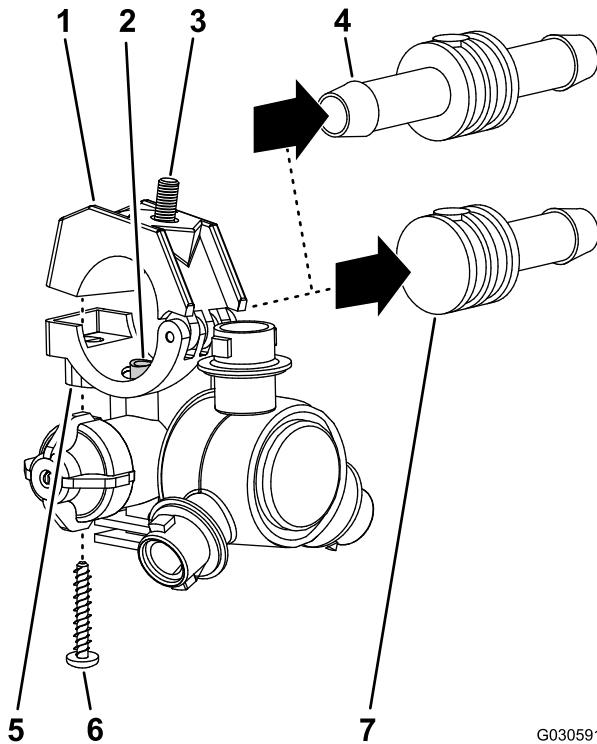
6. Setzen Sie den Verstärkungskanal in den mittleren und äußeren Trägerrahmen ein und fluchten Sie die Löcher im Kanal mit den Löchern an der Mittellinie des mittleren Trägerrahmens aus (Bild 118).
7. Bauen Sie die Zylinderbefestigung, die Träger, die mittlere Auslegersektion und den Verstärkungskanal mit den zwei Schlossschrauben (1/2" x 1 1/4") und den zwei Sicherungsbundmuttern (1/2"), die Sie in Schritt 3 in [Entfernen der Sprühdüsen \(Seite 40\)](#) entfernt haben, und den vier Schlossschrauben (1/2" x 1 1/4") und den vier Sicherungsbundmuttern (1/2") vom Finishingkit für das GeoLink-Sprühsystem (Bild 118) zusammen.
8. Ziehen Sie die Bundkopschrauben (3/8") und Sicherungsbundmuttern bis auf 37-45 Nm an.
9. Ziehen Sie die Sicherungsbundmuttern (1/2") bis auf 91-113 Nm an.

## Befestigen der Düsen im neuen mittleren Auslegerabschnitt

1. Heben Sie den neuen mittleren Auslegerabschnitt mit einer Hebevorrichtung auf eine komfortable Arbeitshöhe an.
2. Arbeiten Sie mit den drei Sprühdüsen, die Sie in Schritt 1 in [Entfernen der Sprühdüsen](#)

(Seite 40) entfernt haben und nehmen Sie die Edelstahlschraube (Nr. 12 x 1-1/4") ab, mit der die obere Klemmenhälfte und der gezahnte Einzelschlauch- oder Doppelschlauchschacht (3/4") am Gehäuse jeder Sprühdüse befestigt sind; nehmen Sie die gezahnten Schlauchschaften ab (Bild 119).

**Hinweis:** Die Sechskantschraube (5/16" x 3/4", Edelstahl) kommt aus der oberen Klemmenhälfte heraus; wenn Sie die Klemme öffnen. Bewahren Sie die Schraube für einen späteren Einbau auf.



**Bild 119**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Obere Klemmenhälfte                        | 5. Sattel (Sprühdüsengehäuse)             |
| 2. Transferschlauch                           | 6. Edelstahlschraube (Nr. 12 x 1-1/4")    |
| 3. Sechskantschraube (5/16 x 3/4", Edelstahl) | 7. Gezahnter Einzelschlauchschacht (3/4") |
| 4. Gezahnter Doppelschlauchschacht (3/4")     |   |
3. Fluchten Sie am mittleren Auslegerabschnitt den Transferschlauch im Sattel einer Sprühdüse (Bild 120 und Bild 121) mit dem Loch in der Seite des gezahnten Einzelschlauchschafes (1/2") aus.

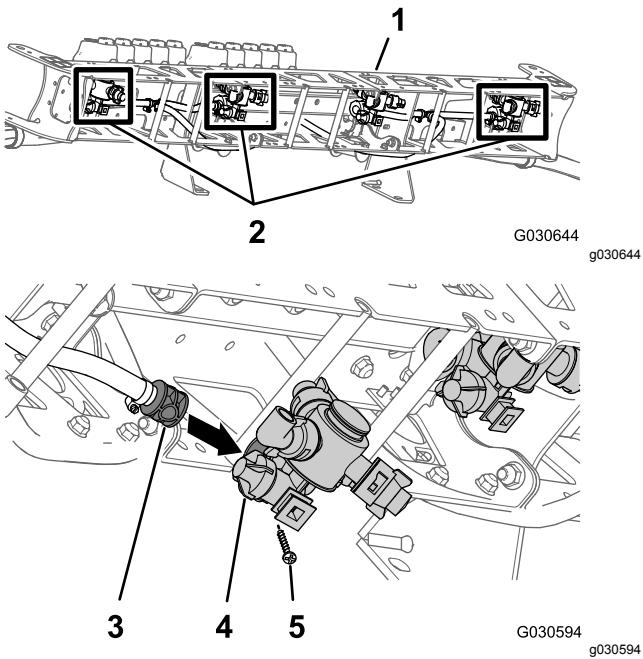


Bild 120

1. Mittlerer Auslegerabschnitt (neu)
2. Sprühdüsen (vom alten mittleren Auslegerabschnitt)
3. Gezahnter Einzelschlauchschaft (1/2")
4. Sprühdüsengehäuse
5. Edelstahlschraube (Nr. 12 x 1-1/4")

4. Schließen Sie die obere Klemmenhälfte um den gezahnten Schlauchschaft und befestigen die Klemmenhälfte und das Sprühdüsengehäuse (Bild 121) mit der Edelstahlschraube (Nr. 12 x 1-1/4").

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Sechskantschraube (5/16" x 3/4") in der Vertiefung in der oberen Klemmenhälfte sitzt, wenn Sie die Klemme schließen.

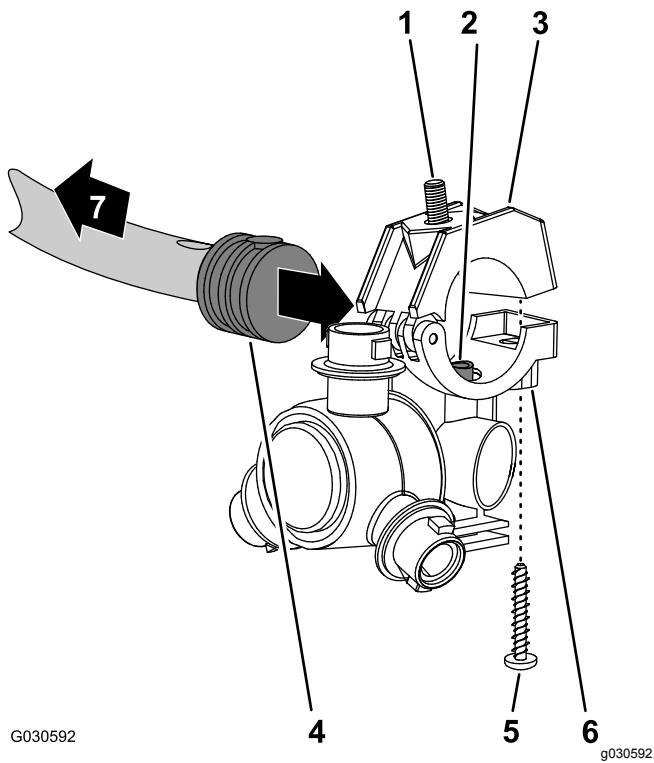


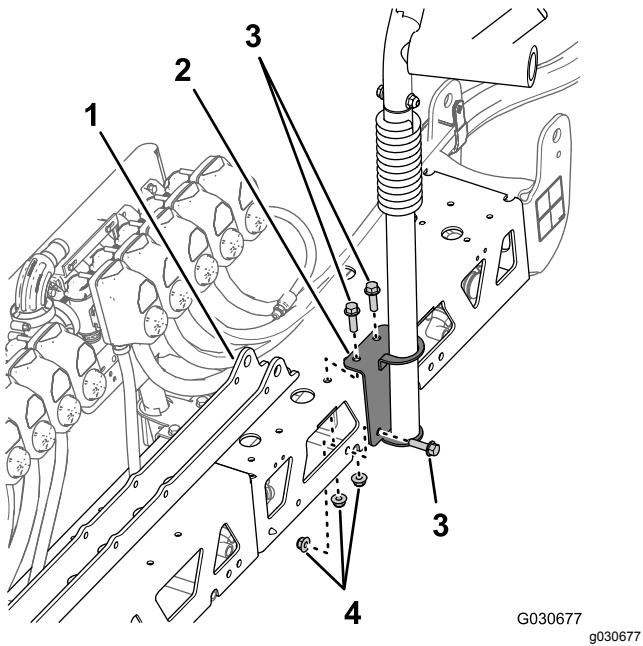
Bild 121

1. Sechskantschraube (5/16 x 3-1/4", Edelstahl)
2. Transferschlauch
3. Obere Klemmenhälfte
4. Gezahnter Einzelschlauchschaft (1/2")
5. Edelstahlschraube (Nr. 12 x 1-1/4")
6. Sprühdüsengehäuse
7. Zum Auslegerabschnitt

5. Montieren Sie die Düse mit der Sicherungsbundmutter (5/16"), die Sie in Schritt 2 in [Entfernen der Sprühdüsen \(Seite 40\)](#) entfernt haben, an der Düsenbefestigung (Bild 79).
6. Ziehen Sie die Sicherungsbundmutter bis auf 1978-2542 Ncm an.
7. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 6 an den anderen zwei Sprühdüsen an den zwei anderen gezahnten Schlauchschaften (1/2").

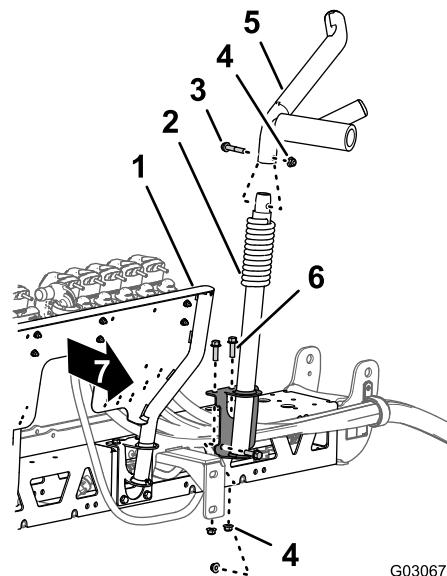
## Montieren der Wiegen am mittleren Auslegerabschnitt

1. Fluchten Sie die Löcher in der Befestigungshalterung der rechten Auslegerwiege, die Sie in Schritt 3 in [Entfernen der Auslegerwiege \(Seite 39\)](#) entfernt haben, mit den Löchern an der Ober und Rückseite (rechts von der Zylinderbefestigung) des neuen mittleren Auslegerabschnitts aus (Bild 122).



**Bild 122**

G030677  
g030677



**Bild 123**

G030673

g030673

1. Zylinderbefestigung
  3. Bundkopfschraube (3/4" x 1-1/8")
  2. Befestigungshalterung (rechte Wiege)
  4. Sicherungsbundmuttern
- 
2. Befestigen Sie die rechte Auslegerwiege mit den drei Bundkopfschrauben (3/8" x 1-1/4") und den Sicherungsbundmuttern, die Sie in Schritt 3 in [Entfernen der Auslegerwiege \(Seite 39\)](#) entfernt haben, am mittleren Auslegerabschnitt.
  3. Ziehen Sie die Schrauben und Muttern bis auf 37-45 N·m an.
  4. Fluchten Sie die Löcher in der Befestigungs halterung der neuen Auslegerwiege links unten mit den Löchern an der Ober und Vorderseite (links von der Zylinderbefestigung) des neuen mittleren Auslegerabschnitts aus ([Bild 123](#)).

1. Verteilerbefestigung (10 Sprühventile)
  5. Obere Wiege
  2. Untere Wiege
  6. Bundkopfschraube (3/4" x 1-1/8")
  3. Bundkopfschraube (3/8" x 2")
  7. Vorderseite des neuen mittleren Auslegerabschnitts
  4. Sicherungsbundmutter (3/8")
- 
5. Befestigen Sie die Auslegerwiege mit den drei Bundkopfschrauben und den drei Sicherungsbundmuttern, die Sie in Schritt 2 in [Entfernen der Auslegerwiege \(Seite 39\)](#) entfernt haben, am mittleren Auslegerabschnitt.
  6. Befestigen Sie an der Wiege links unten die obere Wiege, die Sie in Schritt 1 in [Entfernen der Auslegerwiege \(Seite 39\)](#) entfernt haben, mit der Bundkopfschraube (3/8" x 2") und der Sicherungsbundmutter (3/8") an der unteren Wiege ([Bild 123](#)).
  7. Befestigen Sie die obere Auslegerwiege links, die Sie in Schritt 1 in [Entfernen der Auslegerwiege \(Seite 39\)](#) entfernt haben, mit drei Bundkopfschrauben (3/8" x 1 1/4") und der Sicherungsbundmutter (3/8") an der unteren Wiege.
  8. Ziehen Sie die Schrauben und Muttern bis auf 37-45 Nm an.

# 23

## Montieren des neuen mittleren Auslegerabschnitts

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

**Kapazität der Hebevorrichtung:** 102 kg

1. Verwenden Sie eine Hebevorrichtung mit der angegebenen Kapazität, heben Sie den mittleren Auslegerabschnitt an und fluchten die Löcher in der Stützhalterung für den Auslegerabschnitt mit dem dritten und sechsten Loch im Befestigungskanal für den Sprühfahrzeugrahmen aus (Bild 104).

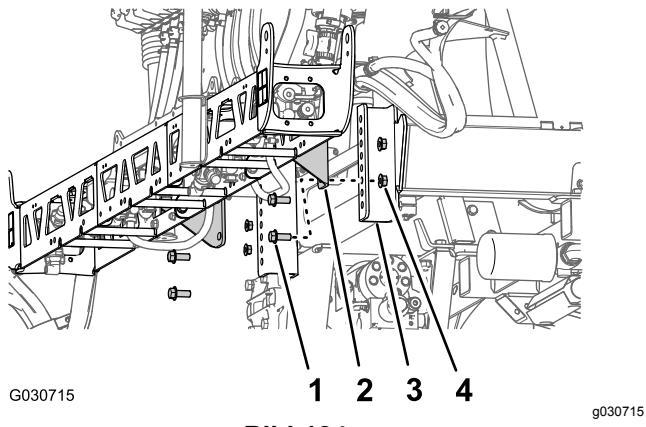


Bild 124

- |   |  |
|---|--|
| 1. Bundkopfschraube (1/4" x 1 1/2")                                     | 3. Befestigungskanal (Sprühfahrzeugrahmen) |
| 2. Stützhalterung (mittlerer Auslegerabschnitt, System mit 10 Ventilen) | 4. Sicherungsbundmutter (1/2")             |

2. Befestigen Sie den mittleren Auslegerabschnitt mit den vier Bundkopfschrauben (1/2" x 1-1/4") und vier Sicherungsbundmuttern (1/2"), die Sie in Schritt 3 in [Entfernen des mittleren Auslegerabschnitts \(Seite 41\)](#) entfernt haben, an den Befestigungskanälen.
3. Ziehen Sie die Schrauben und Muttern bis auf 91-113 Nm an.

# 24

## Einbauen des Durchflussmessgeräts und des Druckwandlers

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Durchflussmessgerät
2	Flanschklemme (3")
2	Dichtung (Außendurchmesser von 2-1/4")
2	Reduzierstückadapter
1	Flanschklemme, 51 mm
1	Dichtung (Außendurchmesser von 1-5/16")
1	Gezahntes Flanschanschlussstück
1	Schlauch (1" x 7-1/4")
4	Schlauchklemme
1	Druckwandler und Verteiler
1	Schlauch (1" x 8-1/2")
1	R-Klemme
1	Bundkopfschraube (5/16" x 3/4")
1	Sicherungsbundmutter (5/16")

### Montieren des Durchflussmessgeräts und des Druckwandlers

1. Fluchten Sie die Dichtung (2-1/4") und den Reduzierstückadapter mit dem Ende des Durchflussmessgeräts aus, zu dem der Richtungspfeil zeigt (Bild 125).

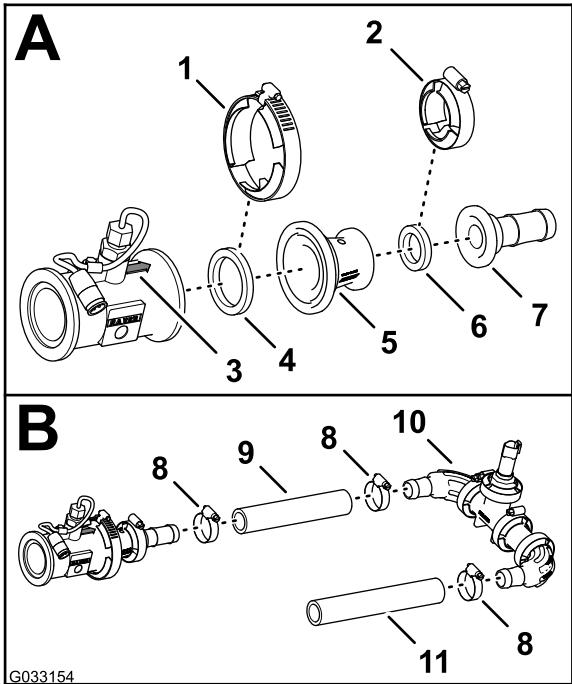


Bild 125

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. Flanschklemme (3")                      | 7. Gezahntes Flanschanschlussstück |
| 2. Flanschklemme, 51 mm                    | 8. Schlauchklemme                  |
| 3. Richtungspfeil (Durchflussmessgerät)    | 9. Schlauch (1" x 7-1/4")          |
| 4. Dichtung (Außendurchmesser von 2-1/4")  | 10. Druckwandler und Verteiler     |
| 5. Reduzierstückadapter                    | 11. Schlauch (1" x 8-1/2")         |
| 6. Dichtung (Außendurchmesser von 1-5/16") |                                    |

- Befestigen Sie das Durchflussmessgerät, die Dichtung und den Reduzierstückadapter (Bild 125) mit einer Flanschklemme (76 mm).
- Fluchten Sie die Dichtung (2-1/4") und das gezahnte Schlauchanschlussstück mit dem Ende des Reduzierstückadapters aus (Bild 125).
- Befestigen Sie das gezahnte Flanschanschlussstück, die Dichtung und den Reduzierstückadapter (Bild 125) mit einer Flanschklemme (51 mm).
- Befestigen Sie den Schlauch (1" x 7-1/4") am gezahnten Flanschanschlussstück und dem gezahnten Krümmer des Druckwandlers und Verteilers, wie in Bild 125 abgebildet.
- Befestigen Sie den Schlauch und die gezahnten Anschlussstücke mit zwei Schlauchklemmen (Bild 125).
- Befestigen Sie den Schlauch (1" x 8-1/2") am anderen gezahnten Krümmer des Druckwandlers und Verteilers, wie in Bild 125 abgebildet.

- Befestigen Sie den Schlauch und das gezahnte Anschlussstück mit einer Schlauchklemme (Bild 125).

## Einbauen des Durchflussmessgeräts und des Druckwandlers an der Maschine

- Fluchten Sie die Dichtung (2-1/4") zwischen dem Durchflussmessgerät und dem Reduzierstückadapter aus, der an der rechten Seite des Hauptregelventils montiert ist (Bild 126).

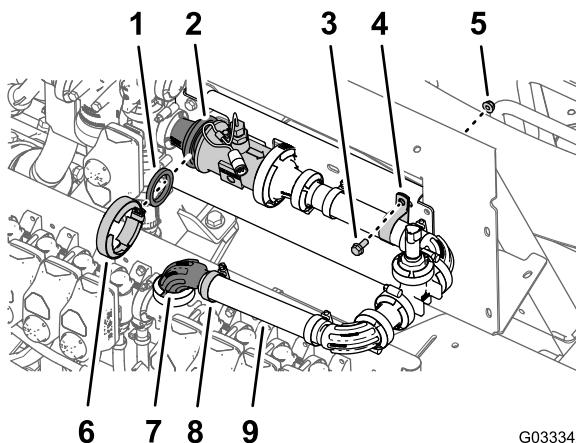


Bild 126

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Dichtung (Außendurchmesser von 2-1/4")                     | 6. Flanschklemme (3")             |
| 2. Reduzierstückadapter und Flansche des Durchflussmessgeräts | 7. 90°-Flanschanschlussstück (1") |
| 3. Bundkopfschraube (5/16" x 3/4")                            | 8. Schlauchklemme                 |
| 4. R-Klemme   | 9. Schlauch (1" x 8-1/2")         |
| 5. Sicherungsbundmutter (5/16")                               |                                   |
- Befestigen Sie die Dichtung, das Durchflussmessgerät und den Reduzierstückadapter (Bild 126) lose mit einer Flanschklemme (76 mm).
  - Befestigen Sie das freie Schlauchende (1" x 8-1/2") mit einer Schlauchklemme über dem 90°-Flanschanschlussstück (1") (Bild 126).
  - Befestigen Sie den Druckwandler und den Verteiler mit einer R-Klemme, Bundkopfschraube (5/16" x 3/4") und Sicherungsbundmutter (5/16") an der Verteilerbefestigung, wie in Bild 126 abgebildet.
  - Ziehen Sie die Flanschklemme und die Schlauchklemme an, die Sie in Schritt 2 und 4 angebracht haben.

# 25

## Montieren der Auslegerhubzylinder

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 4 | Hydraulikschlauch (1/4" x 24-3/4") |
|---|------------------------------------|

### Montieren des Auslegerhubverteilers

- Fluchten Sie die Löcher in der Stützhalterung für den Auslegerhubverteiler, den Sie in Schritt 3 in [Entfernen des Hubzylinderverteilers und der Stützhalterung \(Seite 39\)](#) entfernt haben, mit der Zylinderbefestigung des neuen mittleren Auslegerabschnitts aus ([Bild 127](#)).

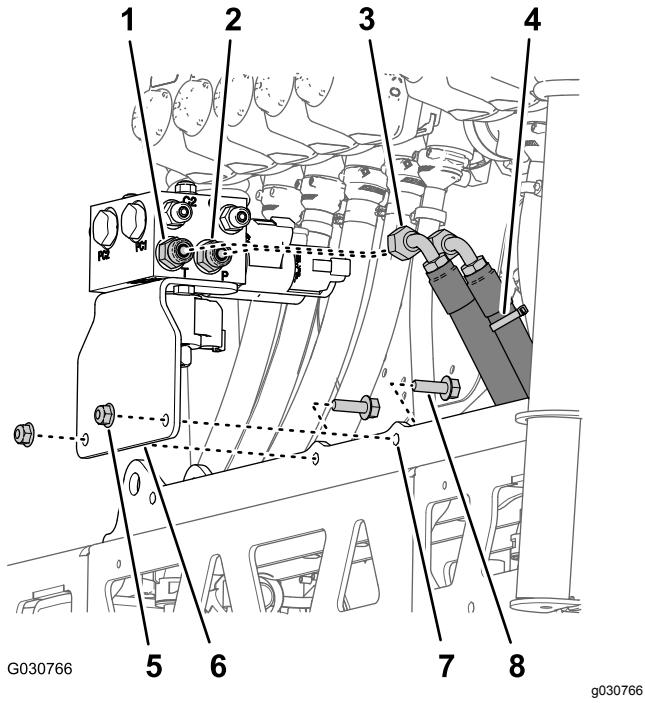


Bild 127

- Gerades Anschlussstück (Anschluss T)
  - Gerades Anschlussstück (Anschluss P)
  - Hydraulikrücklaufschlauch
  - Hydraulikdruckschlauch (mit Kabelbinder markiert)
  - Sicherungsbundmutter (5/16")
  - Stützhalterung und Auslegerhubverteiler
  - Zylinderbefestigung
  - Bundkopschraube (5/16" x 1")
- 
- Befestigen Sie die Stützhalterung mit den zwei Bundkopschrauben (5/16" x 1") und der Sicherungsbundmutter (5/16"), die Sie

in Schritt 3 in [Bild 127](#) entfernt haben, an der Zylinderbefestigung ( [Entfernen des Hubzylinderverteilers und der Stützhalterung \(Seite 39\)](#)).

- Ziehen Sie die Muttern und Schrauben bis auf 1978-2542 Ncm an.
- Befestigen Sie den Hydraulikdruckschlauch (mit einem Kabelbinder markiert) am Anschluss P des Auslegerhubverteilers ([Bild 127](#)).
- Befestigen Sie den Hydraulikrücklaufschlauch am Anschluss T des Auslegerhubverteilers ([Bild 127](#)).
- Ziehen Sie die Überwurfmuttern der Schläuche bis auf 37-45 Nm an.

### Montieren der Hubzylinder

- Fluchten Sie das starre Ende der Hubzylinder, das Sie in Schritt 4 in [Entfernen der Hubzylinder \(Seite 37\)](#) entfernt haben, mit dem 16 mm großen Loch in der Zylinderbefestigung aus ([Bild 128](#)).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Ausfahr- und Rückzuganschlüsse des Zylinders ausgefluchtet sind.

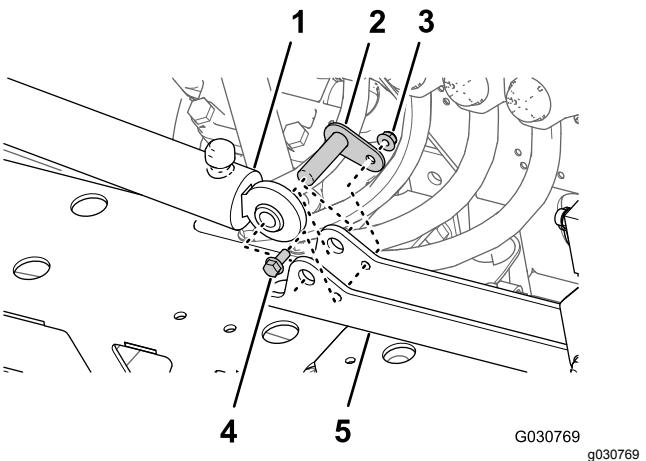


Bild 128

- |                                 |                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Hubzylinder (starres Ende)   | 4. Bundkopschraube (5/16" x 3/4") |
| 2. Lagerbolzen                  | 5. Zylinderbefestigung            |
| 3. Sicherungsbundmutter (5/16") |                                   |
- 
- Befestigen Sie den Zylinder mit dem Lagerbolzen, der Bundkopschraube und Bundmutter an der Zylinderbefestigung ([Bild 128](#)).
  - Ziehen Sie die Schraube und Mutter bis auf 1978-2542 Ncm an.

4. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3 für den anderen Hubzylinder an der anderen Seite der Zylinderbefestigung.

## Montieren der Hubzylinderschlüche

1. Montieren Sie einen neuen Hydraulikschlauch (1/4" x 24-3/4") lose zwischen dem Ausfahran schluss des linken Auslegerhubzylinders und Anschluss C3 des Auslegerhubverteilers (Bild 129).

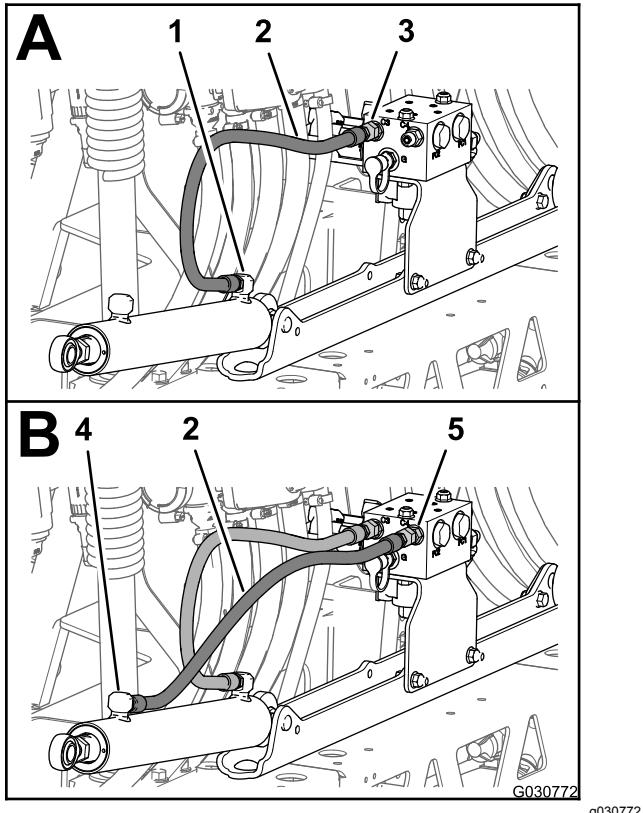


Bild 129

1. Ausfahran schluss (linker Auslegerhubzylinder)
  2. Hydraulikschlauch (1/4" x 24-3/4")
  3. Anschluss C3 (Auslegerhubverteiler)
  4. Rückzuganschluss (linker Auslegerhubzylinder)
  5. Anschluss C4 (Auslegerhubverteiler)
2. Montieren Sie einen neuen Hydraulikschlauch (1/4" x 24-3/4") lose zwischen dem Rückzuganschluss des linken Auslegerhubzylinders und Anschluss C4 des Auslegerhubverteilers (Bild 129).
  3. Montieren Sie einen neuen Hydraulikschlauch (1/4" x 24-3/4") lose zwischen dem Ausfahran schluss des rechten Auslegerhubzylinders und Anschluss C1 des Auslegerhubverteilers (Bild 130).

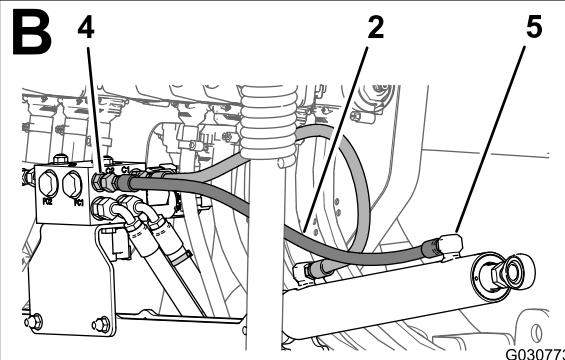
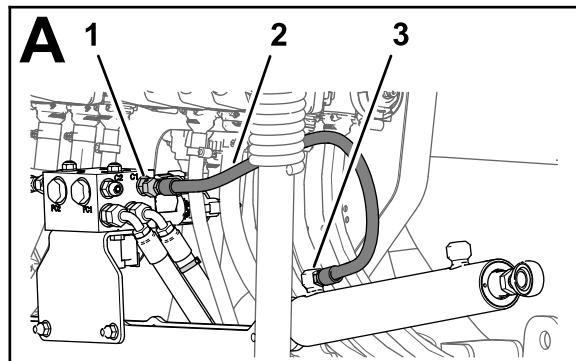


Bild 130

1. Anschluss C1 (Auslegerhubverteiler)
  2. Hydraulikschlauch (1/4" x 24-3/4")
  3. Ausfahran schluss (rechter Auslegerhubzylinder)
  4. Anschluss C2 (Auslegerhubverteiler)
  5. Rückzuganschluss (rechter Auslegerhubzylinder)
4. Montieren Sie einen neuen Hydraulikschlauch (1/4" x 24-3/4") lose zwischen dem Rückzuganschluss des rechten Auslegerhubzylinders und Anschluss C2 des Auslegerhubverteilers (Bild 130).
  5. Ziehen Sie die Schlauchanschlussstücke an den Ausfah- und Rückzuganschlüssen der Hubzylinder (Bild 129 und Bild 130) bis auf 21-26 Nm an.
  6. Ziehen Sie die Überwurfmuttern der Schläuche am Auslegerhubverteiler (Bild 129 und Bild 130) bis auf 24-30 Nm an.

# 26

## Montieren der äußeren Auslegerabschnitte

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

- |   |                 |
|---|-----------------|
| 4 | Nylonbundbüchse |
|---|-----------------|

### Montieren der Stoßstangen

- Fluchten Sie den Gewindegelenk der Stoßstange, den Sie in Schritt 4 in [Entfernen der Auslegerwiege \(Seite 39\)](#) entfernt haben, durch das mittlere Loch am Ende der oberen Platte des mittleren Auslegerabschnitts aus ([Bild 131](#)).

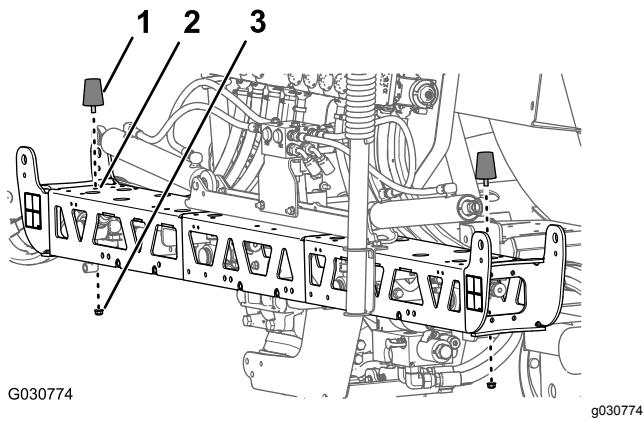


Bild 131

- Stoßstange
- Mittleres, vertikales Loch (Vorder- zur Rückseite) am Ende der oberen Platte des mittleren Auslegerabschnitts
- Sicherungsbundmutter (5/16")
- Befestigen Sie die Stoßstange mit den Sicherungsbundmuttern (5/16"), die Sie in 4 in [Entfernen der Auslegerwiege \(Seite 39\)](#) entfernt haben, am mittleren Auslegerabschnitt.

### Entfernen der Sprühdüsen von den äußeren Auslegerabschnitten

- Schneiden Sie den Schlauch zwischen zwei Sprühdüsen durch ([Bild 132](#)).

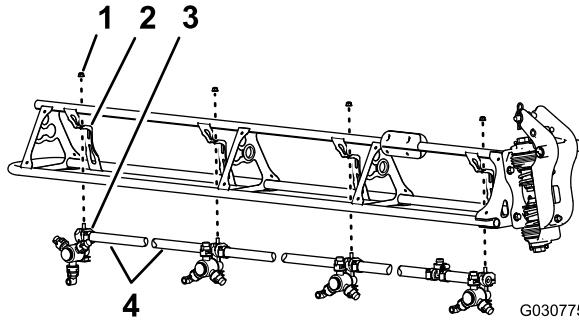


Bild 132

- Sicherungsbundmutter (5/16")
- Düsenstütze
- Sprühdüse
- Schlauch (Innendurchmesser von 3/4")
- Entfernen Sie die Sicherungsbundmutter (5/16"), mit der die Sprühdüse an der Düsenstütze befestigt ist ([Bild 132](#)).
- Wiederholen Sie die Schritte 2 und 1 für die anderen drei Sprühdüsen.

**Hinweis:** Bewahren Sie die Sicherungsbundmutter und die Sprühdüse für den Einbau in [Montieren der Sprühdüsen an den äußeren Auslegerabschnitten \(Seite 70\)](#) auf.

**Hinweis:** Werfen Sie die Schläuche, die Klemmen und das T-Anschlussstück, die Sie von der Maschine entfernt haben, weg.

- Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 3 am anderen äußeren Auslegerabschnitt.
- Arbeiten Sie mit den acht Sprühdüsen, die Sie in Schritt 1 entfernt haben, und nehmen Sie die Edelstahlschrauben (Nr. 2 x 1-1/4") ab, mit der die oberen Klemmenhälften und der gezahnte Einzelschlauch- oder Doppelschlauchschaft (3/4") am Gehäuse jeder Sprühdüse befestigt sind; nehmen Sie die gezahnten Schlauchschaften ab ([Bild 133](#)).

**Hinweis:** Die Sechskantschraube (5/16" x 3/4", Edelstahl) kommt aus der oberen Klemmenhälfte heraus; wenn Sie die Klemme öffnen. Bewahren Sie die Schraube für einen späteren Einbau auf.

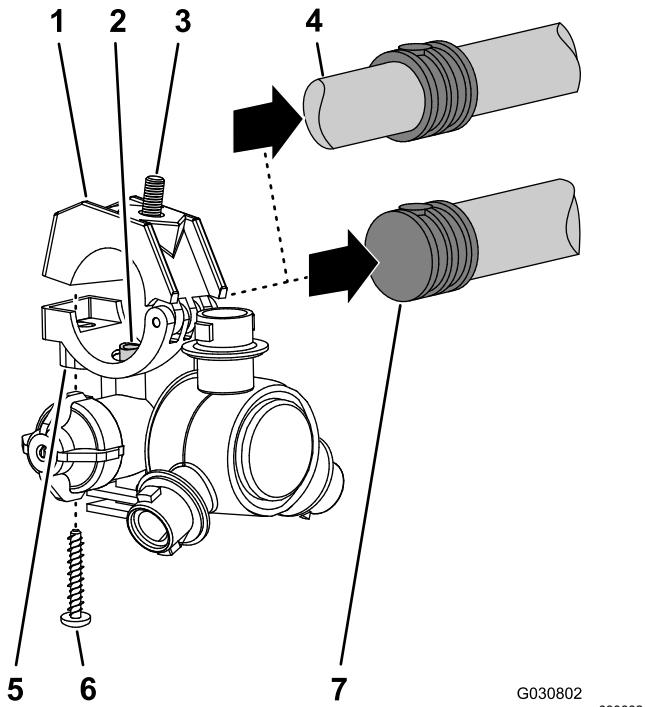


Bild 133

- |   |  |
|---|--|
| 1. Obere Klemmenhälfte                          | 5. Sprühdüsengehäuse                     |
| 2. Transferschlauch                             | 6. Edelstahlschraube (Nr. 12 x 1-1/4")   |
| 3. Sechskantschraube (5/16 x 3-1/4", Edelstahl) | 7. Gezahnter Einzelschlauchschaft (3/4") |
| 4. Gezahnter Doppelschlauchschaft (3/4")        |  |

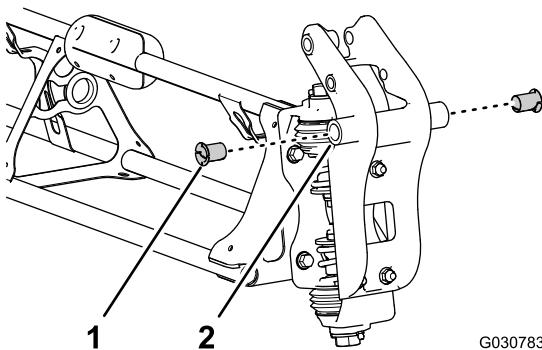


Bild 134

- 
- |   |  |
|---|--|
| 1. Nylonbundbüchse  | 2. Drehzapfen-Anschlussstück (äußerer Auslegerabschnitt) |
| 3. Fluchten Sie die Büchsen im Drehzapfen-Anschlussstück mit den Löchern in den Flanschen der Schwenkhalterung am Ende des mittleren Auslegerabschnitts aus (Bild 135). |  |

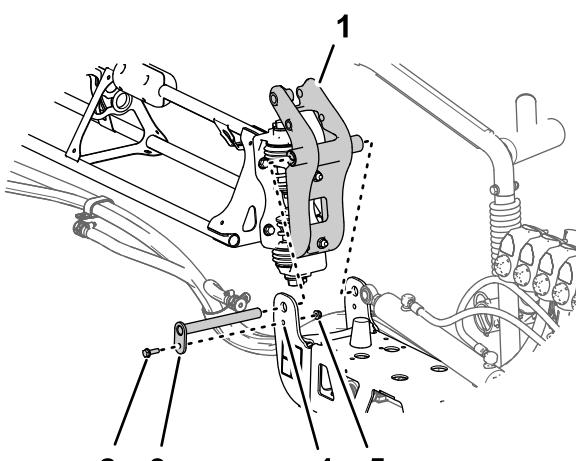


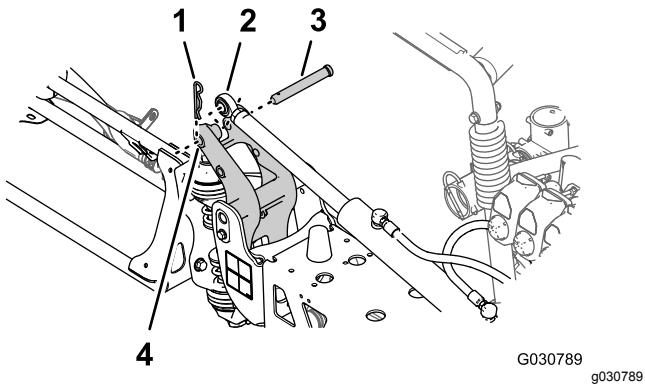
Bild 135

- 
- |   |   |
|---|---|
| 1. Drehzapfen-Anschlussstück (äußerer Auslegerabschnitt)  | 4. Schwenkhalterung (mittlerer Auslegerabschnitt) |
| 2. Bundbolzen (5/16" x 1")  | 5. Sicherungsbundmutter (5/16")                   |
| 3. Lagerbolzen  |   |
| 4. Befestigen Sie das Drehzapfen-Anschlussstück mit dem Lagerbolzen, der Bundkopschraube (5/16" x 1") und der Sicherungsbundmutter (5/16"), die Sie in Schritt 1 und 2 in <a href="#">16 Entfernen der Auslegerabschnitte (Seite 36)</a> entfernt haben, an der Schwenkhalterung. |   |
| 5. Ziehen Sie die Schraube und Mutter bis auf 1978–2542 Ncm an.   |   |
| 6. Fluchten Sie das Stangenende des Hubzylinders mit dem Loch (5 mm) im Horn des Drehzapfen-Anschlussstückes aus (Bild 136)   |   |

## Montieren der äußeren Auslegerabschnitte an der Maschine

**Kapazität der Hebevorrichtung:** 91 kg

1. Heben Sie den äußeren Ausleger mit einer Hebevorrichtung, die die angegebene Kapazität hat, an.
2. Legen Sie eine Nylonbundbüchse in das 31,8 mm große Loch an jeder Seite des Drehzapfen-Anschlussstückes (Bild 134).



**Bild 136**

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Splint                       | 3. Lastösenbolzen  |
| 2. Stangenende<br>(Hubzylinder) | 4. 25 mm großes Loch,<br>Horn des Drehzapfen-<br>Anschlussstücks |

7. Befestigen Sie den Hubzylinder mit dem Lastösenbolzen und Splint (**Bild 136**), die Sie in Schritt 3 in [Entfernen der Hubzylinder \(Seite 37\)](#) entfernt haben, am Drehzapfen-Anschlussstück.
8. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 7 am äußeren Auslegerabschnitt an der anderen Seite der Maschine.

# 27

## Anschießen der Sprühdüsenschläuche

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

2	Zulaufschlauch, 279 cm
2	Zulaufschlauch, 234 cm
4	Zulaufschlauch, 188 cm
2	Zulaufschlauch, 81 cm

# Identifizieren der Sprühdüsen-Schlauchstellungen

Identifizieren Sie die Zulaufschläuche an der Länge (Bild 137) für jede Sprühdüsenstellung wie folgt:

## Tabelle für Sprühdüsen-Schlauchstellung

Sprühdüsen-Stellungen, linker Auslegerabschnitt	Sprühdüsen-Stellungen, mittlerer Auslegerabschnitt	Sprühdüsen-Stellungen, rechter Auslegerabschnitt
Sprühdüse 1 (Düsenventil 1), Zulaufschlauch, 279 cm	Sprühdüsen 5 und 6 (Düsenventil 5), Zulaufschlauch, 81 cm mit zwei Zweigschläuchen	Sprühdüse 9 (Düsenventil 7), Zulaufschlauch, 188 cm
Sprühdüse 2 (Düsenventil 2), Zulaufschlauch, 234 cm	Sprühdüsen 7 und 8 (Düsenventil 6), Zulaufschlauch, 81 cm mit zwei Zweigschläuchen	Sprühdüse 10 (Düsenventil 8), Zulaufschlauch, 188 cm
Sprühdüse 3 (Düsenventil 3), Zulaufschlauch, 188 cm		Sprühdüse 11 (Düsenventil 9), Zulaufschlauch, 234 cm
Sprühdüse 4 (Düsenventil 4), Zulaufschlauch, 188 cm		Sprühdüse 12 (Düsenventil 10), Zulaufschlauch, 279 cm

**Hinweis:** Informationen zu den Düsenventilstellungen finden Sie in Bild 138 in Montieren der Schläuche an den Düsenventilen 1 bis 4 (Seite 68), Bild 139 in Montieren der Schläuche an den Düsenventilen 5 bis 6 (Seite 68) und Bild 140 in Montieren der Schläuche an den Düsenventilen 7 bis 10 (Seite 69).

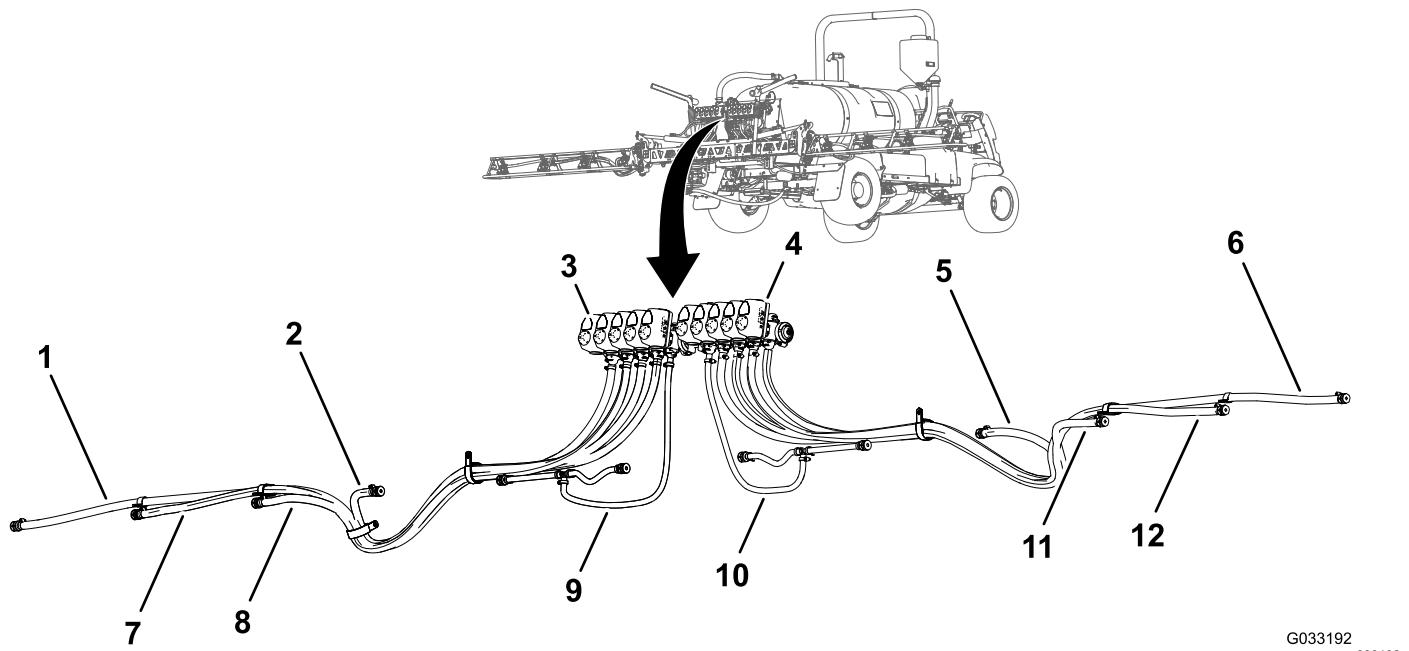


Bild 137

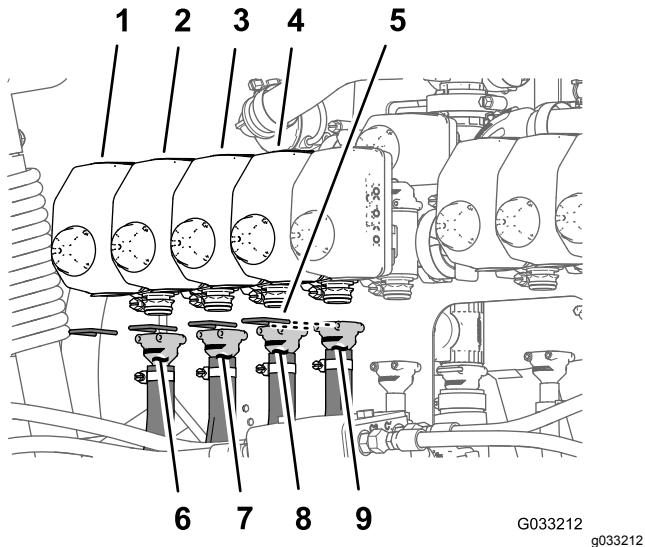
G033192  
g033192

1. Zulaufschlauch, 279 cm, Sprühdüse 1
2. Zulaufschlauch, 188 cm, Sprühdüse 4
3. Düsenventil 1
4. Düsenventil 10
5. Zulaufschlauch, 188 cm, Sprühdüse 9
6. Zulaufschlauch, 279 cm, Sprühdüse 12
7. Zulaufschlauch, 234 cm, Sprühdüse 2
8. Zulaufschlauch, 188 cm, Sprühdüse 3
9. Zulaufschlauch, 81 cm, Sprühdüse 5 und 6
10. Zulaufschlauch, 81 cm, Sprühdüse 7 und 8
11. Zulaufschlauch, 188 cm, Sprühdüse 10
12. Zulaufschlauch, 234 cm, Sprühdüse 11

## Montieren der Schläuche an den Düsenventilen 1 bis 4

1. Befestigen Sie das gerade gezahnte Anschlussstück des Zulaufschlauchs (279 cm) an der Kupplung des Düsenventils 1 ([Bild 138](#)).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass das gezahnte Anschlussstück fest auf der Kupplung sitzt.



**Bild 138**

- |                  |                           |
|------------------|---------------------------|
| 1. Düsenventil 1 | 6. Zulaufschlauch, 279 cm |
| 2. Düsenventil 2 | 7. Zulaufschlauch, 234 cm |
| 3. Düsenventil 3 | 8. Zulaufschlauch, 188 cm |
| 4. Düsenventil 4 | 9. Zulaufschlauch, 188 cm |
| 5. Halter        |                           |

2. Befestigen Sie das gerade Anschlussstück mit einem Halter an der Kupplung ([Bild 138](#)).

3. Befestigen Sie das gerade gezahnte Anschlussstück des Zulaufschlauchs (234 cm) an der Kupplung des Düsenventils 2 ([Bild 138](#)).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass das gezahnte Anschlussstück fest auf der Kupplung sitzt.

4. Befestigen Sie das gerade Anschlussstück mit einem Halter an der Kupplung ([Bild 138](#)).
5. Befestigen Sie das gerade gezahnte Anschlussstück des Zulaufschlauchs (188 cm) an der Kupplung des Düsenventils 3 ([Bild 138](#)).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass das gezahnte Anschlussstück fest auf der Kupplung sitzt.

6. Befestigen Sie das gerade Anschlussstück mit einem Halter an der Kupplung ([Bild 138](#)).
7. Befestigen Sie das gerade gezahnte Anschlussstück des Zulaufschlauchs (188 cm) an der Kupplung des Düsenventils 4 ([Bild 138](#)).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass das gezahnte Anschlussstück fest auf der Kupplung sitzt.

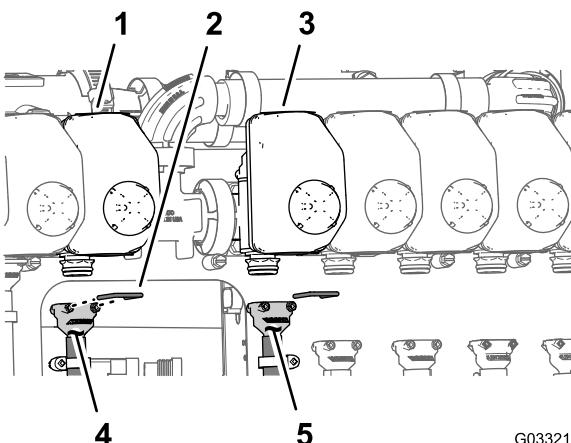
8. Befestigen Sie das gerade Anschlussstück mit einem Halter an der Kupplung ([Bild 138](#)).

## Montieren der Schläuche an den Düsenventilen 5 bis 6

**Hinweis:** Der Zulaufschlauch (81 cm) hat ein T-Anschlussstück mit zwei Zweigschläuchen und zwei gezahnten Einzelschlauchschaften.

1. Befestigen Sie das gerade gezahnte Anschlussstück des Zulaufschlauchs (81 cm) an der Kupplung des Düsenventils 5 ([Bild 139](#)).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass das gezahnte Anschlussstück fest auf der Kupplung sitzt.



**Bild 139**

- |                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| 1. Düsenventil 5 | 4. Zulaufschlauch, 81 cm |
| 2. Halter        | 5. Zulaufschlauch, 81 cm |
| 3. Düsenventil 6 |                          |

2. Befestigen Sie das gerade Anschlussstück mit einem Halter an der Kupplung ([Bild 139](#)).

3. Befestigen Sie das gerade gezahnte Anschlussstück des Zulaufschlauchs (81 cm) an der Kupplung des Düsenventils 6 ([Bild 139](#)).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass das gezahnte Anschlussstück fest auf der Kupplung sitzt.

4. Befestigen Sie das gerade Anschlussstück mit einem Halter an der Kupplung ([Bild 139](#)).

## Montieren der Schläuche an den Düsenventilen 7 bis 10

1. Befestigen Sie das gerade gezahnte Anschlussstück des Zulaufschlauchs (188 cm) an der Kupplung des Düsenventils 7 (Bild 140).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass das gezahnte Anschlussstück fest auf der Kupplung sitzt.

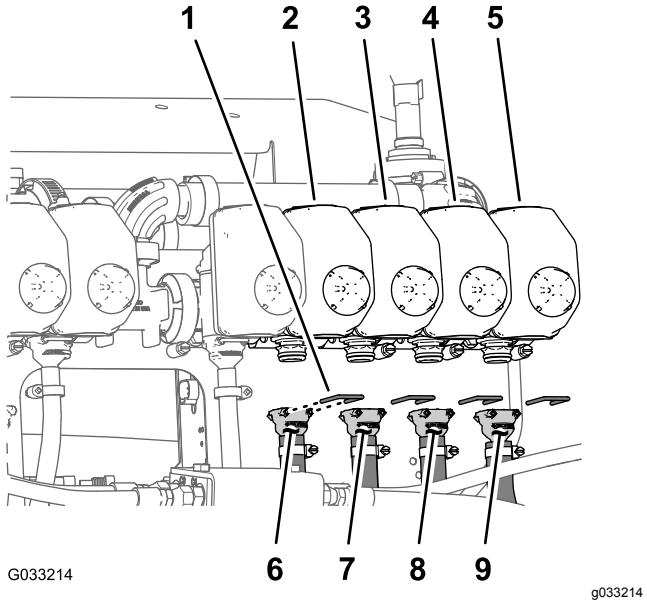


Bild 140

- |                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| 1. Halter         | 6. Zulaufschlauch, 188 cm |
| 2. Düsenventil 7  | 7. Zulaufschlauch, 188 cm |
| 3. Düsenventil 8  | 8. Zulaufschlauch, 234 cm |
| 4. Düsenventil 9  | 9. Zulaufschlauch, 279 cm |
| 5. Düsenventil 10 |                           |

2. Befestigen Sie das gerade Anschlussstück mit einem Halter an der Kupplung (Bild 140).
3. Befestigen Sie das gerade gezahnte Anschlussstück des Zulaufschlauchs (188 cm) an der Kupplung des Düsenventils 8 (Bild 140).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass das gezahnte Anschlussstück fest auf der Kupplung sitzt.

4. Befestigen Sie das gerade Anschlussstück mit einem Halter an der Kupplung (Bild 140).
5. Befestigen Sie das gerade gezahnte Anschlussstück des Zulaufschlauchs (234 cm) an der Kupplung des Düsenventils 9 (Bild 140).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass das gezahnte Anschlussstück fest auf der Kupplung sitzt.

6. Befestigen Sie das gerade Anschlussstück mit einem Halter an der Kupplung (Bild 140).
7. Befestigen Sie das gerade gezahnte Anschlussstück des Zulaufschlauchs (279 cm) an der Kupplung des Düsenventils 10 (Bild 140).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass das gezahnte Anschlussstück fest auf der Kupplung sitzt.

8. Befestigen Sie das gerade Anschlussstück mit einem Halter an der Kupplung (Bild 140).

## Verlegen der Zulaufschläuche zu den Sprühdüsen

1. Verlegen Sie die Schläuche für die Sprühdüsen 1, 2, 3 und 4 durch die R-Klemme am linken äußeren Ende des mittleren Auslegerabschnitts (Bild 141 und Bild 142).

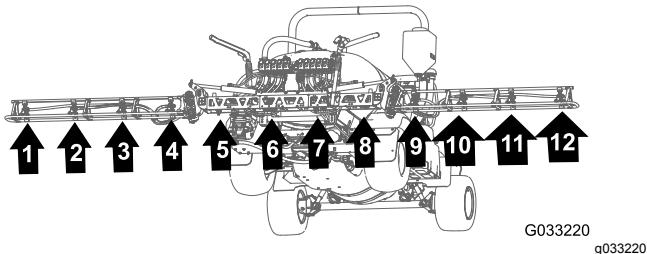


Bild 141

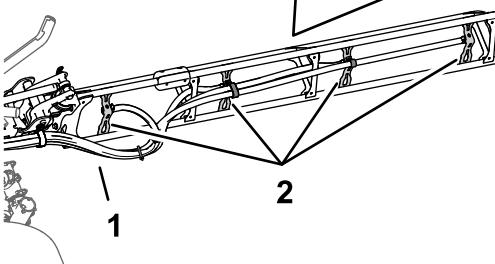
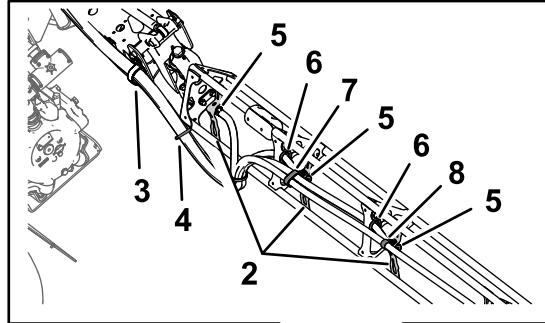


Bild 142

- |                 |  |
|-----------------|--|
| 1. Schläuche    | 5. Gezahnter Einzelschlauchschaft (1/2") |
| 2. Düsenstützen | 6. Scheibe                               |
| 3. R-Klemme     | 7. Doppelte R-Klemme                     |
| 4. Kabelbinder  | 8. Einfache R-Klemme                     |

2. Verlegen Sie die Schläuche für die Sprühdüsen 7, 8, 9 und 10 durch die R-Klemme am rechten äußeren Ende des mittleren Auslegerabschnitts (Bild 141 und Bild 142).
3. Verlegen Sie die Zulaufschläuche (279 cm) und die gezahnten Schlauchscheite (3/4") entlang

des Auslegerabschnitts zu den Sprühdüsen 1 und 10, wie in [Bild 141](#) und [Bild 142](#) abgebildet.

4. Verlegen Sie die Zulaufschläuche (234 cm) und die gezahnten Schlauchschaft (3/4") entlang des Auslegerabschnitts zu den Sprühdüsen 2 und 9, wie in [Bild 141](#) und [Bild 142](#) abgebildet.
5. Verlegen Sie die Zulaufschläuche (188 cm) und die gezahnten Schlauchschaft (3/4") entlang des Auslegerabschnitts zu den Sprühdüsen 3 und 8, wie in [Bild 141](#) und [Bild 142](#) abgebildet.

**Hinweis:** Verlegen Sie die Schläuche durch die unteren Scheiben hinten in den Rahmenrohr-Halterungen.

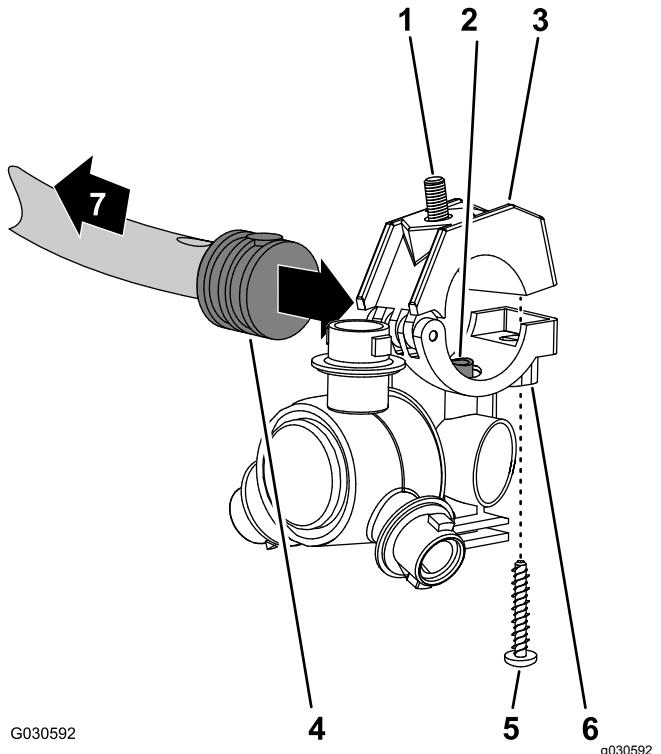
6. Verlegen Sie die Zulaufschläuche (188 cm) und die gezahnten Schlauchschaft (3/4") entlang des Auslegerabschnitts zu den Sprühdüsen 4 und 7, wie in [Bild 141](#) und [Bild 142](#) abgebildet.

**Hinweis:** Verlegen Sie die Schläuche durch die unteren Scheiben hinten in den Rahmenrohr-Halterungen.

7. Bündeln Sie die vier Schläuche für die Sprühdüsen mit einem Kabelbinder zusammen, wie in [Bild 142](#) abgebildet.

## Montieren der Sprühdüsen an den äußeren Auslegerabschnitten

1. Fluchten Sie den Transferschlauch im Sattel einer Sprühdüse ([Bild 143](#)) mit dem Loch in der Seite des gezahnten Einzelschlauchschafts (1/2") aus.



**Bild 143**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Sechskantschraube (5/16 x 3-1/4", Edelstahl) | 5. Edelstahlschraube (Nr. 12 x 1-1/4") |
| 2. Transferschlauch                             | 6. Sprühdüsengehäuse                   |
| 3. Obere Klemmenhälfte                          | 7. Zum Auslegerabschnitt               |
| 4. Gezahnter Einzelschlauchschaft (1/2")        |  |

2. Schließen Sie die obere Klemmenhälfte um den gezahnten Schlauchschaft und befestigen Sie die Klemmenhälfte und das Sprühdüsengehäuse ([Bild 143](#)) mit der Edelstahlschraube (Nr. 12 x 1 1/4"). Ziehen Sie die Edelstahlschraube bis auf 14-18 Nm an.

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Sechskantschraube (5/16" x 3/4") in der Vertiefung in der oberen Klemmenhälfte sitzt, wenn Sie die Klemme schließen.

3. Montieren Sie die Sprühdüsen wie folgt am äußeren Auslegerabschnitt:
  - Montieren Sie an den Düsenpositionen 1 und 4 die Sprühdüse mit der Sicherungsbundmutter (5/16"), die Sie in Schritt 2 in [Entfernen der Sprühdüsen von den äußeren Auslegerabschnitten \(Seite 64\)](#) entfernt haben, an der Düsenbefestigung (A in [Bild 144](#)).
  - Montieren Sie an den Düsenstellungen 2 und 3 die Sprühdüse mit der Sicherungsbundmutter (5/16"), die Sie in Schritt 2 in [Montieren der Sprühdüsen an den äußeren Auslegerabschnitten \(Seite 70\)](#)

entfernt haben, an der Düsenbefestigung (A und B in Bild 144).

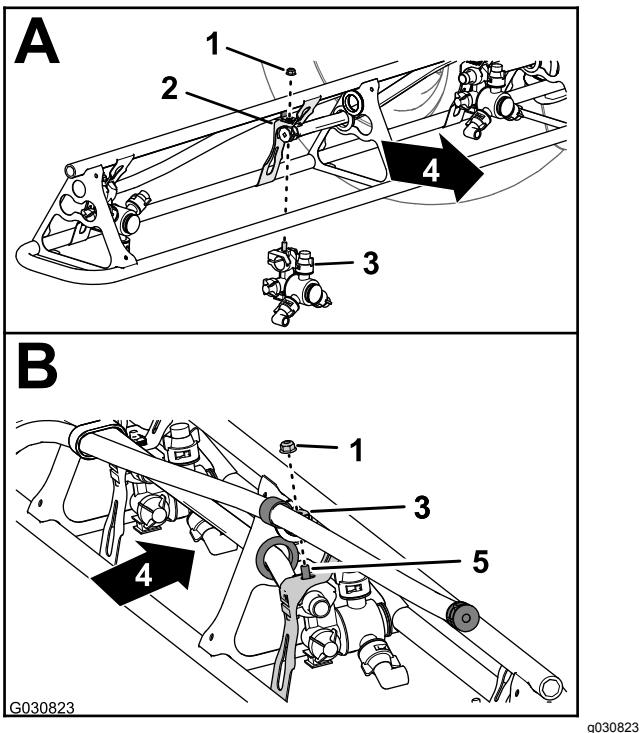


Bild 144

1. Sicherungsbundmutter (5/16") 4. Rückseite der Maschine

2. Düsenbefestigung 5. Sechskantschraube (Edelstahl, 5/16" x 3/4")

3. Sprühdüse

4. Ziehen Sie die Sicherungsbundmutter bis auf 1978-2542 Ncm an.
5. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4 für die anderen Sprühdüsen für den Auslegerabschnitt.
6. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5 am äußeren Auslegerabschnitt an der anderen Seite der Maschine.

28

## Anschließen des Druckmessschlauches für das Messgerät am Armaturenbrett

Keine Teile werden benötigt

### Anschließen des Druckmessschlauches für das Messgerät am Armaturenbrett

#### Maschinen ohne optionale Schlauchtrommel

1. Fluchten Sie das Ende des Druckmessschlauches (Kunststoff) für das Druckmanometer im Armaturenbrett mit dem arretierenden Stellring der Schlauchkupplung aus (Bild 145).

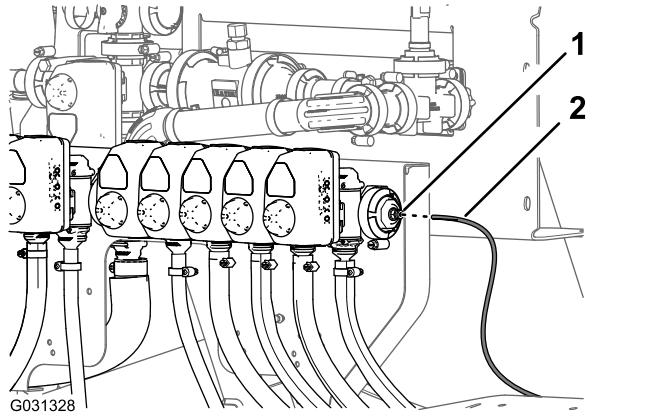


Bild 145

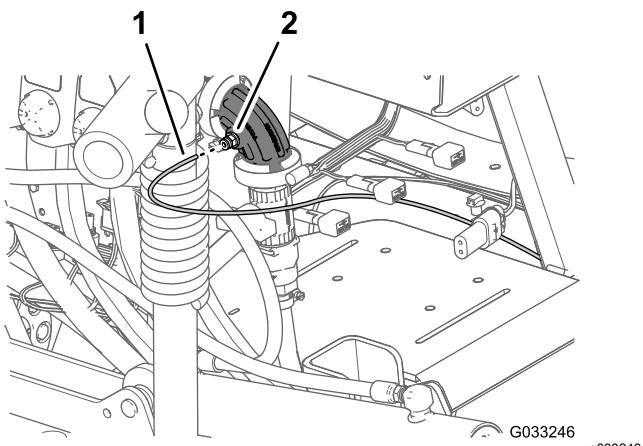
1. Arretierender Stellring (Schlauchkupplung)
2. Druckmessschlauch (Druckmanometer im Armaturenbrett)

2. Setzen Sie den Messschlauch in den arretierenden Stellring ein, bis er fest sitzt (Bild 145).

# Anschließen des Druckmess-schlauchs

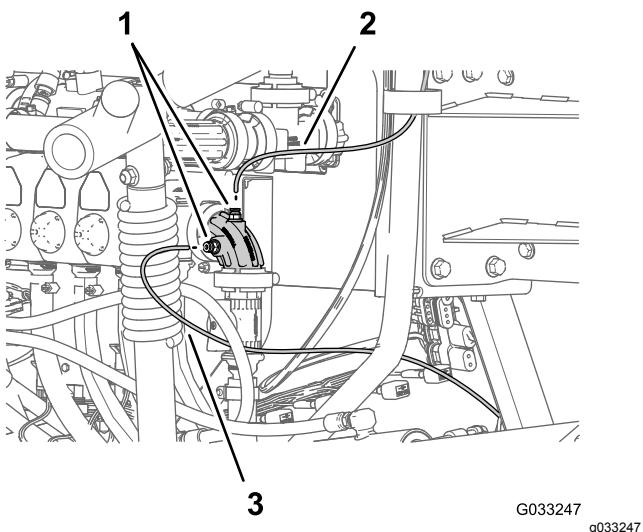
## Optionale Spritzpistole oder optionale schwenkbare Schlauchtrommel

- Fluchten Sie das Ende des Druckmessschlauchs (Kunststoff) für das Druckmanometer im Armaturenbrett mit dem arretierenden Stellring der Schlauchkupplung aus (Bild 146 und Bild 147).



**Bild 146**  
Optionale Spritzpistole

- |  |   |
|--|---|
| 1. Druckmessschlauch (Messgerät am Armaturenbrett) | 2. Schlauchkupplung (90°-Krümmer, Düsenventil 10) |
|--|---|



**Bild 147**  
Optionale schwenkbare Schlauchtrommel

- |   |  |
|---|--|
| 1. Druckmessschlauch (Messgerät der schwenkbaren Spindel) | 3. Druckmessschlauch (Messgerät am Armaturenbrett) |
| 2. Schlauchkupplungen (90°-Krümmer, Düsenventil 10)       |  |

- Setzen Sie den Messschlauch in den arretierenden Stellring ein, bis er fest sitzt (Bild 146 und Bild 147).

**29**

# Einbauen des Navigationsempfängers

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Navigationsempfänger, GeoLink-Präzisionssprühsystem (Modell 41623)
1	Empfängerbefestigung
2	U-Bügel
1	RTK-Antennenhalterung (optionales CDMA RTK-Berichtigungsmodemkit oder GSM RTK-Berichtigungsmodemkit)
4	Sicherungsbundmutter (3/8")
3	Sechskantschraube (5 x 16 mm)
3	Scheibe (5 mm)
1	Mobilfunkantenne (optionales CDMA RTK-Berichtigungsmodemkit oder GSM RTK-Berichtigungsmodemkit)
1	Koaxialkabel (optionales CDMA RTK-Berichtigungsmodemkit oder GSM RTK-Berichtigungsmodemkit)
1	Seriennummernaufkleber (Teil der Kits für Präzisionssprühsystem GeoLink X25 oder X30)

# Befestigen des Navigationsempfängers an der Maschine

- Fluchten Sie den Schlitz in der Mitte der Empfängerbefestigung mit der Schweißnaht an der Mittellinie des Überrollsitzrohrs aus (Bild 148)

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass der größere Flansch mit den zwei Löchern hinter dem Überrollsitzrohr und der kleinere Flansch mit einem Loch vor dem Rohr ist.

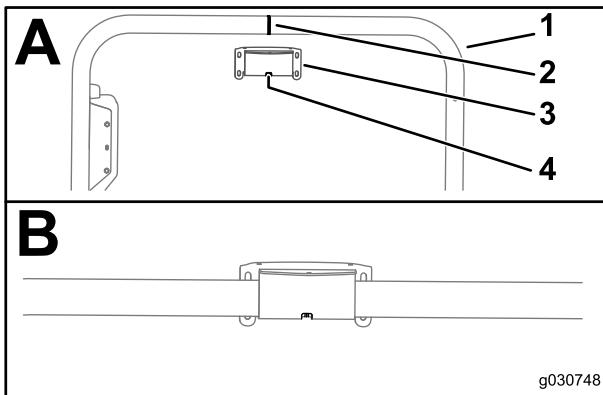


Bild 148

1. Überrollschutzrohr      3. Empfängerbefestigung  
 2. Schweißnaht (Überrollschutzrohr)      4. Schlitz

2. Befestigen Sie die Empfängerbefestigung wie folgt am Überrollschutzrohr:

- Wenn die Maschine mit dem globalen Navigationssatellitensystem (GNSS) mit dem Breitbandverstärkungssystem (WAAS) ausgerüstet ist, befestigen Sie die Empfängerbefestigung mit den zwei U-Bügeln und vier Sicherungsbundmuttern (3/8") am Überrollschutzrohr (Bild 149).

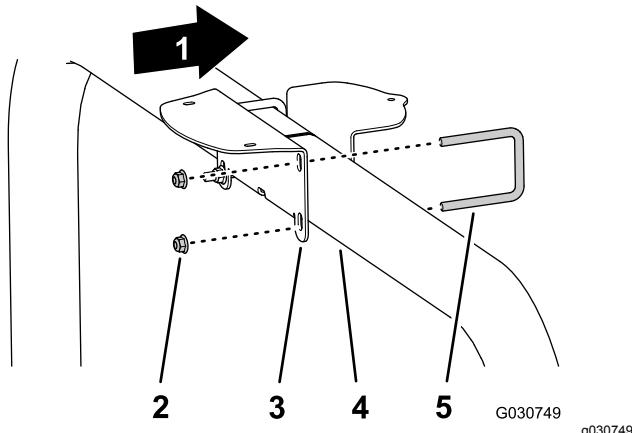


Bild 149

1. Vorderseite der Maschine      4. Überrollschutzrohr  
 2. Sicherungsbundmuttern (3/8")      5. U-Bügel  
 3. Empfängerbefestigung

- Wenn die Maschine mit GNSS und dem CDMA- oder GSM-RTK-Berichtigungsmodemkit ausgerüstet ist, befestigen Sie die Empfängerbefestigung und die RTK-Antennenhalterung mit den zwei U-Bügeln und vier Sicherungsbundmuttern (3/8") am Überrollschutzrohr (Bild 150).

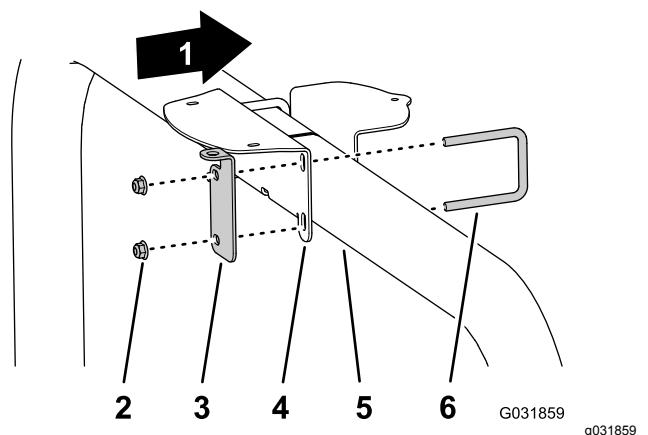


Bild 150

1. Vorderseite der Maschine      4. Empfängerbefestigung  
 2. Sicherungsbundmuttern (3/8")      5. Überrollschutzrohr  
 3. RTK-Antennenhalterung      6. U-Bügel

3. Ziehen Sie die Muttern bis auf 37-45 Nm an.  
 4. Fluchten Sie die drei Gewinde im Unterteil des Navigationsempfängers mit den drei Löchern in der Empfängerbefestigung aus (Bild 151).

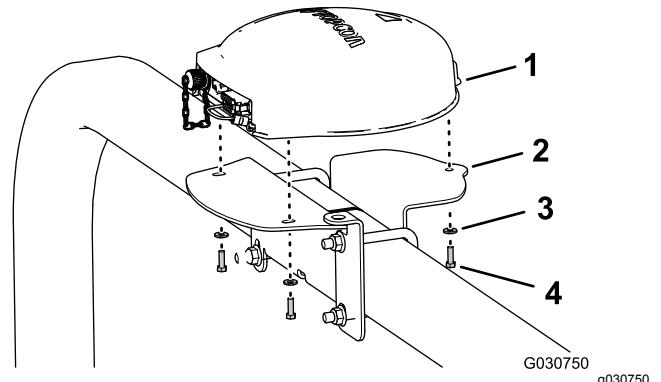


Bild 151

Bild zeigt RTK-Antennenkabelhalterung; nur Maschinen mit GNSS oder Ähnlichem

1. Navigationsempfänger      3. Scheiben (5 mm)  
 2. Empfängerbefestigung      4. Sechskantschraube (5 x 16 mm)

5. Befestigen Sie den Empfänger mit den drei Sechskantschrauben (5 mm x 16 mm) und drei Scheiben (5 mm) an der Befestigung (Bild 151).  
 6. Ziehen Sie die drei Schrauben bis auf 576-712 Ncm an.  
 7. Bringen Sie den Seriennummernaufkleber an der Empfängerbefestigung an (Bild 152).

**Hinweis:** Der Aufkleber ist Teil der Kits für Präzisionssprühsystem GeoLink X25 oder X30.

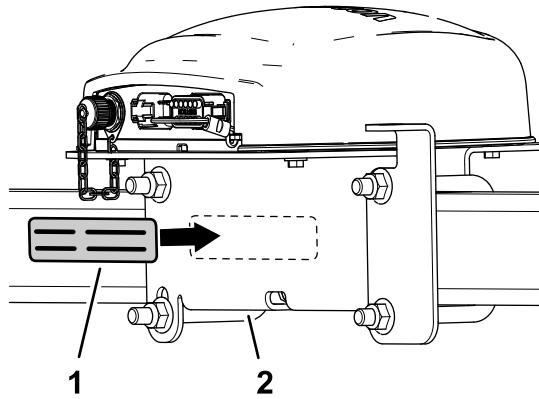


Bild 152

g199179

1. Seriennummernaufkleber
2. Empfängerbefestigung

## Montieren der RTK-Antenne am Navigationsempfänger

**Hinweis:** Befestigen Sie die RTK-Antenne, wenn die Maschine mit einem CDMA RTK- oder GSM RTK-Berichtigungsmodem ausgerüstet ist.

1. Fluchten Sie die Koaxialkupplung durch die Öffnung in der RTK-Antennenhalterung mit dem Schottgewinde der nach unten zeigenden Kupplung aus (Bild 153).

**Hinweis:** Drehen Sie den Koaxialstecker ggf., sodass der flache Bereich der Schottgewinde mit dem flachen Bereich in der Öffnung in der RTK-Antennenhalterung ausgefluchtet ist.

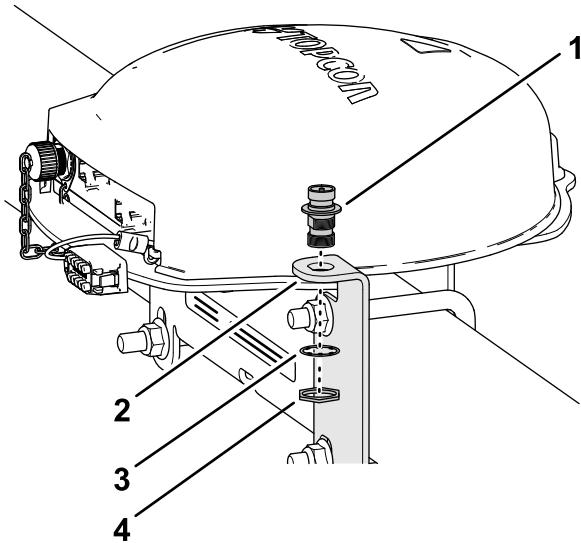


Bild 153

g199180

1. Koaxialkupplung
  2. RTK-Antennenhalterung
  3. Sicherungsscheibe
  4. Klemmmutter
2. Montieren Sie die Koaxialkupplung mit der Sicherungsscheibe und der Klemmmutter an der

Antennenhalterung und ziehen die Klemmmutter mit der Hand an (Bild 153).

3. Befestigen Sie die RTK-Antenne am oberen Anschlussstück der Koaxialkupplung und ziehen die Mutter der Antenne mit der Hand an (Bild 154).

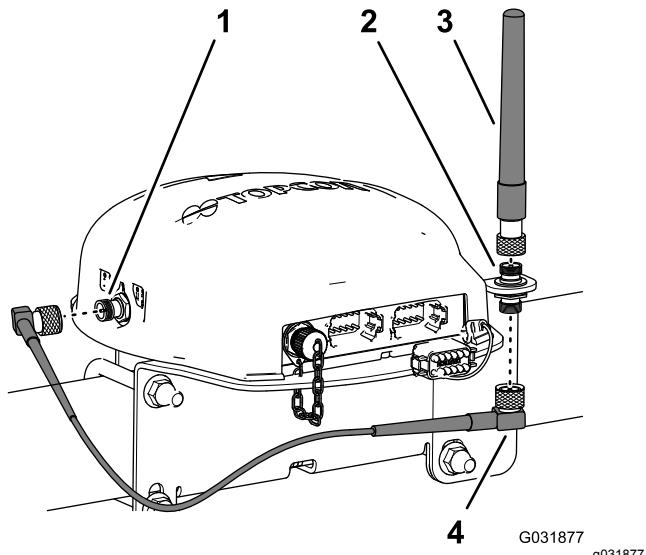


Bild 154

g031877  
g031877

- |   |                  |
|---|------------------|
| 1. Koaxialstecker<br>(CDMA- oder<br>GSM-Mobilfunkmodem) | 3. RTK-Antenne   |
| 2. Koaxialkupplung                                      | 4. Antennenkabel |

4. Befestigen Sie das Antennenkabel lose am unteren Anschlussstück der Koaxialkupplung (Bild 154).
5. Verlegen Sie das Kabel um die Rückseite des Navigationsempfängers zum Koaxialstecker des CDMA- oder GSM-Mobilfunkmodems (Bild 154).
6. Befestigen Sie das Antennenkabel am Koaxialstecker des CDMA- oder GSM-Mobilfunkmodems (Bild 154).
7. Ziehen Sie die Rändelmuttern des Antennenkabels mit der Hand fest.

# 30

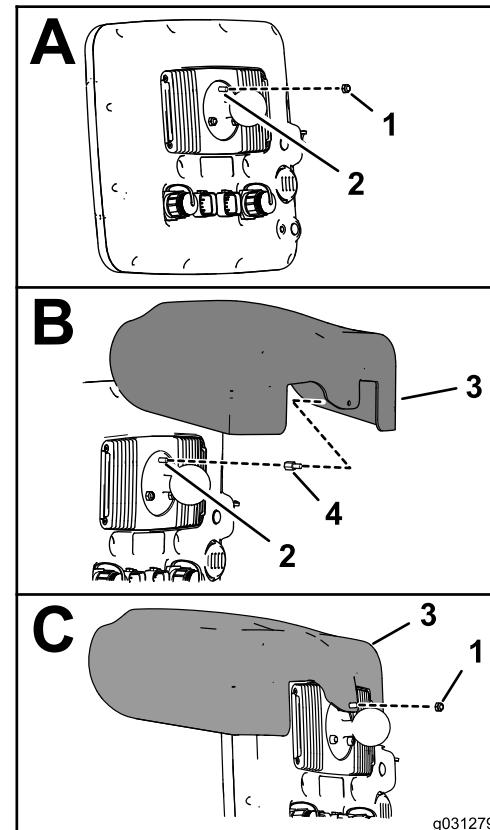
## Montieren des Sprühmonitors

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Sprühmonitor, GeoLink-Präzisionssprühsystem 41623
1	Anzeigehaube
1	Kugelbefestigung, GeoLink-Präzisionssprühsystem 41623
1	Monitorarm, GeoLink-Präzisionssprühsystem 41623
1	Verstärkungsplatte
4	Bundkopfschraube (1/4" x 1-1/2")
4	Sicherungsbundmutter (1/4")

### Befestigen der Anzeigehaube am Sprühmonitor

1. Entfernen Sie an der Rückseite des Sprühmonitors, wenn die zwei Anschlüsse (26 Stifte) nach unten ausgerichtet sind, die obere Sicherungsmutter (5 mm) vom Stift für das Kugel-Drehzapfen-Anschlussstück (Bild 155).

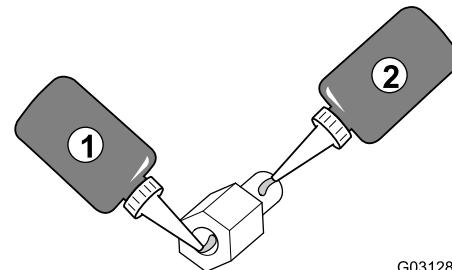


g031279

Bild 155

1. Sicherungsmutter (5 mm)
2. Stift (5 mm) (Sprühmonitor)
3. Anzeigehaube
4. Gewindeabstandsbolzen am Kugel-Drehzapfen-Anschlussstück

2. Tragen Sie Gewindesperrmittel mittlerer Stärke auf das Gewinde des Mutterteils des Gewindeabstandsbolzens auf (Bild 156).



g031280

g031280

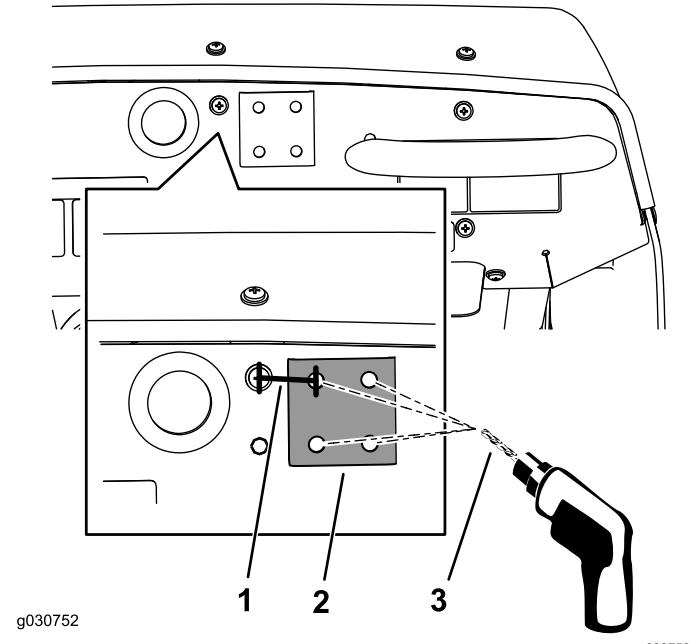
Bild 156

1. Gewindesperrmittel (mittlere Stärke), Muttergewinde
2. Gewindesperrmittel (mittlere Stärke), Bolzengewinde
3. Schrauben Sie den Abstandsbolzen in den Stift für das Kugel-Drehzapfen-Anschlussstück (Bild 155) und ziehen den Abstandsbolzen bis auf 250 Ncm an.

4. Tragen Sie Gewindesperrmittel mittlerer Stärke auf das Gewinde des Bolzenteils des Gewindeabstandsbolzen auf (**Bild 156**).
5. Fluchten Sie das Loch in der Anzeigehaube mit dem Bolzenteil des Gewindeabstandsbolzens aus (**Bild 155**).
6. Befestigen Sie die Haube mit der Sicherungsmutter (5 mm), die Sie in Schritt 1 entfernt haben, am Monitor.
7. Ziehen Sie die Mutter bis auf 250 Ncm an.

## Bohren im Armaturenbrett

1. Suchen Sie am Armaturenbrett der Maschine die Armaturenbrettschraube rechts von der Lochscheibe im Armaturenbrett (**Bild 157**).



1. 33,3 mm
2. Verstärkungsplatte
3. Bohrer, 8 mm

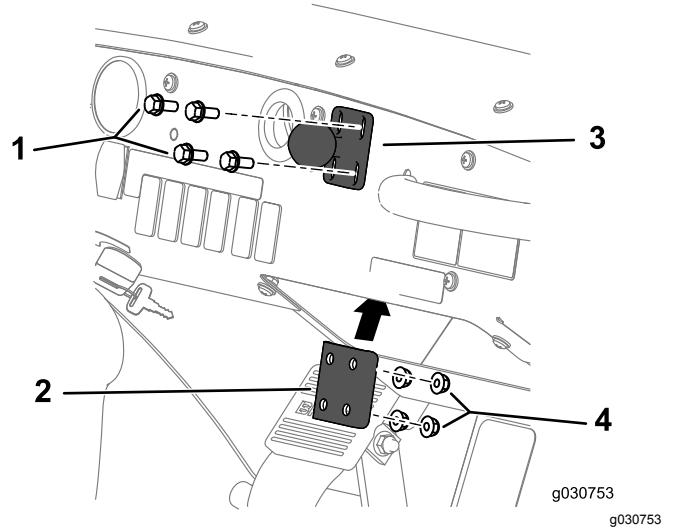
2. Messen Sie rechts von der Schraubenmitte 33,3 mm und ziehen Sie mit einem Bleistift an der Stelle eine vertikale Linie (**Bild 157**).
3. Messen Sie von der oberen Kante des Armaturenbretts 21 mm nach unten und ziehen Sie an der Stelle eine vertikale Linie.
4. Stanzen Sie das Armaturenbrett an der Schnittstelle beider Markierungen.
5. Bohren Sie an der Stanzmarkierung mit einem 8 mm Bohrer ein Loch in das Armaturenbrett (**Bild 157**).
6. Fluchten Sie die flache Seite der Verstärkungsplatte mit einer Bundkopfschraube

(1/4" x 1/2") vorübergehend mit dem Armaturenbrett aus.

7. Fluchten Sie die Verstärkungsplatte horizontal mit der Oberseite des Armaturenbretts aus, verwenden Sie die Verstärkungsplatte als Schablone und bohren die drei restlichen Löcher in das Armaturenbrett (**Bild 157**).
8. Nehmen Sie die Verstärkungsplatte von der Vorderseite des Armaturenbretts ab.

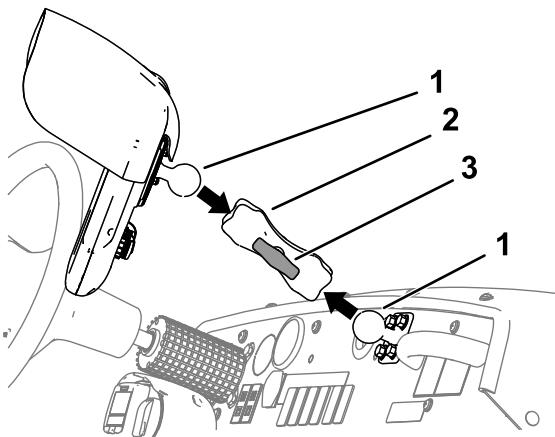
## Befestigen des Sprühmonitors am Armaturenbrett der Maschine

1. Befestigen Sie die Kugel-Drehzapfen-Befestigung mit den vier Schrauben (1/4" x 1-1/2"), der Verstärkungsplatte und der Sicherungsbundmutter (1/4") am Armaturenbrett, wie in **Bild 158** abgebildet.



1. Schraube (1/4" x 1½")
2. Kugel-Drehzapfen-Befestigung
3. Verstärkungsplatte
4. Sicherungsbundmutter (1/4")

2. Ziehen Sie die Schrauben und Muttern bis auf 1017-1243 Ncm an.
3. Lösen Sie das Handrad des Monitorarms, bis Sie den Kugeldrehzapfen für das Anschlussstück an der Rückseite des Sprühmonitors und den Kugeldrehzapfen für die Befestigung am Armaturenbrett in die Fassung des Monitorarms schieben können (**Bild 159**).



**Bild 159**

1. Kugeldrehzapfen      3. Handrad  
2. Monitorarm

4. Stellen Sie vom Fahrersitz (linker Sitz) die Position des Sprühmonitors so ein, dass Sie den Anzeigebildschirm gut sehen können (**Bild 159**).
5. Ziehen Sie das Handrad für den Monitorarm mit der Hand an (**Bild 159**).

# 31

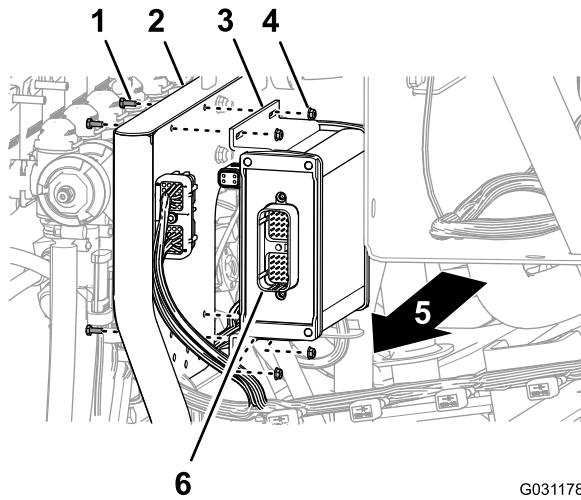
## Einbauen des Sprühsteuergeräts und Anschließen des hinteren Kabelbaums

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Sprühsteuergerät, GeoLink-Präzisionssprühsystem 41623
4	Schraube (4 mm x 10 mm)
4	Sicherungsbundmutter (4 mm)

## Montieren des Sprühsteuergeräts

1. Fluchten Sie die Vorderseite der Ventilbefestigung am Sprühsteuergerät mit dem äußeren 40-Stift-Stecker aus (**Bild 160**).

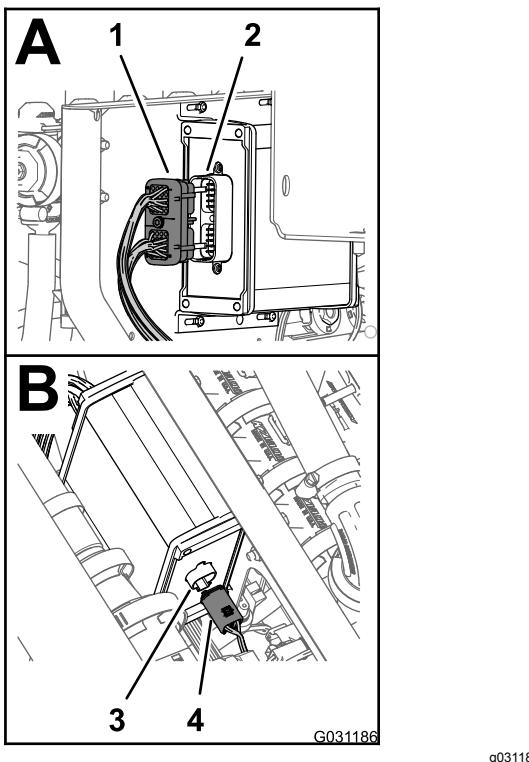


**Bild 160**

1. Schraube (4 mm x 10 mm)      4. Sicherungsbundmutter (4 mm)  
2. 10-Ventilhalterung      5. Rechte Seite der Maschine  
3. Sprühsteuergerät      6. 40-Stift-Stecker
2. Befestigen Sie das Sprühsteuergerät mit den vier Schrauben (4 mm x 10 mm) und vier Sicherungsbundmuttern (4 mm) an der Ventilbefestigung (**Bild 160**).
  3. Ziehen Sie die Schrauben und Muttern bis auf 234–286 Ncm an.

## Anschießen des hinteren Kabelbaums am Steuengerät

1. Fluchten Sie den 40-Buchsen-Stecker (mit **ASC 10** beschriftet) des 203-cm-Kabelbaumzweigs mit dem 40-Stift-Stecker des Sprühsteuengeräts aus ([Bild 161](#)).



**Bild 161**

- |  |   |
|--|---|
| 1. 40-Buchsen-Stecker<br>(hinterer Kabelbaum, mit<br>„ASC 10“ beschriftet) | 3. 4-Stift-Stecker<br>(Sprühsteuengerät)                                  |
| 2. 40-Stift-Stecker<br>(Sprühsteuengerät)                                  | 4. 4-Buchsen-Stecker<br>(hinterer Kabelbaum,<br>mit „ASC 10“ beschriftet) |

- 
2. Stecken Sie den 40-Buchsen-Stecker in den 40-Stift-Stecker, bis beide fest verbunden sind.
  3. Fluchten Sie den 4-Buchsen-Stecker (mit **To ASC 10** beschriftet) des 203-cm-Kabelbaumzweigs mit dem 4-Stift-Stecker des Sprühsteuengeräts aus ([Bild 161](#)).
  4. Stecken Sie den 4-Buchsen-Stecker in den 4-Stift-Stecker, bis beide fest verbunden sind.

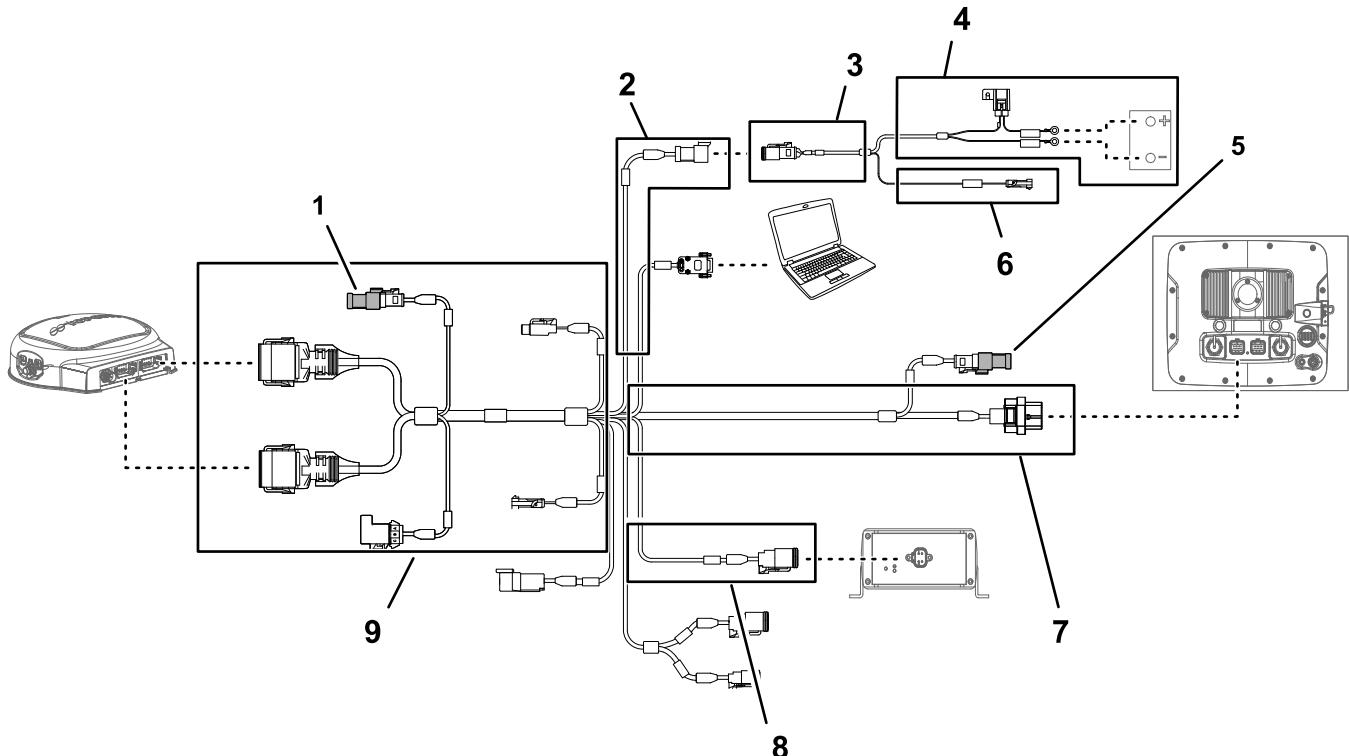
32

# Befestigen der Kabelbäume für die Navigationsbestandteile

### **Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:**

1	Datenkabelbaum (Navigationssystem), GeoLink-Präzisionssprühsystem, Modell 41623)
1	Elektrokabelbaum (Navigationssystem), GeoLink-Präzisionssprühsystem, Modell 41623)
5	Kabelbinder

## **Anschließen der Navigationsdaten- und elektrischen Kabelbäume**

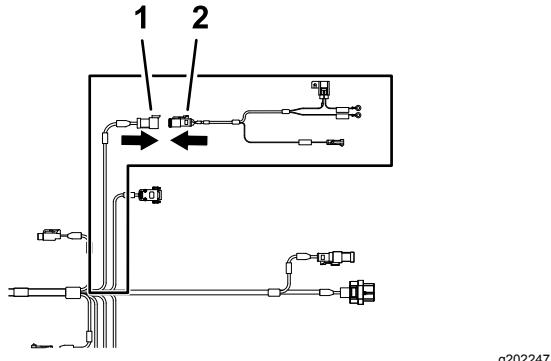


## Bild 162

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1. Abschlusswiderstand (Führung)                    | 4. 220 cm, Batteriekabelbaumzweig                | 7. 220 cm, Datenkabelbaumzweig (Sprühmonitor)             |
| 2. 100 cm, Datenkabelbaumzweig (elektrischer Strom) | 5. Abschlusswiderstand (CAN 2)                   | 8. 13 cm, Datenkabelbaumzweig (Kitkabelbaumschnittstelle) |
| 3. 100 cm, Batteriekabelbaumzweig                   | 6. 100 cm, Batteriekabelbaumzweig (Netzschalter) | 9. 390 cm, Datenkabelbaumzweig (Navigationsempfänger)     |

---

2. Stecken Sie den Abschlusswiderstand, falls nicht installiert, in den elektrischen Anschluss am 220 cm langen Datenkabelbaum für den Sprühmonitor ([Bild 162](#)).
3. Stecken Sie den 3-Buchsen-Stecker (elektrische Stromschnittstelle) des elektrischen Navigationskabelbaums in den 3-Stift-Stecker (elektrische Stromschnittstelle) des Datenkabelbaums ([Bild 162](#) und [Bild 163](#)).

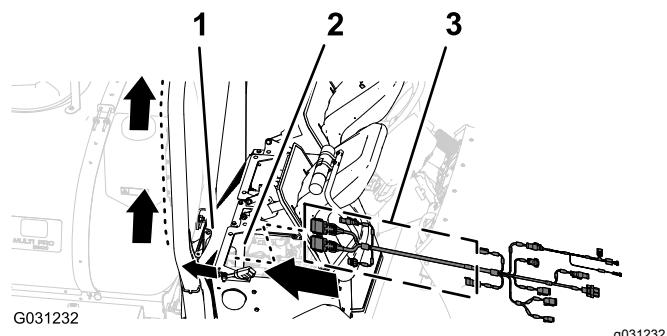


**Bild 163**

- |  |   |
|--|---|
| 1. 3-Stift-Stecker,<br>Datenkabelbaum (SYSTEM<br>POWER SEPARATION) | 2. 3-Buchsen-Stecker,<br>Batteriekabelbaum<br>(elektrische<br>Stromschnittstelle) |
|--|---|

g202247

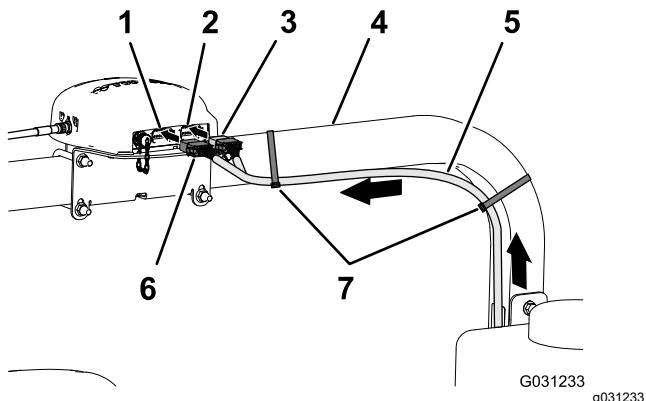
1. Verlegen Sie den 390-cm-Zweig des Datenkabelbaums in der rechten Seite des Motorraums (neben dem Luftfilter für den Motor) und nach hinten unter dem rechten, unteren Bereich der hinteren Motorhaube ([Bild 165](#)).



**Bild 165**

- |                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Hintere Motorhaube | 3. 390-cm-Zweig<br>(Datenkabelbaum) |
| 2. Motorraum          |                                     |

2. Verlegen Sie den 390-cm-Zweig des Datenkabelbaums entlang des rechten Überrollsitzrohrs mit dem 12-Buchsen-Stecker (grau und den 12-Buchsen-Stecker (schwarz nach oben zum Navigationsempfänger ([Bild 166](#)).

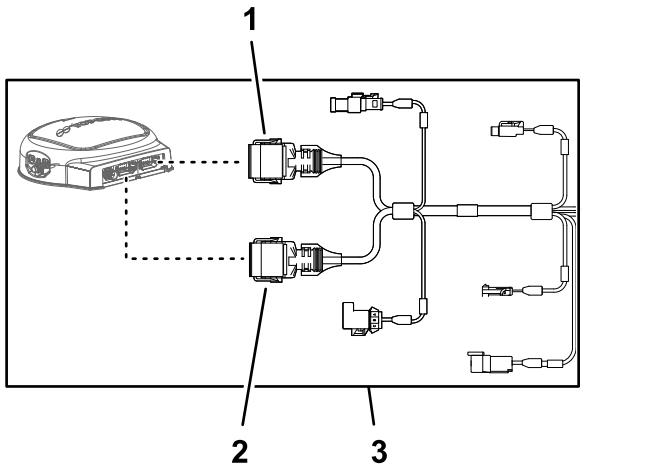


**Bild 166**

- |  |   |
|--|---|
| 1. 12-Stift-Stecker<br>links (grau),<br>Navigationsempfänger     | 5. 390-cm-Datenkabelbaum-<br>zweig                          |
| 2. 12-Stift-Stecker<br>rechts (schwarz),<br>Navigationsempfänger | 6. 12-Buchsen-Stecker<br>(grau, schwarz),<br>Datenkabelbaum |
| 3. 12-Buchsen-<br>Stecker (schwarz),<br>Datenkabelbaum           | 7. Kabelbinder  |
| 4. Rechtes Überrollsitz-<br>rohr                                 |   |

3. Fluchten Sie die zwei Schlüssel an der langen Seite des grauen und schwarzen 12-Buchsen-Steckers des Datenkabelbaums mit den zwei Schlüsselschlitten in der unteren, horizontalen Wand des linken (grauen)

## Verlegen des Datenkabels zum Navigationsempfänger und Anschließen des Datenkabels



**Bild 164**

- |   |   |
|---|---|
| 1. 12-Buchsen-Stecker<br>(Grau), Datenkabelbaum<br>(Navigationsempfänger)       | 3. 390 cm,<br>Datenkabelbaumzweig<br>(Navigationsempfänger) |
| 2. 12-Buchsen-Stecker<br>(Schwarz),<br>Datenkabelbaum<br>(Navigationsempfänger) |   |

g203668

12-Stift-Steckers des Navigationsempfängers aus (Bild 167).

**Hinweis:** Passen Sie beim Anschließen des Kabelbaums am Navigationsempfänger auf. Die Ausrichtungsschlüssel der Kabelbaumanschlüsse sind einzigartig für die Keilnuten der Stift-Stecker des Navigationsempfängers.

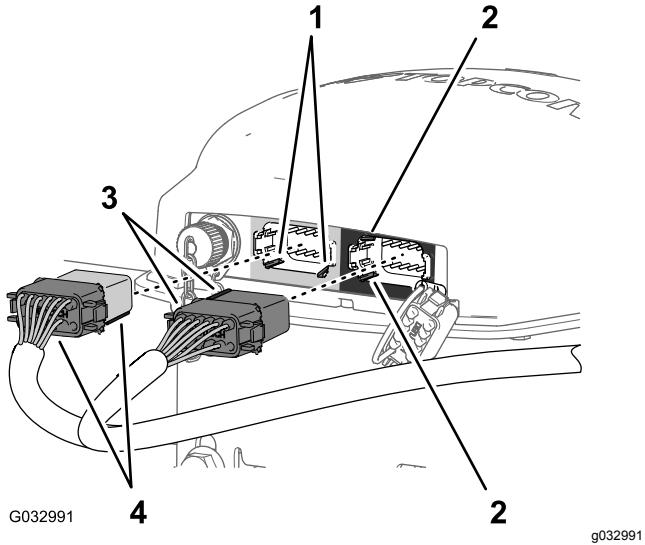


Bild 167

- |   |  |
|---|--|
| 1. Schlüsselschlitzte, unten, horizontale Wand (links (grau) 12-Stift-Stecker, Navigationsempfänger   | 3. Ausrichtungsschlüssel, kurze Fläche (Schwarz) 12-Buchsen-Stecker, Datenkabelbaum      |
| 2. Schlüsselschlitzte, links, vertikale Wand (rechts (schwarz) 12-Stift-Stecker, Navigationsempfänger | 4. Ausrichtungsschlüssel, lange Fläche (Grau/Schwarz) 12-Buchsen-Stecker, Datenkabelbaum |

4. Stecken Sie den grauen und schwarzen 12-Buchsen-Stecker des Datenkabelbaums in den linken (grauen) 12-Stift-Stecker des Navigationsempfängers, bis die Stecker fest einrasten (Bild 167).
5. Fluchten Sie die zwei Ausrichtungsschlüssel an der kurzen Seite des schwarzen 12-Buchsen-Steckers des Datenkabelbaums mit den zwei Schlüsselschlitzten in der linken vertikalen Wand des rechten (grauen) 12-Stift-Steckers des Navigationsempfängers aus (Bild 167).

**Hinweis:** Passen Sie beim Anschließen des Kabelbaums am Navigationsempfänger auf. Die Ausrichtungsschlüssel der Kabelbaumanschlüsse sind einzigartig für die Keilnuten der Stift-Stecker des Navigationsempfängers.

6. Stecken Sie nur den schwarzen 12-Buchsen-Stecker des Datenkabelbaums in den linken (schwarzen) 12-Stift-Stecker des

Navigationsempfängers, bis die Stecker fest einrasten (Bild 167).

7. Befestigen Sie den 390-cm-Zweig des Datenkabelbaums mit zwei Kabelbindern am rechten Überrollschutzrohr, wie in Bild 166 abgebildet.

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, die Kabel zwischen den 12-Buchsen-Steckern und dem Kabelbinder nicht gespannt sind.

## Anschließen der elektrischen Navigations- und Datenkabelbäume am hinteren Kabelbaum der Maschine

1. Verlegen Sie den 100-cm-Zweig des elektrischen Kabelbaums (Bild 168) mit dem 1-Stift-Stecker nach unten zu dem Bereich, in dem die vorderen und hinteren Kabelbäume für die Maschine angeschlossen werden, siehe Bild 86 in Anschließen des vorderen und hinteren Kabelbaums (Seite 43).

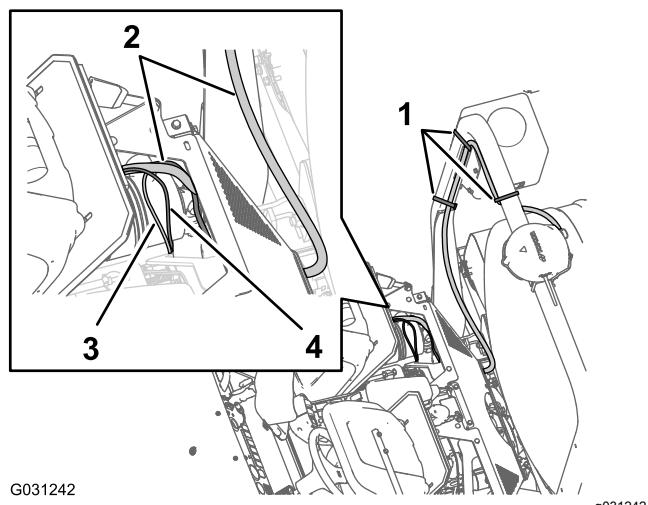


Bild 168

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Kabelbinder                 | 3. 100 cm, elektrischer Kabelbaumzweig |
| 2. 390 cm, Datenkabelbaumzweig | 4. 100 cm, Datenkabelbaumzweig         |

2. Verlegen Sie den 100-cm-Zweig des Datenkabelbaums (Bild 168) mit dem 4-Stift-Stecker für das CAN 2, Sprühsteuergerät nach unten zu dem Bereich, in dem die vorderen und hinteren Kabelbäume für die Maschine angeschlossen werden, siehe Bild 86 in Anschließen des vorderen und hinteren Kabelbaums (Seite 43).
3. Stecken Sie den 4-Stift-Stecker des Datenkabelbaums für das CAN 2, Sprühsteuergerät in den 4-Buchsen-Stecker

des hinteren Kabelbaums für das CAN 2, Sprühsteuergerät (Bild 169).

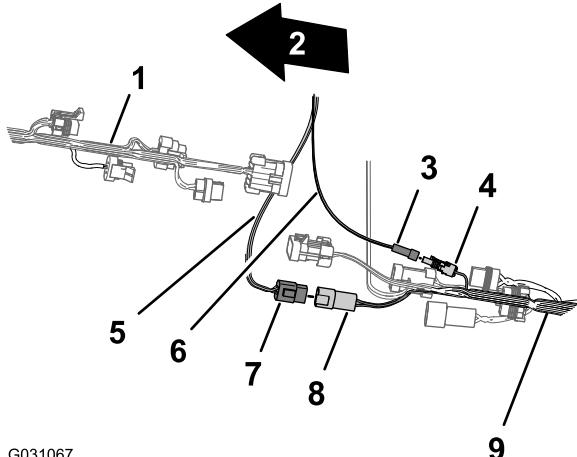


Bild 169

1. Vorderseite der Maschine
  2. Vorderer Kabelbaum der Maschine
  3. 1-Stift-Stift-Stecker, elektrischer Kabelbaumzweig (geschalteter Strom)
  4. 1-Stift-Stecker, hinterer Kabelbaum (geschalteter Strom)
  5. Datenkabelbaum (CAN 2, Sprühsteuergerät)
  6. Elektrischer Kabelbaum (geschalteter Strom)
  7. 4-Stift-Stecker, Datenkabelbaum (CAN 2, Sprühsteuergerät)
  8. 4-Buchsen-Stecker, hinterer Kabelbaum (CAN 2, Sprühsteuergerät)
  9. Hinterer Kabelbaum der Maschine
- 
4. Schließen Sie den 1-Stift-Stecker des elektrischen Kabelbaums am 1-Buchsen-Stecker des hinteren Kabelbaums an (Bild 169).

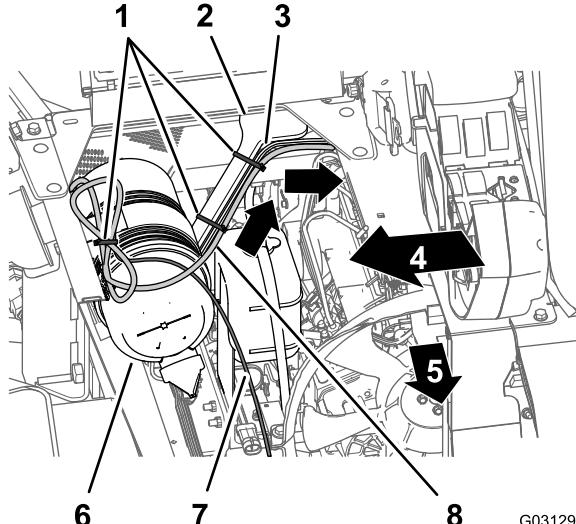


Bild 170

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Kabelbinder                       | 5. Vorderseite der Maschine                         |
| 2. Motorhaubenstütze                 | 6. Luftfilter (Motor)                               |
| 3. 165-cm-Zweig (hinterer Kabelbaum) | 7. 220-cm-Zweig (Datenkabelbaum)                    |
| 4. Rechte Seite der Maschine         | 8. 220-cm-Zweig (elektrischer Navigationskabelbaum) |

2. Befestigen Sie den Kabelbaum mit Kabelbindern an der Motorhaubenstütze (Bild 170).
3. Verlegen Sie den 220-cm-Zweig des elektrischen Kabelbaums für das Navigationssystem nach unten, entlang der linken Stütze für die Motorhaube und unter dem linken Rahmenrohr (Bild 171).

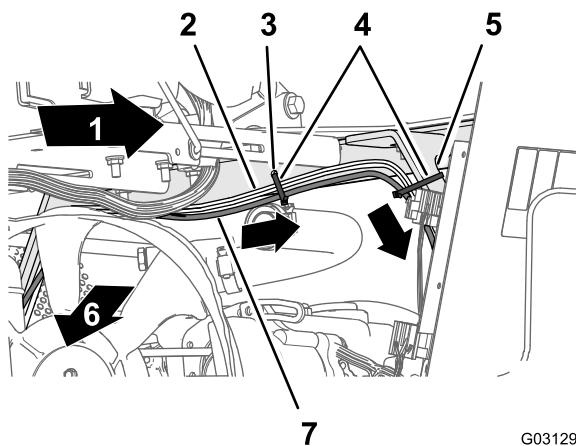
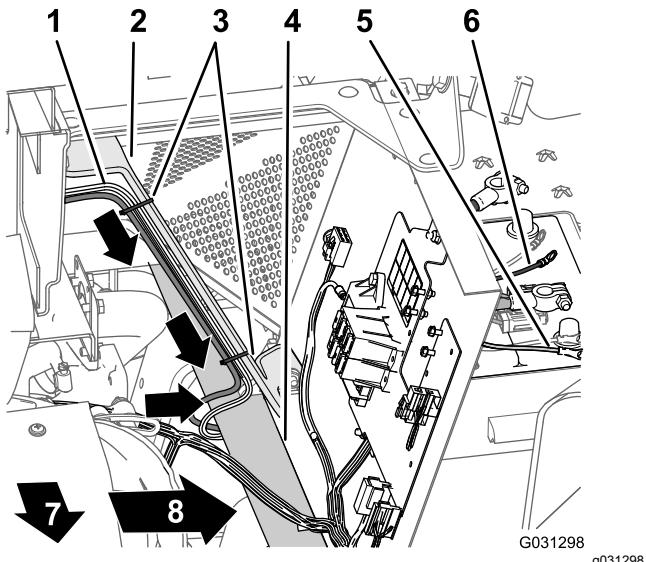


Bild 171

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Linke Seite der Maschine          | 5. Motorhaubenstütze                                |
| 2. 165-cm-Zweig (hinterer Kabelbaum) | 6. Vorderseite der Maschine                         |
| 3. Loch im Sitzkastenwinkel          | 7. 220-cm-Zweig (elektrischer Navigationskabelbaum) |
| 4. Kabelbinder                       |   |

4. Befestigen Sie den Kabelbaum mit drei Kabelbindern im Loch im Sitzkastenwinkel und in der Motorhaubenstütze (Bild 171 und Bild 172).



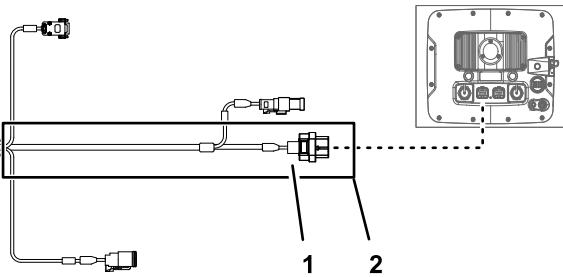
**Bild 172**

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. 165-cm-Zweig (hinterer Kabelbaum) | 5. Negativer Kabelschuh (schwarzes Kabel), 165-cm-Zweig (hinterer Kabelbaum) |
| 2. Motorhaubenstütze                 | 6. Positiver Kabelschuh (rotes Kabel), 165-cm-Zweig (hinterer Kabelbaum)     |
| 3. Kabelbinder                       | 7. Vorderseite der Maschine  |
| 4. Linkes Rahmenrohr                 | 8. Linke Seite der Maschine  |

5. Verlegen Sie die 10-A-Sicherung und die positiven und negativen Kabelschuhe des 220-cm-Zweigs des elektrischen Kabelbaums für das Navigationssystem zur Oberseite der Batterie (Bild 172).

**Hinweis:** Sie schließen die Installation der Kabelschuhe in [Befestigen des hinteren Kabelbaums und des elektrischen Navigationskabelbaums an den Batteriekabeln \(Seite 85\)](#) ab.

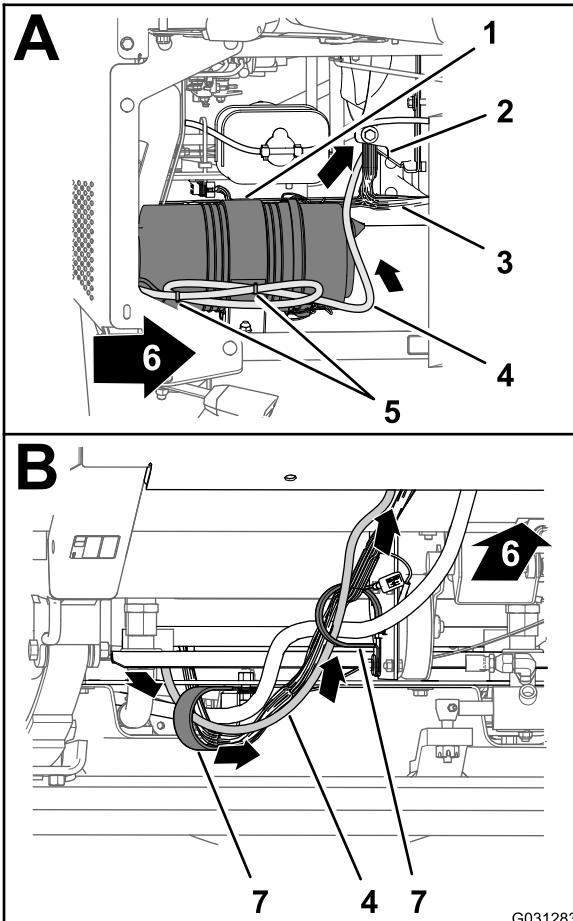
## Verlegen des Datenkabels zum Sprühmonitor und Anschließen am Monitor



**Bild 173**

- |  |   |
|--|---|
| 1. 26-Buchsen-Stecker, Datenkabelbaum (Sprühmonitor) | 2. 220 cm, Datenkabelbaumzweig (Sprühmonitor) |
|--|---|

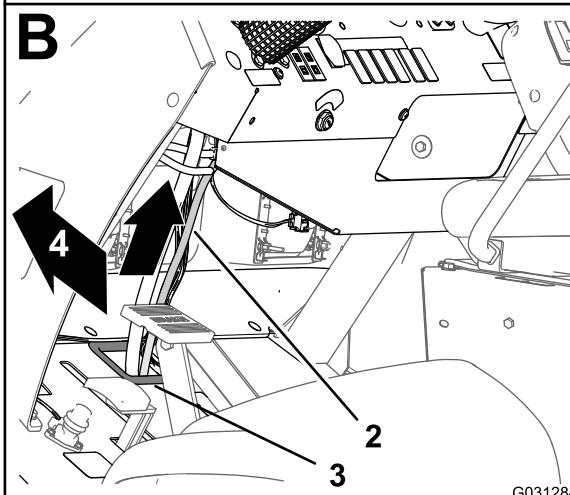
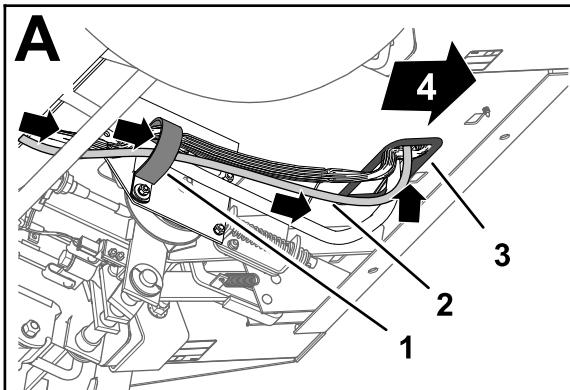
1. Verlegen Sie den 220-cm-Zweig des Datenkabelbaums an der rechten Seite des Motorraums nach vorne zum Luftfilter für den Motor und nach unten zur rechten, unteren Ecke des Kühlers (Bild 174).



**Bild 174**

1. Luftfilter (Motor)  
 2. Kühler  
 3. Vorderer Kabelbaum der Maschine  
 4. 220 cm, Datenkabelbaumzweig  
 5. Kabelbinder  
 6. Vorderseite der Maschine  
 7. R-Klemmen

2. Verlegen Sie den 220-cm-Zweig des Datenkabelbaums nach vorne und durch die zwei R-Klemmen an der Unterseite der Maschine ([Bild 174](#)).  
 3. Verlegen Sie den 220-cm-Zweig des Datenkabelbaums nach vorne und durch die Scheibe, die das Loch in der Bodenplatte umgibt ([Bild 175](#)).



**Bild 175**

1. R-Klemme  
 2. 220 cm, Datenkabelbaumzweig  
 3. Scheibe (Bodenwanne)  
 4. Vorderseite der Maschine  
 4. Verlegen Sie den 220-cm-Zweig des Datenkabelbaums nach oben und entlang des vorderen Kabelbaums der Maschine ([Bild 175](#)).  
 5. Verlegen Sie den 220-cm-Zweig des Datenkabelbaums nach oben durch die Scheibe, die das Loch im Armaturenbrett umgibt ([Bild 176](#)).

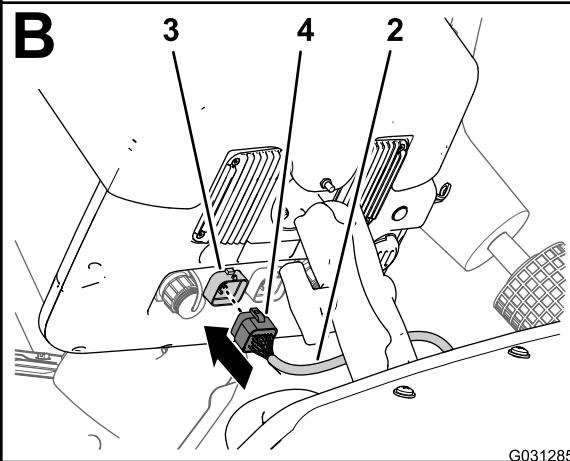
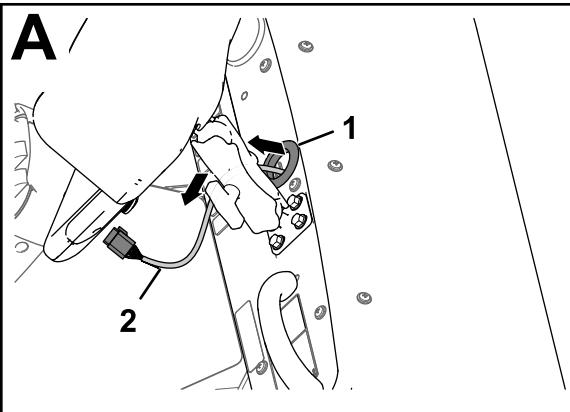


Bild 176

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Scheibe (Armaturenbrett)    | 3. 26-Stift-Stecker (Sprühanzeige)                   |
| 2. 220 cm, Datenkabelbaumzweig | 4. 26-Buchsen-Stecker, Datenkabelbaum (Sprühmonitor) |
- 
- Fluchten Sie den 26-Buchsen-Stecker des Datenkabelbaums mit dem 26-Stift-Stecker der Sprühanzeige aus und drücken Sie die Buchsen-Stecker in die Stift-Stecker, bis der Riegel des Steckers einrastet ([Bild 176](#)).

## Befestigen des hinteren Kabelbaums und des elektrischen Navigationskabelbaums an den Batteriekabeln

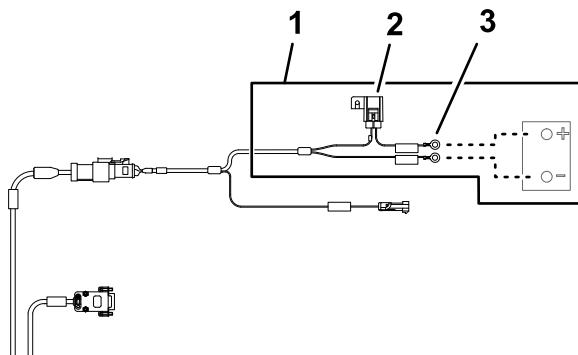


Bild 177

g203667

- |                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| 1. 220 cm, Batteriekabelbaumzweig | 3. Kabelschuhe (Batterie) |
| 2. Sicherung, 10 A (Batterie)     |                           |

- Verlegen Sie den Pluspol (rotes Kabel), den Minuspol (schwarzes Kabel) und die 50-A-Sicherung des hinteren Kabelbaums zwischen dem Batteriekasten und dem Chassis der Maschine ([Bild 178](#)).

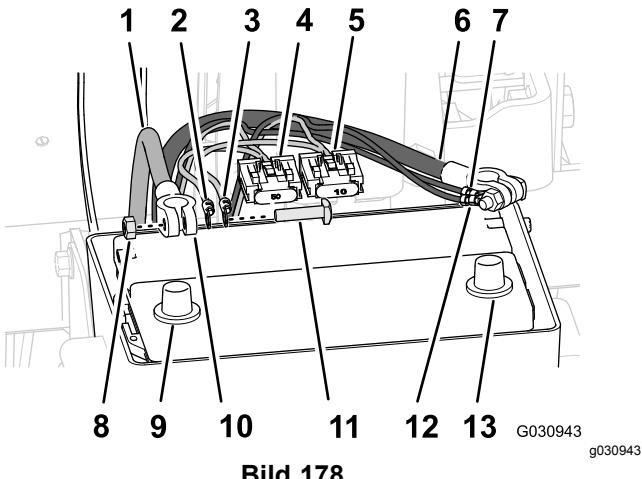


Bild 178

- |   |  |
|---|--|
| 1. Pluskabel der Batterie   | 8. Batteriepol (positiv)   |
| 2. Positiver Kabelschuh (rotes Kabel), 165-cm-Zweig (hinterer Kabelbaum)                | 9. Pol (Batteriekabel)   |
| 3. Positiver Kabelschuh (rotes Kabel), 220-cm-Zweig (elektrischer Navigationskabelbaum) | 10. T-Schraube   |
| 4. 50-A-Sicherungskasten, hinterer Kabelbaum  | 11. Negativer Kabelschuh (schwarzes Kabel), 165-cm-Zweig (hinterer Kabelbaum)                |
| 5. 10-A-Sicherungskasten, elektrischer Navigationskabelbaum                             | 12. Negativer Kabelschuh (schwarzes Kabel), 220-cm-Zweig (elektrischer Navigationskabelbaum) |
| 6. Minuskabel der Batterie  | 13. Batteriepol (negativ)  |
| 7. Sechskantmutter  |  |

- Verlegen Sie den Pluspol (rotes Kabel), den Minuspol (schwarzes Kabel) und den 10-A-Sicherungskasten des elektrischen Navigationskabelbaums nach oben zwischen dem Batteriekasten und dem Chassis der Maschine.
  - Entfernen Sie die T-Schrauben und Sechskantmuttern von den Polen der Plus- und Minuskabel der Batterie (Bild 178).
  - Setzen Sie eine T-Schraube durch den Pluspol (rotes Kabel) des hinteren Kabelbaums, den Pluspol des elektrischen Navigationskabelbaums und den Pol des Pluskabels der Batterie (Bild 178) ein.
  - Befestigen Sie die Pole und die T-Schraube lose mit einer Sechskantmutter (Bild 178).
- Hinweis:** Schließen Sie die Batteriekabel noch nicht an die Batterie an.
- Setzen Sie eine T-Schraube durch den Minuspol (schwarzes Kabel) des hinteren Kabelbaums, den Minuspol des elektrischen

Navigationskabelbaums und den Pol des Minuskabels der Batterie (Bild 178) ein.

- Befestigen Sie die Pole und die T-Schraube lose mit einer Sechskantmutter (Bild 178).

**Hinweis:** Schließen Sie die Batteriekabel noch nicht an die Batterie an.

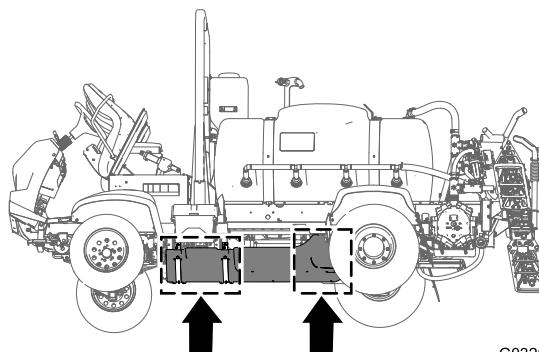
**33**

## Befestigen der optionalen Fahrwerkabdeckung

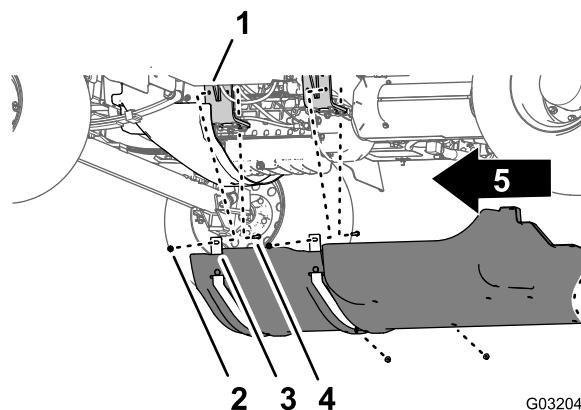
Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

- Flüchten Sie die Fahrwerkabdeckung mit dem unteren Chassis der Maschine aus (Bild 179).



G032041  
g032041



G032043  
g032043

Bild 179

- |                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Fahrwerkabdeckung                | 3. Scheiben (5/16")         |
| 2. Bundkopfschrauben (5/16" x 7/8") | 4. Vorderseite der Maschine |
- Schieben Sie die Stützriemen der Fahrwerkabdeckung über die Schrauben

und die Schlossschraube an den Motorbefestigungshalterungen der Maschine (Bild 179).

3. Befestigen Sie die Fahrwerkabdeckung mit den vier Sicherungsbundmuttern (5/16"), die Sie in Schritt 2 in 12 Entfernen der optionalen Fahrwerkabdeckung (Seite 26) entfernt haben, an den Befestigungshalterungen des Motors (Bild 179).
4. Fluchten Sie die Löcher im hinteren Teil der Fahrwerkabdeckung mit den Löchern im Chassis aus (Bild 180).

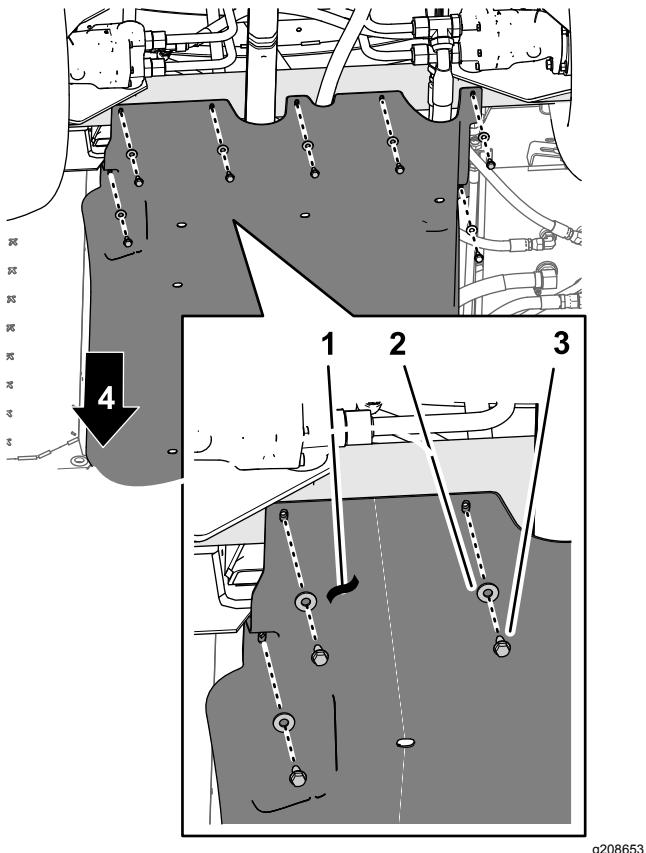


Bild 180

- |                      |                                    |
|----------------------|------------------------------------|
| 1. Fahrwerkabdeckung | 3. Bundkopschrauben (5/16" x 7/8") |
| 2. Scheiben (5/16")  | 4. Vorderseite der Maschine        |
- 
5. Befestigen Sie den hinteren Teil der Fahrwerkabdeckung mit den sieben Bundkopschrauben (5/16" x 7/8") und sieben Scheiben (5/16"), die Sie in Schritt 1 in 12 Entfernen der optionalen Fahrwerkabdeckung (Seite 26) entfernt haben, am Chassis (Bild 180).
  6. Ziehen Sie die Muttern und Schrauben bis auf 11,29-15,82 Nm an.

# 34

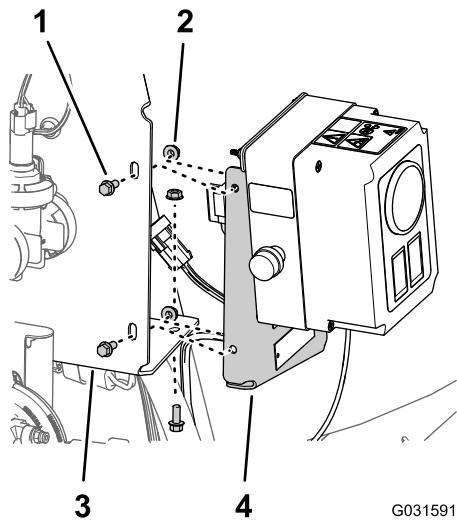
## Anschließen des optionalen Handsprühstab, der elektrischen Schlauchtrommel oder der schwenkbaren Schlauchtrommel

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	90°-Krümmer mit Seitenanschluss (Toro Bestellnummer 131-3726)
1	Flanschklemme und Dichtung (Toro Bestellnummer 127-9829)
1	Abstellventil (Toro Bestellnummer 130-7321)

### Montieren des Schaltkastens an der Verteilerbefestigung Handsprühstab oder elektrische Schlauchtrommel

1. Fluchten Sie den Schlauch in der Befestigungsplatte für den Schaltkasten mit den Löchern oder Schlitten in der Verteilerbefestigung für die Sprühventile aus (Bild 181).



**Bild 181**

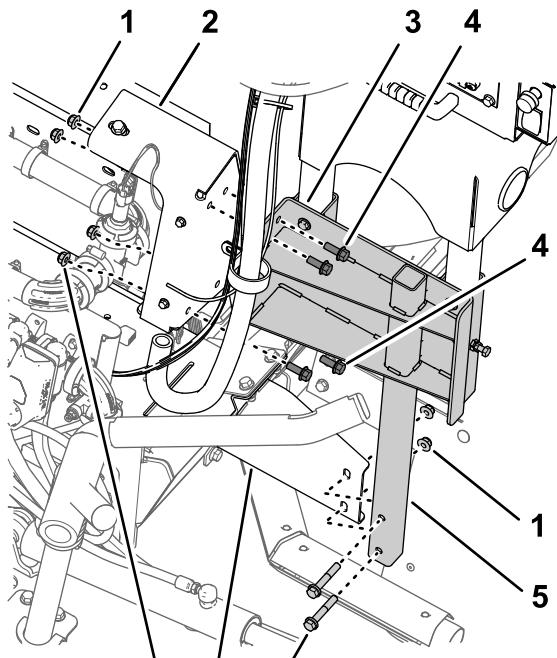
Bild zeigt elektrische Schlauchtrommel, der Handsprühstab ist ähnlich

1. Bundkopschrauben (1/4" x 5/8")
  2. Gezähnte Bundmuttern (1/4")
  3. Verteilerbefestigung (Sprühventile)
  4. Befestigungsplatte (Schaltkasten)
- 
2. Befestigen Sie den Schaltkasten mit den drei Bundkopschrauben (1/4" x 5/8") und drei gezähnten Bundmuttern (1/4"), die Sie in Schritt 1 in [Entfernen des Schaltkastens von der Verteilerbefestigung \(Seite 14\)](#) entfernt haben, an der Verteilerbefestigung (**Bild 181**).
  3. Ziehen Sie die Muttern und Schrauben bis auf 1017-1.243 Ncm an.

## Befestigen der schwenkbaren Schlauchtrommel an der Verteilerbefestigung

**Kapazität der Hebevorrichtung:** 57 kg

1. Heben Sie die schwenkbare Schlauchtrommel mit einer Hebevorrichtung an, die die entsprechende Kapazität hat.
2. Fluchten Sie die Löcher im Stützkanal für die schwenkbare Schlauchtrommel mit den Löchern in der Verteilerbefestigung für die Sprühventile aus (**Bild 182**).



**Bild 182**

1. Sicherungsbundmuttern (3/8")
  2. Verteilerbefestigung (Sprühventile)
  3. Stützkanal (schwenkbare Schlauchtrommel)
  4. Bundkopschrauben (3/8" x 1")
  5. Unteres Rahmenrohr (schwenkbare Schlauchtrommel)
  6. Bundkopschrauben (3/8" x 2-1/4")
  7. Befestigungshalterung (rechter Rahmenkanal der Maschine)
- 
3. Fluchten Sie die Löcher im unteren Rahmenrohr für die schwenkbare Schlauchtrommel mit den Löchern in der Befestigungshalterung am rechten Rahmenkanal der Maschine aus (**Bild 182**).
  4. Befestigen Sie den Stützkanal mit den vier Bundkopschrauben (3/8" x 1") und Sicherungsbundmuttern (3/8"), die Sie in Schritt 3 in [Entfernen der schwenkbaren Schlauchtrommel von der Verteilerbefestigung \(Seite 16\)](#) entfernt haben, an der Verteilerbefestigung (**Bild 182**).
  5. Befestigen Sie das untere Rahmenrohr mit den zwei Bundkopschrauben (3/8" x 2-1/4") und zwei Sicherungsbundmuttern (3/8"), die Sie in Schritt 2 in [Entfernen der schwenkbaren Schlauchtrommel von der Verteilerbefestigung \(Seite 16\)](#) entfernt haben, an den Befestigungshalterung (**Bild 182**).
  6. Ziehen Sie die Schrauben und Muttern bis auf 37-45 Nm an.

## Montieren des Schlauchs und der Anschlussstücke

1. Nehmen Sie die Schlauchkupplung vom Deckel am Flansch am rechten Ende des Düsenventils 10 ab (Bild 183).

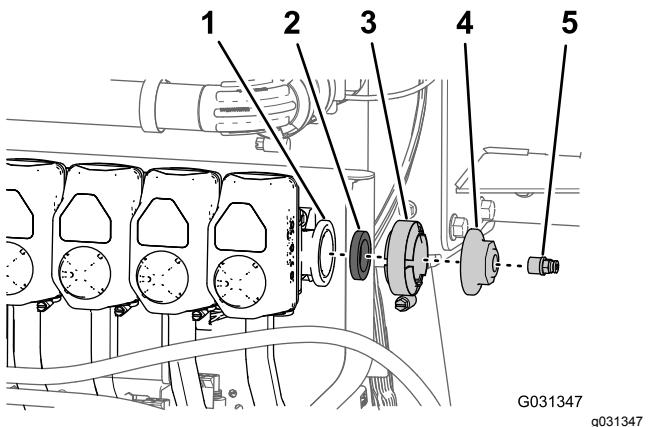


Bild 183

1. Flansch (Düsenventil 10) 4. Deckel  
2. Dichtung 5. Schlauchkupplung  
3. Flanschklemme

2. Nehmen Sie die Flanschklemme, die Dichtung und den Enddeckel vom Düsenventil 10 ab (Bild 183).

**Hinweis:** Bewahren Sie den Schlauchanschluss, die Flanschklemme und Dichtung für den Einbau in späteren Schritten auf. Sie benötigen den Enddeckel, den Sie von der Maschine entfernt haben, nicht mehr.

3. Wickeln Sie PTFE-Gewindebänder auf das Gewinde des T-Anschlussstücks (Bild 184), das Sie in Schritt 3 in [Abschließen der Schläuche und Rohre \(Seite 14\)](#) entfernt haben.

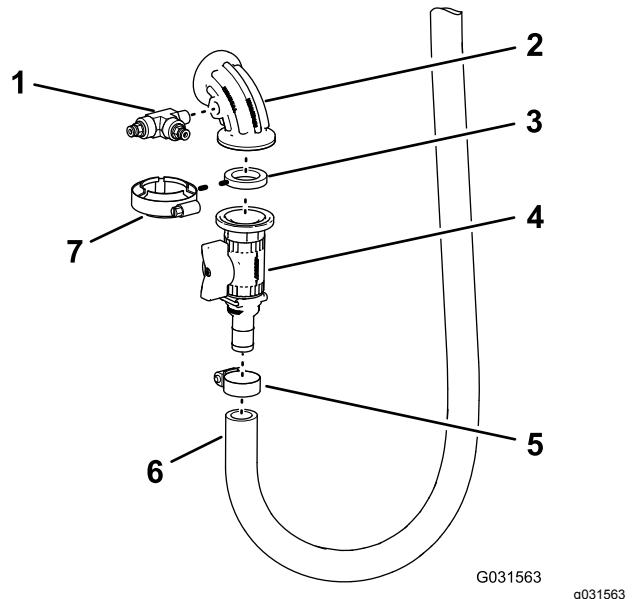
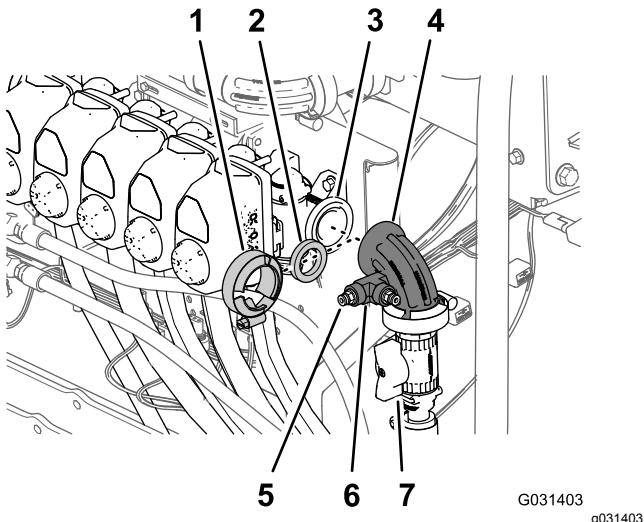


Bild 184

1. T-Anschlussstück und Schlauchanschlüsse  
2. 90°-Krümmer mit Seitenanschluss  
3. Dichtungsklemme  
4. Abstellventil
5. Schlauchklemme  
6. Zulaufschlauch  
7. Flanschklemme
4. Setzen Sie das T-Anschlussstück in den 90°- Krümmer mit Seitenanschluss ein, wie in Bild 184 abgebildet, und ziehen Sie das Anschlussstück mit der Hand an.
5. Befestigen Sie den 90°-Krümmer mit Seitenanschluss, die Dichtung und das Abstellventil lose mit der Flanschklemme (Bild 184).
6. Befestigen Sie das gezahnte Anschlussstück des Abstellventils am Zulaufschlauch und der Schlauchklemme (Bild 184), die Sie in Schritt 4 in [Abschließen der Schläuche und Rohre \(Seite 14\)](#) entfernt haben.

# Montieren des Schlauchs und der Messschläuche

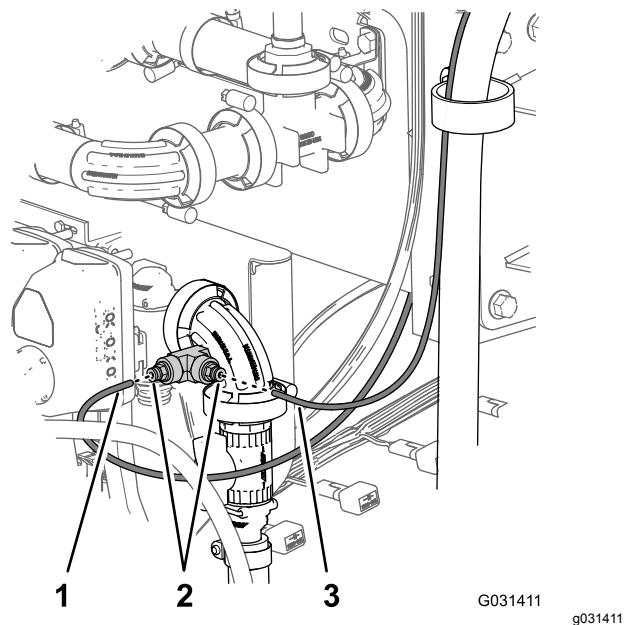
- Flachten Sie die Dichtung und den 90°Krümmer für die Schlauchtrommel mit dem Flansch von Düsenventil 10 aus (Bild 185).



**Bild 185**

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Flanschklemme            | 5. Schlauchkupplung                |
| 2. Dichtung                 | 6. T-Anschlussstück                |
| 3. Flansch (Düsenventil 10) | 7. Abstellventil (Schlauchtrommel) |
| 4. 90°-Krümmer              |                                    |

- Befestigen Sie den Krümmer und die Dichtung mit einer Flanschklemme am Ventil und ziehen Sie die Klemme mit der Hand an (Bild 185).
- Tragen Sie PTFE-Gewindedichtungsmittel auf das Gewinde der Schlauchkupplung auf und setzen die Schlauchkupplung in das T-Anschlussstück, wie in Bild 185 abgebildet.
- Stecken Sie das Ende des Druckmessschlauchs für das Druckmanometer im Armaturenbrett in die Schlauchkupplung, bis der Schlauch fest in der Kupplung sitzt (Bild 186).



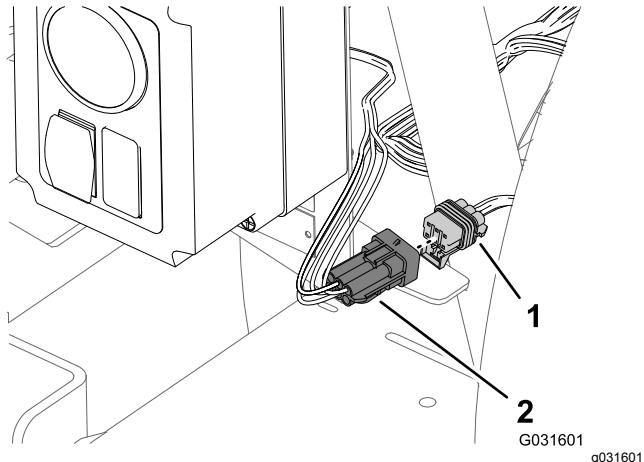
**Bild 186**

Bild zeigt schwenkbare Schlauchtrommel; die elektrische Schlauchtrommel und der Handsprühstab sind ähnlich

1. Druckmessschlauch (Druckmanometer im Armaturenbrett)
2. Schlauchkupplungen
3. Druckmessschlauch (Druckmanometer für die Schlauchtrommel)
5. Stecken Sie das Ende des Druckmessschlauchs für das Druckmanometer der Schlauchtrommel in die Schlauchkupplung, bis der Schlauch fest in der Kupplung sitzt (Bild 186).

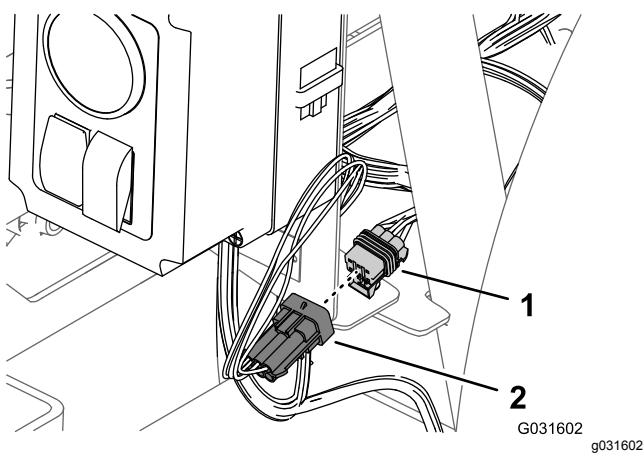
## Anschließen des Kabelbaums für den optionalen Handsprühstab oder die elektrische Schlauchtrommel

Stecken Sie am Schaltkasten für die Handspritzpistole oder für die elektrische Schlauchtrommel den 6-Stift-Stecker für den Schaltkasten-Kabelbaum in den 6-Buchsen-Stecker des hinteren Hauptkabelbaums der Maschine (Bild 187 und Bild 188).



**Bild 187**  
Schaltkasten, Handsprühstab

- |   |  |
|---|--|
| 1. 6-Buchsen-Stecker<br>(hinterer Hauptkabelbaum<br>der Maschine) | 2. 6-Stift-Stecker<br>(Kabelbaum des<br>Schaltkastens) |
|---|--|

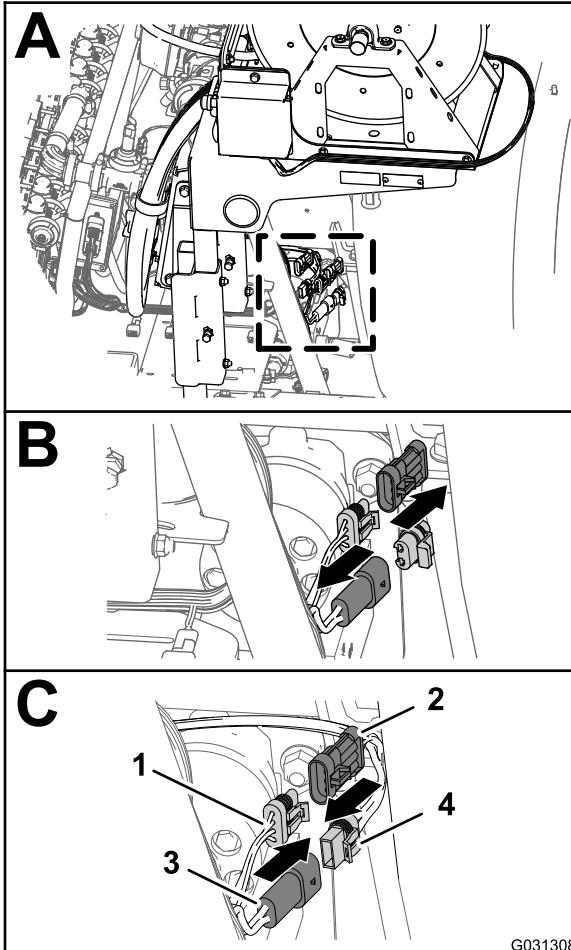


**Bild 188**  
Schaltkasten, elektrische Schlauchtrommel

- |   |  |
|---|--|
| 1. 6-Buchsen-Stecker<br>(hinterer Hauptkabelbaum<br>der Maschine) | 2. 6-Stift-Stecker<br>(Kabelbaum des<br>Schaltkastens) |
|---|--|

## Anschließen des Kabelbaums für die optionale schwenkbare Schlauchtrommel

1. Suchen Sie am Heck der Maschine den Kabelbaum für die schwenkbare Schlauchtrommel an der Rückseite des Sprühbehälters (Bild 189).



**Bild 189**

- |   |   |
|---|---|
| 1. 3-Buchsen-<br>Stecker (hinterer<br>Hauptkabelbaum)             | 3. 2-Buchsen-<br>Stecker (hinterer<br>Hauptkabelbaum)               |
| 2. 3-Stift-Stecker<br>(Kabelbaum, elektrische<br>Schlauchtrommel) | 4. 2-Buchsen-Stecker<br>(Kabelbaum, elektrische<br>Schlauchtrommel) |

2. Nehmen Sie die Kappe vom 2-Stift-Stecker des hinteren Hauptkabelbaums für den Strom der Schlauchtrommel ab (Bild 189).
3. Schließen Sie den 2-Buchsen-Stecker des Kabelbaums für die elektrische Schlauchtrommel am 2-Stift-Stecker des hinteren Hauptkabelbaums an (Bild 189).
4. Nehmen Sie die Kappe vom 3-Buchsen-Stecker des hinteren Hauptkabelbaums für die Sprühkabelbaumverbindung ab (Bild 189).

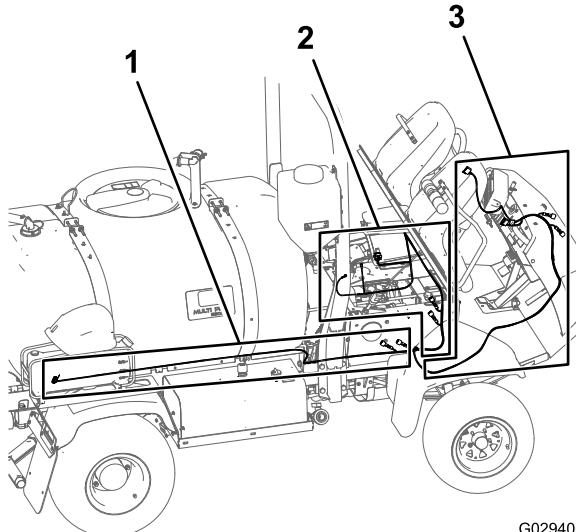
- Schließen Sie den 3-Stift-Stecker des Kabelbaums für die elektrische Schlauchtrommel am 3-Stift-Stecker des hinteren Hauptkabelbaums an ([Bild 189](#)).

**35**

## Anschießen des optionalen Schaummarkierers

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

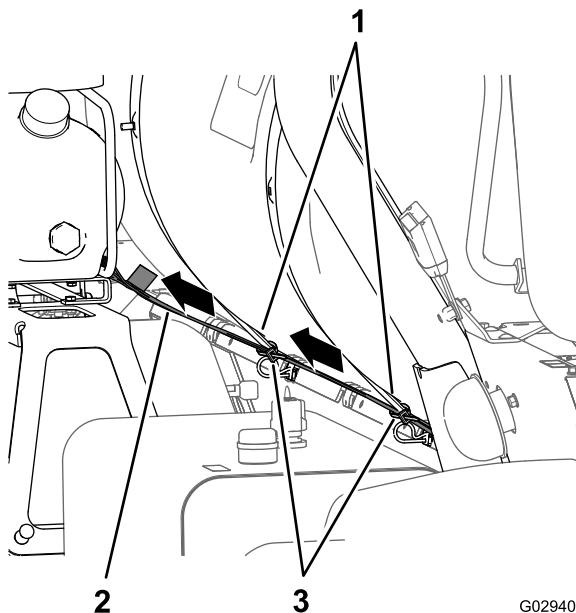
1	Kabelbaum, optionales Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292
5	Kabelbinder, optionales Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292
1	Relais, optionales Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292
1	Bundkopfschraube (Nr. 10-24" x 1/2"), Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292
1	Sicherungsmutter (Nr. 10-24), optionales Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292
1	Hilfssicherungskasten, Toro Bestellnummer 92-2641
1	Sicherung (15 A, optionales Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292)
4	Bundkopfschrauben (6 mm x 12 mm), optionales Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292
1	Befestigungshalterung (Schaumsteuerschalter), optionales Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292
1	Drehflügelschalter mit drei Stellungen (Schaumsteuerschalter), Finishingkit für optionalen Schaummarkierer, 130-8292
1	Kippschalter mit zwei Stellungen (Ein/Aus-Schalter für Kompressor)- optionales Schaummarkierer-Finishingkit, 130-8292



G029400  
g029400

**Bild 190**

- Zweig (236 cm) des Kabelbaums für das Finishingkit, Kompressorzweig
- Zweig (197 cm) des Kabelbaums für das Finishingkit, Motorraumzweig
- Zweig (240 cm) des Kabelbaums für das Finishingkit, Armaturenbrettzweig



G029405  
g029405

**Bild 191**

- 236 cm, Kompressorzweig
  - Riemen des Sprühfahrzeugbehälters
  - Kabelbinder
- Verlegen Sie den 4-Buchsen-Stecker des Kabelbaums zum 4-Stift-Stecker des Kompressors und schließen die zwei Stecker an.

**Hinweis:** Der Kompressor befindet sich über dem Behälter des Schaummarkierers.

## Verlegen des Motorraumzweigs des Kabelbaums

1. Verlegen Sie den Kabelbaum für das Finishingkit nach vorne zwischen dem Überrollbügel und der unteren Ecke des Sprühbehälters, entlang des Kabelbaums der Maschine und unter dem Luftfilter für den Motor (Bild 192 und Bild 193).

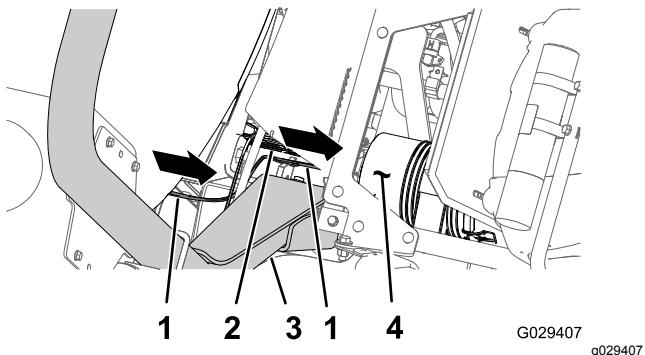


Bild 192

1. 236 cm, Kompressorzweig
2. Kabelbaum für die Maschine
3. Überrollschutz
4. Luftfilter (Motor)

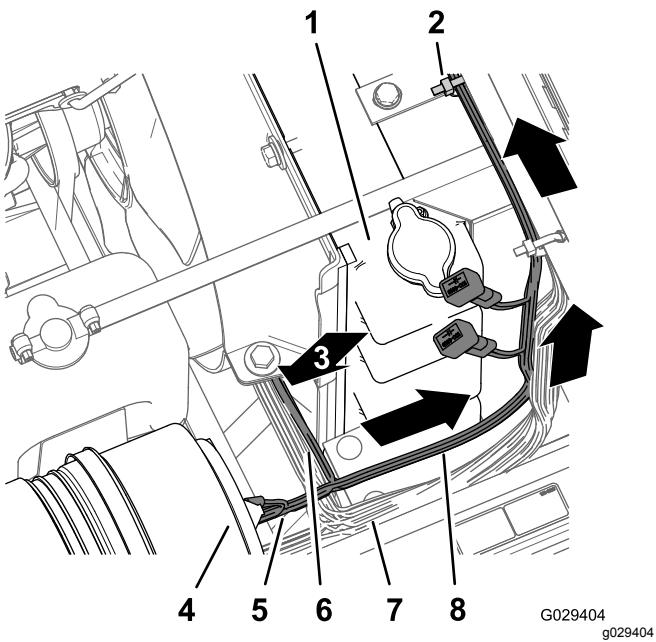


Bild 193

1. Kühler
2. Kabelbinder
3. 240 cm, Armaturenbrettzweig (nach unten verlegt)
4. Luftfilter (Motor)
5. 236 cm, Kompressorzweig
6. 240 cm, Armaturenbrettzweig
7. Kabelbaum für die Maschine
8. 197 cm, Motorraumzweig

2. Verlegen Sie den Motorraumzweig (197 cm) des Kabelbaums (mit dem Kabelschuh, Buchsenanschluss und 5-Buchsen-Stecker) nach oben entlang der rechten Seite des

Kühlers, über die Oberseite des Kühlers und unter das Unterteil der mittleren Konsole (Bild 193).

3. Verlegen Sie den Motorraumzweig (197 cm) des Kabelbaums nach unten entlang der linken Seite des Kühlers und entlang Unterseite des Instrumentenbretts (Bild 194).

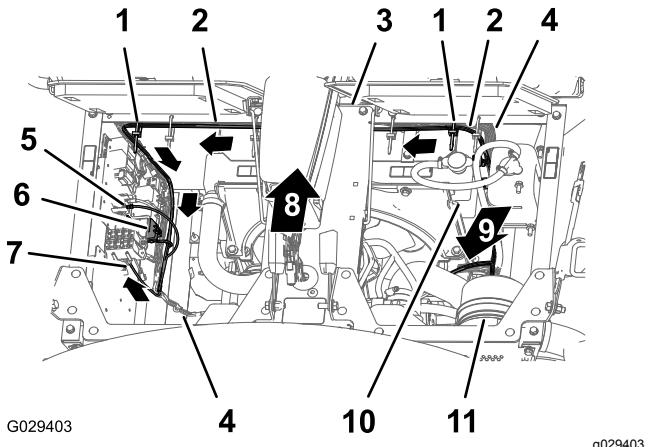


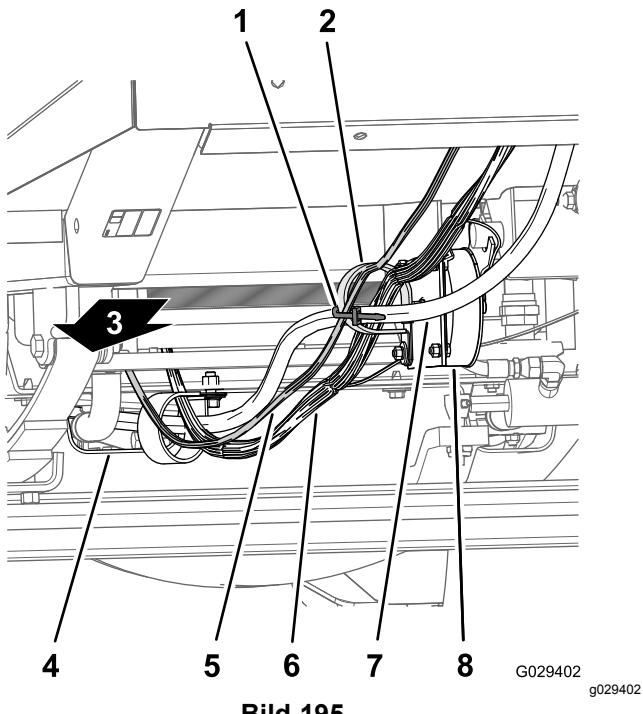
Bild 194

1. Kabelbinder
2. 197 cm, Motorraumzweig
3. Unterteil der mittleren Konsole
4. Kabelbaum für die Maschine
5. Kabelschuh (Kabelbaum für das Finishingkit)
6. 5-Buchsen-Stecker (Kabelbaum für das Finishingkit)
7. Flachstecker (Kabelbaum für das Finishingkit)
8. Vorderseite der Maschine
9. 240 cm, Armaturenbrettzweig (nach unten verlegt)
10. Kühler
11. Luftfilter

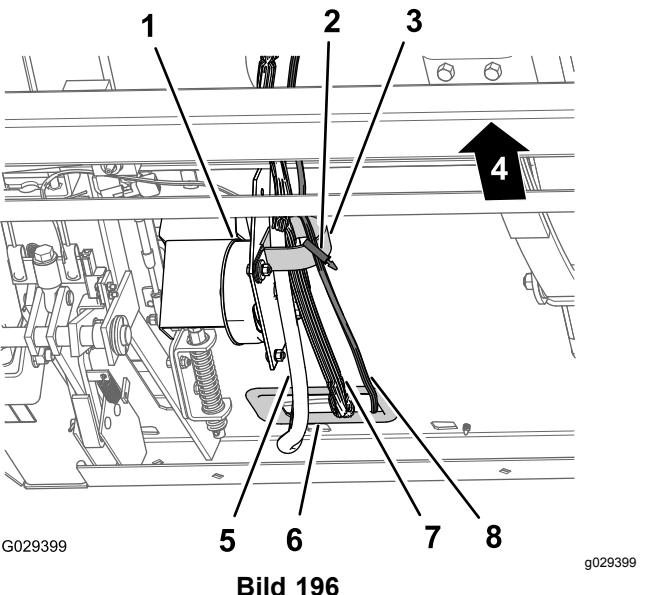
4. Befestigen Sie den Kabelbaum für das Finishingkit mit zwei Kabelbindern am Kabelbaum für die Maschine, wie in Bild 194 abgebildet.

## Verlegen des Armaturenbrettzweigs des Kabelbaums

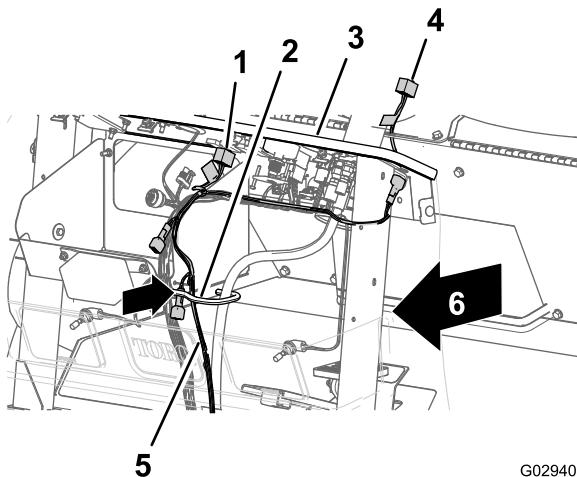
1. Verlegen Sie den Armaturenbrettzweig (240 cm) des Kabelbaums entlang des Kabelbaums und der Lenkschläuche der Maschine (unter dem Kühler), durch die R-Klemme unten an der Kühlerstütze und durch die R-Klemme an der Geschwindigkeitsregelungsspule (Bild 195 und Bild 196).



- |                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| 1. Kabelbinder            | 5. 240 cm, Armaturenbrettzweig    |
| 2. R-Klemme               | 6. Kabelbaum für die Maschine     |
| 3. Rückseite der Maschine | 7. Lenkschlauch                   |
| 4. Motorwärmeschutzblech  | 8. Geschwindigkeitsregelungsspule |



1. GeschwindigkeitsregelungsspuleLenkschlauch
  2. Kabelbinder
  3. R-Klemme
  4. Maschinenheck
  5. Scheibe (vorderer Schott)
  6. Kabelbaum für die Maschine
  7. 240 cm, Armaturenbrettzweig
2. Verlegen Sie den Armaturenbrettzweig (240 cm) des Kabelbaums zur R-Klemme an der Geschwindigkeitsregelungsspule (Bild 195 und Bild 196).
  3. Verlegen Sie den Armaturenbrettzweig (240 cm) des Kabelbaums durch die Scheibe an der Öffnung im vorderen Schott und innen am Kabel und Schlauchhaken (Bild 197).

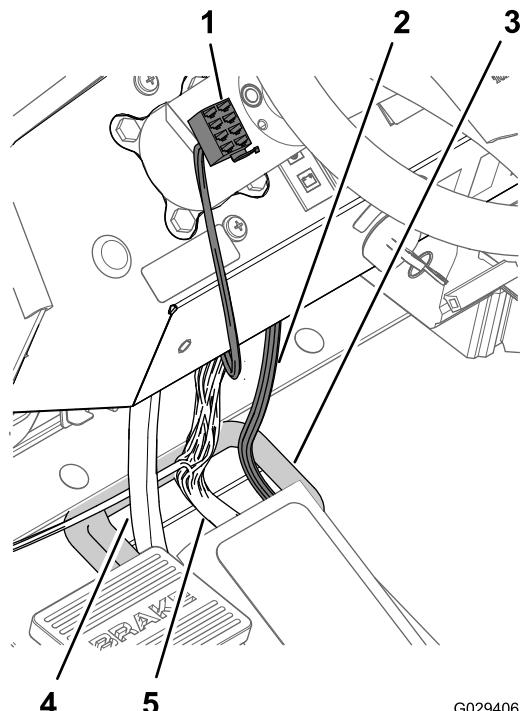


G029401  
g029401

**Bild 197**

- |  |   |
|--|---|
| 1. 8-Buchsen-Stecker<br>(Kompressorschalter) | 4. 8-Buchsen-Stecker<br>(Kabelbaum für das<br>Finishingkit) |
| 2. Kabel und Schlauchhaken                   | 5. 240 cm,<br>Armaturenbrettzweig                           |
| 3. Armaturenbrett                            | 6. 8-Buchsen-Stecker<br>(Schaumsteuerschalter)              |

4. Verlegen Sie den 8-Buchsen-Stecker am Ende des Armaturenbrettzweigs (240 cm) über das Armaturenbrett und zur linken Seite der Lenksäule ([Bild 198](#)).

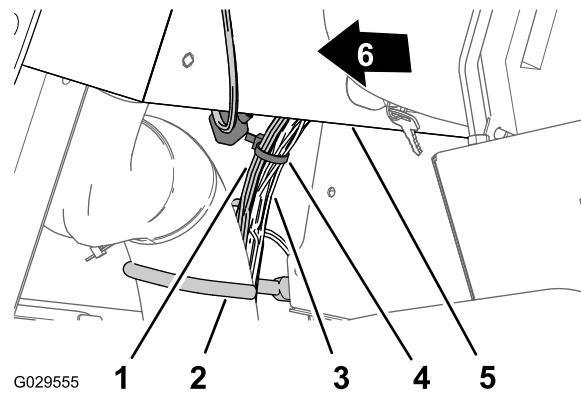


G029406  
g029406

**Bild 198**

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1. 8-Buchsen-Stecker<br>(Kabelbaum für das<br>Finishingkit) | 4. Lenkschlauch                  |
| 2. 240 cm,<br>Armaturenbrettzweig                           | 5. Kabelbaum für die<br>Maschine |
| 3. Scheibe (vorderer Schott)                                |                                  |

5. Befestigen Sie den Armaturenbrettzweig des Kabelbaums neben dem Kabel und Schlauchhaken mit einem Kabelbinder am Kabelbaum der Maschine ([Bild 199](#)).



g029555

**Bild 199**

- |                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. 240 cm,<br>Armaturenbrettzweig | 4. Kabelbinder              |
| 2. Kabel und Schlauchhaken        | 5. Armaturenbrett           |
| 3. Kabelbaum für die<br>Maschine  | 6. Vorderseite der Maschine |

## Anschließen des Kompressorkabelbaums

- Fluchten Sie am Ende des 236-cm-Zweigs des Kabelbaums den 4-Buchsen-Stecker des Kabelbaums für das Finishingkit mit dem 4-Stift-Stecker des Kabelbaums vom Kompressor aus (Bild 200).

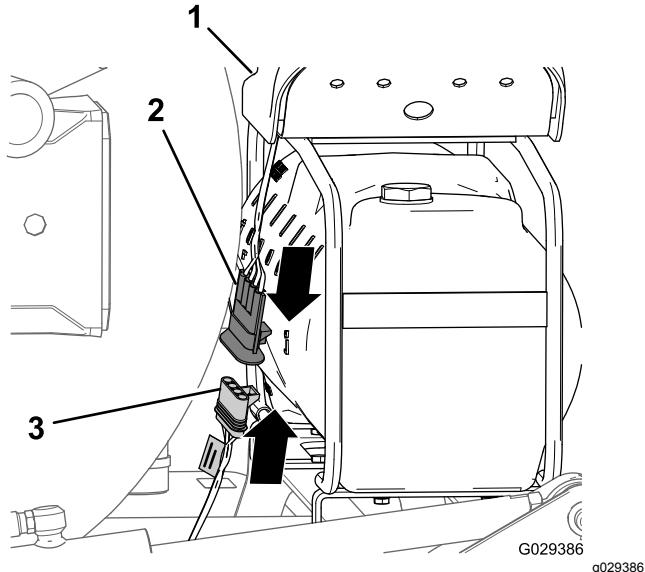


Bild 200

- |  |  |
|--|--|
| 1. Kompressor  | 3. 4-Buchsen-Stecker<br>(Kabelbaum für das Finishingkit) |
| 2. 4-Stift-Stecker<br>(Kabelbaum für den Kompressor) |  |

- Stecken Sie den 4-Stift-Stecker in den 4-Buchsen-Stecker (Bild 200).

**Hinweis:** Drücken Sie die Stecker zusammen, bis sie einrasten.

## Einbauen des Relais

- Fluchten Sie am Motorraumzweig (197 cm) des Kabelbaums das Relais mit dem 5-Buchsen-Stecker des Kabelbaums für das Finishingkit aus (Bild 201).

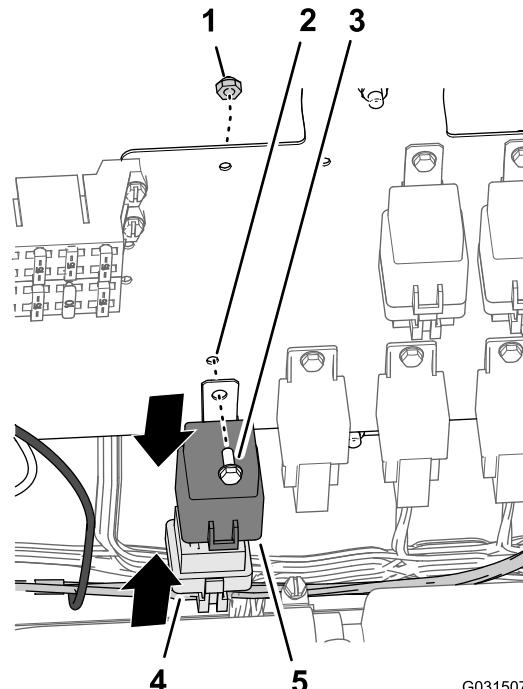
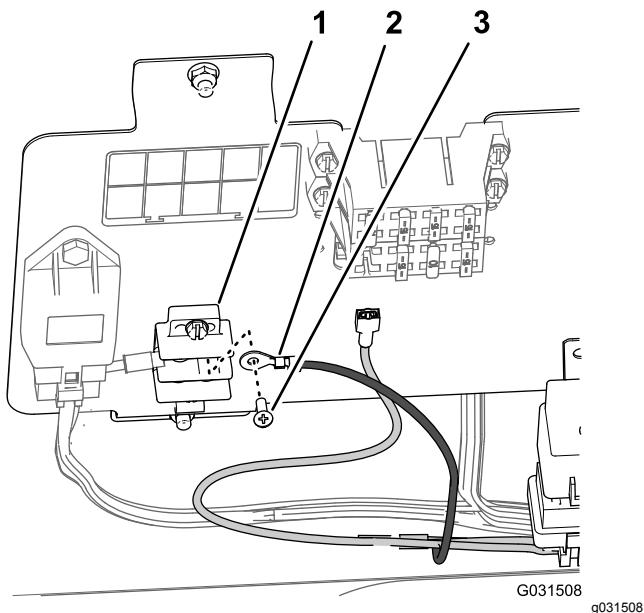


Bild 201

- |  |  |
|--|--|
| 1. Sicherungsmutter (Nr. 10)               | 4. Relais  |
| 2. Loch (Kabelplatte)                      | 5. 5-Buchsen-Stecker<br>(Kabelbaum für das Finishingkit) |
| 3. Bundkopfschraube<br>(Nr. 10-24" x 1/2") |  |
- 
- Stecken Sie die Stifte des Relais in die Buchsen des Steckers (Bild 201).
- Hinweis:** Drücken Sie das Relais und den Stecker zusammen, bis sie einrasten..
- Fluchten Sie das Loch in der Befestigungsnase des Relais mit dem Loch in der Kabelplatte aus (Bild 201).
  - Befestigen Sie das Relais mit der Bundkopfschraube (Nr. 10 x 1/2") und Sicherungsmutter (Nr. 10) an der Platte (Bild 201).

## Anschließen des Erdungskabelan schlusses

1. Entfernen Sie eine Schraube vom Erdungsklemmenblock ([Bild 202](#)).



**Bild 202**

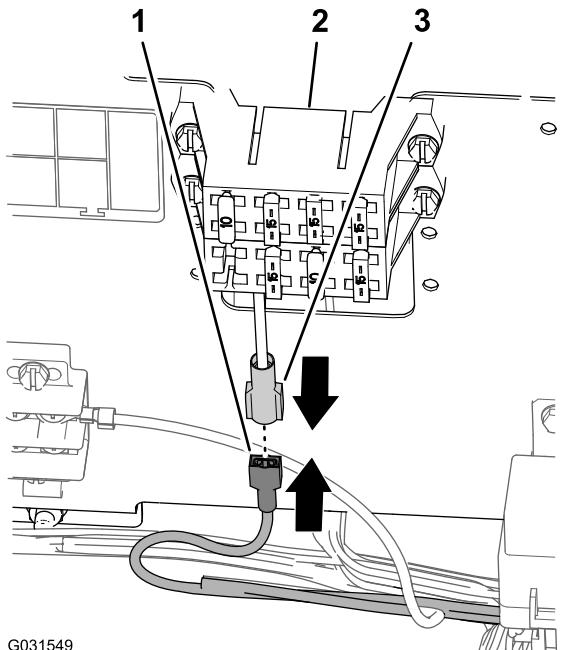
- |                        |             |
|------------------------|-------------|
| 1. Erdungsklemmenblock | 3. Schraube |
| 2. Kabelschuh (Erde)   |             |

2. Befestigen Sie den Kabelschuh des Kabelbaums für das Finishingkit mit der in Schritt 1 entfernten Schraube am Erdungsklemmenblock ([Bild 202](#)).

## Anschließen der Lastkabelan schlüsse, Maschinensicherungs kasten

**Hinweis:** Wenn Sie keinen freien Flachstecker für das Anbaugerät am Sicherungskasten der Maschine haben, müssen Sie einen Hilfssicherungskasten installieren.

1. Schließen Sie bei Maschinen mit einem Flachstecker für das Anbaugerät am Sicherungskasten der Maschine den Flachstecker des Kabelbaums für das Finishingkit am Buchsen-Stecker des Sicherungskastens der Maschine an ([Bild 203](#)).



**Bild 203**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Flachstecker (Kabelbaum für das Finishingkit) | 3. Buchsen-Stecker (Sicherungskasten der Maschine) |
| 2. Sicherungskasten (Maschine)                   |  |
- 
2. Drücken Sie die Stecker zusammen, bis sie einrasten.

# Anschließen der Lastkabelanschlüsse

## Optionaler Hilfssicherungskasten

1. Schließen Sie den Flachstecker des Kabelbaums für das Finishingkit am Buchsen-Stecker des Hilfssicherungskastens an (Bild 204).

**Hinweis:** Drücken Sie die Stecker zusammen, bis sie einrasten.

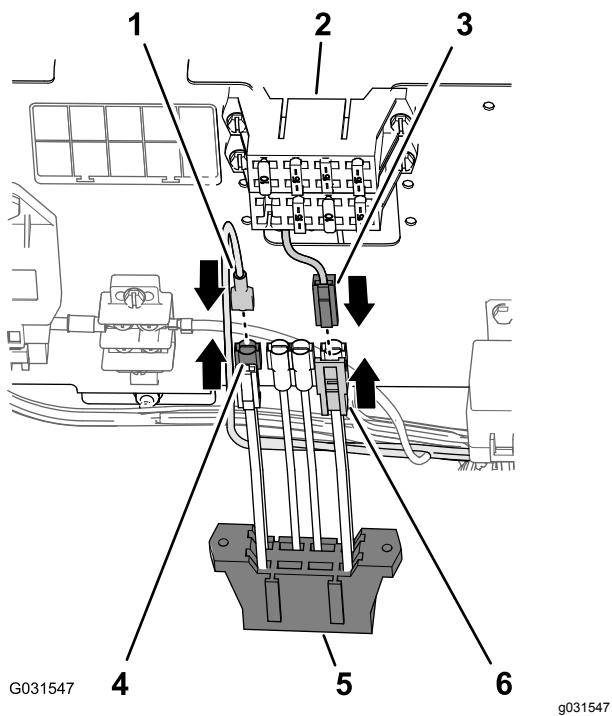


Bild 204

- |  |   |
|--|---|
| 1. 1-Buchsen-Stecker<br>(Kabelbaum für das<br>Finishingkit)        | 4. 1-Stift-Stecker<br>(Hilfszuführungskabel,<br>Sicherungskasten der<br>Maschine)             |
| 2. Sicherungskasten<br>(Maschine)                                  | 5. Hilfssicherungskasten  |
| 3. 1-Flachstecker<br>(rechteckiges Ende,<br>Hilfssicherungskasten) | 6. 1-Buchsen-Stecker<br>(rechteckiges Ende,<br>Zuführungskabel des<br>Hilfssicherungskastens) |

2. Stecken Sie den 2-Stift-Stecker für die Zuführungskabel des Sicherungskastens der Maschine in den 2-Buchsen-Stecker für die Zuführungskabel des Hilfssicherungskastens (Bild 204).

**Hinweis:** Drücken Sie die Stecker zusammen, bis sie einrasten.

3. Fluchten Sie die Schlitze im Hilfssicherungskasten mit den Montageflanschen des Sicherungskastens der Maschine aus (Bild 205).

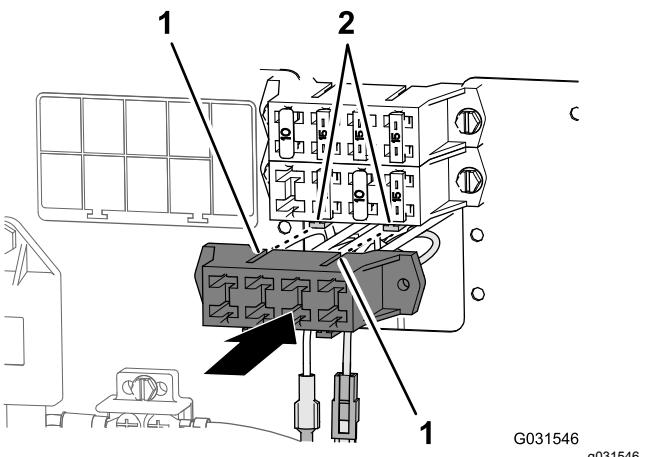


Bild 205

1. Schlitze (Hilfssicherungskasten)
2. Montageflansche (Sicherungskasten der Maschine)

4. Bauen Sie die Sicherungskästen zusammen, bis der Riegel einrastet.

## Einsetzen der Sicherung

- Setzen Sie bei Maschinen mit einem Flachstecker für das Anbaugerät am Sicherungskasten der Maschine die 15-Ampere-Sicherung im Sicherungskasten ein (Bild 206).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Sicherung richtig im Einschub des Sicherungskastens sitzt.

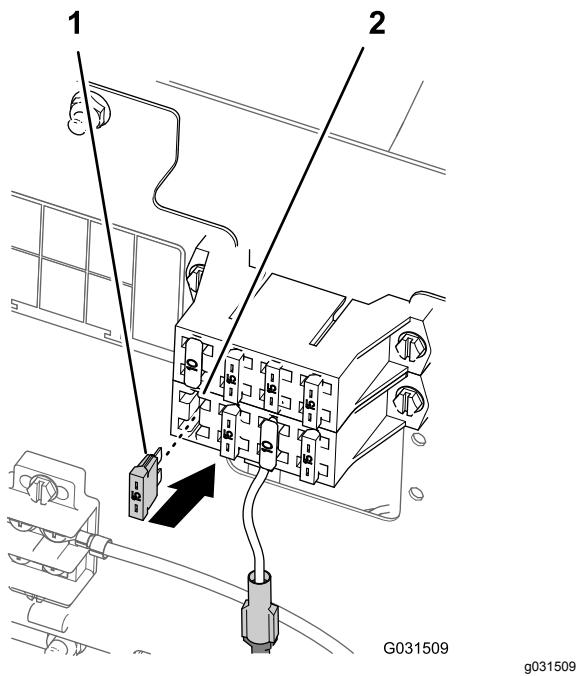


Bild 206

## Einbauen des Schaumsteuerschalters

- Fluchten Sie die Schlitze in der Befestigungshalterung für den Schaumsteuerschalter mit den vier Gewindestützen in der Lenksäule aus (Bild 208).

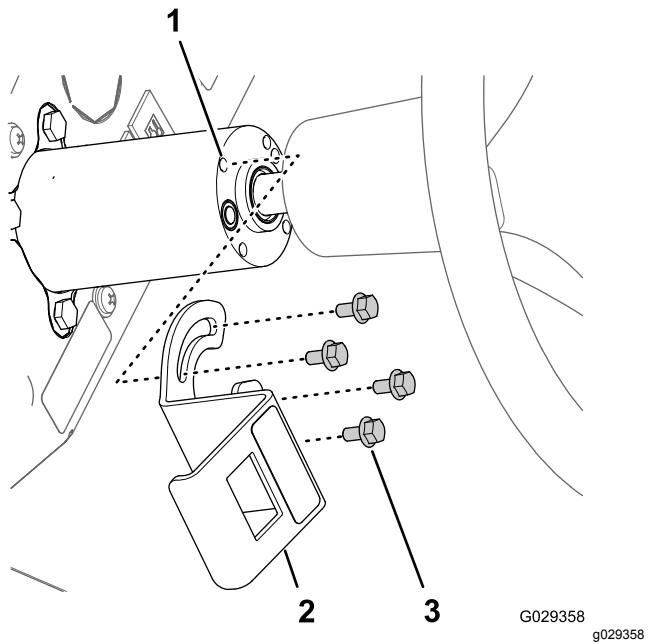


Bild 208

- Führen Sie bei einer Maschine mit einem Flachstecker für das Anbaugerät am optionalen Hilfssicherungskasten folgende Schritte aus:
  - Ermitteln Sie die Sicherungsfassung, die mit dem in Schritt 1 in [Anschließen der Lastkabelanschlüsse \(Seite 98\)](#) verwendeten Kabel des Flachsteckers ausgefluchtet ist.
  - Setzen Sie die Sicherung (15 A) in den Einschub am Hilfssicherungskasten ein (Bild 207).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Sicherung richtig im Einschub des Sicherungskastens sitzt.

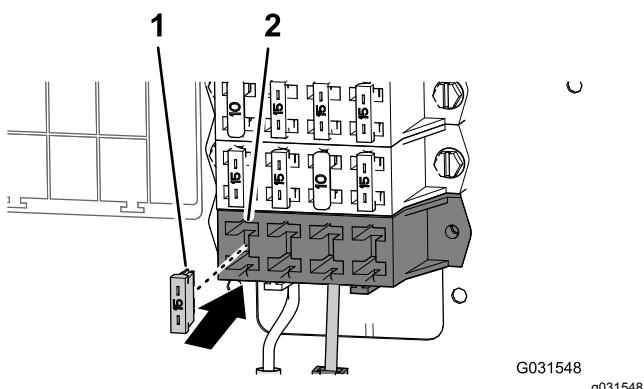
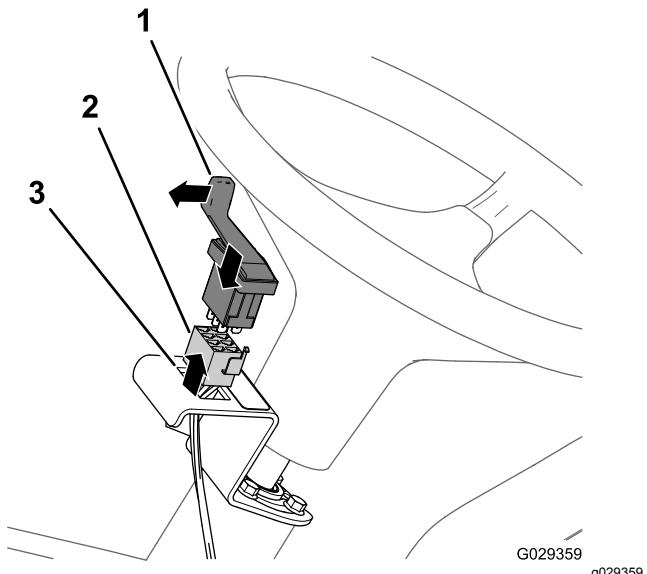


Bild 207

1. Sicherung (15 A)  
2. Sicherungseinschub (Hilfssicherungskasten)

1. Gewindestützen (Lenksäule)  
2. Befestigungshalterung (Schaumsteuerschalter),
2. Befestigen Sie die Halterung mit den vier Bundkopfschrauben (6 mm x 12 mm) an der Lenksäule und ziehen die Schrauben bis auf 972-1198 Ncm an.
3. Fluchten Sie den 8-Buchsen-Stecker durch die Öffnung in der Halterung aus und schließen den Stecker an den Stiften (Bild 208) hinten am Schiebeschalter mit drei Stellungen (Schaumsteuerschalter) an.



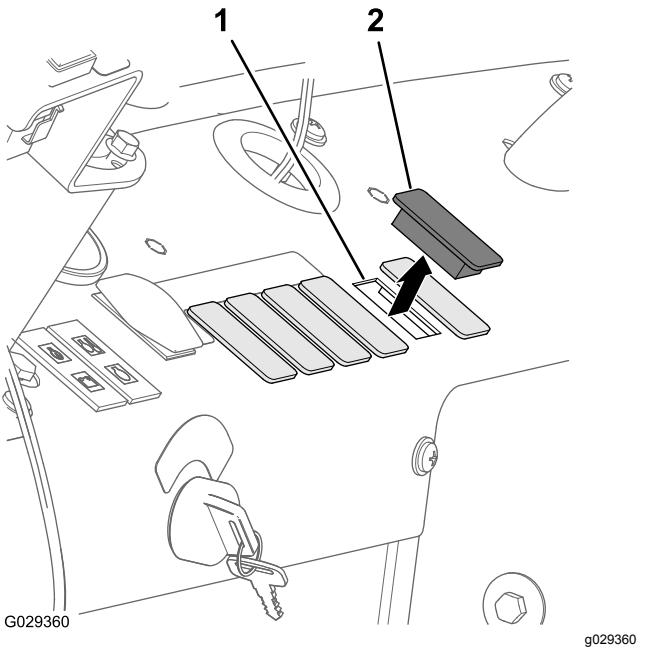
**Bild 209**

1. Drehflügelschalter mit drei Stellungen (Schaumsteuerschalter)
2. 8-Buchsen-Stecker
3. Öffnung (Befestigungshalterung für den Schaumsteuerschalter)
4. Befestigen Sie den Schalter in der Halterung und drücken Sie auf den Schalter, bis er in der Öffnung einrastet ([Bild 209](#)).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass der Schieber für den Drehflügelschalter mit drei Stellungen (Schaumsteuerschalter) nach außen gerichtet ist.

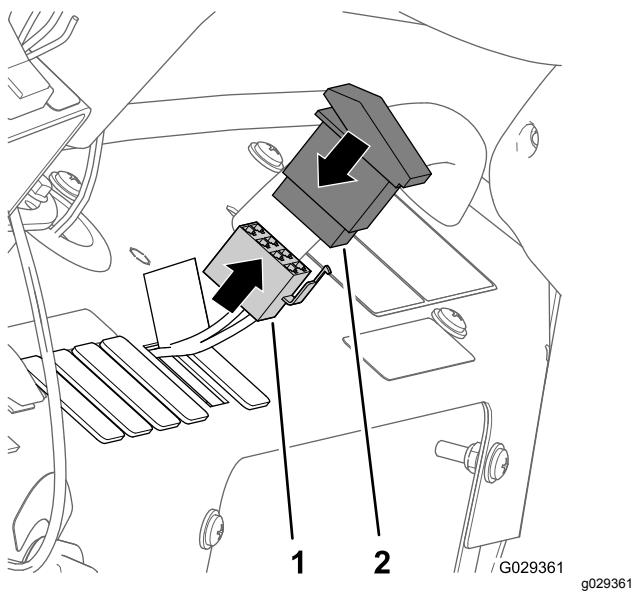
## Einbauen des Kompressorschalters

1. Entfernen Sie die fünfte Blende an der rechten Seite des Armaturenbretts der Maschine ([Bild 210](#)).



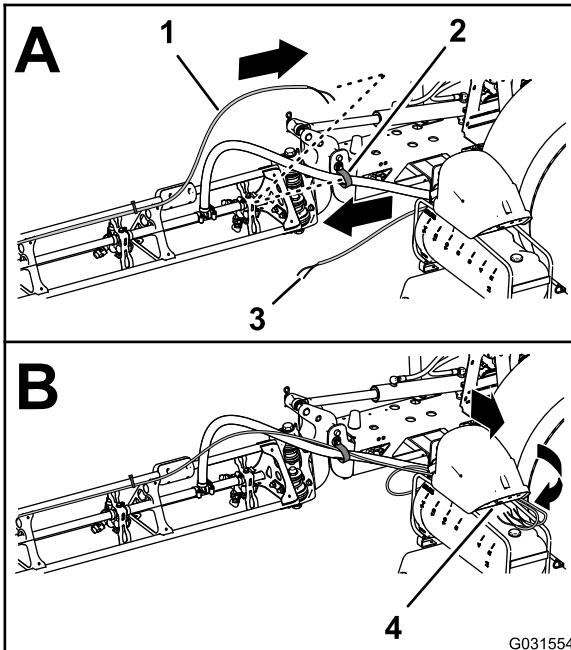
**Bild 210**

1. Armaturenbrettöffnung (fünfte Blende an der rechten Seite)
2. Schraube
2. Fluchten Sie den 8-Buchsen-Stecker durch die Öffnung im Armaturenbrett aus und schließen den Stecker ([Bild 211](#)) an den Stiften hinten am Kippschalter mit zwei Stellungen (Ein/Aus-Schalter für Kompressor) an.



**Bild 211**

1. 8-Buchsen-Stecker
2. Kippschalter mit zwei Stellungen (Ein/Aus-Schalter für Kompressor)
3. Befestigen Sie den Schalter im Armaturenbrett und drücken Sie auf den Schalter, bis er in der Öffnung einrastet ([Bild 210](#) und [Bild 211](#)).

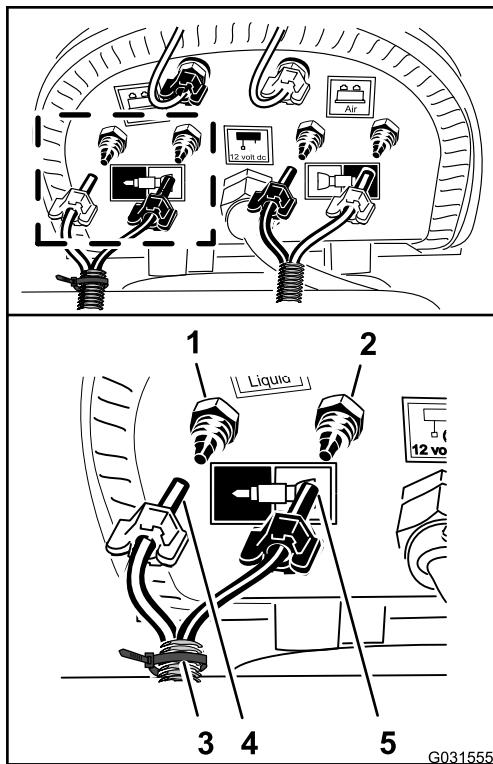


**Bild 212**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Schlauch, Schaummarkiererdüse (rechter Auslegerabschnitt) | 3. Schlauch, Schaummarkiererdüse (linker Auslegerabschnitt) |
| 2. R-Klemme  | 4. Anschlussplatte (Schaummarkiererkompressor)              |
2. Verlegen Sie die Schläuche nach vorne entlang der Innenseite des Kompressors für den Behälter ([Bild 212](#)).
  3. Montieren Sie die Schläuche mit dem Kabelbinder, den Sie in Schritt 1 in [Abnehmen der Flüssigkeits- und Luftschlüsse von der Maschine \(Seite 17\)](#) befestigt haben, und fluchten Sie den blauen Schlauch für den rechten Auslegerabschnitt mit dem Druckanschlussstück für den Wasserkreislauf des rechten Auslegerabschnitts aus ([Bild 213](#)).

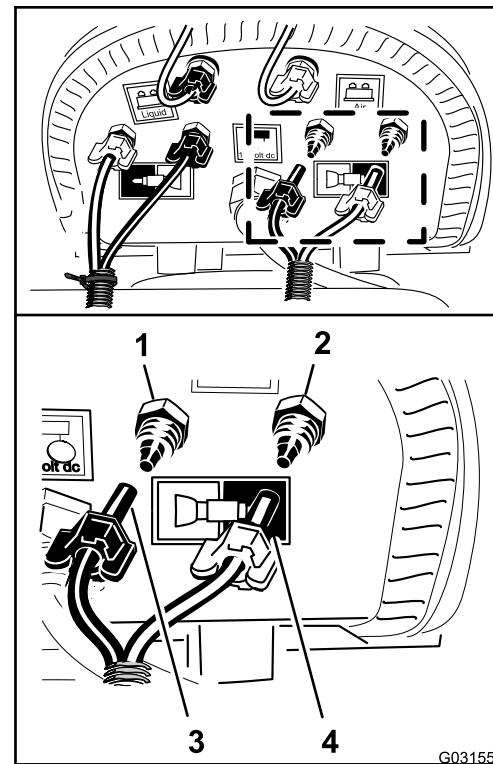
## Anschießen der Schläuche für die Schaummarkiererdüsen

1. Verlegen Sie die Schläuche für die Schaumdüsen am linken und rechten Auslegerabschnitt nach hinten durch die R-Klemme in der Nähe des Drehpunkts für den Auslegerabschnitt ([Bild 212](#)).



**Bild 213**

1. Druckanschlussstück: Wasser (rechter Auslegerabschnitt, blauer Schlauch)
2. Druckanschlussstück: Luft (rechter Auslegerabschnitt, durchsichtiger Schlauch)
3. Druckmutter: Luft (rechter Auslegerabschnitt, blauer Schlauch)
4. Befestigen Sie die Druckmutter für den Schlauch auf dem Anschlussstück und ziehen die Mutter mit der Hand an ([Bild 213](#)).
5. Fluchten Sie den durchsichtigen Schlauch für den rechten Auslegerabschnitt auf dem Druckanschlussstück für den Luftkreislauf für den rechten Auslegerabschnitt aus ([Bild 213](#)).
6. Befestigen Sie die Druckmutter für den Schlauch auf dem Anschlussstück und ziehen die Mutter mit der Hand an ([Bild 213](#)).
7. Schließen Sie den nicht beschrifteten Schlauch (kein Kabelbinder) an; fluchten Sie hierfür den blauen Schlauch für den linken Auslegerabschnitt auf dem Druckanschlussstück für den Wasserkreislauf für den linken Auslegerabschnitt aus ([Bild 214](#)).



**Bild 214**

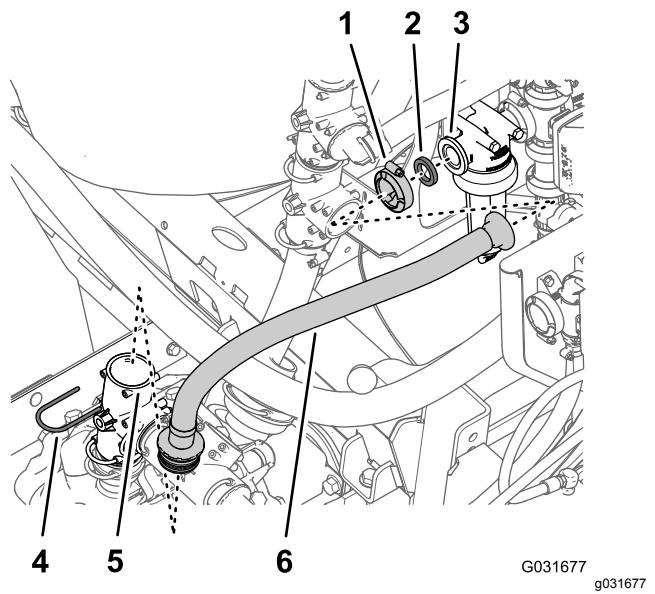
1. Druckanschlussstück: Wasser (linker Auslegerabschnitt, blauer Schlauch)
2. Druckanschlussstück: Luft (linker Auslegerabschnitt, durchsichtiger Schlauch)
3. Druckmutter (linker Auslegerabschnitt, blauer Schlauch)
4. Druckmutter (linker Auslegerabschnitt, durchsichtiger Schlauch)
8. Befestigen Sie die Druckmutter für den Schlauch auf dem Anschlussstück und ziehen die Mutter mit der Hand an ([Bild 214](#)).
9. Fluchten Sie den durchsichtigen Schlauch für den linken Auslegerabschnitt auf dem Druckanschlussstück für den Luftkreislauf für den linken Auslegerabschnitt aus ([Bild 214](#)).
10. Befestigen Sie die Druckmutter für den Schlauch auf dem Anschlussstück und ziehen die Mutter mit der Hand an ([Bild 214](#)).

# 36

## Anschießen des optionalen Kits zur Chemikalienvormischung

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Flüssigkeitabstellventil (Toro Bestellnummer 130-7324)
2	Halter (Toro Bestellnummer 131-0235)
1	Befestigung (Flüssigkeitabstellventil), Toro Bestellnummer 131-3725-03
2	Sicherungsbundmutter (1/4", Edelstahl), Toro Teilennummer 119-6897
1	Druckbegrenzungsschlauch (25 mm x 273 mm), Toro Bestellnummer 131-9647
1	Zulaufschlauch (25 mm x 470 mm), Toro Bestellnummer 131-9648
1	Rührwerk-Überlaufschlauch (25 mm x 305 mm), Toro Bestellnummer 131-9649
1	Gezahntes 90°-Anschlussstück (25 mm), Toro Bestellnummer 131-3727
1	Ablassschlauch (25 mm x 1587 mm), Toro Bestellnummer 117-7957



**Bild 215**

- |                         |                                  |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1. Flanschklemme        | 4. Halter                        |
| 2. Dichtung             | 5. T-Anschlussstück (Sprühpumpe) |
| 3. Flansch (Filterkopf) | 6. Zulaufschlauch                |
- 
1. Nehmen Sie die Flanschklemme, mit der der Zulaufschlauch und die Dichtung am Flansch des Filterkopfs befestigt ist, und nehmen Sie den Schlauch von der Maschine ab ([Bild 215](#)).
  2. Nehmen Sie den Halter ab, mit dem das Druckentlastungsventil am T-Anschlussstück an der Sprühpumpe befestigt ist, und entfernen Sie dann das Ventil ([Bild 216](#)).

## Versetzen des Druckentlastungsventils

1. Nehmen Sie den Halter ab, mit dem das gerade, gezahnte Anschlussstück des Zulaufschlauchs am T-Anschlussstück der Sprühpumpe befestigt ist, und nehmen Sie das gerade Anschlussstück vom T-Anschlussstück ab ([Bild 215](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie den Halter für den Einbau in Schritt 2 in [Montieren des Zulaufschlauchs \(Seite 108\)](#) auf.

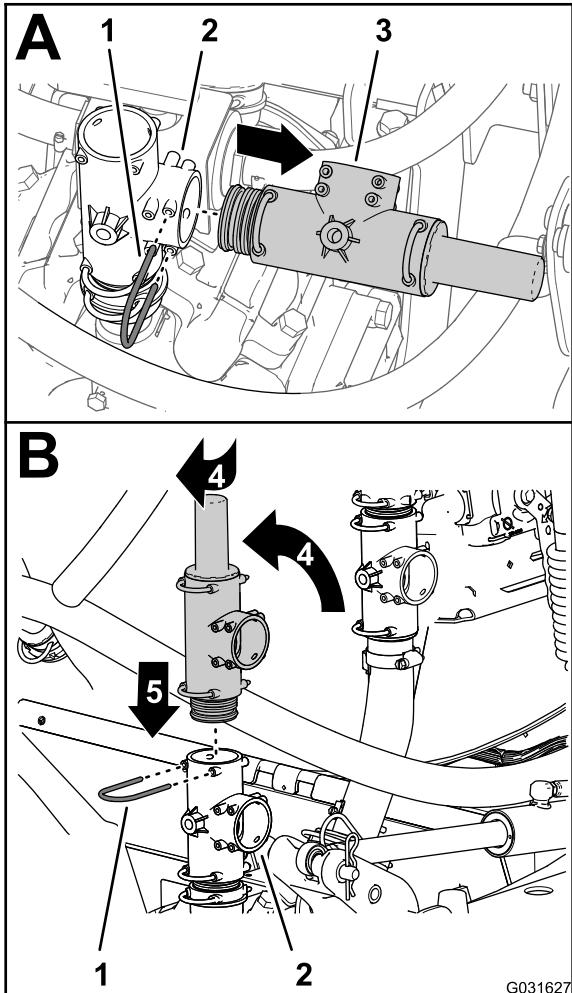


Bild 216

- |                           |                                       |       |
|---------------------------|---------------------------------------|-------|
| 1. Halter                 | 4. Drehen des Druckentlastungsventils | 5. Ab |
| 2. Druckentlastungsventil |                                       |       |
| 3. T-Anschlussstück       |                                       |       |

4. Drehen Sie das Druckentlastungsventil nach oben, wie in Bild 216 abgebildet.

**Hinweis:** Fluchten Sie den Auslauf des Druckentlastungsventils nach hinten aus.

5. Setzen Sie das Druckentlastungsventil in die Oberseite des T-Anschlussstückes ein, bis es fest sitzt (Bild 216).
6. Befestigen Sie das Druckentlastungsventil mit dem Halter, den Sie in Schritt 3 entfernt haben, am T-Anschlussstück.

## Austauschen des Überlaufschlauchs für das Rührwerkventil

1. Nehmen Sie den Halter ab, mit dem das gezahnte 90°-Anschlussstück für den Überlaufschlauch am oberen T-Anschlussstück befestigt ist, und nehmen Sie das 90°-Anschlussstück vom T-Anschlussstück ab (Bild 217).

**Hinweis:** Bewahren Sie den Halter für den Einbau in einem späteren Schritt 5 auf.

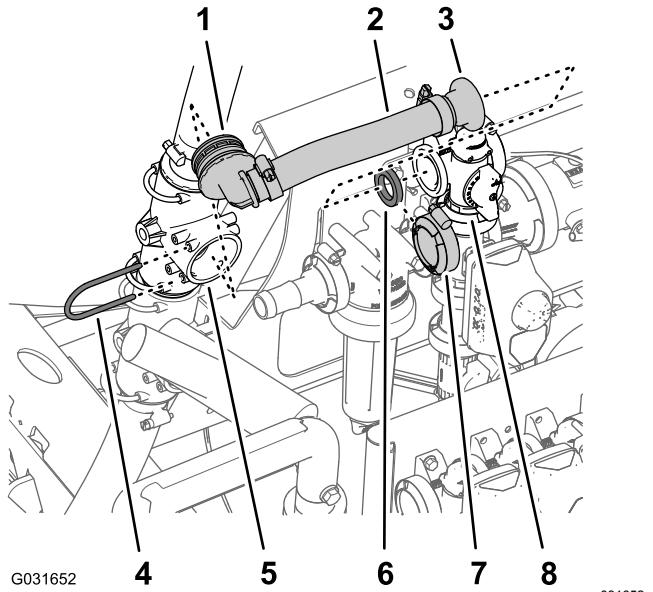


Bild 217

- |                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Gezahntes 90°-Anschlussstück  | 5. Oberes T-Anschlussstück  |
| 2. Überlaufschlauch              | 6. Dichtung                 |
| 3. Gerades Flanschanschlussstück | 7. Flanschklemme            |
| 4. Halter                        | 8. Flansch (Rührwerkventil) |

2. Entfernen Sie die Flanschklemme, mit der das gerade Flanschanschlussstück und die Dichtung am Flansch für das Rührwerkventil befestigt sind, und nehmen Sie den Überlaufschlauch von der Maschine ab (Bild 217).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Flanschklemme und die Dichtung für einen Einbau in Schritt 7 auf. Sie benötigen das 90°-Anschlussstück, den Überlaufschlauch und das gerade Flanschanschlussstück, die Sie von der Maschine entfernt haben, nicht mehr.

3. Drehen Sie das obere T-Anschlussstück um ca. 45° nach rechts (Bild 218).

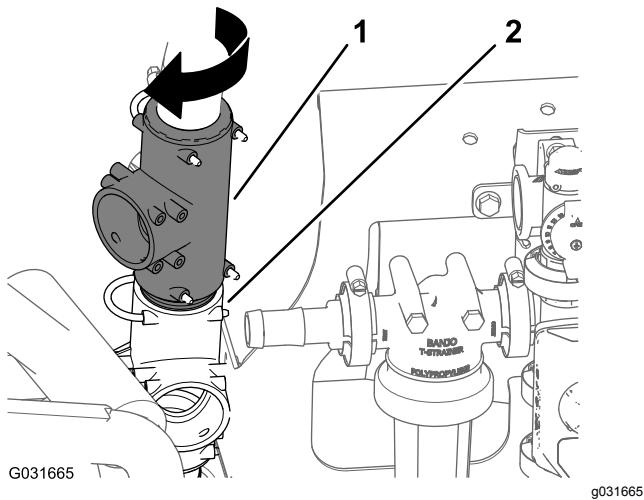


Bild 218

- Fluchten Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück des neuen Rührwerküberlaufschlauchs (Toro Bestellnummer 131-9649) mit dem offenen Anschluss im oberen T-Anschlussstück aus. Setzen Sie das 90°-Anschlussstück ein, bis es fest im T-Anschlussstück sitzt ([Bild 219](#)).

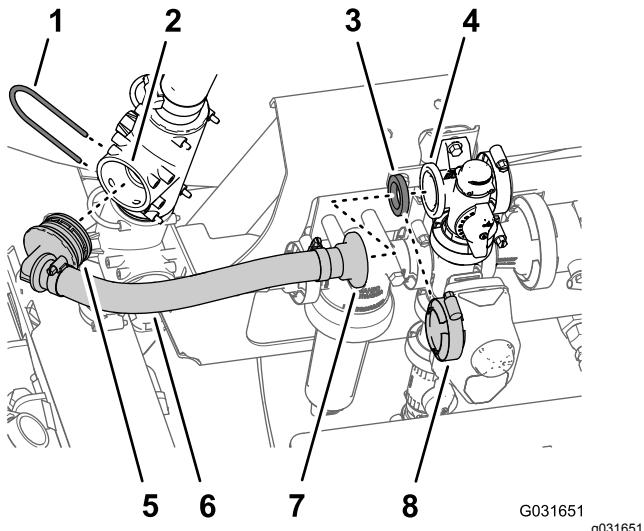


Bild 219

- Halter
- Anschluss (oberes T-Anschlussstück)
- Dichtung
- Flansch (Rührwerkventil)
- Befestigen Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück mit dem Halter ([Bild 220](#)).
- Gezahntes 90°-Anschlussstück (Rührwerküberlaufschlauch), Toro Bestellnummer 131-9649
- Schlauch (25 mm x 305 mm), Rührwerküberlaufschlauch, Toro Bestellnummer 131-96499
- Gerades Flanschanschlussstück (Rührwerküberlaufschlauch), Toro Bestellnummer 131-9649
- Flanschklemme

[219](#)), den Sie in Schritt 1 entfernt haben, am T-Anschlussstück.

- Fluchten Sie das gerade Flanschanschlussstück des neuen Rührwerküberlaufschlauchs (Toro Bestellnummer 131-9649) und die Dichtung mit dem Flansch des Sicherheitsventils aus ([Bild 219](#)).
- Befestigen Sie das gerade Flanschanschlussstück und die Dichtung mit der Flanschklemme, die Sie in Schritt 2 entfernt haben, am Sicherheitsventil.

## Vorbereiten des Einbaus des Flüssigkeitabstellventils für den Ejektor

- Fluchten Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück (Toro Bestellnummer 131-3727) mit dem Flüssigkeitabstellventil (Toro Bestellnummer 130-7324) aus, wie in [Bild 220](#) abgebildet, und setzen Sie das gezahnte Anschlussstück in das Ventil ein, bis es fest sitzt.

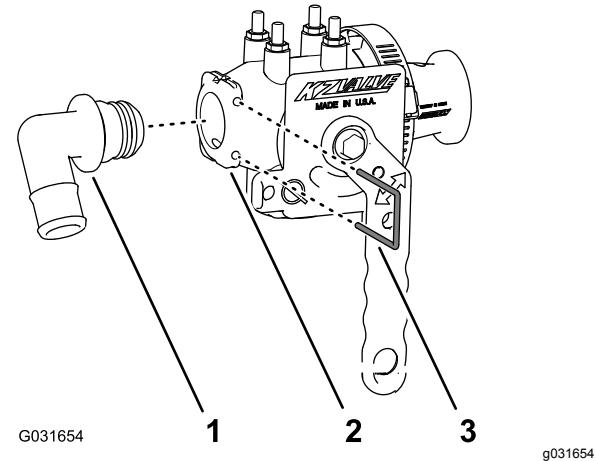
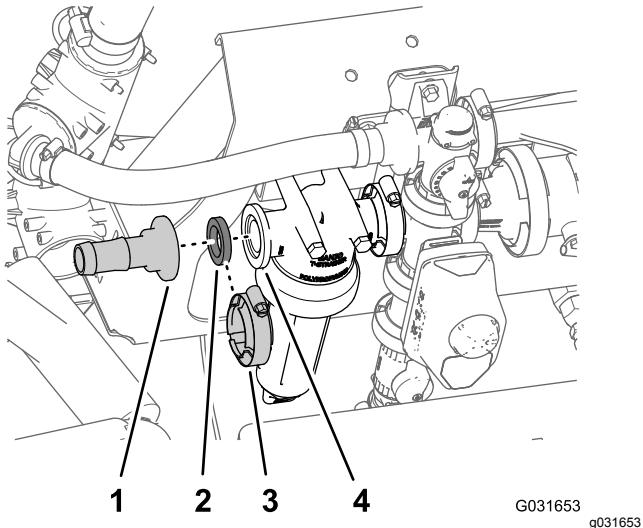


Bild 220

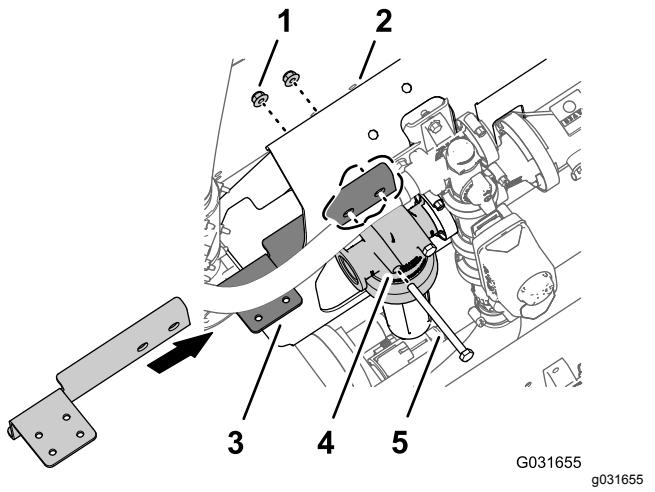
- Gezahntes 90°-Anschlussstück (25 mm), Toro Bestellnummer 131-3727
- Flüssigkeitabstellventil (Toro Bestellnummer 130-7324)
- Halter (Toro Bestellnummer 131-0235)
- Befestigen Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück mit einem Halter (Toro Bestellnummer 131-0235) am Flüssigkeitabstellventil.
- Entfernen Sie die Flanschklemme, mit der das gerade gezahnte Anschlussstück und die Dichtung am Flansch des Filterkopfs befestigt ist, und nehmen Sie das Anschlussstück ab ([Bild 221](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Flanschklemme und die Dichtung für den Einbau des Flüssigkeitabstellventils in Schritt 5 in [Einbauen des Flüssigkeitabstellventils für den Ejektor \(Seite 106\)](#) auf. Das gerade gezahnte Anschlussstück, das Sie von der Maschine entfernt haben, wird nicht mehr benötigt.



**Bild 221**

- |                                      |                         |
|--------------------------------------|-------------------------|
| 1. Gerades, gezahntes Anschlussstück | 3. Flanschklemme        |
| 2. Dichtung                          | 4. Flansch (Filterkopf) |
- 
4. Entfernen Sie die zwei Sicherungsbundmuttern (5/16"), mit denen der Filterkopf an der Verteilerbefestigung befestigt ist ([Bild 222](#)).



**Bild 222**

Abgebildete Schraube (5/16" x 4") wurde zur Verdeutlichung entfernt

1. Sicherungsbundmutter (5/16")
  2. Verteilerbefestigung
  3. Befestigung (Flüssigkeitabstellventil), Toro Bestellnummer 131-3725-03
  4. Filterkopf
  5. Schraube (5/16" x 4")
- 
5. Fluchten Sie die Löcher im langen Flansch der Abstellventil-Befestigung (Toro Bestellnummer 131-3725-03) mit den zwei Schrauben (5/16" x 4") an der Vorderseite der Verteilerbefestigung aus ([Bild 222](#)).
  6. Befestigen Sie die Befestigung des Abstellventils mit zwei Sicherungsbundmuttern, die Sie in Schritt 4 entfernt haben, an der Verteilerbefestigung ([Bild 222](#)).
  7. Ziehen Sie die Schrauben und Muttern bis auf 1978–2542 Ncm an.

## Einbauen des Flüssigkeitabstellventils für den Ejektor

1. Fluchten Sie die Dichtung mit dem Flansch des Filterkopfes aus ([Bild 223](#)).

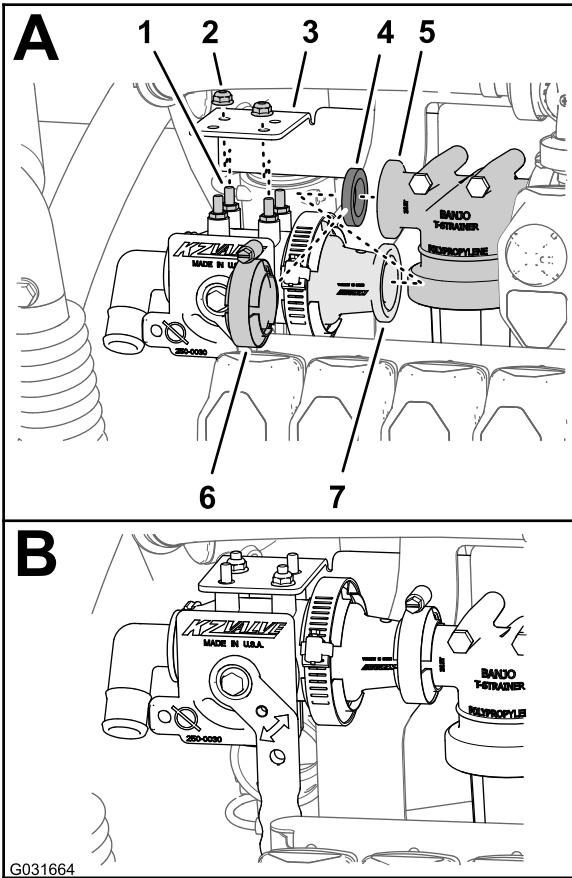


Bild 223

- |   |  |
|---|--|
| 1. Bolzen (Flüssigkeitabstellventil), Toro Bestellnummer 130-7324         | 5. Flansch (Filterkopf)  |
| 2. Sicherungsbundmutter (1/4", Edelstahl), Toro Teilenummer 119-6897      | 6. Flanschklemme   |
| 3. Befestigung (Flüssigkeitabstellventil), Toro Bestellnummer 131-3725-03 | 7. Bolzen (Adapter, Flüssigkeitabstellventil), Toro Bestellnummer 130-7324 |
| 4. Dichtung   |  |

2. Fluchten Sie die Bolzen des Flüssigkeitabstellventils (Toro Bestellnummer 130-7324) mit den vier Löchern in der Befestigung des Abstellventils (Toro Bestellnummer 131-3725-03) und den Flanschadapter des Flüssigkeitabstellventils mit dem Flansch des Filterkopfs und der Dichtung aus (Bild 223).
3. Befestigen Sie das Flüssigkeitabstellventil mit zwei Sicherungsbundmuttern (1/4") (Toro Bestellnummer 119-6897) an zwei diagonal ausgefluchteten Bolzen des Flüssigkeitabstellventils an der Befestigung des Abstellventils, wie in Bild 223 abgebildet.
4. Ziehen Sie die Sicherungsbundmuttern (1/4") bis auf 1070-1243 Ncm an.
5. Befestigen Sie den Flanschadapter des Flüssigkeitabstellventils mit der Klemme (Bild

223), die Sie in Schritt 3 in [Vorbereiten des Einbaus des Flüssigkeitabstellventils für den Ejektor \(Seite 105\)](#) entfernt haben, am Flansch des Filterkopfs.

## Montieren des Druckentlastungsschlauchs

1. Fluchten Sie das 90°-Anschlussstück des Druckentlastungsschlauchs (Toro Bestellnummer 131-9647) mit dem offenen Anschluss des Druckentlastungsventils aus und setzen Sie das 90°-Anschlussstück ein, bis es fest im T-Anschlussstück sitzt (Bild 224).

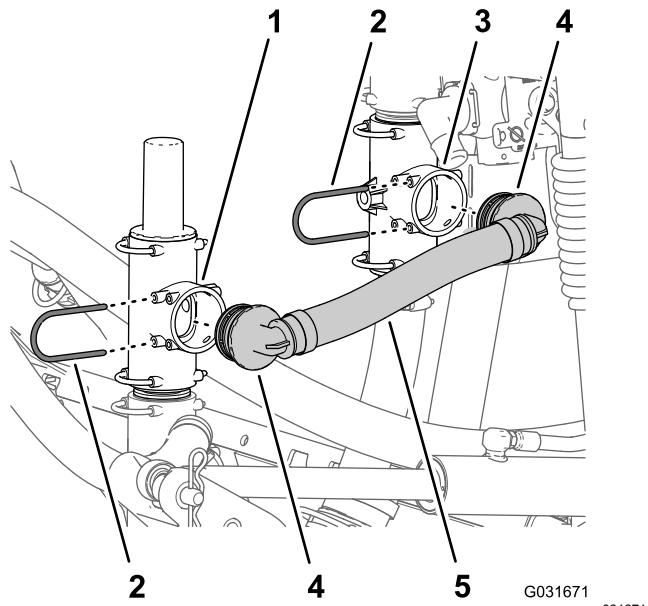


Bild 224

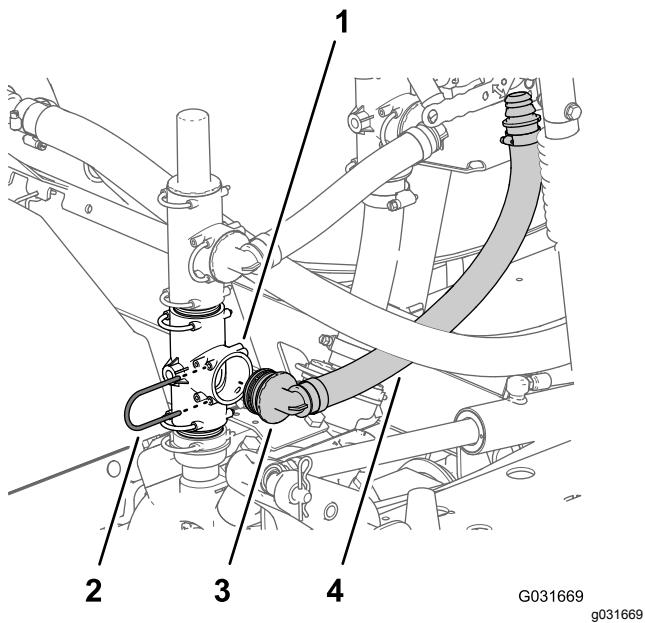
- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1. Druckentlastungsventil   | 4. Gezahntes 90°-Anschlussstück (Druckentlastungsschlauch), Toro Bestellnummer 131-9647 |
| 2. Halter                   | 5. Druckentlastungsschlauch, Toro Bestellnummer 131-9647                                |
| 3. Unteres T-Anschlussstück |   |

2. Befestigen Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück mit dem Halter (Bild 224), den Sie in Schritt 1 in [Befestigen der schwenkbaren Schlauchtrommel an der Verteilerbefestigung \(Seite 88\)](#) entfernt haben, am Druckentlastungsventil.
3. Fluchten Sie das 90°-Anschlussstück des Druckentlastungsschlauchs (Toro Bestellnummer 131-9647) mit dem offenen Anschluss des unteren T-Anschlussstückes aus und setzen Sie das 90°-Anschlussstück ein, bis es fest im T-Anschlussstück sitzt (Bild 224).
4. Befestigen Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück mit dem Halter (Bild

224), den Sie in Schritt 2 in Befestigen der schwenkbaren Schlauchtrommel an der Verteilerbefestigung (Seite 88) entfernt haben, am oberen T-Anschlussstück.

## Montieren des Zulaufschlauchs

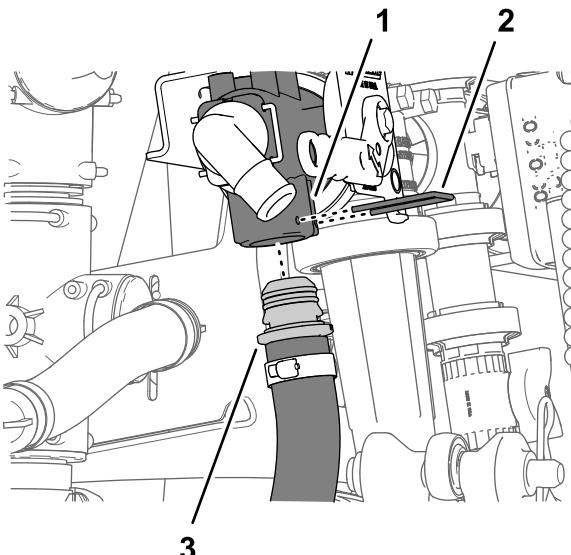
- Fluchten Sie das 90°-Anschlussstück des Zulaufschlauchs (Toro Bestellnummer 131-9648) mit dem offenen Anschluss des T-Anschlussstückes an der Sprühpumpe aus und setzen Sie das 90°-Anschlussstück ein, bis es fest im T-Anschlussstück sitzt ([Bild 225](#)).



**Bild 225**

- |  |   |
|--|---|
| 1. T-Anschlussstück<br>(Sprühpumpe)        | 3. Gezahntes 90°-<br>Anschlussstück<br>(Zulaufschlauch), Toro<br>Bestellnummer 131-9648 |
| 2. Halter (Toro<br>Bestellnummer 131-0235) | 4. Zulaufschläuche (Toro<br>Bestellnummer 131-9648)                                     |

- Befestigen Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück mit dem Halter ([Bild 225](#)), den Sie in Schritt 1 in [Versetzen des Druckentlastungsventils \(Seite 103\)](#) entfernt haben, an der Sprühpumpe.
- Fluchten Sie das 90°-Anschlussstück des Druckschlauchs (Toro Bestellnummer 131-9648) mit dem offenen Anschluss des T-Anschlussstückes an der Sprühpumpe aus und setzen Sie das 90°-Anschlussstück ein, bis es fest im T-Anschlussstück sitzt ([Bild 226](#)).



**Bild 226**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Flüssigkeitabstellventil<br>(Toro Bestellnummer<br>130-7324) | 3. Zulaufschläuche (Toro<br>Bestellnummer 131-9648) |
| 2. Halter (Toro<br>Bestellnummer 131-0235)                      |   |
- Fluchten Sie das gerade gezahnte Anschlussstück des Druckschlauches (Toro Bestellnummer 131-9648) mit dem unteren Anschluss des Flüssigkeitabstellventils aus und setzen Sie das gerade Anschlussstück ein, bis es fest im Ventil sitzt ([Bild 226](#)).
  - Befestigen Sie das gerade gezahnte Anschlussstück mit einem Halter (Toro Bestellnummer 131-0235) am Flüssigkeitabstellventil ([Bild 224](#)).

## Anschließen der Ejektorzulaufschlauchs

- Fluchten Sie das freie Ende des Ejektorzulaufschlauchs mit dem gezahnten 90°-Anschlussstück des Flüssigkeitabstellventils aus und befestigen Sie den Schlauch über dem Anschlussstück ([Bild 227](#)).

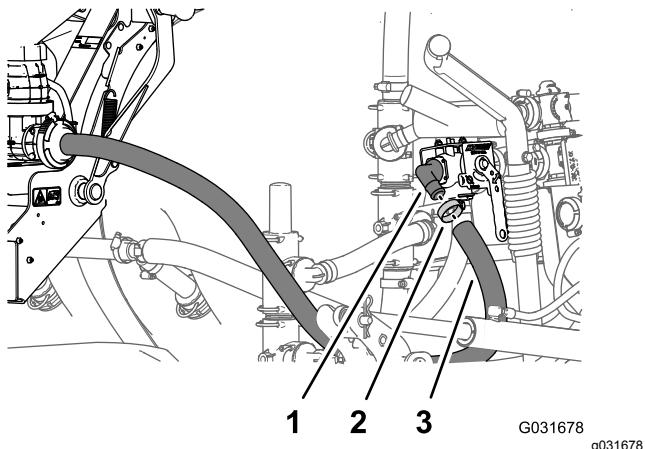


Bild 227

1. Gezahntes 90°-Anschlussstück (Flüssigkeitabstellventil), Toro Bestellnummer 130-7324
2. Schlauchklemme
3. Ejektorzulaufschlauch

2. Befestigen Sie den Schlauch mit der Schlauchklemme, die Sie in Schritt 7 in **Befestigen der schwenkbaren Schlauchtrommel an der Verteilerbefestigung (Seite 88)** entfernt haben, am Anschlussstück.

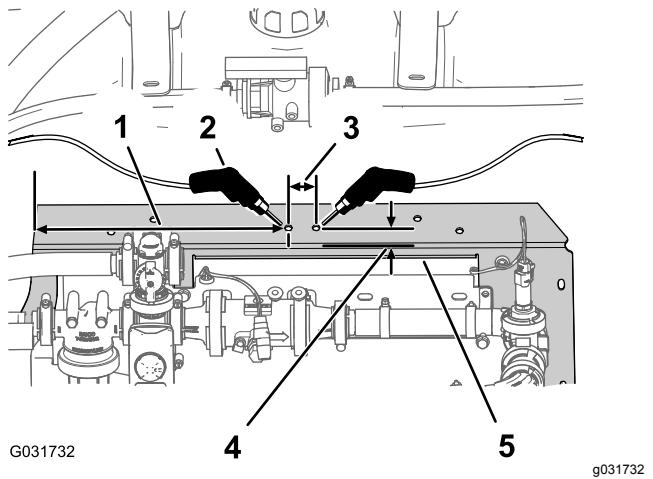


Bild 228

1. 381 mm messen und mit einem Bleistift markieren.
2. 8 mm großes Loch
3. 32 mm messen und mit einem Bleistift markieren.
4. 19 mm messen und mit einem Bleistift markieren.
5. Verteilerbefestigung

2. Messen Sie an der hinteren Kante der Verteilerbefestigung 19 mm nach vorne und markieren Sie die Verteilerbefestigung mit einem Bleistift (**Bild 228**).
3. Stanzen Sie an der Überschneidung der zwei Markierungen, die Sie in den Schritten 1 und 2 gemacht haben, die horizontale Oberfläche der Verteilerbefestigung.
4. Messen Sie an der Stanzstelle 32 mm nach rechts und markieren Sie die Verteilerbefestigung mit einem Bleistift (**Bild 228**).
5. Messen Sie an der hinteren Kante der Verteilerbefestigung 19 mm nach vorne und markieren Sie die Verteilerbefestigung mit einem Bleistift (**Bild 228**).
6. Stanzen Sie an der Überschneidung der zwei Markierungen, die Sie in den Schritten 4 und 5 gemacht haben, die horizontale Oberfläche der Verteilerbefestigung.
7. Bohren Sie an jeder Stanzstelle mit einem 8-mm-Bohrer ein Loch in die Verteilerbefestigung (**Bild 228**).

# 37

## Anschließen des optionalen EU-Compliancekits

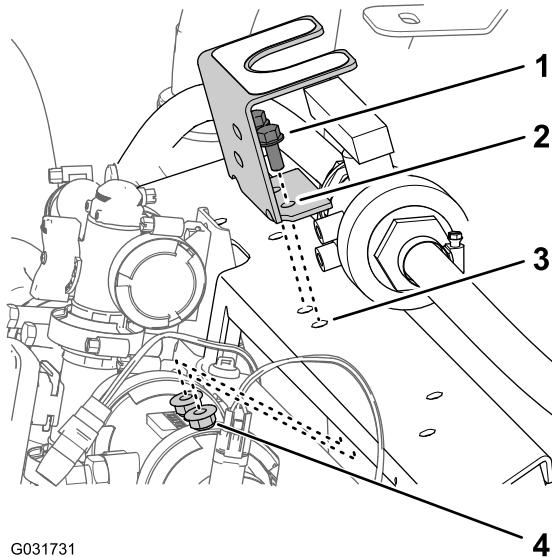
Keine Teile werden benötigt

### Bohren in der Verteilerbefestigung

1. Messen Sie an der oberen linken Kante der Verteilerbefestigung 381 mm nach rechts und markieren Sie die Verteilerbefestigung mit einem Bleistift (**Bild 228**).

### Einbauen des Kugelventils und der Befestigungshalterung

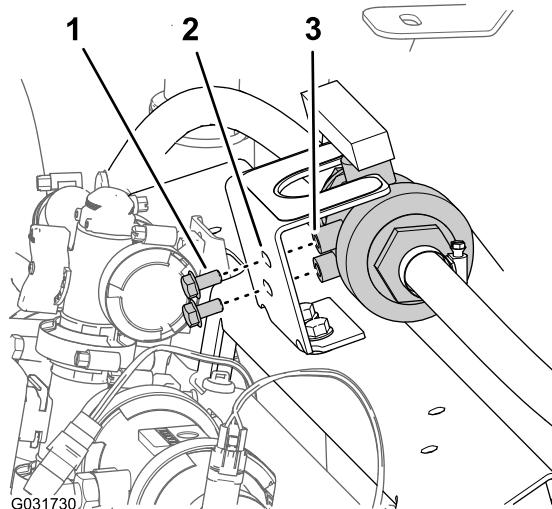
1. Fluchten Sie die Löcher in der Befestigungshalterung für das Kugelventil, das Sie in Schritt 4 in **9 Abschließen des optionalen EU-Compliancekits (Seite 24)** entfernt haben, mit den Löchern in der Verteilerbefestigung aus, die in **Bohren in der Verteilerbefestigung (Seite 109)** gebohrt haben, wie in **Bild 229** abgebildet.



**Bild 229**

1. Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4")
2. Befestigungshalterung (Kugelventil)
3. Verteilerbefestigung
4. Sicherungsbundmutter (5/16")

g031731



**Bild 230**

1. Bundkopfschraube (5/16" x 5/8")
2. Befestigungshalterung (Kugelventil)
3. Gewindeansatz (Kugelventil)
5. Befestigen Sie das Ventil mit den zwei Bundkopfschrauben (5/16" x 5/8"), die Sie in Schritt 3 in [9 Abschließen des optionalen EU-Compliancekits \(Seite 24\)](#) entfernt haben, an der Befestigungshalterung ([Bild 230](#)) und ziehen Sie die Schrauben handfest an.

2. Befestigen Sie die Befestigungshalterung mit den zwei Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4") und Sicherungsbundmuttern (5/16"), die Sie in Schritt 4 in [9 Abschließen des optionalen EU-Compliancekits \(Seite 24\)](#) entfernt haben, an der Verteilerbefestigung ([Bild 229](#)).
3. Ziehen Sie die Schrauben und Muttern bis auf 1978-2542 Nm an.
4. Fluchten Sie den Gewindeansatz des Kugelventils mit den zwei Löchern in der Befestigungshalterung aus ([Bild 230](#)).

# 38

## Montieren des optionalen abgedeckten Auslegers

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Abdeckungsverlängerung (12. Düse, Toro Bestellnummer 120-0621)
22	Blindniete (Toro Bestellnummer 114439)
4	Stützhalterung (mittlere Abschnittsabdeckung, Toro Bestellnummer 131-3703-03)
4	Klemmmutter (Toro Bestellnummer 94-2413)
16	Bundkopfschraube (3/8"x 1-1/4", Toro Bestellnummer 110-5050)
16	Sicherungsbundmutter (3/8", Toro Bestellnummer 104-8301)
2	Abdeckungsriemen (Toro Bestellnummer 120-0629)
4	Bundkopfschraube (5/16"x 1-1/4", Toro Bestellnummer 323-36)

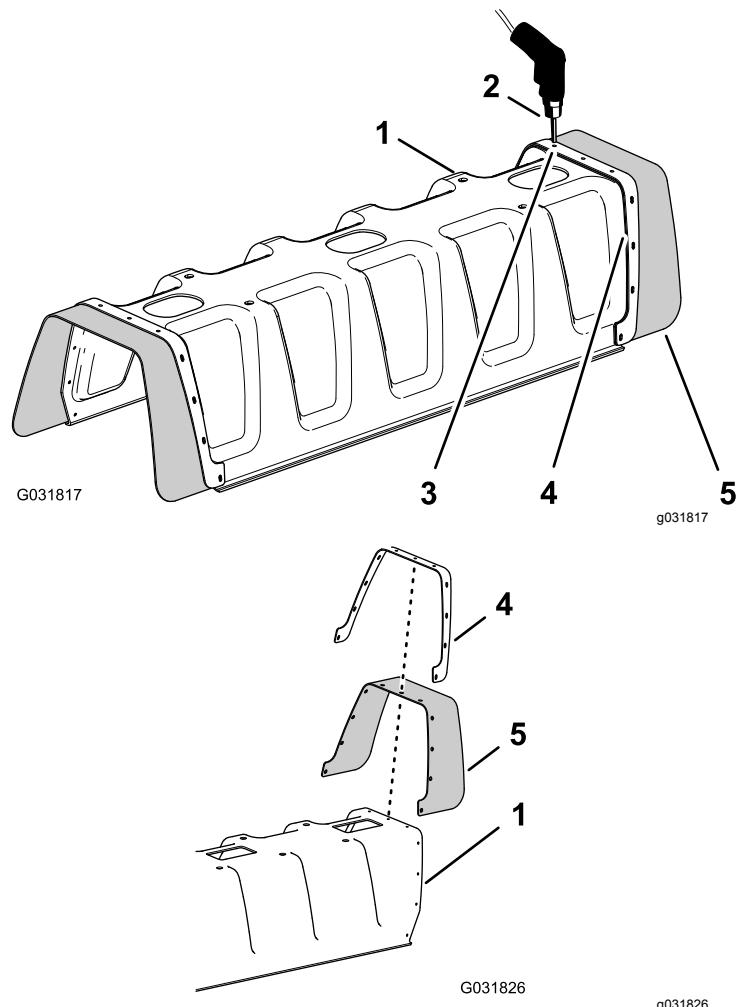


Bild 231

### Montieren der Abdeckungsverlängerung an der mittleren Abschnittsabdeckung (11. Düse)

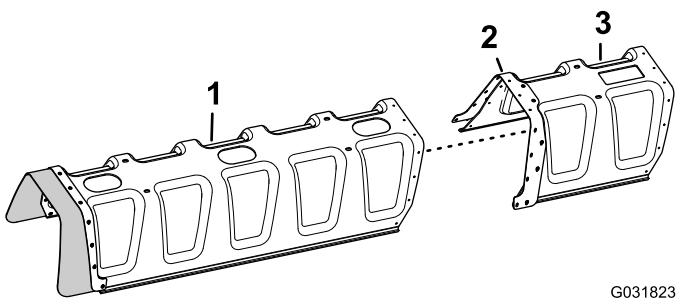
1. Bohren Sie die 11 Blindnieten (Bild 231) mit einem 5-mm-Bohrer aus, mit denen die Verstärkungsplatte (eine Reihe) und die Gummiabdeckung am Ende der 11. Düsenabschnittsabdeckung für den mittleren Auslegerabschnitt befestigt ist, die Sie in Schritt 2 in [10 Entfernen der mittlere Abschnittsabdeckung \(11. Düse\) des optionalen abgedeckten Auslegers \(Seite 24\)](#) entfernt haben.

1. 11. Düsenabschnittsabdeckung
2. Bohrer und 5-mm-Bohreinsatz (3/16")
3. Blindniete (3/16" x 1/2")
4. Verstärkungsplatte (eine Reihe)

2. Nehmen Sie die Verstärkungsplatte, die 11 Scheiben (3/16") und die Gummiabdeckung von der 11. Düsenauslegerabdeckung ab (Bild 231).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Verstärkungsplatte, die Scheiben und die Gummiabdeckung für die Einbauschritte 5 und 6 auf.

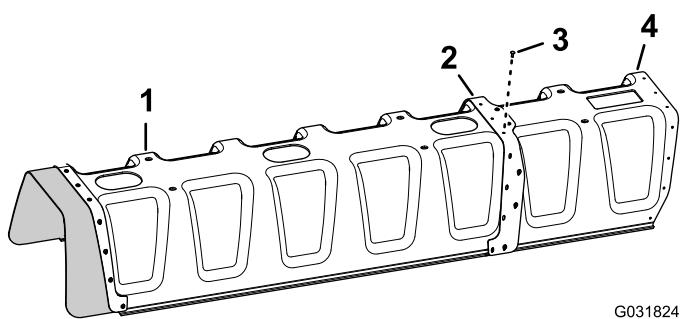
3. Fluchten Sie die Löcher in der Verstärkungsplatte (doppelte Reihe) an der Abdeckungsverlängerung mit den Löchern am Ende der 11. Düsenauslegerabdeckung aus (Bild 232).



**Bild 232**

G031823  
g031823

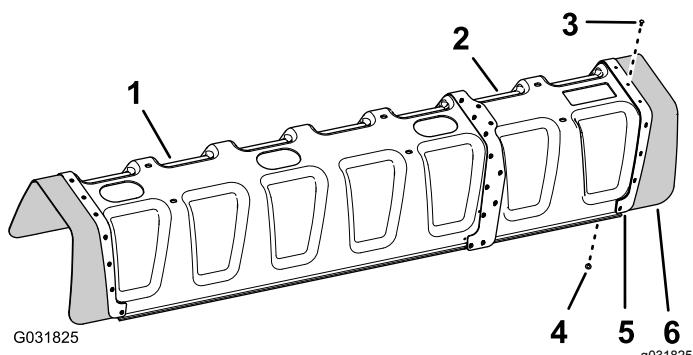
1. 11. Düsenabschnittsabdeckung
2. Verstärkungsplatte (doppelte Reihe)
3. Abdeckungsverlängerung
4. Befestigen Sie die Abdeckungsverlängerung mit 11 Blindnieten (Toro Bestellnummer 114439) an der 11. Düsenabschnittsabdeckung.



**Bild 233**

G031824  
g031824

1. 11. Düsenabschnittsabdeckung
2. Verstärkungsplatte (doppelte Reihe)
3. Blindniete (Toro Bestellnummer 114439)
4. Abdeckungsverlängerung
5. Fluchten Sie die Löcher in der Gummiabdeckung und der Verstärkungsplatte (eine Reihe), die Sie in Schritt 2 entfernt haben, mit den Löchern am Ende der Abdeckungsverlängerung aus ([Bild 234](#)).



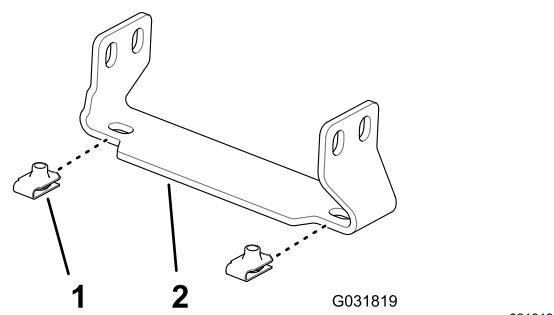
**Bild 234**

1. 11. Düsenabschnittsabdeckung
  2. Abdeckungsverlängerung
  3. Blindniete (Toro Bestellnummer 114439)
  4. Scheibe (3/16")
  5. Verstärkungsplatte (eine Reihe)
  6. Gummiabdeckung
6. Befestigen Sie die Verstärkungsplatte und die Gummiabdeckung mit den 11 Blindnieten (Toro Bestellnummer 114439) und den 11 Scheiben (3/16"), die Sie in Schritt 5 entfernt haben, an der Abdeckungsverlängerung.

**Hinweis:** Fluchten Sie die Scheiben (3/16") gegen die Innenoberfläche der Abdeckungsverlängerung aus.

## Befestigen der Stützhalterung für die mittlere Abschnittsabdeckung

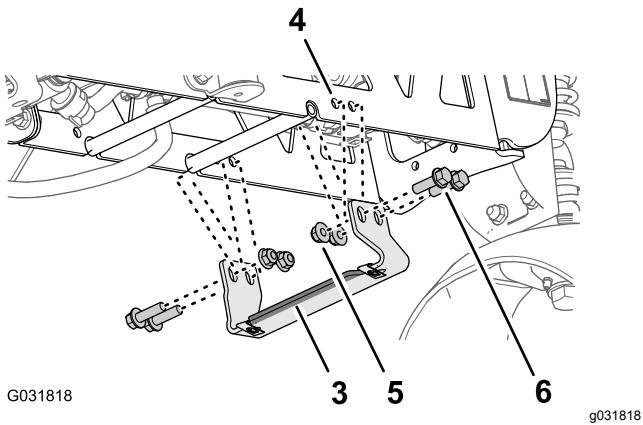
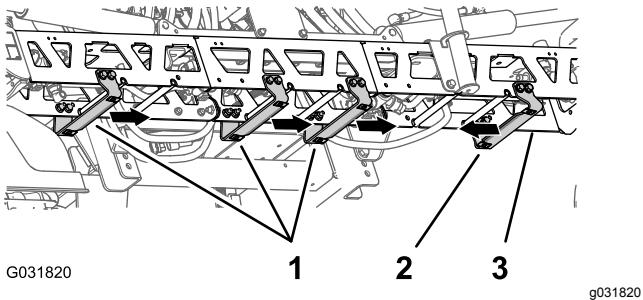
1. Befestigen Sie die vier Klemmmuttern, die Sie in Schritt 6 in [10 Entfernen der mittlere Abschnittsabdeckung \(11. Düse\) des optionalen abgedeckten Auslegers \(Seite 24\)](#) entfernt haben, an den zwei Stützhalterungen der mittleren Abschnittsabdeckung (Toro Bestellnummer 131-3703-03), wie in [Bild 235](#) abgebildet.



**Bild 235**

1. Klemmmutter (Toro Bestellnummer 94-2413)
2. Stützhalterung (mittlere Abschnittsabdeckung, Toro Bestellnummer 131-3703-03)

2. Befestigen Sie die vier Klemmmuttern (Toro Bestellnummer 94-2413) an den zwei anderen Stützhalterungen der mittleren Abschnittsabdeckung (Toro Bestellnummer 131-3703-03), wie in [Bild 235](#) abgebildet.
3. Ermitteln Sie an der Verlängerung für den mittleren Auslegerabschnitt die zwei ganz rechts gelegenen Lochpaare in der vertikalen Fläche des Trägerrahmens mit einem Lochabstand von 25 mm ([Bild 236](#)).



**Bild 236**

Bild zeigt Stützhalterung mit breitem Flansch links

- |  |  |
|--|--|
| 1. Stützhalterung, Toro Bestellnummer 131-3703-03 (breiter Flansch rechts) | 4. Loch (Trägerrahmen)   |
| 2. Stützhalterung, Toro Bestellnummer 131-3703-03 (breiter Flansch links)  | 5. Sicherungsbundmuttern (3/8", Toro Bestellnummer 104-8301)     |
| 3. Trägerrahmen (mittlerer Auslegerabschnitt)                              | 6. Bundkopschrauben (3/8" x 1-1/4", Toro Bestellnummer 110-5050) |

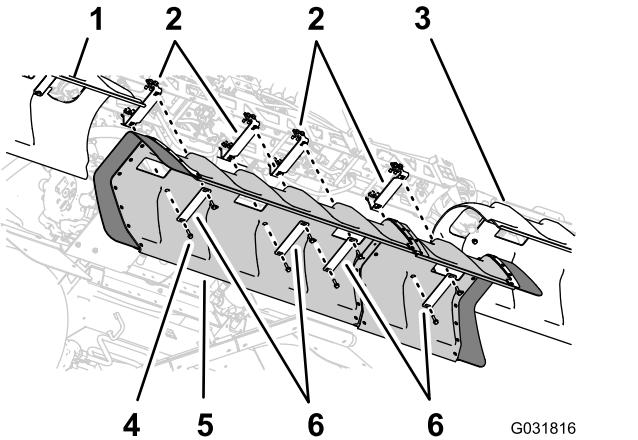
4. Fluchten Sie die Löcher in einer Stützhalterung (Toro Bestellnummer 131-3703-03) mit den Löchern im mittleren Auslegerabschnitt aus, den Sie in Schritt 3 identifiziert haben, wobei der breite Flansch der Halterung links sein sollte, siehe [Bild 236](#).
5. Befestigen Sie die Stützhalterung mit vier Bundkopschrauben (3/8" x 1-1/4", Toro Bestellnummer 110-5050) und vier Sicherungsbundmuttern (3/8", Toro

Bestellnummer 104-8301) am Trägerrahmen ([Bild 236](#)).

6. Ermitteln Sie die restlichen Lochpaare in der vertikalen Fläche des Trägerrahmens mit einem Lochabstand von 25 mm ([Bild 236](#)).
7. Fluchten Sie die Löcher in der dritten Stützhalterung (Toro Bestellnummer 131-3703-03) mit den Löchern im mittleren Auslegerabschnitt aus, den Sie in Schritt 6 identifiziert haben, wobei der breite Flansch der Halterung rechts sein sollte ([Bild 236](#)).
8. Befestigen Sie die Stützhalterungen mit 12 Bundkopschrauben (3/8" x 1-1/12", Toro Bestellnummer 110-5050) und 12 Sicherungsbundmuttern (3/8", Toro Bestellnummer 104-8301) am Trägerrahmen ([Bild 236](#)).
9. Ziehen Sie die Schrauben und Muttern bis auf 37-45 Nm an.

## Befestigen der mittleren Abschnittsabdeckung

1. Fluchten Sie die Löcher in der mittleren Abschnittsabdeckung mit den Löchern in den Stützhalterungen für die mittlere Abschnittsabdeckung aus ([Bild 237](#)).



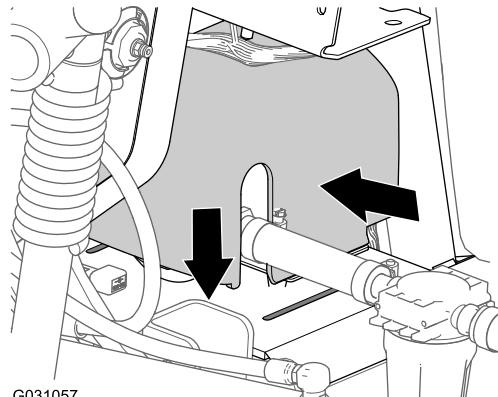
**Bild 237**

- |                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Abdeckung für linken Ausleger  | 4. Bundkopschrauben (5/16" x 1-1/4") |
| 2. Stützhalterungen               | 5. Abdeckung für mittleren Ausleger  |
| 3. Abdeckung für rechten Ausleger | 6. Abdeckungsriemen                  |

2. Fluchten Sie die Löcher in den zwei Abdeckungsriemen, die Sie in Schritt 1 in [10 Entfernen der mittlere Abschnittsabdeckung \(11. Düse\)](#) des optionalen abgedeckten Auslegers (Seite 24) entfernt haben, mit dem Schlauch in der Abdeckung und zwei Stützhalterungen aus ([Bild 237](#)).

3. Befestigen Sie die Abdeckungsriemen und die Abdeckung mit vier Bundkopfschrauben (5/16" x 1-1/4"), die Sie in Schritt 1 in 10 Entfernen der mittlere Abschnittsabdeckung (11. Düse) des optionalen abgedeckten Auslegers (Seite 24) entfernt haben, an den Stützhalterungen.
4. Fluchten Sie die Löcher in den zwei Abdeckungsriemen (Toro Bestellnummer 120-0629) mit den vier restlichen Löchern in der Abdeckung und den vier restlichen Löchern in den Stützhalterungen aus (Bild 237).
5. Befestigen Sie die Abdeckungsriemen und die Abdeckung mit vier Bundkopfschrauben (5/16" x 1-1/4"), Toro Bestellnummer 323-36, an den Stützhalterungen (Bild 237).
6. Ziehen Sie die Schrauben bis auf 1978-2542 Ncm an.

2. Fluchten Sie die Abdeckung der Spülpumpe über der Sattelplatte für die Spülpumpe aus (Bild 239).



**Bild 239**

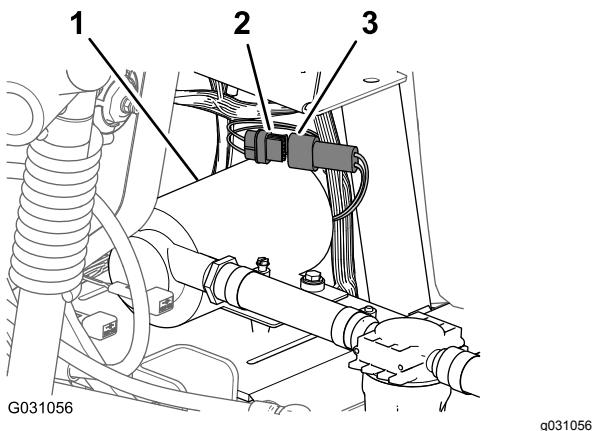
# 39

## Anschließen des optionalen Behälterspülkits

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

1. Schließen Sie den 6-Stift-Stecker des Kabelbaums der Spülpumpe vom 6-Buchsen-Stecker des hinteren Hauptkabinenkabelbaums ab (Bild 238).



**Bild 238**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Spülpumpe   | 3. 6-Stift-Stecker<br>(Spülpumpenkabelbaum) |
| 2. 6-Buchsen-<br>Stecker (hinterer<br>Hauptkabinenkabelbaum) |   |

3. Drücken Sie die Seiten der Spülpumpenabdeckung zusammen und fluchten Sie die Nasen der Abdeckung mit der Sattelplatte aus (Bild 239).
4. Setzen Sie die Nasen in die Schlitze ein und lassen die Seiten der Abdeckung los (Bild 239).

# 40

## Auswechseln der Lichtmaschine

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Riemen-Spannhalterung
1	Lichtmaschine (60 A)
1	Mutter (10 mm)
1	Lichtmaschinen-Adapterkabelbaum

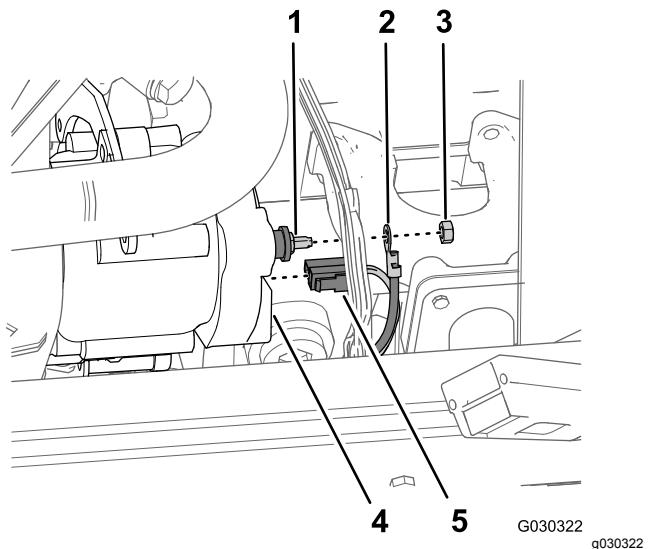


Bild 241

1. Pluspol der Lichtmaschine 4. Lichtmaschine
2. Kabelschuh 5. 2-Buchsen-Stecker
3. Mutter (6 mm)

### Entfernen der Lichtmaschine (40 A)

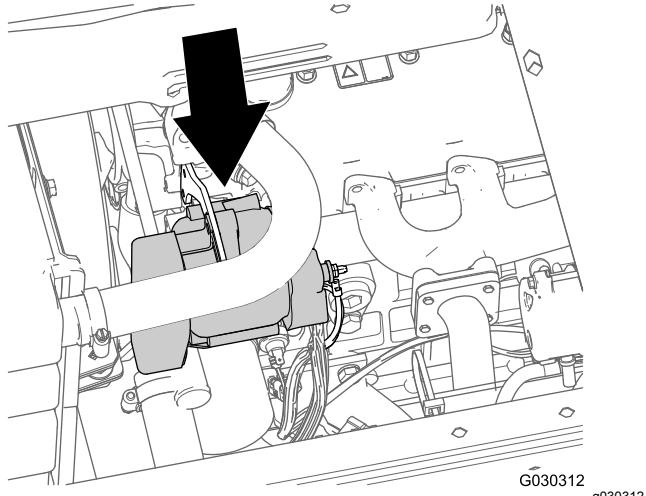
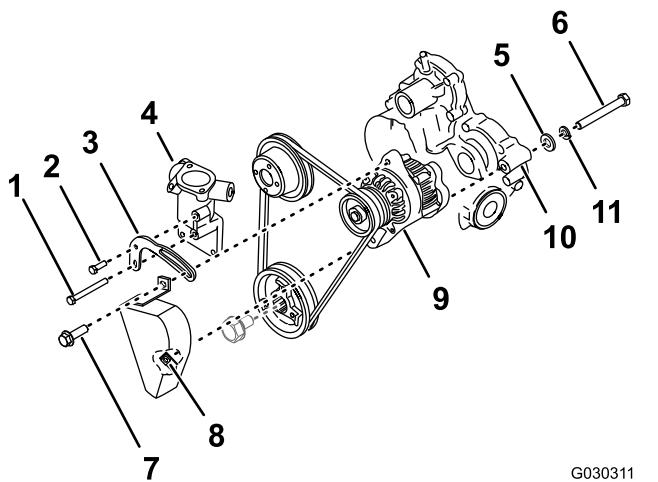


Bild 240

1. Nehmen Sie an der linken Seite des Motorraums die Mutter (6 mm), mit der der Kabelschuh für das Pluskabel der Batterie befestigt ist, vom Pluspol der Lichtmaschine ab (Bild 241).

2. Ziehen Sie an der Rückseite der Lichtmaschine den 2-Buchsen-Stecker des Maschinenkabelbaums vom Flachstecker an der Lichtmaschine ab (Bild 241).
3. Entfernen Sie die Arretierschraube der Lichtmaschine von der Lichtmaschine und der Riemenspannhalterung (Bild 242).

**Hinweis:** Bewahren Sie die Arretierschraube der Lichtmaschine für den Einbau in [Montieren der Lichtmaschine \(60 A\) \(Seite 116\)](#) auf.



**Bild 242**

- |                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Spannhalterungsschraube, lang | 7. Arretierschraube der Lichtmaschine |
| 2. Spannhalterungsschraube, kurz | 8. Schweißmutter (Riemenabdeckung)    |
| 3. Riemen-Spannhalterung         | 9. Lichtmaschine (40 A)               |
| 4. Thermostatgehäuse             | 10. Getriebegehäuse                   |
| 5. Flachscheibe                  | 11. Sicherungsscheibe                 |
| 6. Drehschraube                  |                                       |

4. Entfernen Sie die kurze Schraube der Spannhalterung vom Thermostatgehäuse und von der Riemenspannhalterung ([Bild 242](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie die kurze Schraube der Spannhalterung für den Einbau in [Montieren der Lichtmaschine \(60 A\) \(Seite 116\)](#) auf.

5. Entfernen Sie die lange Schraube der Spannhalterung vom Zylinderkopf, dem Thermostatgehäuse und der Riemenspannhalterung; entfernen Sie die Riemenspannhalterung von der Maschine ([Bild 242](#)).

**Hinweis:** Bewahren Sie die lange Schraube der Spannhalterung für den Einbau in [Montieren der Lichtmaschine \(60 A\) \(Seite 116\)](#) auf. Werfen Sie die alte Riemenspannhalterung weg.

6. Lösen Sie an der Rückseite der Lichtmaschine die Drehschraube vollständig und nehmen Sie die Riemenabdeckung von der Maschine ab ([Bild 242](#)).

**Hinweis:** Entsorgen Sie die Riemenabdeckung.

7. Stützen Sie die Lichtmaschine ab und nehmen die Drehschraube, die Sicherungsscheibe und die Flachscheibe von der Lichtmaschine und dem Getriebegehäuse des Motors ab ([Bild 242](#)).

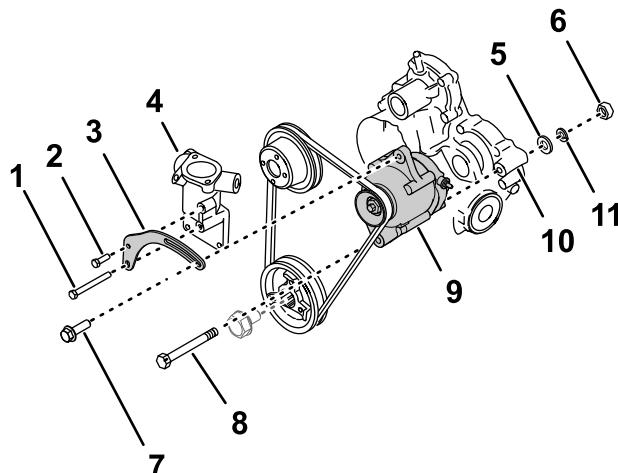
**Hinweis:** Bewahren Sie die Drehschraube, Sicherungsscheibe und Flachscheibe für den Einbau in [Montieren der Lichtmaschine \(60 A\) \(Seite 116\)](#) auf. Entsorgen Sie

die 40-Ampere-Lichtmaschine in einem Ersatzteil-Recycling-Center.

8. Schieben Sie den Riemen von der Riemenscheibe der Lichtmaschine und nehmen die Lichtmaschine von der Maschine ab.

## Montieren der Lichtmaschine (60 A)

1. Fluchten Sie die Löcher in der neuen RiemenSpannhalterung mit den Löchern im Thermostatgehäuse aus ([Bild 243](#)).



**Bild 243**

- |                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Spannhalterungsschraube, lang | 7. Arretierschraube der Lichtmaschine |
| 2. Spannhalterungsschraube, kurz | 8. Drehschraube                       |
| 3. RiemenSpannhalterung (neu)    | 9. Lichtmaschine (60 A)               |
| 4. Thermostatgehäuse             | 10. Getriebegehäuse                   |
| 5. Flachscheibe                  | 11. Sicherungsscheibe                 |
| 6. Mutter (10 mm)                |                                       |

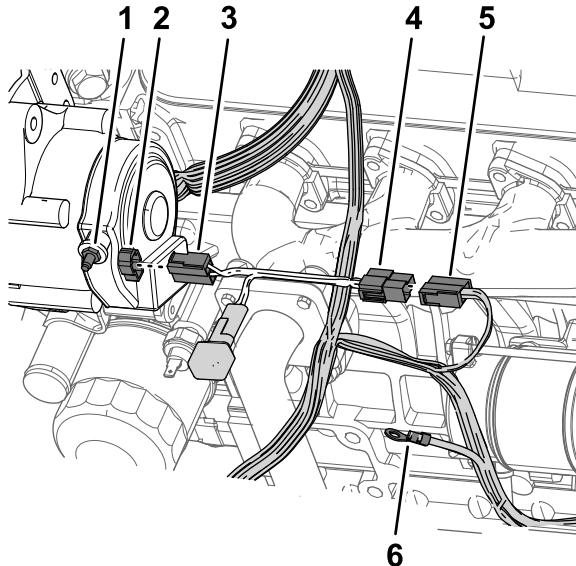
2. Befestigen Sie die RiemenSpannhalterung mit der kurzen Schraube der Spannhalterung im oberen Loch und der langen Schraube der Spannhalterung im unteren Loch am Thermostatgehäuse und am Zylinderkopf ([Bild 243](#)).
3. Ziehen Sie die Schrauben bis auf 29-33 Nm an.
4. Fluchten Sie das untere Loch in der 60-Ampere-Lichtmaschine mit dem Loch im Getriebegehäuse des Motors aus und schieben Sie den Riemen über die Riemenscheibe der Lichtmaschine ([Bild 243](#)).

**Hinweis:** Das untere Loch in der Lichtmaschine hat kein Gewinde.

5. Befestigen Sie die Lichtmaschine mit der Drehschraube, der Sicherungsscheibe und der Flachscheibe, die Sie in Schritt 7 in [Entfernen der Lichtmaschine \(40 A\) \(Seite 115\)](#) entfernt haben, am Getriebegehäuse.
6. Befestigen Sie die Mutter (10 mm) lose an der unteren Drehschraube ([Bild 243](#)).
7. Stecken Sie die Arretierschraube der Lichtmaschine durch den Schlitz in der Riemenspannhalterung und durch das Gewindeloch in der Lichtmaschine ([Bild 243](#)).
8. Drehen Sie die Lichtmaschine nach außen, bis Sie eine Riemenspannung erhalten, bei der sich der Riemen 10 mm durchbiegen lässt, wenn eine Kraft von 4,5 kg in der Mitte zwischen den Riemenscheiben angesetzt wird ([Bild 243](#)).
9. Ziehen Sie die Arretierschraube der Lichtmaschine und die Drehschraube sowie die Mutter auf ein Drehmoment von 64-71 Nm an.

## Installieren des Kabelbaums des Lichtmaschinenadapters

1. Fluchten Sie den Buchsen-Stecker des Kabelbaums des Lichtmaschinenadapters mit den Stiften des elektrischen Anschlusses an der 60-Ampere-Lichtmaschine aus und drücken Sie die Anschlüsse zusammen, bis die Sperre an den Anschlüssen einrastet ([Bild 244](#)).
2. Fluchten Sie den 2-Flachstecker des Kabelbaums des Lichtmaschinenadapters mit dem 2-Buchsen-Stecker des Maschinenkabelbaums aus, den Sie in Schritt 2 in [Entfernen der Lichtmaschine \(40 A\) \(Seite 115\)](#) entfernt haben, und drücken Sie die Anschlüsse zusammen, bis die Sperre an den Anschlüssen einrastet ([Bild 244](#)).
3. Verbinden Sie am Kabelbaum der Maschine die Ringklemme auf dem Pol der Lichtmaschine und sichern Sie die Klemme mit der Mutter (6 mm), die Sie im Schritt 1 in [Entfernen der Lichtmaschine \(40 A\) \(Seite 115\)](#) entfernt haben.



**Bild 244**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Pol der Lichtmaschine  | 4. 2-Flachstecker<br>(Kabelbaum des<br>Lichtmaschinenadapters) |
| 2. Stift-Stecker (60-Ampere-<br>Lichtmaschine)                  | 5. 2-Buchsen-Stecker<br>(Maschinenkabelbaum)                   |
| 3. Buchsen-Stecker<br>(Kabelbaum des<br>Lichtmaschinenadapters) | 6. Kabelschuh<br>(Maschinenkabelbaum)                          |

1. Pol der Lichtmaschine
2. 2-Flachstecker  
(Kabelbaum des  
Lichtmaschinenadapters)
3. 2-Buchsen-Stecker  
(Maschinenkabelbaum)
4. Kabelschuh  
(Maschinenkabelbaum)

1. Pol der Lichtmaschine
2. 2-Flachstecker  
(Kabelbaum des  
Lichtmaschinenadapters)
3. 2-Buchsen-Stecker  
(Maschinenkabelbaum)
4. Kabelschuh  
(Maschinenkabelbaum)

# 41

## Abschließen der Montage des Finishingkits für das GeoLink-Sprühsystem

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

1. Schieben Sie die Stützstange für die Sitze in die Auskerbungen und klappen die Sitze herunter.
2. Schließen Sie das (rote) Pluskabel am Pluspol (+) der Batterie und das (schwarze) Minuskabel am Minuspol (-) mit den Schrauben und Muttern an, siehe [Bild 3](#) in den Anweisungen für [Abschließen der Batterie \(Seite 7\)](#).
3. Schieben Sie die Isolierungsmuffe über beide Batteriepole, siehe [Bild 3](#) in den Anweisungen für [Abschließen der Batterie \(Seite 7\)](#).
4. Setzen Sie die Batterieabdeckung auf und befestigen sie mit dem Riemen, siehe [Bild 2](#) in den Anweisungen für [Abschließen der Batterie \(Seite 7\)](#).

## Betrieb

### Sicherheit hat Vorrang

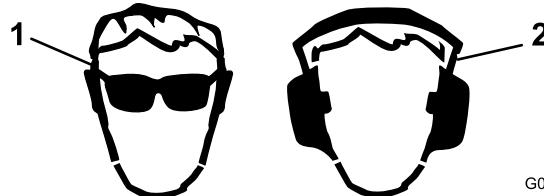
Lesen Sie alle Sicherheitsanweisungen und Symbolerklärungen im Sicherheitsabschnitt gründlich durch. Kenntnis dieser Angaben kann Ihnen und Unbeteiligten dabei helfen, Verletzungen zu vermeiden.

#### ⚠ ACHTUNG

Der Geräuschpegel dieser Maschine kann bei einem längeren Einsatz Gehörschäden verursachen.

Tragen Sie während des Betriebs der Maschine einen Gehörschutz.

Tragen Sie eine Schutzbrille, einen Gehörschutz, Handschuhe, Arbeitsschuhe und einen Helm.



G009027  
g009027

Bild 245

1. Tragen Sie eine Schutzbrille.
2. Tragen Sie einen Gehörschutz.

### Verwenden des Abstellventils

#### Optionaler Handsprühstab, elektrische Schlauchtrommel oder schwenkbare Schlauchtrommel

1. Parken Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche, stellen Sie den Ausleger ab und aktivieren Sie die Feststellbremse.

#### ⚠ WARNUNG:

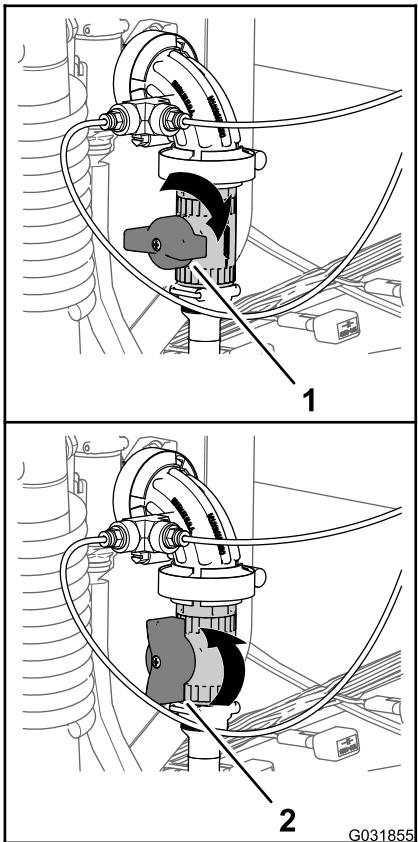
Wenn Sie fahren und die Spritzpistole einsetzen, können Sie die Kontrolle verlieren. Dies kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

Setzen Sie die Spritzpistole nicht beim Fahren ein.

2. Führen Sie Folgendes für den Sprühstab oder die Schlauchtrommel aus:

- Optionaler Handsprühstab: Stellen Sie an der rechten Seite der Maschine sicher, dass die Abzugsperre an der Spritzpistole arretiert ist, siehe „Wechseln vom Sprühen mit dem Ausleger zum Sprühen mit der Spritzpistole“ in den *Installationsanleitungen* für den Handsprühstab.
  - Optionale elektrische bzw. schwenkbare Schlauchtrommel: Stellen Sie am Heck der Maschine sicher, dass die Abzugsperre an der Spritzpistole arretiert ist, siehe „Wechseln vom Sprühen mit dem Ausleger zum Sprühen mit der Spritzpistole“ in den *Installationsanleitungen* für die elektrische oder schwenkbare Schlauchtrommel.
3. Drehen Sie den grünen Griff des Abstellventils um 90 Grad nach links in die GEÖFFNETE Stellung ([Bild 246](#)).

**Hinweis:** Drehen Sie den grünen Griff des Abstellventils um 90 Grad nach rechts in die GESCHLOSSENE Stellung, um den Flüssigkeitsfluss zum Handsprühstab der Schlauchtrommel abzustellen ([Bild 246](#)).



**Bild 246**

1. Geschlossene Stellung (Abstellventil)      2. Geöffnete Stellung (Abstellventil)
4. Stellen Sie den Schalter für den Hauptausleger in die EIN-Stellung.

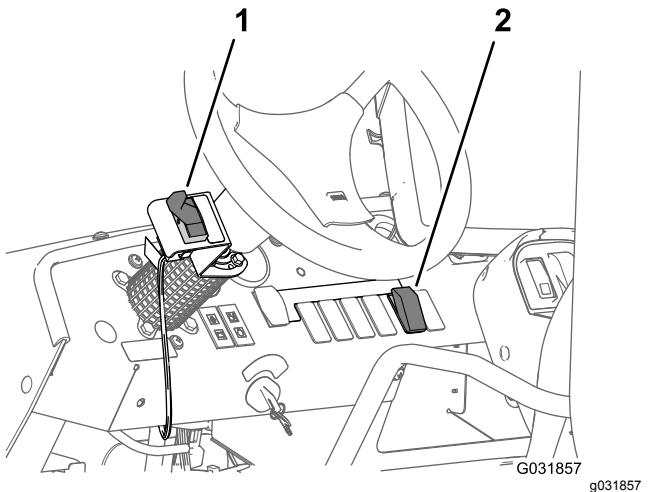
5. Stellen Sie die Motordrehzahl auf den gewünschten Wert ein und aktivieren Sie die Motorsperre für die Leerlaufgeschwindigkeit.
6. Stellen Sie das Sprühsystem manuell auf den gewünschten Druck für die Spritzpistole ein, siehe „Manuelles Ändern des Drucks für die Schlauchtrommel“ und das Ejektorvideo auf dem USB-Laufwerk, das Sie mit dem GeoLink-Präzisionssprühsystem erhalten haben.

**Hinweis:** Die Druckeinstellung sollte bei Verwendung der Spritzpistole nicht über 10,34 bar liegen.

## Verwenden der Bedienelemente

### Optionaler Schaummarkierer

- Ein/Aus-Schalter für Kompressor: Mit diesem Schalter aktivieren Sie den Kompressor für das Schaummarkiersystem.



**Bild 247**

1. Ein-/Aus-Schalter für Kompressor      2. Schaumsteuerschalter

- Schaumsteuerschalter: Mit diesem Schalter steuern Sie, aus welchem Ausleger der Schaum fließt.
  - Schieben Sie den Schieber nach unten, um Schaum aus dem linken Auslegerabschnitt aufzutragen.
  - Schieben Sie den Schieber in die Mitte, um Schaum aus dem linken und rechten Auslegerabschnitt aufzutragen.
  - Schieben Sie den Schieber nach oben, um Schaum aus dem rechten Auslegerabschnitt aufzutragen.

# Verwenden des Flüssigkeitabstellventsils

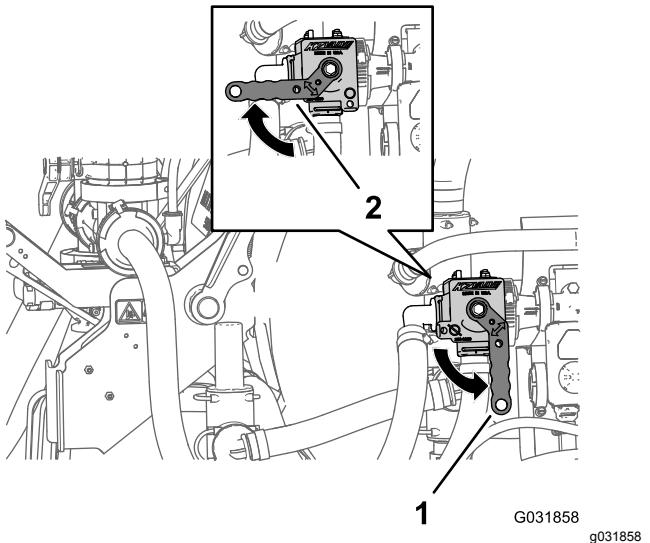
## Optionales Kit zur Chemikalienvormischung

Die folgenden Schritte setzen voraus, dass die folgenden Betriebszustände für das standardmäßige Behälterrührwerk vorhanden sind: Das Sprühfahrzeug ist gestartet und läuft, die Pumpe ist eingeschaltet und auf den gewünschten Druck eingestellt, und die Gasbedienung ist in der mittleren Stellung.

**Hinweis:** Schließen Sie das Ejektorfüllkastenventil und die Füllkastenspülkugelventile, bevor Sie den Ejektor starten.

1. Senken Sie den Ejektor ab, siehe „Anheben und Absenken des Ejektors“ in den *Installationsanweisungen* für das Kit zur Chemikalienvormischung.
2. Öffnen Sie den Deckel, um nach Fremdkörpern zu suchen, die die Leistung behindern oder das System kontaminieren können, siehe „Starten des Ejektors“ in den *Installationsanweisungen* für das Kit zur Chemikalienvormischung.
3. Schließen und verriegeln Sie den Deckel, indem Sie die Abdeckung nach rechts drehen, siehe „Starten des Ejektors“ in den *Installationsanweisungen* für das Kit zur Chemikalienvormischung.
4. Öffnen Sie das Flüssigkeitabstellventil für den Ejektor, indem Sie den Griff nach links in die GEÖFFNETE Stellung drehen ([Bild 248](#)).

**Hinweis:** Drehen Sie den Griff des Flüssigkeitabstellventsils um 90 Grad nach rechts in die GESCHLOSSENE Stellung, um den Flüssigkeitsfluss zum Ejektor abzustellen ([Bild 248](#)).



**Bild 248**

1. Geöffnete Stellung (Flüssigkeitabstellventil)
2. Geschlossene Stellung (Flüssigkeitabstellventil)
5. Öffnen Sie das Füllkastenventil (roter Griff) an der Unterseite des Füllkastens, siehe „Starten des Ejektors“ in den *Installationsanweisungen* für das Kit zur Chemikalienvormischung.
6. Entriegeln und öffnen Sie den Deckel, indem Sie die Abdeckung langsam nach links drehen, siehe „Starten des Ejektors“ in den *Installationsanweisungen* für das Kit zur Chemikalienvormischung.
7. Füllen Sie den Ejektor des Füllkastens, siehe „Einfüllen von Flüssigkeit oder Chemikalienpulver in den Füllkasten“ in den *Installationsanweisungen* für das Kit zur Chemikalienvormischung.